TOSHIBA

Leading Innovation >>>

HFC R410A

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

Owner's Manual

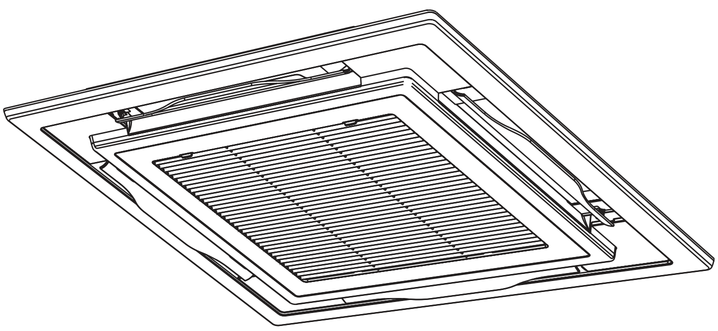
Indoor Unit

Model name:

4-way Air Discharge Cassette Type

RAV-SM564UT-E
RAV-SM804UT-E
RAV-SM1104UT-E
RAV-SM1404UT-E
RAV-SM1604UT-E

Not accessible to the general public
Vente interdite au grand public
Kein öffentlicher Zugang
Non accessibile a clienti generici
No destinado al público en general
Não acessível ao público em geral
Niet geschikt voor huishoudelijk gebruik
Μη προσβάσιμο από το γενικό κοινό
Недоступен для посторонних
Genel erişime açık değildir



Thank you very much for purchasing TOSHIBA Air Conditioner.
Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.
- Be sure to obtain the "Owner's manual" and "Installation manual" from constructor (or dealer).

Request to constructor or dealer
- Please clearly explain the contents of the Owner's manual and hand over it.

ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air Conditioner is a new type which adopts a new refrigerant HFC (R410A) instead of the conventional refrigerant R22 in order to prevent destruction of the ozone layer.

This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Contents

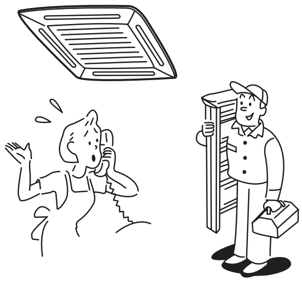
1 PRECAUTIONS FOR SAFETY

⚠ WARNING

WARNINGS ABOUT INSTALLATION



- Make sure to ask the qualified installation professional in electric work to install the air conditioner.
  If the air conditioner is inappropriate installed by yourself, it may cause water leak, electric shock, fire, and so on.
- Be sure to connect earth wire. (grounding work)
  Incomplete grounding cause an electric shock.
  Do not connect ground wires to gas pipes, water pipes, lightning rods or ground wires for telephone wires.
- If you install the indoor unit in a small room, take appropriate measures to prevent the refrigerant from exceeding the limit concentration even if it leaks.
  Consult the dealer from whom you purchased the air conditioner when you implement the measures. Accumulation of highly-concentrated refrigerant may cause an oxygen deficiency accident.



- Check whether the piping work has been properly completed.
  When existing pipes are used and if they are not constructed properly, the refrigerant gas may leak. Contact the installation company and confirm that the piping work has been properly completed. For details of installation of the air conditioner, refer to the Installation Manual. Use tools and piping materials for R410 only. Failure to do so or improper installation may cause a burst of pipe, resulting in injury.

EN

WARNINGS ABOUT OPERATION

- Cleaning of the air filter and other parts of the air filter involves dangerous work in high places, so be sure to have a service person do it.
  The self cleaning function of the air conditioner causes the internal fan to run at a high speed in some modes even while the air conditioner is not working, which may cause injury.
  Do not attempt it yourself.
- Avoid cooling the room too strong or exposing the human body to cool breeze for a long time as it is bad for the health.
- When you notice something abnormal with the air conditioner (smells like something scorching, poor cooling, etc.), immediately turn off the main switch, the circuit breaker, from the mains to stop the air conditioner, and contact the dealer.
  If the air conditioner is continuously operated with something abnormal, it may cause machine failure, electric shock, fire, and so on.

WARNINGS ABOUT MOVEMENT AND REPAIR

- When the air conditioner cannot cool or heat a room well, contact the dealer from whom you purchased the air conditioner as refrigerant leakage is considered as the cause. In the case of repair that requires refill of refrigerant, ask service personnel about details of the repair.
  The refrigerant used in the air conditioner is harmless.
  Generally, the refrigerant does not leak. However, if the refrigerant leaks in a room and a heater or stove burner in the room catches fire, it may generate toxic gas.
  When you ask service personnel for repairing refrigerant leakage, confirm that the leakage portion has been completely repaired.
- Do not move or repair any unit by yourself.
  Since there is high voltage inside the unit, you may get electric shock when removing the cover and main unit.
- Whenever the air conditioner needs repair, make sure to ask the dealer to do it.
  If it is repaired imperfectly, it may cause electric shock or fire.
- When moving the air conditioner for re-installing at another place, ask the dealer to do it. If it is imperfectly installed, it may cause electric shock or fire.

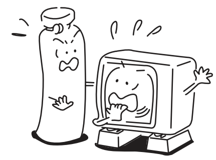
⚠ CAUTION

TO DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAINS SUPPLY

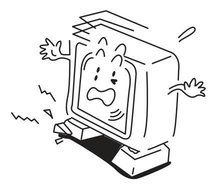
- This appliance must be connected to the mains by means of a switch with a contact separation of at least **3 mm**.
- **The installation fuse 40A, 25A or 16A must be used for the power supply line of this air conditioner.**

CAUTIONS ABOUT INSTALLATION (Be sure to confirm the following cautions.)

- Use an exclusive power circuit for the air conditioner. Use the rated voltage.
- Certainly lay the drain hose for perfect draining.
  Bad drainage may cause flooding in the house and getting furniture wet.
- Make sure to connect the air conditioner to an exclusive power supply of the rated voltage, otherwise the unit may break down or cause a fire.



- Do not install the unit in a place where inflammable gas may leak.
  If inflammable gas accumulates around the unit, it may cause a fire.

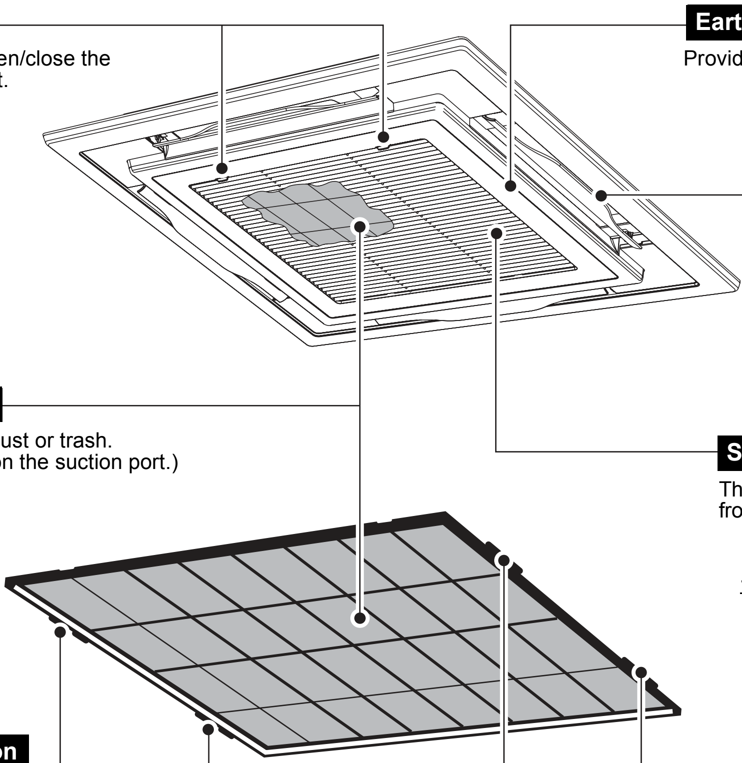


CAUTIONS ABOUT OPERATION

- Carefully read this manual before starting the air conditioner.
  There are many important things to keep in mind for daily operation.
- Do not use this air conditioner for special purpose such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, car, vessel, etc.
- When the air conditioner is operated with a combustion appliance in the same place, be careful of ventilation to let fresh air enter the room.
  Poor ventilation causes oxygen shortage.
- Do not place any combustion appliance in a place where it is directly exposed to the wind of air conditioner, otherwise it may cause imperfect combustion.
- When the air conditioner is used in a closed room, be careful of sufficient ventilation of the room.
  Poor ventilation causes oxygen shortage.
- Do not touch any switches with wet finger, otherwise you may get an electric shock.
- If the air conditioner won't be used for a considerably long time, turn off the main switch or the circuit breaker, for safety.
- Do not put anything on the outdoor unit nor step onto it.
  If you do so, it may not only topple over the unit but also injure yourself.
- To make the air conditioner operate in its original performance, operate it within the range of the operating temperature specified in the instructions.
  Otherwise it may cause a malfunction, or water leak from the unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller.
  Do not spill juice, water or any kind of liquid.

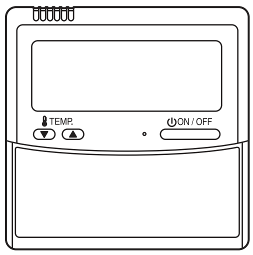
2 PARTS NAME

■ Indoor unit



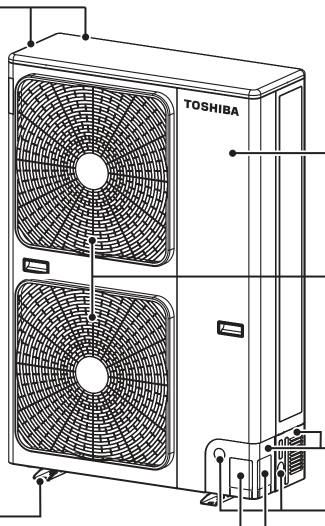
Separate sold part

Remote controller



EN

■ Outdoor unit



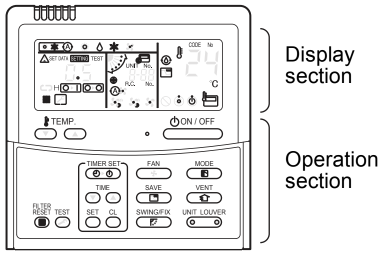
3 PARTS NAME OF REMOTE CONTROLLER

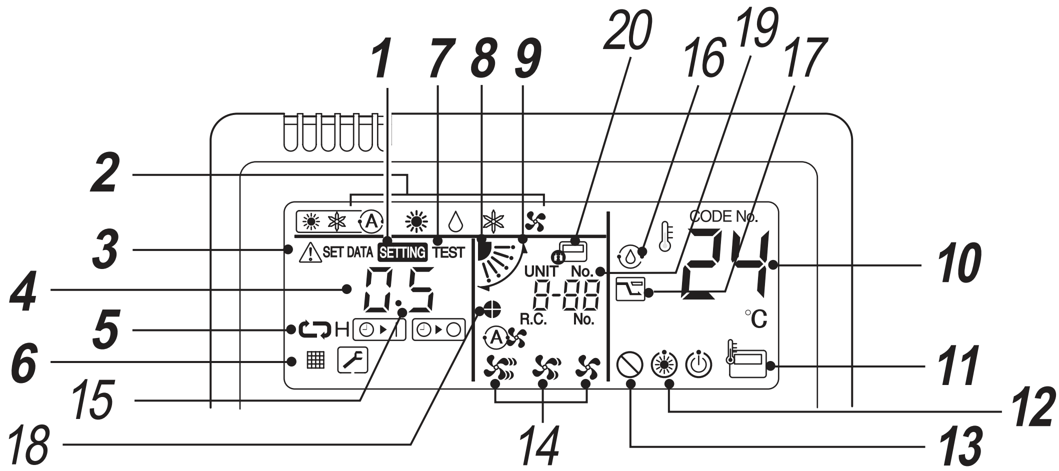
This remote controller can control the operation of up to 8 indoor units.

■ Display section

In the display example, all indicators are displayed for the explanation.
In reality only, the selected contents are indicated.

- When turning on the leak breaker at the first time, SETTING flashes on the display part of the remote controller.
- While this display is flashing, the model is being automatically confirmed.
  Accordingly, wait for a while after SETTING display has disappeared, and then use the remote controller.





1 SETTING display
Displayed during setup of the timer etc..

2 Operation mode select display
The selected operation mode is displayed.

3 CHECK display
Displayed while the protective device works or a trouble occurs.

4 Timer time display
Time of the timer is displayed.
(When a trouble occurs, the check code is displayed.)

5 Timer SET IN setup display
When pushing the Timer SET IN button, the display of the timer is selected in order of [OFF] → [OFF] repeat OFF timer → [ON] → No display.

6 Filter display
If "FILTER ▦" is displayed, clean the air filter.

7 TEST run display
Displayed during a test run.

8 Louver position display
Displays louver position.

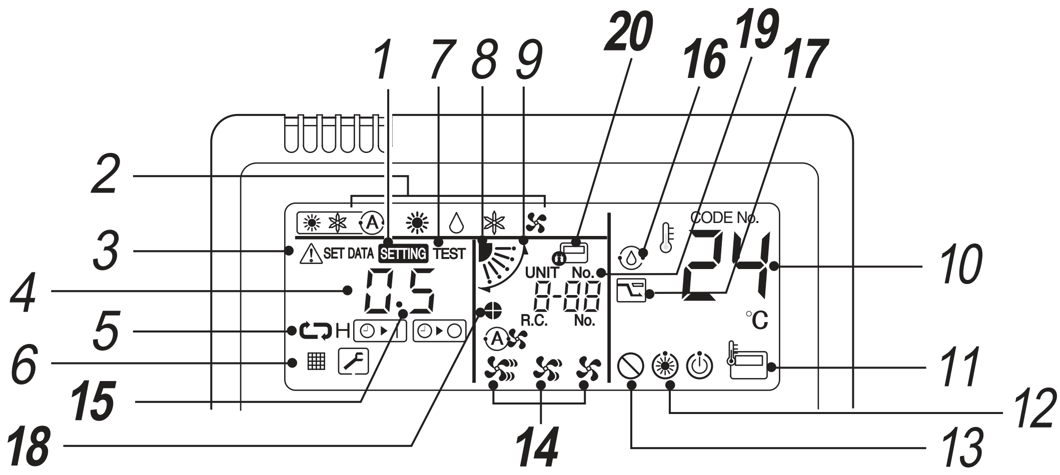
9 SWING display
Displayed during up/down movement of the louver.

10 Set up temperature display
The selected set up temp. is displayed.

11 Remote controller sensor display
Displayed while the sensor of the remote controller is used.

12 PRE-HEAT display
Displayed when the heating operation starts or defrost operation is carried out.
While this indication is displayed, the indoor fan stops.

13 No function display
Displayed if there is no function even if the button is pushed.



14 **Air volume select display**

The selected air volume mode is displayed.

(AUTO)

(HIGH)

(MED.)

(LOW)

15 **Louver Number display. (exapmle:01, 02, 03, 04)**

16 **Dry operation in self cleaning function**

Displayed during dry operation in self cleaning function.

17 **Power saving mode display**

Displayed during capacity saving mode by temporary peak-cut limiting the power current level of the outdoor unit.

18 **Louver lock display**

Displayed when there is a louver-locked unit in the group (including 1 indoor unit by 1 outdoor unit).

19 **Unit Number display**

Unit number of the indoor unit selected with the unit select button or abnormal indicate the indoor/outdoor unit.

20 **Central control display**

Displayed when the air conditioner is used under the central control in combination with a central control remote controller.

In case the remote controller is disabled by the central control system, flashes. The button operation is not accepted.

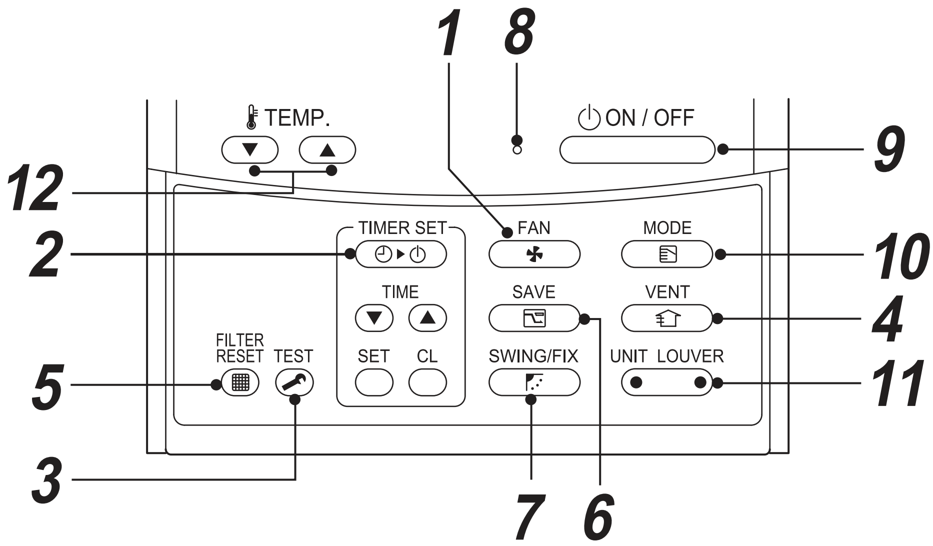
Even when you push ON/OFF, MODE, or TEMP. button, and the button operation is not accepted.
(Settings made by the remote controller vary with the central control mode. For details, refer to the Owner's Manual of the central control remote controller.)

EN

■ Operation section

Push each button to select a desired operation.

- The details of the operation needs to be set up once, afterward, the air conditioner can be used by pushing ON / OFF button only.



1 FAN **button (Air volume select button)**
Selects the desired air volume mode.

2 TIMER SET **button (Timer set button)**
TIMER SET button is used when the timer is set up.

3 TEST **button (Check button)**
The CHECK button is used for the check operation. During normal operation, do not use this button.

4 VENT **button (Ventilation button)**
Ventilation button is used when a fan which is sold on the market is connected.

- If "No function ⃠" is displayed on the remote controller when pushing the Ventilation button, a fan is not connected.

5 FILTER RESET **button (Filter reset button)**
Resets (Erases) "FILTER ▦" display.

6 SAVE **button (Power save operation)**
SAVE button is used for power save operation.

7 SWING/FIX **button (Swing/Wind direction button)**
Selects automatic swing or setting the louver direction.

8 **Operation lamp**
Lamp is lit during the operation. Lamp is off when stopped.
Although it flashes when operating the protection device or abnormal time.

9 ON / OFF **button**
When the button is pushed, the operation starts, and it stops by pushing the button again.
When the operation has stopped, the operation lamp and all the displays disappear.

10 MODE **button (Operation select button)**
Selects desired operation mode.

11 UNIT LOUVER **button (Unit/Louver select button)**
Selects a unit number (left) and louver number (right).
UNIT:
Selects an indoor unit when adjusting wind direction when multiple indoor units are controlled with one remote controller.
LOUVER:
Selects a louver when setting louver lock or wind direction adjustment independently.

12 TEMP. **button (Set up temperature button)**
Adjusts the room temperature.
Set the desired set temperature by pushing TEMP. ▼ or TEMP. ▲.

OPTION :

Remote controller sensor
Usually the TEMP. sensor of the indoor unit senses the temperature. The temperature on the surrounding of the remote controller can also be sensed.
For details, contact the dealer from which you have purchased the air conditioner.

4 CORRECT USAGE

- When you use the air conditioner for the first time or when you change the SET DATA value, follow the procedure below. From the next time, the operation displayed on the remote controller will start by pushing the ON / OFF button only.

■ Preparation

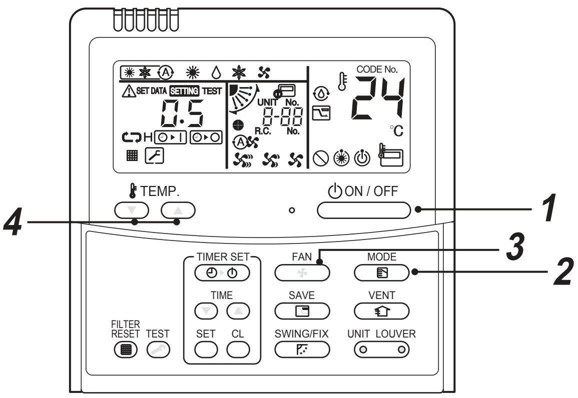
Turn on the main power switch and/or the leakage breaker.

- When the power supply is turned on, a partition line is displayed on the display part of the remote controller.

* After the power supply is turned on, the remote controller does not accept an operation for approx. 1 minute, but it is not a failure.

REQUIREMENT

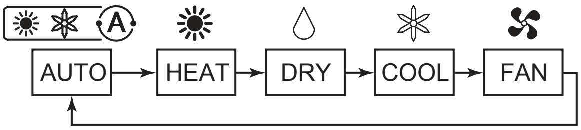
- While using the air conditioner, operate it only with ON / OFF button without turning off the main power switch and the leak breaker.
- When you use the air conditioner after it has not been used for a long period, turn on the leakage breaker at least 12 hours before starting operation.



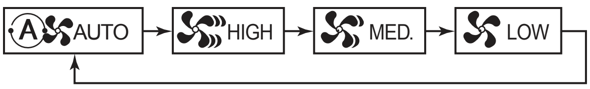
Start

1 **Push ON / OFF button.**
The operation lamp goes on, and the operation starts.

2 **Select an operation mode with the "MODE ▤ " button.**
One push of the button, and the display changes in the order shown as follows.



3 **Select air volume with " FAN " button.**
One push of the button, and the display changes in the order shown as follows.



- When air volume is " AUTO", air volume differs according to the room temperature.
- In heating operation, if the room temperature is not heated sufficiently with VOLUME " LOW" operation, select " MED." or " HIGH" operation.
- The temperature sensor senses temperature near the suction air port of the indoor unit, which differs from the room temperature depending on the installation condition.
  A value of setting temperature is the measure of room temperature.
  ("AUTO " is not selectable in the FAN mode.)

4 **Determine the set up temperature by pushing the "TEMP. ▼" or "TEMP. ▲" button.**

Stop

Push ON / OFF button.
The operation lamp goes off, and the operation stops.
In the COOL, DRY, or AUTO (cooling) mode, the fan runs for 10 minutes (or more) for self cleaning.

EN

In case of autmatic operation (Auto Changeover)

- Because of some settings change, it will automatically select either cooling, heating, or fan only operation depending on the indoor temperature.
- If the Auto mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.

In case of cooling

- Start the cooling operation after approx. 1 minute.

In case of heating

- The heating operation mode is selected in accordance with the room temperature and operation starts after approximately 3 to 5 minutes.
- After the heating operation has stopped, FAN operation may continue for approx. 30 seconds.
- When the room temperature reaches the set temperature and the outdoor unit stops, the super low wind is discharged and the air volume decreases excessively.
  During defrost operation, the fan stops so that cool air is not discharged. ("HEAT READY ❊ " is displayed.)
- When the room temperature has reached the set temperature while the outdoor unit is stopping, the indoor unit discharges wind with a very small air volume.

NOTE

When restarting the operation after stop

- When restarting the operation immediately after stop, the air conditioner does not operate for approx. 3 minutes to protect the machine.

■ 8°C OPERATION (For object pre-heating) (SM110 and SM140 types only)

The air conditioner can control the heating temperature to about 8°C in the heating mode.
The 8°C heating operation requires settings with the wired remote controller. Ask the installer or dealer for the settings according to the installation manual of the indoor unit.

Start

1. Set the displayed temperature to 18°C in the heating mode by pushing TEMP. ▼ button.
2. Set the displayed temperature to 8°C by pushing TEMP. ▼ button for at least four seconds.

Stop

1. Set the displayed temperature to 18°C by pushing TEMP. ▲ button.
   - The air conditioner returns to the normal HEAT mode. Select a desired temperature and operation mode.

⚠ CAUTION

Do not keep the louver position horizontally in the 8°C heating operation, since the heating performance degrades.

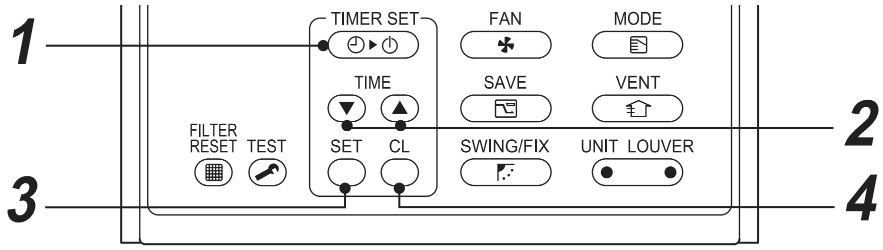
NOTE

- The discharged air temperature is lower than that in the normal heating operation.
- The room temperature may not be heated evenly depending on the remote controller installation location.
- The room temperature may not reach 8°C depending on the room size or the installation conditions.
- Settings for air volume and wind direction (swing, etc.) are available during the 8°C heating operation.
  The 8°C heating operation is cancelled in the following cases.
  - When operation is stopped with ON / OFF button
  - When another operation mode is selected with MODE button
  - When temperature setting or operation mode is changed or operation is started/stopped by the wireless remote controller or the central control remote controller.
- If one or more models other than the 4-way air discharge cassette type (4 series) are connected in the same control group, the 8°C heating operation is not available.

5 TIMER OPERATION

- A type of timer operation can be selected from the following three types. (Setting of up to 168 hours is enabled.)
  OFF timer : The operation stops when the time of timer has reached the set time.
  Repeat OFF timer : Every time, the operation stops after the set time has passed.
  ON timer : The operation starts when the time of timer has reached the set time.

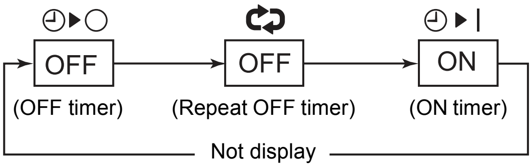
■ Timer operation



Set

1 Push TIMER SET button.

The timer display (type) changes for every push of the button.



- SETTING and timer time displays flash.

2 Push TIME ▼ ▲ to select "SET TIME".

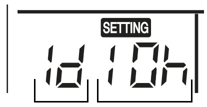
- For every push of ▲ button, the set time increases in the unit of 0.5 hr (30 minutes).
  When setting a time more than 24 hours for timer operation, timer time can be set in the unit of 1 hr.
  The maximum set time is 168hr (7 days).
  The remote controller displays the set time with time (between 0.5 and 23.5 hours) (*1) or number of days and time (24 hours or more) (*2) as shown below.
- For every push of ▼ button, the set time decreases in the unit of 0.5 hr (30 minutes) (0.5 to 23.5 hours) or 1 hr (24 to 168 hours).

Example of remote controller display

- **In the case of 23.5 hours (*1)**



- **In the case of 34 hours (*2)**



1d shows 1 day (24 hours).
10h shows 10 hours. (Total 34 hours)

3 Push SET button.

- SETTING display disappears and timer time display goes on, and ⏲▶| or ⏲▶○ display flashes.
  (When ON timer is activated, timer time, ON timer ⏲▶| are displayed and other displays disappear.)

4 Cancel of timer operation

Push CL button.

TIMER display disappears.

NOTE

- When the operation stops after the timer reached the preset time, the Repeat OFF timer resumes the operation by pushing ON / OFF button and stops the operation after the time of the timer has reached the set time.
- When you push SWING/FIX while the OFF timer function of the air conditioner is active, the indication of the timer function disappears and then appears again after about 5 seconds. This is due to normal processing of the remote controller.

EN

6 ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION

For best cooling and heating performance, adjust the louvers (adjustment plates of up/down wind direction) appropriately. Cold air descends and warm air rises, so to heat a room tilt the louvers downward, and to cool a room tilt them horizontally.

⚠ CAUTION

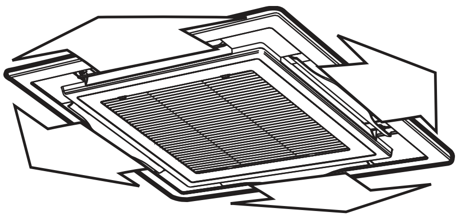
Direct the louvers horizontally for cooling.
If the louvers stay pointed downward when cooling, condensation may form on the discharge port and/then drops from the louvers.

NOTE

If the louvers stay pointed straight out horizontally when heating, the room temperature may be unevenly distributed.

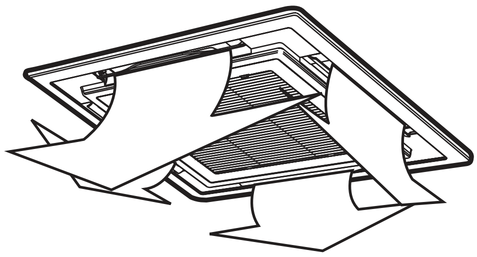
For cooling (COOL)

Direct the louvers horizontally.

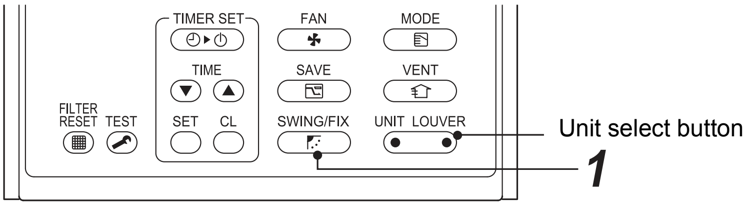


For heating (HEAT)

Direct the louvers downward.



- When the air conditioner is not working, the louvers are directed horizontally automatically.
- The louvers are directed horizontally when heating begins, during defrost operation, or during the minimum operation after reaching the set temperature.
  When you make a swing or air direction setting at this time, the remote controller display varies with the setting, but the louvers stay pointed straight out horizontally.
  When the air conditioner starts heating, the louvers are directed to the set direction.

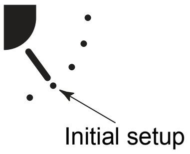


How to set up the wind direction

1 Push SWING/FIX during operation.
The wind direction changes for every push of the button.

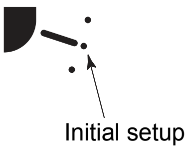
In HEAT operation

Direct the louver (adjustment plate of up/down wind direction) downward. If directing at horizontally, hot air may not come to the foot.



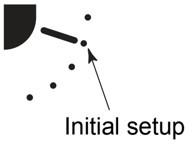
In COOL/DRY operation

Direct the louver (adjustment plate of up/down wind direction) horizontally. If directing it downward, the dew may form on the surface of the air discharge port and may drop down.



In FAN operation

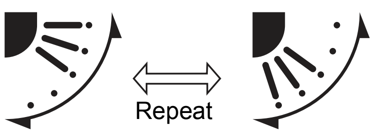
Select a desired wind direction.



How to start swinging

1 Push SWING/FIX, set the louver (adjustment plate of up/down wind direction) direction to the lowest position, and then push SWING/FIX again.
SWING is displayed and the up/down wind direction is automatically selected.

Display during swinging



How to stop swinging

1 Push SWING/FIX at a desired position while the louver is swinging.

- **When SWING/FIX is pushed after that, wind direction can be set again from the highest position.**

* However, even if SWING/FIX is pushed while the louver is swinging, the louver position is displayed as follows and highest position of the louver may not be selected.

Display when swinging is stopped



In this case, push SWING/FIX again two seconds later.

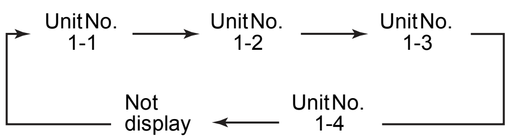
- In COOL/DRY operation, the louver does not stop as it directs downward. If stopping the louver as it directs downward during swing operation, it stops after moving to the third position from the highest position.

Display when stopping the swing

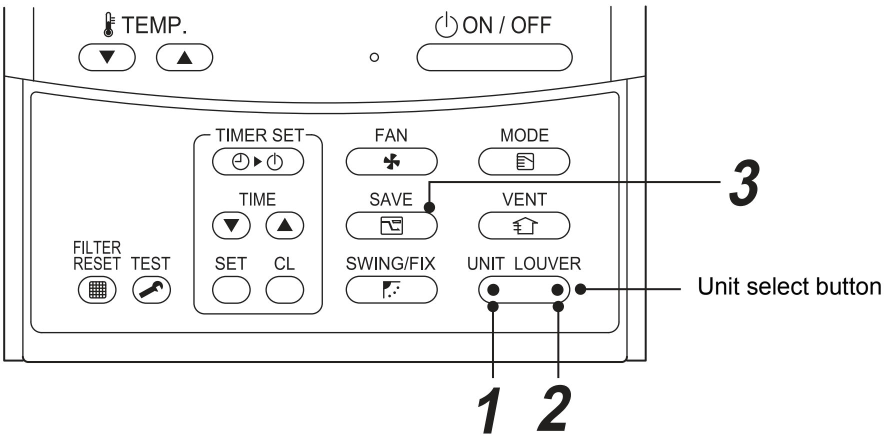


Unit select button

- When multiple indoor units are controlled with one remote controller, wind direction can be set for each indoor unit by selecting individually.
- To set wind direction individually, push UNIT LOUVER button to display an indoor unit number in the control group. Then set the wind direction of the displayed indoor unit.
- When no indoor unit number is displayed, all indoor units in the control group can be controlled simultaneously.
- Each time you push UNIT LOUVER button, the display changes as follows:



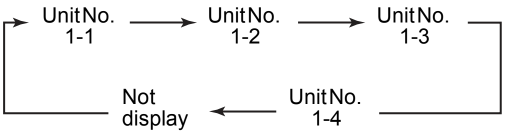
EN



■ How to set louver wind direction individually

1 Select an indoor unit to be set by pushing UNIT LOUVER (left side of the button) during operation.

- The indoor unit number changes each time you push the button.



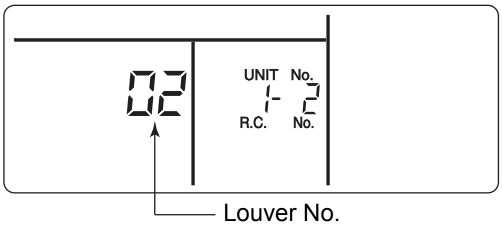
* When no unit number is displayed, all indoor units are selected.

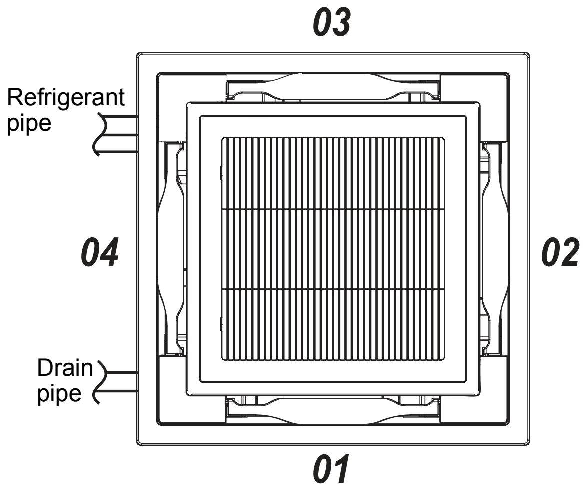
2 Select a louver you want to adjust change by pushing UNIT LOUVER (right side of the button).

- Each time you push the button, the display on the left of the remote controller changes as follows:



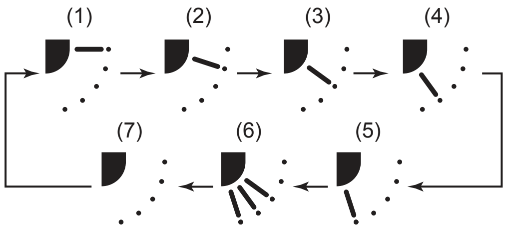
* When no louver number is displayed, all four louvers are selected.





3 Determine wind direction of the selected louver by pushing SWING/FIX.

- Each time you push the button, the display changes as follows:



* During COOL (DRY) mode, (4) and (5) are not displayed.

7 HOW TO ENABLE POWER SAVING MODE

Push SAVE button during operation.

- The air conditioner enters power saving mode.
- [icon] appears on the display.

To cancel the power saving operation, push SAVE button again.

- [icon] disappears.

NOTE

- When other electric appliances are used at the same time, to avoid triggering the circuit breaker, power saving mode is recommended. Of course you can use power saving mode to save energy as well.
- Power saving mode consumes less energy, but may not heat/cool the room as much as normal mode. (The maximum current is limited to approximately 75% (factory setting) of the normal mode.)
- To adjust the power-save settings, see "How to set up power saving mode" in ADVANCED SETTINGS.
- Even when operation start/stop, operation mode change, or power reset is performed during the power saving mode, the power saving mode is retained until the next operation.
- The SM160 type is operated in the "75%" power saving mode.

EN

8 SELF CLEANING MODE

This function is provided to dry the inside of the indoor unit by the FAN operation after running the cooling/dry/AUTO (cooling) mode to keep the indoor unit clean.

- The self cleaning time varies with the cooling/dry/AUTO (cooling) operation time as follows.

Cooling/dry/AUTO (cooling) operation time	self cleaning time
Less than 10 minutes	No self cleaning operation
10 minutes to less than 1 hour	1 hour
More than 1 hour	2 hours

- "[icon]" is displayed on the remote controller during self cleaning operation.

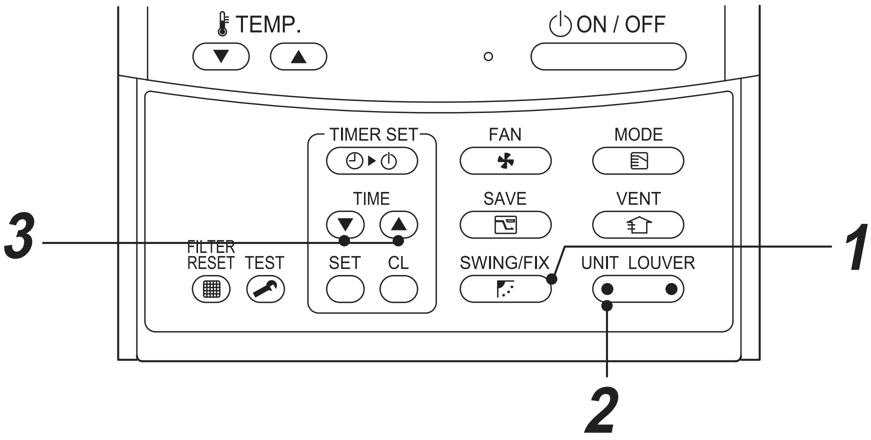
To stop self cleaning forcibly, push ON / OFF button twice in succession.

⚠ CAUTION

- The fan continues to run even after ON / OFF button is pushed to stop operation in some modes.
  This is normal because the self cleaning mode is in progress.
- The louvers open slightly and are directed horizontally during self cleaning, and they close when the self cleaning is completed.
- The operation lamp (LED) does not light during the self cleaning mode (function).
- The self cleaning mode (function) cannot clean the room or remove the already existing mold and dust inside the indoor unit.
- To cancel the self cleaning function, consult the dealer.

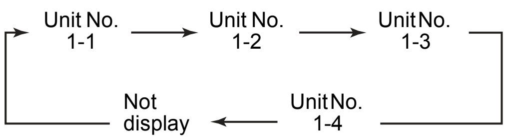
9 ADVANCED SETTINGS

■ How to set up swing type



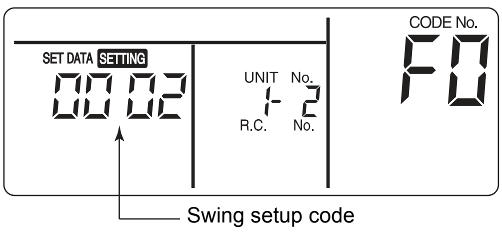
1 **Push SWING/FIX for at least four seconds when the air conditioner is not working.**
- SETTING , symbol, and numbers flash.

2 **Select an indoor unit to be set by pushing UNIT LOUVER (left side of the button).**
- Each time you push the button, unit numbers change as follows:



The fan of the selected unit runs and the louvers start swinging.

3 **Select a swing type by pushing TIME ▼ ▲ buttons.**

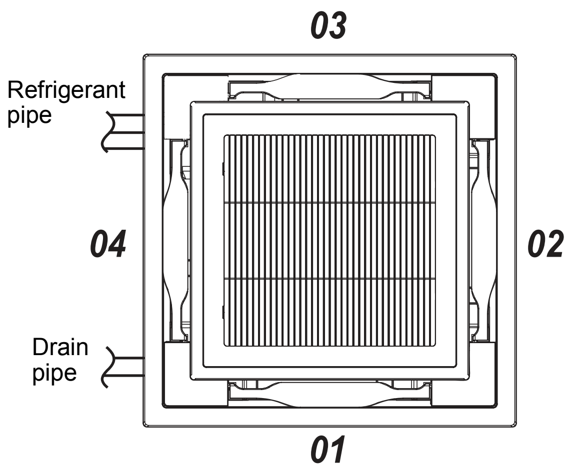


Swing setup code	Swing of louvers
0001	Standard swing (Factory shipping)
0002	Dual swing
0003	Cycle swing

⚠ CAUTION

- Do not set the swing setup code to "0000". (This setting may cause a failure of the louvers.)

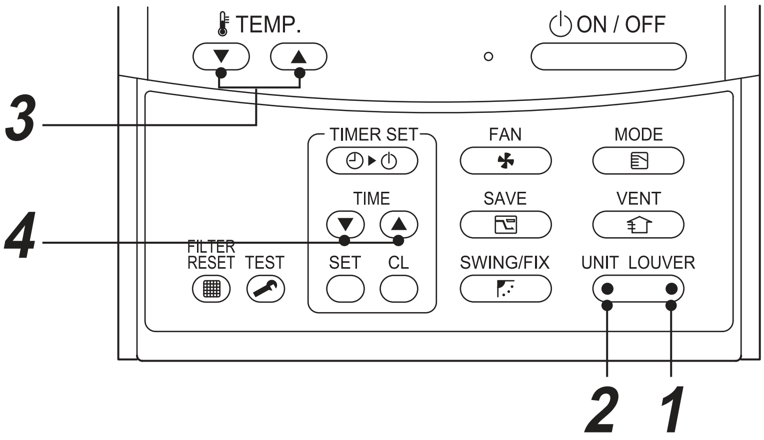
- **Standard swing**
  The four louvers swing in the same direction.
- **About "Dual swing"**
  "Dual swing" means that louvers **01** and **03** are directed and swing in one direction,and/then louvers **02** and **04** are directed and swing in the opposite direction.
  (When louver **01** is directed downward, louver **02** is directed horizontally.)
- **About "Cycle swing"**
  The four louvers swing independently at respective timings.



4 **Push SET button.**

5 **Push TEST button to complete the setting.**

■ How to set up louver lock (No swing)

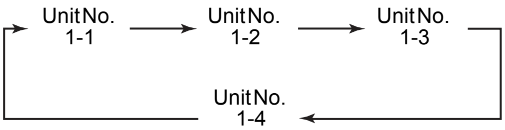


1 Push UNIT LOUVER (right side of the button) for at least four seconds when the air conditioner is not working.

- SETTING , symbol, and numbers flash.

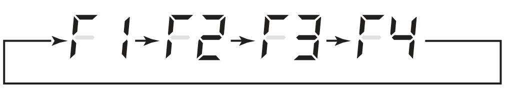
2 Select an indoor unit to be set by pushing UNIT LOUVER (left side of the button).

- Each time you push the button, unit numbers change as follows:
  The fan of the selected unit runs and the louvers start swinging.

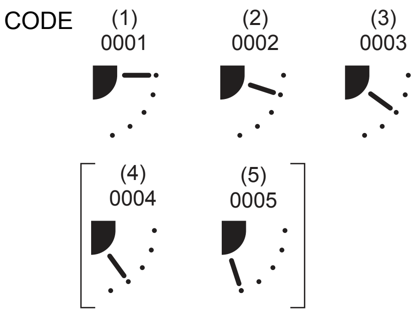


3 Display the number of a louver you want to lock on the temperature display section by pushing TEMP. ▼ ▲ buttons.

- The selected louver starts swinging.



4 Select the wind direction of the louver you do not want to swing by pushing TIME ▼ ▲ buttons.



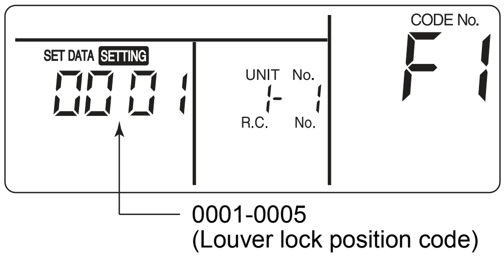
⚠ CAUTION

- When (4) or (5) is selected, dew drop may occur during cooling mode.

5 Determine the setting by pushing SET button.

- When the setting has been determined, [symbol] lights up.
  (To continue louver lock settings for other indoor units, repeat from step 2. To continue louver lock settings for other louvers on the same indoor unit, repeat from step 3.)

6 Push TEST button to complete the setting.



- A louver number is displayed as **F1**, **F2** on the remote controller (Item Code), showing that louver **01**, **02** shown in the figure on the previous page is selected.

NOTE

Even when louvers are locked, they move temporarily in the following cases:

- While the air conditioner is stopping
- At the beginning of heating operation
- During defrosting operation
- When the room temperature reached the set temperature

EN

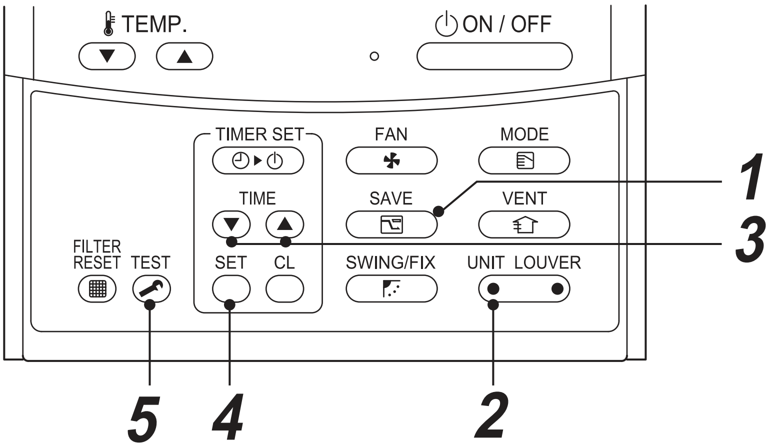
■ How to cancel louver lock

Set the wind direction to "0000" in step 4 of the louver lock setup procedure above.



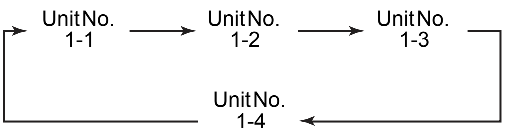
- When the setting is canceled, [icon] goes out.
  Perform the same operations as steps 1, 2, 3, 5, and 6 above.

■ How to set up power saving mode



1 **Push SAVE button for at least four seconds when the air conditioner is not working.**
- SETTING , symbol, and numbers flash.

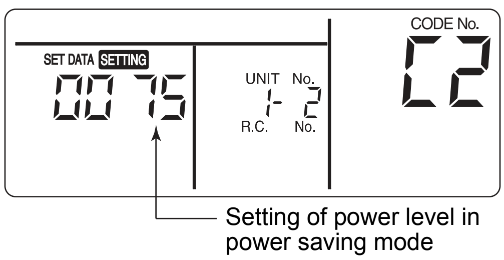
2 **Select an indoor unit to be set by pushing UNIT LOUVER (left side of the button).**
- Each time you push the button, unit numbers change as follows:



The fan of the selected unit runs and the louvers start swinging.

3 **Adjust the power-save setting by pushing TIME ▼ ▲ buttons.**
- Each push of the button changes the power level by 1% within the range from 100% to 50%.

* The factory setting is 75%.
- When the air conditioner is connected to the following outdoor unit, the display section of the power saving mode of a remote controller is replaced, but actual power saving operation becomes 75%.
  DI (RAV-SM***AT-E)
  SDI 2 series (RAV-SP**2AT-E)



4 **Push SET button.**

5 **Push TEST button to complete the setting.**

10 HINTS FOR ECONOMICAL OPERATION



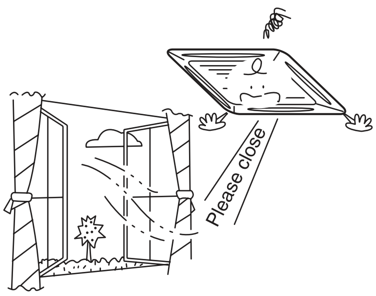
Maintain room temperature at comfortable level

Clean air filters

The clogged air filter impairs the performance of the air conditioner.

Never open doors and windows more often than necessary

To keep cool or warm air in the room, never open doors and windows more often than necessary.



Window curtains

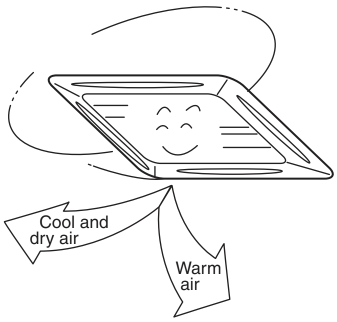
In cooling, close the curtains to avoid direct sunlight.
In heating, close the curtains to keep the heat in.

Get uniform circulation of room air

Adjust the air flow direction for the even circulation of room air.

Checks before operating

- Check whether the ground wires are properly connected.
- Check whether the air filters are installed.
- Turn on the leakage breaker at least 12 hours before operating.



Protective device

- The protective device stops operation when the air conditioner is overloaded.
- When the protective device is activated, the current operation stops and the operation lamp and on the remote controller flash.

When the protective device is activated

- When the protective device has been activated and stopped operation, turn off the leakage breaker immediately, and ask the installer to find the cause.
  If the air conditioner is operated without fixing the problem, the air conditioner may malfunction.
- Check whether the air filters are installed.
  If the air filters are not installed, the air heat exchanger may be clogged with dust, which may result in water leakage.

For cooling (COOL)

- When the air inlet and/or outlet of the outdoor unit are blocked
- When the air outlet of the outdoor unit is continuously exposed to strong wind

For heating (HEAT)

- When the air filters are clogged with too much dust or dirt
- When the suction port and/or discharge port of the indoor unit are blocked

Do not turn off the leakage breaker

- Do not turn off the leakage breaker during a test run of the air conditioner. Use the ON/OFF button on the air conditioner instead to control the power.

11 MAINTENANCE

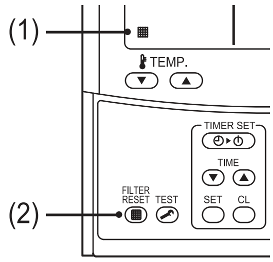
⚠ WARNING

Cleaning of the air filter and other parts of the air filter involves dangerous work in high places, so be sure to have a service person do it.
Do not attempt it yourself.

Cleaning of air filters

Clogging of air filters will reduce the cooling and heating performance.

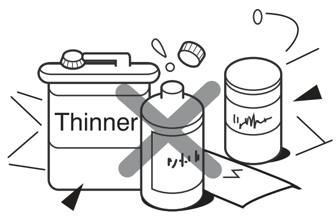
(1) When "FILTER ▦" appears on the remote controller, clean the air filters.
(2) When the cleaning of air filters has been completed, push FILTER RESET button.
"FILTER ▦" disappears.



⚠ CAUTION

Cleaning of unit
Clean the unit with a soft dry cloth.
If dirt cannot be removed with the dry cloth, use a cloth slightly dampened with lukewarm (under 40 °C) water.

Cleaning of remote controller
- Use a dry cloth to wipe the remote controller.
- A cloth dampened with cold water may be used on the indoor unit if it is very dirty.
- Never use a damp cloth on the remote controller.
- Do not use a chemically-treated duster for wiping or leave such materials on the unit for long. It may damage or fade the surface of the unit.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.

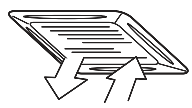


Periodic check
Long-period use of the air conditioner may cause deterioration or failure of parts due to heat, humidity, dust, and operating conditions, or may cause poor drainage of dehumidified water.

If you do not plan to use the unit for more than 1 month

(1) In addition to the self cleaning, operate the fan for 1 or 2 hours to dry inside the unit.
- Operate "FAN" mode.

(2) Stop the air conditioner and turn off the main power switch or the circuit breaker.



Checks before operation

(1) Check that the air filters are installed.
(2) Check that the air outlet or inlet is not blocked.
(3) Turn on the main power switch or the circuit breaker for the main power supply to the air conditioner.



NOTE

- For environmental conservation, it is strongly recommended that the indoor and outdoor units of the air conditioner in use be cleaned and maintained regularly to ensure efficient operation of the air conditioner.
  When the air conditioner is operated for a long time, periodic maintenance (once a year) is recommended.
  Furthermore, regularly check the outdoor unit for rust and scratches, and remove them or apply rustproof treatment, if necessary.
  As a general rule, when an indoor unit is operated for 8 hours or more daily, clean the indoor unit and outdoor unit at least once every 3 months. Ask a professional for this cleaning/maintenance work.
  Such maintenance can extend the life of the product though it involves the owner’s expense.
  Failure to clean the indoor and outdoor units regularly will result in poor performance, freezing, water leakage, and even compressor failure.
- This product incorporates a drain pump.
  If it is used in a place full of dust or oil mist, the pump will be clogged and proper drainage is disabled.
  Clean the drain pump periodically. For how to clean the drain pump, contact the dealer.
- Especially when the air conditioner uses 8°C heating operation, take care of operating hours and conduct periodic maintenance.

Maintenance List

Part	Unit	Check (visual/auditory)	Maintenance
Heat exchanger	Indoor/outdoor	• Dust/dirt clogging, scratches	• Wash the heat exchanger when it is clogged.
Fan motor	Indoor/outdoor	• Sound	• Take appropriate measures when abnormal sound is generated.
Filter	Indoor	• Dust/dirt, breakage	• Wash the filter with water when it is contaminated. • Replace it when it is damaged.
Fan	Indoor	• Vibration, balance • Dust/dirt, appearance	• Replace the fan when vibration or balance is terrible. • Brush or wash the fan when it is contaminated.
Air inlet/outlet grilles	Indoor/outdoor	• Dust/dirt, scratches	• Fix or replace them when they are deformed or damaged.
Drain pan	Indoor	• Dust/dirt clogging, drain contamination	• Clean the drain pan and check the downward slope for smooth drainage.
Ornamental panel, louvers	Indoor	• Dust/dirt, scratches	• Wash them when they are contaminated or apply repair coating.
Exterior	Outdoor	• Rust, peeling of insulator • Peeling/lift of coat	• Apply repair coating.

EN

12 AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE

3 minutes protection function

3-minutes protection function prevents the air conditioner from starting for initial 3 minutes after the main power switch/circuit breaker is turned on for re-starting the air conditioner.

Power failure

Power failure during operation will stop the unit completely.

- To restart the operation, push the START/STOP button on the remote controller.
- Lightning or a wireless car telephone operating nearby may cause the unit to malfunction. Turn off the main power switch or circuit breaker and then turn them on again. Push the START/STOP button on the remote controller to restart.

Heating characteristics

Preheating operation

The air conditioner will not deliver warm air immediately after it is turned on. Warm air will start to flow out after approximately 5 minutes when the indoor heat exchanger warmed up.

Warm air control (In heating operation)

When the room temperature reaches the set temperature, the fan speed is automatically reduced to prevent to blow cold draft. At this time, the outdoor unit will stop.

Defrosting operation

If the outdoor unit is frosted during the heating operation, defrosting starts automatically (for approximately 2 to 10 minutes) to maintain the heating capacity.

- The fans in both indoor and outdoor units will stop during the defrosting operation.
- During the defrosting operation, the defrosted water will be drained from the bottom plate of the outdoor unit.

Heating capacity

In the heating operation, the heat is absorbed from the outside and brought into the room. This way of heating is called heat pump system. When the outside temperature is too low, it is recommended to use another heating apparatus in combination with the air conditioner.

Attention to snowfall and freeze on the outdoor unit

- In snowy areas, the air inlet and air outlet of the outdoor unit are often covered with snow or frozen up. If snow or freeze on the outdoor unit is left as it is, it may cause machine failure or poor warming.
- In cold areas, pay attention to the drain hose so that it perfectly drains water without water remaining inside for freeze prevention. If water freezes in the drain hose or inside the outdoor unit, it may cause machine failure or poor warming.

Air conditioner operating conditions

For proper performance, operate the air conditioner under the following temperature conditions:

Cooling operation	Outdoor temperature	: –15°C to 43°C
	Room temperature	: 21°C to 32°C (Dry valve temp.), 15°C to 24°C (Wet valve temp.)
	[CAUTION]	Room relative humidity – less than 80 %. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may cause dewing.
Dry operation	Outdoor temperature	: 15°C to 43°C
	Room temperature	: 17°C to 32°C
Heating operation	Outdoor temperature	: –15°C to 15°C (Wet valve temp.)
	Room temperature	: 15°C to 28°C (Dry valve temp.)

If air conditioner is used outside of the above conditions, safety protection may work.

13 INSTALLATION

Installation place

⚠ CAUTION

- **Check that the air conditioner is not installed in a place subject to combustible gas leak.**
  Accumulation of combustible gas around the unit may cause a fire.
- Drain the dehumidified water from the indoor unit and outdoor unit to a well-drained place.
- Do not put any obstacle near the air inlets and air outlet of the outdoor unit. Doing so may hinder the radiation, which may reduce the performance or activate the protective device.

Electrical wiring

⚠ WARNING

- Be sure to connect earth wire. (grounding work)
  Incomplete grounding cause an electric shock.
  Do not connect ground wires to gas pipes, water pipes, lightning rods or ground wires for telephone wires.

⚠ CAUTION

- **Make sure that a leakage breaker is connected.**
  Using the air conditioner without leakage breaker may cause electric shock.
- **Use a leakage breaker with an appropriate capacity.**
  Be sure to use the rated voltage and an exclusive circuit for power supply of the air conditioner.

EN

Do not install the air conditioner in the following places

- Do not install the air conditioner in any place within 1 m from a TV, stereo, or radio set. If the unit is installed in such place, noise transmitted from the air conditioner affects the operation of these appliances.
- Do not install the air conditioner near a high frequency appliance (sewing machine or massager for business use, etc.), otherwise the air conditioner may malfunction.
- Do not install the air conditioner in a humid or oily place, or in a place where steam, soot, or corrosive gas is generated.
- Do not install the air conditioner in a salty place such as seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where a great deal of machine oil is used.
- Do not install the air conditioner in a place where it is usually exposed to strong wind such as in seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where sulfureous gas generated such as in a spa.
- Do not install the air conditioner in a vessel or mobile crane.
- Do not install the air conditioner in an acidic or alkaline atmosphere (in a hot-spring area or near a chemicals factory, or in a place subject to combustion emissions). Corrosion may be generated on the aluminum fin and copper pipe of the heat exchanger.
- Do not install the air conditioner near an obstacle (air vent, lighting equipment, etc.) that disturbs discharge air. (Turbulent airflow may reduce the performance or disable devices.)
- Do not use the air conditioner for special purposes such as preserving food, precision instruments, or art objects, or where breeding animals or growing plants are kept. (This may degrade the quality of preserved materials.)
- Do not install the air conditioner over an object that must not get wet. (Condensation may drop from the indoor unit at a humidity of 80% or more or when the drain port is clogged.)
- Do not install the air conditioner in a place where an organic solvent is used.
- Do not install the air conditioner near a door or window subject to humid outside air. Condensation may form on the air conditioner.
- Do not install the air conditioner in a place where special spray is used frequently.

Be careful with noise or vibrations

- Do not install the air conditioner in a place where noise by outdoor unit or hot air from its air outlet annoys your neighbors.
- Install the air conditioner on a solid and stable foundation so that it prevents transmission of resonating, operation noise and vibration.
- If one indoor unit is operating, some sound may be audible from other indoor units that are not operating.

⚠ WARNING

Re-Installation

Ask the dealer or an installation professional to re-install the air conditioner to a new place or move it to another place and to observe the following items.
If the air conditioner is inappropriately installed by yourself, it may cause electric shock or fire.

Maintenance

- For Air conditioning system which is operated regularly, cleaning and maintenance of the indoor/outdoor units are strongly recommended.
  As a general rule, if an indoor unit is operated for about 8 hours daily, the indoor/outdoor units will need to be cleaned at least once every 3-month. This cleaning and maintenance shall be carried out by a qualified person.
  Failure to clean the indoor/outdoor units regularly will result in poor performance, freezing, water leaking and even compressor failure.
- This product incorporates a drain pump.
  If it is used in a place full of dust or oil mist, the pump will be clogged and proper drainage is disabled.
  Clean the drain pump periodically. For how to clean the drain pump, contact the dealer.

⚠ CAUTION

Be sure to clean the heat exchanger with pressurized water.

If an commercially detergent (strong alkaline or acid cleaning agent) is used, the surface treatment of the heat exchanger will be marred, which may degrade the self cleaning performance.

For details, contact the dealer.

14 TROUBLES AND CAUSES

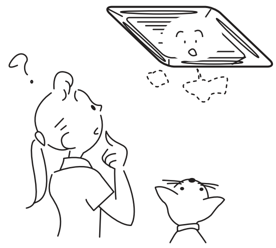
⚠ CAUTION

If any of the following conditions occur, turn off the main power supply switch and immediately contact the dealer :

- Switch operation does not work properly.
- The main power fuse often blows out, or the circuit breaker is often activated.
- A foreign matter or water fall inside the air conditioner.
- When the air conditioner does not operate even after the cause of the protective device activation has been removed. (The operation lamp and [wrench] on the remote controller are flashing.)
- Any other unusual conditions are observed.

Before you ask for servicing or repairs, check the following points.

▼ Recheck



Inoperative

- The main power switch is turned off.
- The circuit breaker is activated to cut off power supply.
- The main power fuse has blown out.
- The louvers are not directed correctly.

Does not cool well or heat well

- The air inlet and/or outlet of the outdoor unit is blocked.
- Doors or windows are opened.
- The fan speed is set to low.
- The air conditioner is set in the DRY mode in cooling.
- The set temperature is too high (In cooling) or low (In heating).

▼ These are not failures.

Indoor unit or outdoor unit makes a strange noise.

- When the temperature suddenly changes, the indoor or outdoor unit occasionally makes a strange noise because of expansion/ contraction of parts or change of refrigerant flow.
- A “busyu” sound is heard occasionally.
  It is generated by the solenoid valve when it is actuated.
- A clattering sound is heard when the power is turned on.
  It is generated by the outdoor unit during preparation for operation.

The room air is smelly or a bad odor comes from the air conditioner.

- Smells impregnated in the walls, carpets, furniture, clothing, or furs, come out.

Outdoor unit is frosted in heating operation.
Water drains from outdoor unit.

- The outdoor unit is sometimes frosted in heating operation.
  In that case, the unit automatically performs defrosting (for 2 to 10 minutes) for increasing the heating efficiency.
- In defrosting operation, both the indoor and outdoor units stop air flow.
- Hiss sound is heard when flow of the refrigerant is changed for defrosting.
- Resultant water of automatic defrosting in heating operation drains from outdoor unit.

The fan does not stop when the operation is stopped.

- The fan runs in the self cleaning mode to dry the heat exchanger.

Air flow changes though the FAN button is not set to the AUTO mode.

- When the temperature of blown air drops in heating operation, the air conditioner automatically changes or stops air flow from the indoor unit not to make persons in the room feel chilly.
- Air flow from the indoor unit is occasionally changed in the cooling operation.

A white mist of chilled air or water is generated from the outdoor unit.

- When the indoor unit in cooling operation or the outdoor unit in defrosting operation occasionally steams.

Check these items. If any of these problems still remains, stop the operation, turn off the leakage breaker, and then notifies the dealer of the serial number and details of the error. Never repair any part by yourself as it is dangerous. When [wrench icon] and a combination of E, F, H, L, or P and a number are displayed on the remote controller, also inform the dealer of the display content.

EN

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un climatiseur TOSHIBA.
Veuillez lire attentivement ce Manuel du proprietaire avant d'utiliser votre climatiseur.
- Assurez-vous d'obtenir le « Manuel du proprietaire » et le « Manuel d'installation » auprès du fabricant ou du revendeur.

À l'attention des constructeurs ou revendeurs
- Veuillez expliquer clairement le contenu du Manuel du proprietaire et le remettre au client.

CHOIX D'UN NOUVEAU RÉFRIGÉRANT

Ce climatiseur est un type inédit qui utilise le nouveau réfrigérant HFC (R410A) à la place du réfrigérant traditionnel R22 afin d'éviter la destruction de la couche d'ozone.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou que des instructions concernant l'utilisation de l'appareil leur aient été données par une personne responsable de leur sécurité.

Table des matières

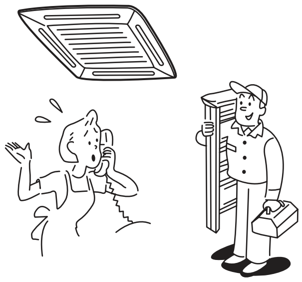
1 MESURES DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'INSTALLATION



- Assurez-vous de faire installer le climatiseur par un électricien professionnel.
  Si vous installez vous-même le climatiseur de manière incorrecte, vous risquez d'être confronté à certains problèmes tels que : fuite d'eau, électrocution ou incendie.
- Veillez à utiliser un conducteur de terre (mise à la terre), faute de quoi cela risquerait de provoquer une électrocution.
  Ne raccordez pas les fils de garde à des tuyaux de gaz et d'eau, à des paratonnerres ou à des fils de garde pour câbles téléphoniques.
- Si vous installez l'unité intérieure dans une petite pièce, prenez les mesures nécessaires pour éviter que le réfrigérant dépasse la concentration limite même en cas de fuite.
  Consultez le revendeur chez qui vous avez acquis le climatiseur au moment de mettre en pratique ces mesures. Une accumulation de réfrigérant à haute concentration est susceptible de provoquer une insuffisance d'oxygène.



- Vérifiez que les travaux de tuyauterie ont été effectués correctement.
  Lorsque des tuyaux existants sont utilisés, le gaz réfrigérant risque de fuir s'ils n'ont pas été installés correctement. Contactez l'entreprise responsable de l'installation pour qu'elle vous confirme que celle-ci a été effectuée correctement. Pour des renseignements détaillés sur l'installation du climatiseur, veuillez consulter le manuel d'installation.
  Utilisez les outils et le matériel de tuyauterie pour le R410 uniquement, faute de quoi un tuyau pourrait exploser et provoquer des blessures. Ceci s'applique également à une installation incorrecte.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

- Le nettoyage du filtre à air et des pièces formant celui-ci implique un travail dangereux en hauteur ; vous devez par conséquent vous assurer qu'il est effectué par un spécialiste.
  Lorsque la fonction autonettoyante du climatiseur est activée, le ventilateur interne fonctionne à une vitesse rapide sur certains modes, même lorsque le climatiseur n'est pas en marche, ce qui peut provoquer des blessures.
  N'y procédez pas vous-même.
- Évitez de trop refroidir la pièce ou de rester exposé pendant de trop longues périodes au souffle d'air froid, car ceci est nuisible à la santé.
- Si vous remarquez une anomalie au niveau du climatiseur (odeur de brûlé, refroidissement faible, etc.), débranchez immédiatement l'interrupteur principal ou le disjoncteur du secteur pour l'arrêter, puis contactez votre revendeur.
  Si le climatiseur présente une anomalie lors de son fonctionnement en continu, vous risquez d'être confronté à certains problèmes tels que : fuite d'eau, électrocution ou incendie.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT DÉPLACEMENTS ET RÉPARATIONS

- Si le climatiseur ne refroidit ou ne réchauffe pas une pièce correctement, contactez le revendeur auprès duquel vous l'avez acheté car ce problème pourrait venir d'une fuite du réfrigérant. Dans le cas d'une réparation nécessitant une recharge ou un réfrigérant, demandez des détails sur cette réparation à du personnel d'entretien.
  Le réfrigérant utilisé pour le climatiseur est inoffensif.
  En règle générale, il ne fuit pas. Cependant, si une fuite du réfrigérant se produit dans une pièce et qu'un radiateur ou un brûleur de cuisinière se trouvant dans la même pièce prend feu, cela peut produire une émanation de gaz toxique.
  Lorsque vous demandez à du personnel d'entretien de réparer une fuite du réfrigérant, vérifiez que la section touchée par la fuite est entièrement réparée.
- Ne déplacez ni ne réparez l'unité vous-même.
  Celle-ci fonctionnant sous haute tension, vous pourriez vous électrocuter en démontant le couvercle et l'unité principale.
- Lorsqu'une réparation est nécessaire, assurez-vous de demander au revendeur de s'en charger.
  Une réparation incorrecte peut provoquer une décharge électrique ou un incendie.
- Si vous souhaitez modifier l'emplacement de votre climatiseur, demandez à votre revendeur de s'en charger. Une installation incorrecte peut provoquer une décharge électrique ou un incendie.

FR

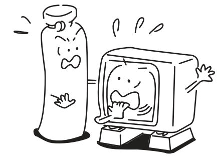
⚠ ATTENTION

COMMENT DÉBRANCHER L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION SECTEUR

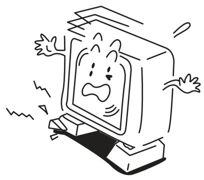
- Cet appareil doit être branché sur secteur au moyen d'un interrupteur avec une séparation de contact d'au moins **3 mm**.
- **Vous devez utiliser un fusible d'installation de 40A, 25A ou 16A sur la ligne d'alimentation de ce climatiseur.**

PRÉCAUTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION (assurez-vous de les respecter scrupuleusement.)

- Ayez recours à un circuit électrique exclusif pour le climatiseur et utilisez la tension nominale.
- Placez correctement le tuyau d'évacuation pour un bon écoulement.
  Une mauvaise évacuation risquerait d'inonder la maison et de mouiller les meubles.



- Assurez-vous de raccorder le climatiseur à une alimentation exclusive correspondant à la tension nominale, faute de quoi l'unité pourrait tomber en panne ou provoquer un incendie.
- N'installez pas l'unité dans un emplacement où un gaz inflammable pourrait fuir.
  S'il s'accumulait autour de celle-ci, le gaz inflammable risquerait de provoquer un incendie.

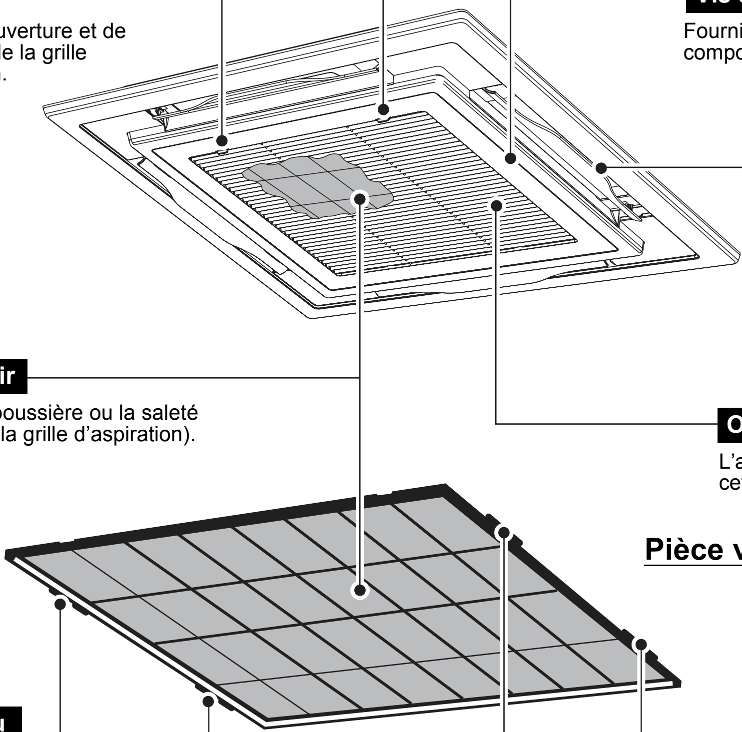


PRÉCAUTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

- Veuillez lire attentivement ce manuel avant de mettre le climatiseur en marche.
  Plusieurs aspects doivent être pris en compte pour son fonctionnement quotidien.
- N'utilisez pas ce climatiseur à des fins particulières, telles que la conservation d'aliments, d'instruments de précision, d'objets d'art, d'animaux d'élevage, en voiture, bateau, etc.
- Lorsque vous utilisez le climatiseur dans la même pièce qu'un appareil à combustion, veillez à ce que cette pièce soit bien aérée.
  Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- Ne placez aucun appareil à combustion dans un endroit exposé directement au souffle du climatiseur, faute de quoi sa combustion risquerait d'être défectueuse.
- Lorsque vous utilisez le climatiseur dans une pièce fermée, veillez à ce que cette pièce soit bien aérée.
  Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- Ne touchez aucun interrupteur si vous avez les mains humides, faute de quoi vous risqueriez de vous électrocuter.
- Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur par mesure de sécurité.
- Ne posez aucun objet sur l'unité extérieure et ne montez pas dessus.
  Dans le cas contraire, celle-ci pourrait se renverser et vous pourriez vous blesser.
- Pour que le climatiseur conserve toute sa puissance, conformez-vous à la gamme des températures de fonctionnement précisée dans les instructions.
  Dans le cas contraire, un dysfonctionnement ou une fuite d'eau pourraient se produire.
- Évitez de faire tomber du liquide dans la télécommande.
  Évitez de renverser du jus, de l'eau ou tout autre liquide.

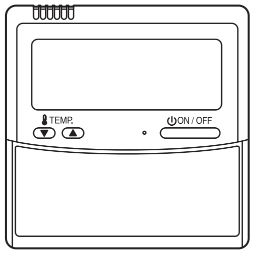
2 NOM DES PIÈCES

■ Unité intérieure



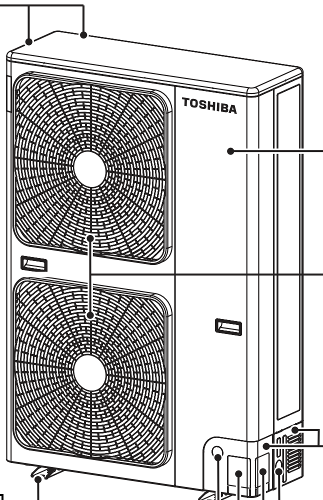
Pièce vendue séparément

Télécommande



FR

■ Unité extérieure



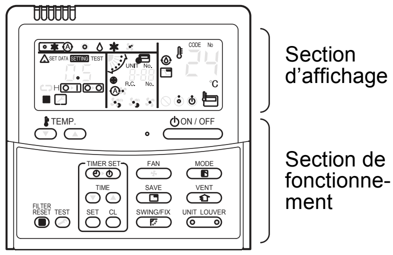
3 NOM DES FONCTIONS DE LA TÉLÉCOMMANDE

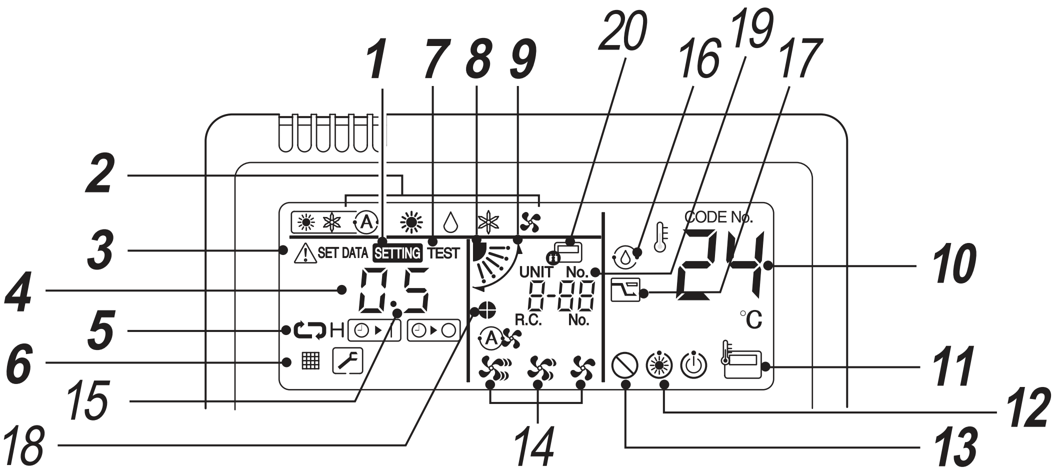
Cette télécommande peut contrôler jusqu'à 8 unités intérieures.

■ Section d'affichage

Dans l'illustration suivante, tous les indicateurs sont affichés et expliqués.
Seules les rubriques sélectionnées sont affichées lors du fonctionnement normal.

- Lors de la première activation du disjoncteur, SETTING clignote sur l'écran de la télécommande.
- Le modèle est vérifié automatiquement tandis que cet écran clignote.
  Attendez que SETTING ait disparu de l'écran avant d'utiliser la télécommande.





1 SETTING
S'affiche pendant le réglage de la minuterie, etc.

2 Affichage du mode de fonctionnement
Le mode sélectionné apparaît.

3 CHECK
S'affiche lors du fonctionnement du dispositif de protection ou en cas de problème.

4 Affichage de l'heure de la minuterie
Affiche l'heure réglée pour la minuterie.
(En cas de problème, le code de vérification s'affiche.)

5 Réglage de SET IN par minuterie
Lorsque vous appuyez sur la touche SET IN par minuterie, vous pouvez sélectionner l'affichage selon les critères suivants : [OFF] [⏲▸○] → [⮌] [OFF] répétition OFF par minuterie → [ON] [⏲▸|] → pas d'affichage.

6 Filtre
Si « FILTER ▦ » s'affiche, nettoyez le filtre à air.

7 TEST (essai de fonctionnement)
S'affiche au cours d'un essai de fonctionnement.

8 Position de la claire-voie
Affiche la position de la claire-voie.

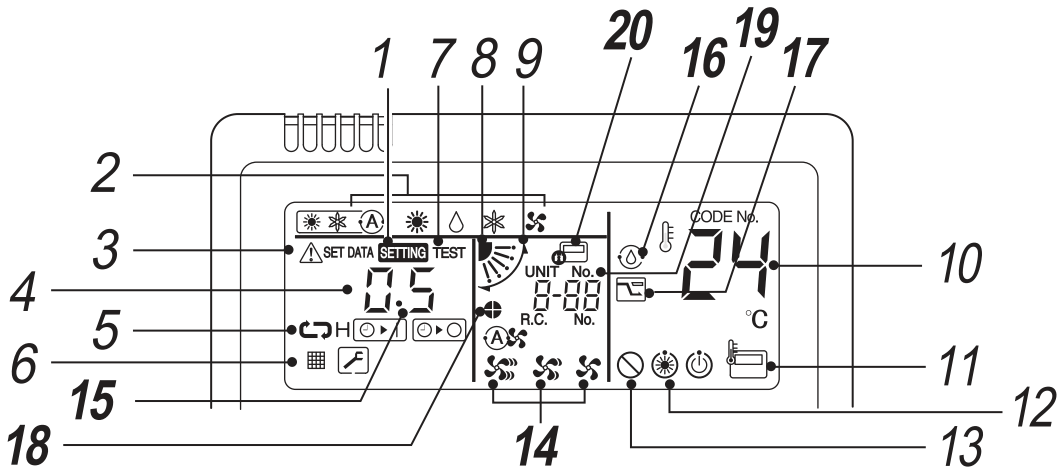
9 SWING
S'affiche pendant le déplacement de la claire-voie vers le haut ou vers le bas.

10 Température sélectionnée
Affiche la température choisie.

11 Capteur de la télécommande
S'affiche lorsque ce capteur fonctionne.

12 PRE-HEAT
S'affiche lorsque le chauffage débute ou pendant le dégivrage.
Lorsque cette indication est affichée, le ventilateur intérieur s'arrête.

13 Absence de fonction
S'affiche en cas d'absence de fonction même si vous appuyez sur cette touche.



14 Régulateur du débit d'air

Le mode de débit d'air sélectionné s'affiche.

(AUTO)
(HIGH)
(MED.)
(LOW)

15 Numéro de claire-voie (exemple : 01, 02, 03, 04)

16 Séchage en mode autonettoyant

S'affiche pendant le séchage en mode autonettoyant.

17 Mode d'économie d'énergie

S'affiche lorsque l'appareil est en mode d'économie d'énergie suite à une coupure provisoire après une pleine charge, ce qui limite le niveau d'alimentation de l'unité extérieure.

18 Verrouillage des claires-voies

S'affiche lorsqu'une unité de verrouillage est présente dans le groupe (notamment 1 unité intérieure par 1 unité extérieure).

19 Numéro de l'unité

Affiche le numéro de l'unité intérieure sélectionnée à l'aide de la touche de sélection, ou une anomalie au niveau de l'unité intérieure/extérieure.

20 Commande centralisée

S'affiche lorsque la fonction de commande centralisée est activée pour le climatiseur, conjointement avec une télécommande de contrôle centralisé.

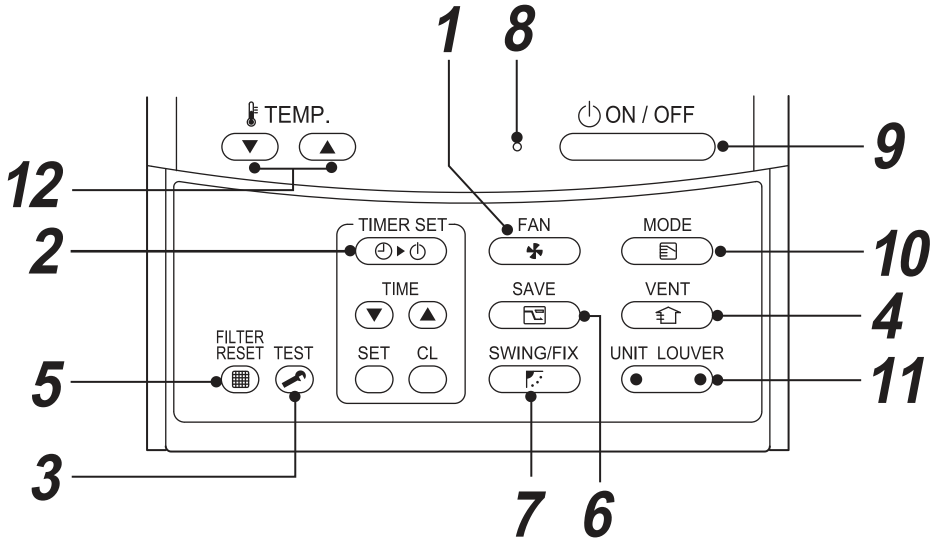
Si la télécommande est désactivée par le système de commande centralisée, clignote.
L'utilisation au moyen des touches est alors inactive,

Même si vous appuyez sur les touches ON/OFF, MODE ou TEMP.
(Les paramètres accessibles au moyen de la télécommande varient en mode de commande centralisée. Pour plus de renseignements, consultez le Manuel du propriétaire de la télécommande de contrôle centralisé.)

■ Section de fonctionnement

Appuyez sur les touches correspondant au mode de fonctionnement souhaité.

- Les détails sur le mode de fonctionnement doivent être configurés la première fois ; le climatiseur peut ensuite être utilisé en appuyant sur la touche ON / OFF uniquement.



1 Touche FAN (régulation du débit d'air)
Permet de sélectionner le débit d'air souhaité.

2 Touche TIMER SET (réglage de la minuterie)
Utilisez la touche TIMER SET pour régler la minuterie.

3 Touche TEST (vérification)
La touche CHECK sert à vérifier le fonctionnement de l'appareil. Ne l'utilisez pas s'il fonctionne normalement.

4 Touche VENT (Ventilation)
La touche Ventilation sert lors du branchement d'un ventilateur en vente dans le commerce.

- Si le message « No function ⊘ » (absence de fonction) s'affiche sur la télécommande lorsque vous appuyez sur la touche Ventilation, aucun ventilateur n'est branché.

5 Touche FILTER RESET (remise à zéro du filtre)
Remet à zéro (efface) l'affichage « FILTER ▦ ».

6 Touche SAVE (économie d'énergie)
La touche SAVE permet le fonctionnement de l'appareil en mode d'économie d'énergie.

7 Touche SWING/FIX (sens d'oscillation/du souffle)
Sélectionne automatiquement l'oscillation ou la direction de la claire-voie.

8 Témoin de fonctionnement
Il est allumé lorsque l'appareil fonctionne et s'éteint lors de la mise hors tension.
Il clignote pendant le fonctionnement du dispositif de protection ou en cas d'anomalie.

9 Touche ON / OFF
Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'appareil commence à fonctionner, et s'arrête si vous appuyez à nouveau.
Une fois l'appareil arrêté, le témoin de fonctionnement et toutes les autres indications sont désactivés.

10 Touche MODE (mode de fonctionnement)
Permet de sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.

11 UNIT LOUVER (touche de sélection de l'unité/de la claire-voie)
Permet de sélectionner un numéro d'unité (gauche) et de claire-voie (droit).
UNIT:
Permet de sélectionner une unité intérieure lorsque vous réglez le sens du souffle dans le cas du contrôle des unités intérieures à l'aide d'une seule télécommande.
LOUVER:
Permet de sélectionner une claire-voie lorsque vous configurez le verrouillage des claires-voies ou le sens du souffle séparément.

12 TEMP. ▼ ▲ (réglage de la température)
Permet de régler la température de la pièce.
Configurez la température souhaitée en appuyant sur TEMP. ▼ ou TEMP. ▲.

OPTION :

Capteur de la télécommande
Généralement, le capteur de TEMP. de l'unité intérieure détecte la température. La température autour de la télécommande peut également être détectée.
Pour plus de renseignements, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acquis le climatiseur.

4 UTILISATION CORRECTE

- Lors de la première utilisation du climatiseur ou du premier changement de la valeur SET DATA, conformez-vous à la procédure ci-dessous. Dès la fois suivante, le fonctionnement par télécommande sera activé en appuyant sur la touche « ON / OFF » uniquement.

■ Préparation

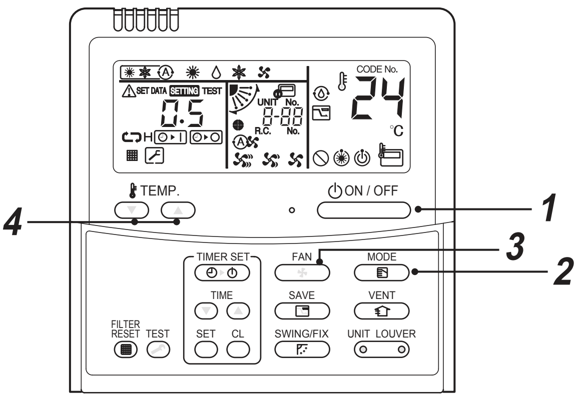
Activez l'interrupteur général et/ou le disjoncteur.

- Lorsque le système est mis sous tension, la section d'affichage apparaît sur la télécommande.

* Une fois le climatiseur sous tension, la télécommande n'accepte aucune opération pendant environ 1 minute, mais il ne s'agit pas d'une panne.

CONDITIONS

- Pour faire fonctionner le climatiseur, servez-vous uniquement de la touche « ON / OFF » sans éteindre l'interrupteur principal ni le disjoncteur.
- Si le climatiseur n'a pas été utilisé pendant de longues périodes, allumez-le disjoncteur au moins 12 heures avant de le faire fonctionner.



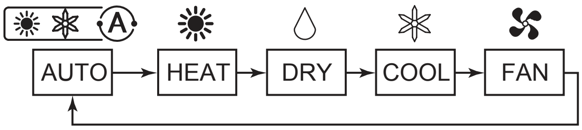
Démarrage

1 Appuyez sur la touche « ON / OFF ».

Le témoin de fonctionnement s'allume et le climatiseur se met en marche.

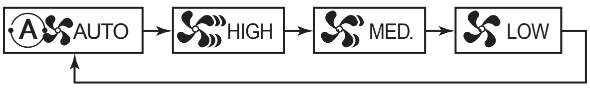
2 Sélectionnez un mode de fonctionnement à l'aide de la touche « MODE ».

Chaque pression sur cette touche permet de modifier l'affichage dans l'ordre indiqué ci-dessous.



3 Sélectionnez le débit d'air à l'aide de la touche « FAN ».

Chaque pression sur cette touche permet de modifier l'affichage dans l'ordre indiqué ci-dessous.



- Lorsque le débit d'air est réglé sur « AUTO », il varie en fonction de la température ambiante.
- En mode chauffage, si la température ambiante n'est pas suffisamment élevée en mode « LOW », sélectionnez le mode « MED. » ou « HIGH ».
- Le capteur détecte la température à proximité du port d'aspiration de l'unité interne, laquelle diffère de la température de la pièce en fonction des conditions d'installation.
  La valeur de température correspond à la mesure de la température de la pièce.
  (« AUTO » ne peut pas être sélectionné en mode FAN.)

4 Déterminez la température définie en appuyant sur la touche « TEMP. ▼ » ou « TEMP. ▲ ».

Arrêt

Appuyez sur la touche « ON / OFF ».

Le témoin de fonctionnement s'éteint et le climatiseur cesse de fonctionner.

En mode COOL, DRY ou AUTO (refroidissement), le ventilateur fonctionne pendant 10 minutes (ou plus) pour s'auto-nettoyer.

FR

En cas de fonctionnement automatique (commutateur automatique)

- En fonction des changements de paramètres, il sélectionnera automatiquement le refroidissement, le chauffage ou la ventilation selon la température intérieure.
- Si le mode automatique n'apporte pas le confort attendu, vous pouvez sélectionner manuellement le mode de fonctionnement souhaité.

Pour le refroidissement

- Commencez le refroidissement après environ 1 minute.

Pour le chauffage

- Le mode de fonctionnement est sélectionné en fonction de la température ambiante et démarre après environ 3 à 5 minutes.
- Une fois le chauffage terminé, le FAN continue à fonctionner pendant environ 30 secondes.
- Lorsque la pièce atteint la température souhaitée et que l'unité extérieure s'arrête, le souffle très faible est refoulé et le débit d'air diminue excessivement.
  En mode de dégivrage, le ventilateur s'arrête de manière à ce que l'air froid ne soit pas refoulé.
  (« HEAT READY » s'affiche.)
- Lorsque la pièce a atteint la température souhaitée et que l'unité extérieure s'arrête, l'unité intérieure refoule le souffle avec un très faible débit d'air.

REMARQUE

En cas de redémarrage après un arrêt

- Lorsque vous remettez le climatiseur en marche immédiatement après l'avoir arrêté, il attendra environ 3 minutes avant de fonctionner, ce qui protège l'appareil.

■ FONCTIONNEMENT À 8°C (Pour le préchauffage) (Types SM110 et SM140 uniquement)

Le climatiseur peut contrôler la température de chauffage à environ 8°C en mode chauffage.
Le chauffage à 8°C nécessite quelques réglages à l'aide de la télécommande. Demandez à l'installateur ou au revendeur d'effectuer les réglages conformément au Manuel d'installation de l'unité intérieure.

Démarrage

1. Réglez la température affichée à 18°C en mode chauffage en appuyant sur la touche TEMP. ▼ .
2. Réglez la température affichée à 8°C en appuyant sur la touche TEMP. ▼ pendant au moins quatre secondes.

Arrêt

1. Réglez la température affichée à 18°C en appuyant sur la touche TEMP. ▲ .
   - Le climatiseur revient au mode HEAT normal. Sélectionnez la température et le mode de fonctionnement souhaités.

⚠ ATTENTION

Veillez à ne pas placer la claire-voie en position horizontale en mode de chauffage 8°C, car cela risque de diminuer les performances de chauffage.

REMARQUE

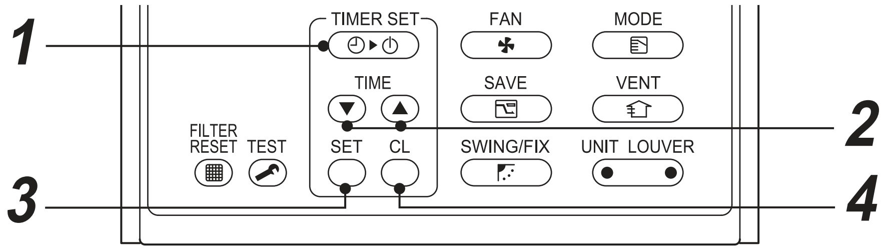
- La température de l'ai refoulé est inférieure à celle obtenue en mode de chauffage normal.
- Il est possible que la pièce ne soit pas chauffée uniformément selon l'emplacement d'installation de la télécommande.
- Il est possible que la pièce n'atteigne pas 8°C selon les dimensions de la pièce ou les conditions d'installation.
- Les réglages du débit d'air et du sens de soufflage (oscillation, etc.) sont disponibles lors du chauffage à 8°C.
  Le chauffage à 8°C est annulé dans les cas suivants.
  - Si vous arrêtez ce mode à l'aide de la touche ON / OFF.
  - Si vous utilisez un autre mode de fonctionnement à l'aide de la touche MODE.
  - Lorsque vous modifiez le réglage de la température ou le mode de fonctionnement, ou lorsque vous démarrez/arrêtez le fonctionnement à l'aide de la télécommande sans fil ou de la télécommande de contrôle centralisé.
- Si vous connectez un ou plusieurs modèles autres que le type de cassette à quatre voies de soufflage dans le même groupe de contrôle, le chauffage à 8°C n'est pas disponible.

5 FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE

- Vous pouvez sélectionner l'un des trois types de fonctionnement suivants pour la minuterie. (une configuration d'un maximum de 168 heures est activée.)

Minuterie OFF	: Le fonctionnement cesse lorsque l'heure de la minuterie a atteint l'heure prédéfinie.
Répétition minuterie OFF	: Le fonctionnement cesse chaque fois que l'heure prédéfinie est dépassée.
Minuterie ON	: Le fonctionnement débute lorsque l'heure de la minuterie a atteint l'heure prédéfinie.

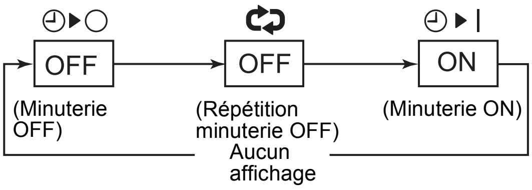
■ Fonctionnement de la minuterie



Réglage

1 Appuyez sur la touche TIMER SET.

L'affichage de la minuterie (type) change à chaque fois que vous appuyez sur cette touche.



- SETTING et l'affichage de l'horaire de la minuterie clignotent.

2 Appuyez sur TIME ▼ ▲ pour sélectionner « SET TIME ».

- À chaque fois que vous appuyez sur la touche ▲, l'heure définie augmente de 0,5 heure (30 minutes).
  Si l'heure configurée dépasse 24 heures, la minuterie peut être préréglée par unités horaires : 1 heure.
  L'heure définie maximum est de 168 heures (7 jours).
  La télécommande affiche l'heure configurée en heures (entre 0,5 et 23,5 heures) (*1) ou nombre de jours (dans le cas de 24 heures ou plus) (*2) comme cela est indiqué ci-dessous.
- Chaque fois que vous appuyez sur cette touche ▼, l'heure définie est réduite par unité de 0,5 heure (30 minutes) (0,5 à 23,5 heures) ou 1 heure (24 à 168 heures).

Exemple d'affichage de la télécommande

- **Dans le cas de 23,5 heures (*1)**



- **Dans le cas de 34 heures (*2)**



1d affiche 1 jour (24 heures).

10h affiche 10 heures (total : 34 heures).

3 Appuyez sur la touche SET.

- SETTING disparaît, l'heure de la minuterie s'affiche et ⏲▶| ou ⏲▶○ clignote (lorsque ON est activé, l'heure et ON ⏲▶| sont affichés et les autres affichages disparaissent).

4 Annulation de la minuterie

Appuyez sur la touche CL.

TIMER disparaît.

REMARQUE

- Lorsque le fonctionnement cesse après que la minuterie ait atteint l'heure définie, la minuterie de répétition OFF fonctionne à nouveau si vous appuyez sur la touche ON / OFF et cesse le fonctionnement une fois que la minuterie a atteint l'heure définie.
- Si vous appuyez sur SWING/FIX lorsque la minuterie OFF du climatiseur est activée, l'indication de la fonction de minuterie disparaît, puis apparaît à nouveau au bout de 5 secondes.
  Ceci est dû au traitement normal de la télécommande.

FR

6 RÉGLAGE DU SENS DE SOUFFLAGE

Pour un fonctionnement optimal du refroidissement et du chauffage, réglez les claires-voies (plaques de réglage du sens de soufflage ascendant/descendant) convenablement. L'air froid descend et l'air chaud s'élève : faites basculer les claires-voies vers le bas pour réchauffer et orientez-les horizontales pour rafraîchir.

⚠ ATTENTION

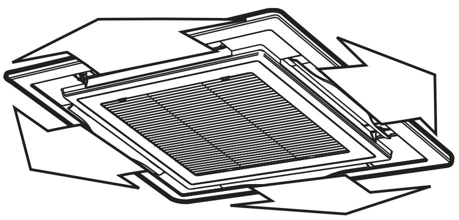
Orientez les claires-voies horizontales pour le refroidissement.
Si elles restent orientées vers le bas pendant le refroidissement, de la condensation risque de se former sur l'orifice de refoulement et/ou de s'égoutter depuis celles-ci.

REMARQUE

Si les claires-voies restent horizontales pendant le chauffage, la température risque de ne pas être répartie de manière égale.

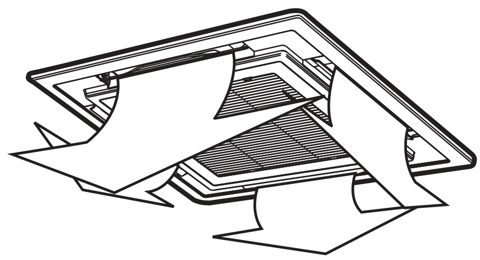
Refroidissement (COOL)

Orientez les claires-voies horizontales.

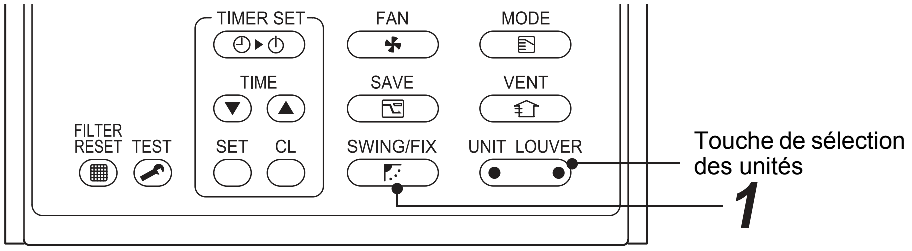


Chauffage (HEAT)

Orientez les claires-voies vers le bas.



- Lorsque le climatiseur cesse de fonctionner, les claires-voies sont automatiquement mises à l'horizontale.
- Elles restent horizontales lorsque le chauffage démarre, pendant le dégivrage ou en mode de fonctionnement minimal une fois la température souhaitée atteinte.
  Lorsque vous configurez l'oscillation ou le sens du soufflage, l'affichage de la télécommande varie en fonction des paramètres, mais les claires-voies restent horizontales.
  Lorsque le climatiseur commence à agir comme chauffage, les claires-voies sont orientées dans la direction préréglée.



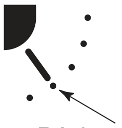
Réglage du sens de soufflage

1 Appuyez sur [SWING/FIX] lorsque l'appareil est en marche.

Le sens du soufflage change chaque fois que vous appuyez sur cette touche.

En mode HEAT

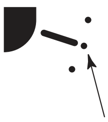
Orientez la claire-voie (plaque de réglage du sens du soufflage ascendant/descendant) vers le bas. Si vous la orientez horizontale, l'air chaud pourrait ne pas atteindre le sol.



Réglage initial

En mode COOL/DRY

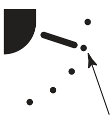
Orientez la claire-voie (plaque de réglage du sens du soufflage ascendant/descendant) horizontale. Si vous l'orientez vers le bas, la condensation pourrait adhérer à la surface de l'orifice de refoulement et s'écouler de celui-ci.



Réglage initial

En mode FAN

Sélectionnez le sens de soufflage.



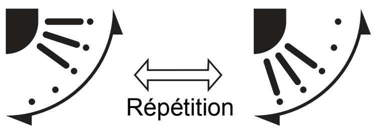
Réglage initial

Démarrage de l'oscillation

1 Appuyez sur [SWING/FIX], réglez le sens de la claire-voie (plaque de réglage du sens du soufflage ascendant/descendant) sur la position la plus basse, puis appuyez à nouveau sur [SWING/FIX].

SWING ⤴ s'affiche et le sens de soufflage ascendant/descendant est sélectionné automatiquement.

Affichage lors de l'oscillation



Arrêt de l'oscillation

1 Appuyez sur [SWING/FIX] à la position de votre choix lorsque la claire-voie oscille.

- **Lorsque vous appuyez ensuite sur [SWING/FIX], vous pouvez à nouveau régler le sens de soufflage à partir de la position la plus élevée.**

* Toutefois, même si vous appuyez sur [SWING/FIX] lorsque la claire-voie oscille, la position de celle-ci s'affiche comme suit ; il est en outre possible que vous ne puissiez pas sélectionner la position de la claire-voie la plus élevée.

Affichage à l'arrêt de l'oscillation



Dans ce cas, appuyez à nouveau sur [SWING/FIX] deux secondes après.

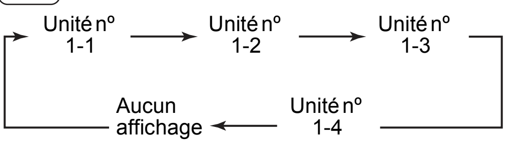
- En mode COOL/DRY, la claire-voie ne s'arrête pas si elle est dirigée vers le bas. Si vous arrêtez la claire-voie alors qu'elle se dirige vers le bas pendant l'oscillation, elle s'arrêtera après s'être déplacée vers la troisième position à partir de la plus élevée.

Affichage à l'arrêt de l'oscillation

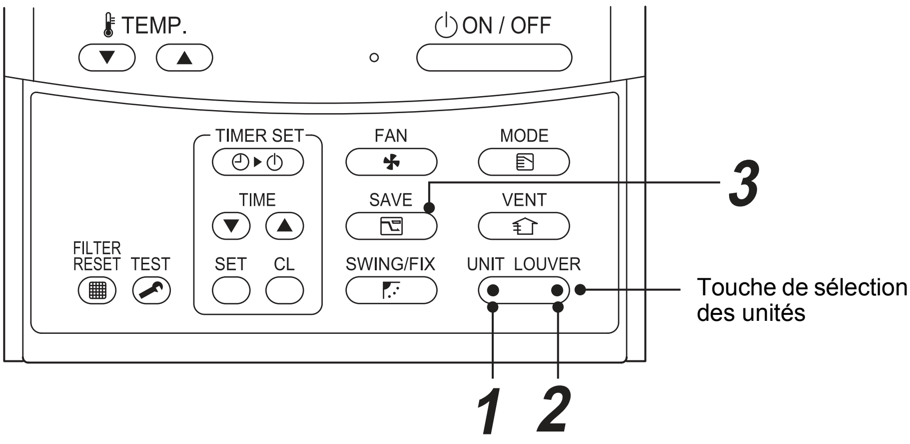


Touche de sélection des unités

- Lorsque plusieurs unités intérieures sont contrôlées à l'aide de la même télécommande, le sens de soufflage peut être réglé pour chacune d'entre elles en la sélectionnant individuellement.
- Pour régler individuellement le sens du soufflage, appuyez sur la touche [UNIT LOUVER] pour afficher un numéro d'unité intérieure dans le groupe de contrôle. Réglez ensuite le sens de soufflage pour l'unité intérieure qui s'affiche.
- Lorsqu'aucun numéro n'est affiché, toutes les unités intérieures du groupe de contrôle peuvent être contrôlées en même temps.
- À chaque fois que vous appuyez sur la touche [UNIT LOUVER], l'affichage change comme suit :



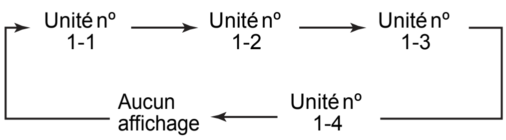
FR



■ Sélection individuelle du sens de soufflage de la claire-voie

1 **Sélectionnez l'unité intérieure que vous souhaitez régler en appuyant sur UNIT LOUVER (côté gauche de la touche) pendant le fonctionnement.**

- Le numéro de l'unité intérieure change à chaque fois que vous appuyez sur cette touche.



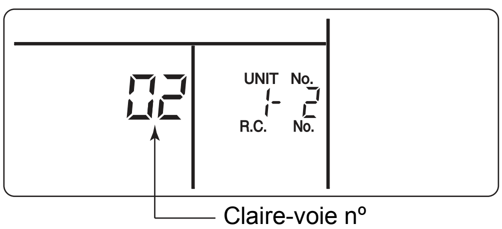
* Lorsqu'aucun numéro n'est affiché, cela signifie que toutes les unités intérieures sont sélectionnées.

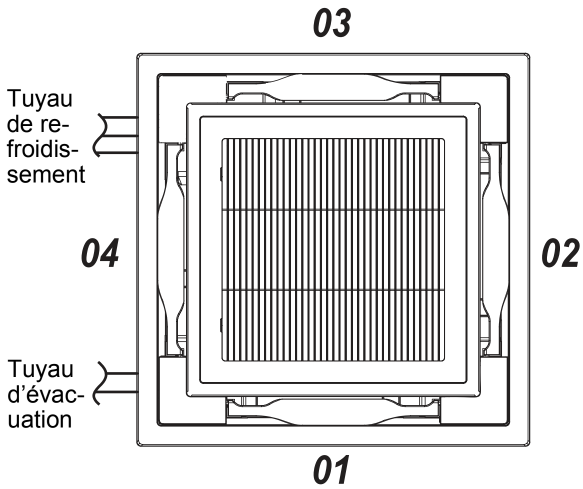
2 **Sélectionnez la claire-voie à régler en appuyant sur UNIT LOUVER (côté droit de la touche).**

- À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'affichage sur la partie gauche de la télécommande change comme suit :



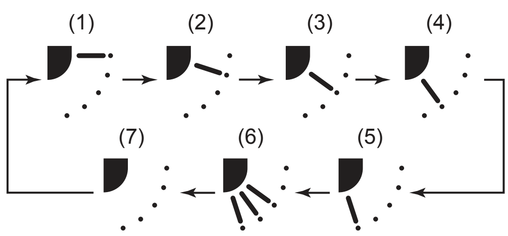
* Lorsqu'aucun numéro n'est affiché, cela signifie que les quatre claires-voies sont sélectionnées.





3 **Si vous appuyez sur SWING/FIX, vous pouvez déterminer le sens de soufflage de la claire-voie sélectionnée.**

- À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'affichage change comme suit :



* En mode COOL (DRY) (refroidissement-déshumidification), (4) et (5) ne sont pas affichés.

7 MISE EN MARCHE DU MODE D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Appuyez sur la touche SAVE lorsque l'appareil est en marche.

- Le climatiseur entre en mode d'économie d'énergie.
- s'affiche sur l'écran.

Pour quitter ce mode, appuyez à nouveau sur SAVE.

- disparaît.

REMARQUE

- Lorsque d'autres appareils électriques sont utilisés en même temps, le mode d'économie d'énergie est conseillé afin d'éviter de solliciter le disjoncteur. Bien entendu, ce mode de fonctionnement sert aussi à économiser de l'énergie.
- Moins d'énergie est consommée, mais il se peut que la pièce ne soit pas autant refroidie/réchauffée que lors d'un fonctionnement normal (le courant maximal est limité à environ 75% (paramètre par défaut) du fonctionnement normal).
- Pour régler les paramètres d'économie d'énergie, reportez-vous au chapitre « Réglage du mode économie d'énergie » dans PARAMÈTRES AVANCÉS.
- Même si le fonctionnement débute/s'arrête, le mode de fonctionnement change, ou l'appareil est réinitialisé en mode d'économie d'énergie, le mode d'économie d'énergie est conservé jusqu'au prochain fonctionnement.
- Le type SM160 fonctionne en mode d'économie d'énergie à « 75% ».

8 MODE AUTONETTOYANT

Cette fonction permet de sécher l'intérieur de l'unité à l'aide du ventilateur après avoir exécuté le mode refroidissement/déshumidification/AUTO (refroidissement) afin de maintenir l'unité intérieure propre.

- La durée du nettoyage automatique varie selon le temps de refroidissement/déshumidification/AUTO (refroidissement).

Temps de fonctionnement en mode refroidissement/déshumidification/AUTO (refroidissement)	Durée du nettoyage automatique
Moins de 10 minutes	Pas de nettoyage automatique
Entre 10 minutes et 1 heure	1 heure
Plus d'1 heure	2 heures

- Pendant le nettoyage automatique, « » est affiché sur la télécommande.

Pour arrêter manuellement le nettoyage automatique, appuyez deux fois de suite sur la touche ON / OFF.

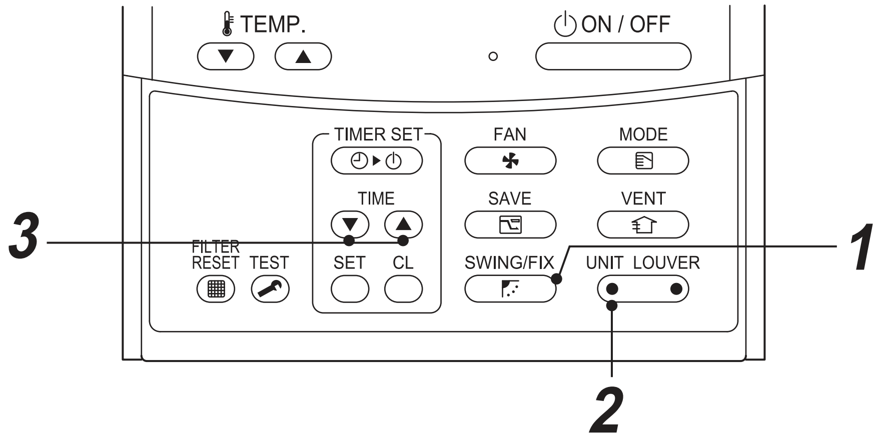
ATTENTION

- Le ventilateur continue à fonctionner même après avoir appuyé sur ON / OFF dans certains modes de fonctionnement ; ceci est normal et signifie que le mode autonettoyant est activé.
- Les claires-voies s'ouvrent légèrement et restent horizontales pendant le nettoyage automatique ; elles se referment une fois celui-ci terminé.
- Le témoin de fonctionnement (DEL) ne s'allume pas en mode autonettoyant (fonction).
- Le mode autonettoyant (fonction) ne permet pas de nettoyer la pièce ou de supprimer la poussière et les saletés dans l'unité intérieure.
- Pour annuler la fonction de nettoyage automatique, veuillez consulter un revendeur.

FR

9 PARAMÈTRES AVANCÉS

■ Réglage du type d'oscillation

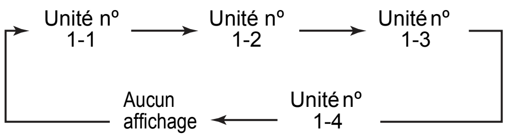


1 **Appuyez sur SWING/FIX pendant au moins quatre secondes lorsque le climatiseur est éteint.**

- SETTING , les symboles et les numéros clignotent.

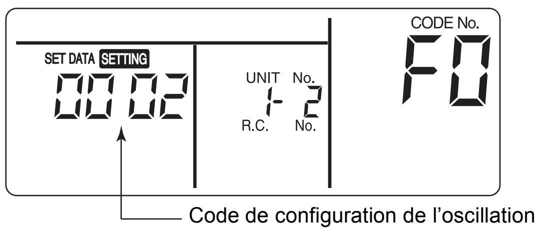
2 **Sélectionnez l'unité intérieure que vous souhaitez régler en appuyant sur UNIT LOUVER (côté gauche de la touche).**

- À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, les numéros d'unités changent comme suit :



Le ventilateur de l'unité sélectionnée fonctionne et sa claire-voie commence à osciller.

3 **Sélectionnez un type d'oscillation en appuyant sur les touches TIME ▼ ▲.**

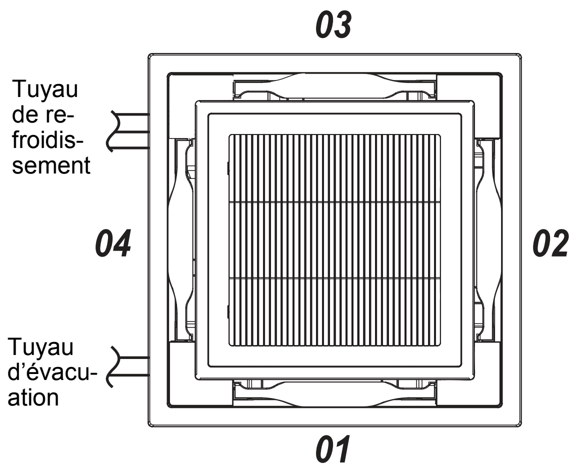


Code de configuration de l'oscillation	Oscillation des claires-voies
0001	Oscillation standard (réglage en usine)
0002	Oscillation double
0003	Oscillation par cycle

⚠ ATTENTION

- Ne réglez pas le code de configuration de l'oscillation sur « 0000 » (ceci pourrait provoquer un dysfonctionnement des claires-voies).

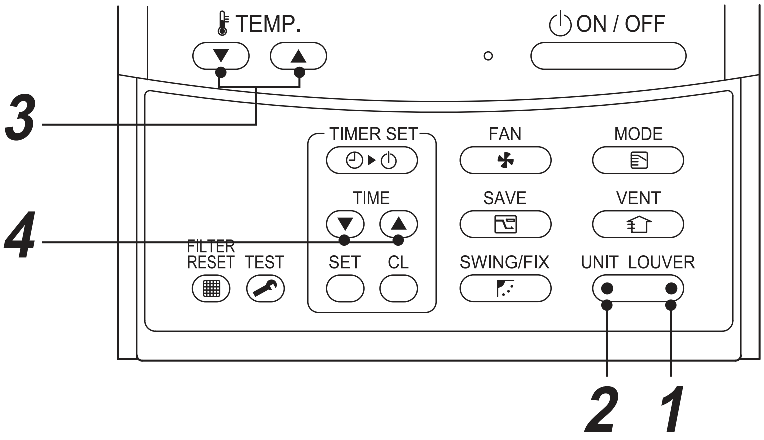
- **Oscillation classique**
  Les quatre claires-voies pivotent dans la même direction.
- **À propos de l'« oscillation double »**
  « Oscillation double » signifie que les claires-voies **01** et **03** sont dirigées et pivotent dans une direction, suite à quoi les claires-voies **02** et **04** sont dirigées et pivotent dans la direction opposée.
  (Lorsque la claire-voie **01** est orientée vers le bas, la claire-voie **02** reste horizontale.)
- **À propos de l'« oscillation par cycle »**
  Les quatre claires-voies oscillent indépendamment les unes des autres à des moments donnés.



4 **Appuyez sur la touche SET.**

5 **Appuyez sur TEST pour terminer la configuration.**

■ Réglage du verrouillage de la claire-voie (Pas d'oscillation)

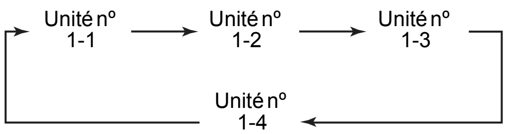


1 **Appuyez sur UNIT LOUVER (côté droit de la touche) pendant au moins quatre secondes lorsque le climatiseur est éteint.**

- SETTING , les symboles et les numéros clignotent.

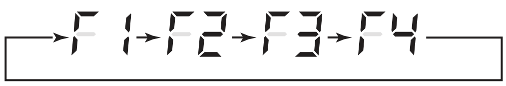
2 **Sélectionnez l'unité intérieure que vous souhaitez régler en appuyant sur UNIT LOUVER (côté gauche de la touche).**

- À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, les numéros d'unités changent comme suit :
  Le ventilateur de l'unité sélectionnée fonctionne et sa claire-voie commence à osciller.

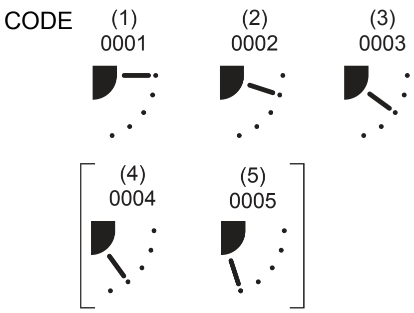


3 **Pour afficher le numéro de la claire-voie que vous souhaitez verrouiller sur la section d'affichage de la température, appuyez sur les touches TEMP. ▼ ▲ .**

- La claire-voie sélectionnée commence à osciller.



4 **Sélectionnez le sens de soufflage pour la claire-voie que vous ne souhaitez pas faire pivoter en appuyant sur les touches TIME ▼ ▲ .**



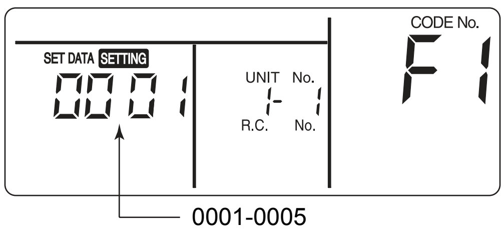
⚠ ATTENTION

- Lorsque (4) ou (5) est sélectionné, il se peut que de la condensation s'écoule en mode de refroidissement.

5 **Déterminez les paramètres en appuyant sur la touche SET .**

- s'allume.
  (Pour continuer à régler les paramètres de verrouillage des claires-voies pour d'autres unités intérieures, reprenez à partir de l'étape nº 2. Pour continuer à régler les paramètres de verrouillage pour d'autres claires-voies sur la même unité intérieure, reprenez à partir de l'étape nº 3.)

6 **Appuyez sur TEST pour terminer la configuration.**



0001-0005
(code de la position du verrouillage des claires-voies)

- Un numéro de claire-voie s'affiche ainsi : **F1**, **F2** sur la télécommande (numéro de référence), ce qui indique que cette claire-voie **01**, **02** affichée sur le schéma de la page précédente, est sélectionnée.

REMARQUE

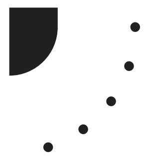
Même lorsque les claires-voies sont verrouillées, elles sont provisoirement déplacées dans les cas suivants :

- Lorsque le climatiseur est à l'arrêt.
- Juste après l'enclenchement du mode chauffage.
- Pendant le dégivrage.
- Lorsque la température de la pièce a atteint la température définie.

FR

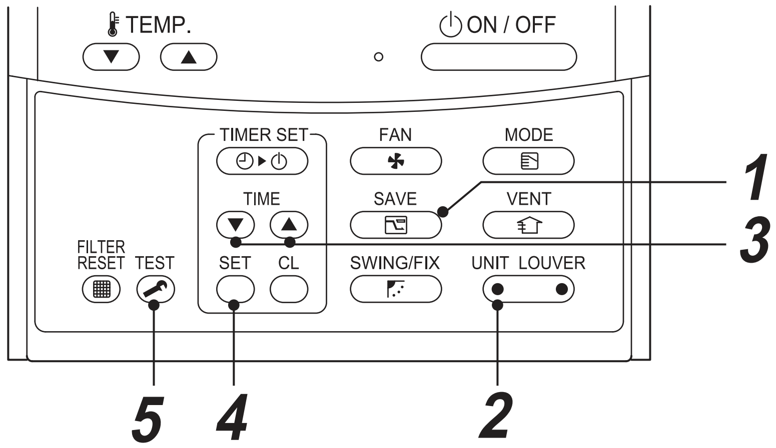
■ Annulation du verrouillage des claires-voies

Réglez le sens du soufflage sur « 0000 » à l'étape nº 4 ci-dessus étape 4 de la configuration du verrouillage des claires-voies.



- Une fois cette configuration annulée, [icône] s'éteint.
  Suivez les mêmes instructions que pour les étapes nº 1, 2, 3, 5 et 6 ci-dessus.

■ Réglage du mode économie d'énergie

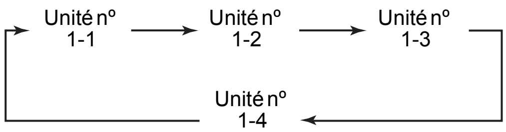


1 Appuyez sur SAVE pendant au moins quatre secondes lorsque le climatiseur est éteint.

- SETTING , les symboles et les numéros clignotent.

2 Sélectionnez l'unité intérieure que vous souhaitez régler en appuyant sur UNIT LOUVER (côté gauche de la touche).

- À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, les numéros d'unités changent comme suit :



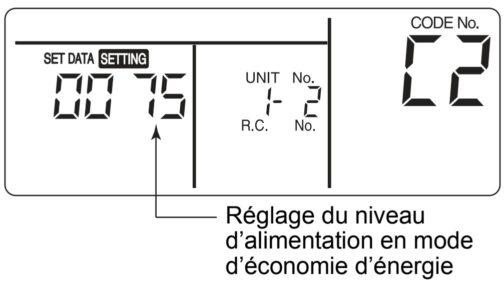
Le ventilateur de l'unité sélectionnée fonctionne et sa claire-voie commence à osciller.

3 Réglez les paramètres du mode d'économie d'énergie en appuyant sur les touches TIME ▼ ▲.

- À chaque fois que vous appuyez sur l'une de ces touches, le niveau d'alimentation change de 1%, avec une gamme comprise entre 100% et 50%.

* 75% est le paramètre par défaut.

- Lorsque le climatiseur est raccordé à l'unité extérieure suivante, la section d'affichage du mode d'économie d'énergie d'une télécommande est remplacée, mais le mode d'économie d'énergie réel passe à 75%.
  DI (RAV-SM***AT-E)
  Série SDI 2 (RAV-SP**2AT-E)

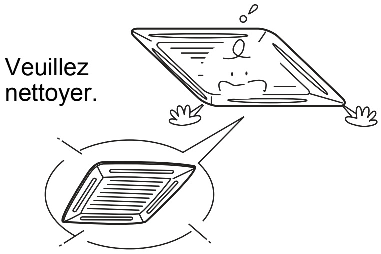


4 Appuyez sur la touche SET .

5 Appuyez sur TEST pour terminer la configuration.

10 SUGGESTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT ÉCONOMIQUE

Orientez la température ambiante à un niveau agréable.

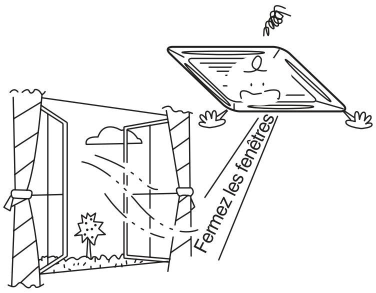


Nettoyez les filtres à air

Un filtre à air encrassé peut nuire au bon fonctionnement du climatiseur.

N’ouvrez les portes et les fenêtres que si c’est nécessaire

Pour conserver l’air froid ou chaud dans la pièce, n’ouvrez pas les portes et les fenêtres plus souvent qu’il ne le faut.

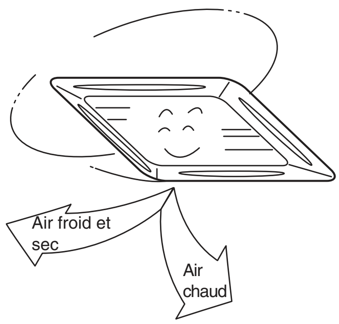


Rideaux des fenêtres

Lors du refroidissement, fermez les rideaux pour éviter la lumière directe du soleil.
Pendant le chauffage, fermez les rideaux pour conserver la chaleur.

Faites en sorte que l’air circule uniformément dans la pièce

Réglez le sens du flux d’air afin que l’air soit réparti de manière égale dans toute la pièce.



Vérifications avant la mise en marche

- Vérifiez que les fils de terre sont branchés correctement.
- Vérifiez que les filtres à air sont installés.
- Allumez le disjoncteur au moins 12 heures avant de mettre le climatiseur en marche.

Dispositif de protection

- Il interrompt le fonctionnement lorsqu’une surcharge se produit dans le climatiseur.
- Lorsque le dispositif de protection est activé, le fonctionnement cesse et le témoin de fonctionnement clignote, de même que la touche sur la télécommande.

Lorsque le dispositif de protection est activé

- Lorsqu’il a été activé et a interrompu le fonctionnement, éteignez immédiatement le disjoncteur et demandez à l’installateur de rechercher la cause de son activation sur l’unité.
  Si vous remettez le climatiseur en marche sans résoudre le problème, un dysfonctionnement risqué de se produire.
- Vérifiez que les filtres à air sont installés.
  Dans le cas contraire, l’échangeur de chaleur peut être obstrué par de la poussière, ce qui peut provoquer une fuite.

Refroidissement (COOL)

- Lorsque l’entrée et/ou la sortie d’air de l’unité extérieure sont obstruées.
- Lorsque la sortie d’air de l’unité extérieure est constamment exposée à un vent fort.

Chauffage (HEAT)

- Lorsque les filtres à air sont bloqués par trop de poussière ou de saleté.
- Lorsque la grille d’aspiration et/ou l’orifice de refoulement de l’unité intérieure sont bloqués.

N’éteignez pas le disjoncteur

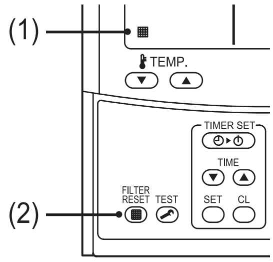
- N’éteignez pas le disjoncteur pendant un essai de fonctionnement du climatiseur. Servez-vous plutôt de la touche ON/OFF sur le climatiseur pour contrôler l’alimentation.

11 ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

Le nettoyage du filtre à air et des pièces formant celui-ci implique un travail dangereux en hauteur ; vous devez par conséquent vous assurer qu'il est effectué par un spécialiste. N'y procédez pas vous-même.

Nettoyage des filtres à air



L'encrassement des filtres à air entrave le bon déroulement des étapes de chauffage et de refroidissement.

(1) Lorsque « FILTER ▦ » s'affiche sur la télécommande, nettoyez les filtres à air.

(2) Une fois ce nettoyage terminé, appuyez sur la touche FILTER RESET.
« FILTER ▦ » disparaît.

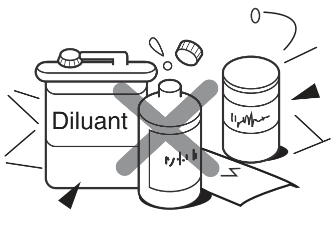
⚠ ATTENTION

Nettoyage de l'unité

Servez-vous d'un chiffon sec pour nettoyer celle-ci.
Si cela ne suffit pas à enlever la saleté, servez-vous d'un chiffon humidifié avec de l'eau tiède (en dessous de 40 °C).

Nettoyage de la télécommande

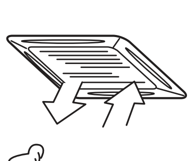
- Utilisez un chiffon sec pour la nettoyer.
- Vous pouvez également utiliser un chiffon imbibé d'eau froide pour nettoyer l'unité intérieure si elle est très sale.
- N'utilisez jamais un chiffon humide pour nettoyer la télécommande.
- N'utilisez jamais un chiffon traité chimiquement pour nettoyer l'unité ou évitez de l'y laisser longtemps, car il pourrait endommager ou décolorer la surface de l'unité.
- N'utilisez pas de benzine, diluant, poudre abrasive ou autres solvants pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient fissurer ou déformer la surface en plastique.



Vérification périodique

Une utilisation prolongée du climatiseur peut endommager ou provoquer des pannes sur certaines parties de celui-ci, notamment à cause de la chaleur, de l'humidité, de la poussière et des conditions de fonctionnement. Elle peut en outre être la cause d'une évacuation incorrecte de l'eau déshumidifiée.

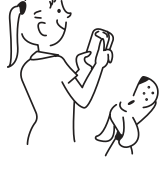
Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'unité pendant plus d'1 mois



(1) Outre le mode autonettoyant, faites fonctionner le ventilateur pendant 1 heure ou 2 pour sécher l'intérieur de l'unité.
- Mode « FAN » (ventilation).

(2) Arrêtez le climatiseur et éteignez l'interrupteur principal ou le disjoncteur.

Vérifications avant la mise en marche



(1) Vérifiez que les filtres à air sont installés.

(2) Vérifiez que la sortie ou l'entrée d'air n'est pas bloquée.

(3) Allumez l'interrupteur principal ou le disjoncteur pour mettre le climatiseur sous tension.

REMARQUE

- Il est fortement conseillé de nettoyer et d'entretenir régulièrement les unités intérieure et extérieure du climatiseur afin d'assurer un fonctionnement optimal et dans un souci de protection de l'environnement.
  Lorsque vous utilisez le climatiseur pendant des périodes prolongées, nous vous recommandons de le faire vérifier au moins une fois par an.
  Nous vous conseillons en outre de vérifier régulièrement que l'unité extérieure est en bon état et, le cas échéant, d'appliquer un traitement antirouille.
  En règle générale, si une unité intérieure est utilisée quotidiennement pendant environ 8 heures ou plus, les unités intérieure et extérieure doivent être nettoyées au moins une fois tous les 3 mois.
  Confiez l'entretien ou le nettoyage de l'appareil à un technicien qualifié.
  Bien qu'il soit à la charge du propriétaire, l'entretien régulier du climatiseur peut en prolonger la durée de vie.
  L'absence de nettoyage régulier des unités intérieure et extérieure se soldera par une baisse des performances, l'apparition de givre, de fuites d'eau, voire une panne du compresseur.
- Ce produit contient une pompe d'évacuation.
  S'il est utilisé dans un emplacement avec une grande quantité de poussière ou de vapeur d'huile, cette pompe s'encrassera, empêchant ainsi une évacuation correcte.
  Nettoyez périodiquement la pompe d'évacuation. Pour plus de renseignements sur la manière de nettoyer celle-ci, veuillez prendre contact avec votre revendeur.
- Vérifiez les heures de fonctionnement et effectuez l'entretien périodique, surtout lorsque le climatiseur utilise le chauffage à 8°C.

Liste des vérifications

Pièce	Unité	Vérification (visuelle/auditive)	Entretien
Échangeur de chaleur	Intérieure/ Extérieure	• Poussière/saleté, rayures	• Nettoyez l'échangeur de chaleur lorsqu'il est encrassé.
Moteur du ventilateur	Intérieure/ Extérieure	• Son	• Prenez les mesures nécessaires en cas de présence de sons anormaux.
Filtre	Intérieure	• Poussière/saleté, casse	• Nettoyez le filtre avec de l'eau si celui-ci est contaminé. • Remplacez-le s'il est endommagé.
Ventilateur	Intérieure	• Vibration, équilibre • Poussière/saleté, aspect général	• Remplacez le ventilateur lorsqu'il vibre trop ou ne maintient pas un bon équilibre. • Nettoyez le ventilateur ou brossez-le si celui-ci est contaminé.
Grille d'entrée/de sortie d'air	Intérieure/ Extérieure	• Poussière/saleté, rayures	• Réparez-les ou remplacez-les lorsqu'ils sont déformés ou endommagés.
Bac d'évacuation	Intérieure	• Poussière/saleté, contamination lors de l'évacuation	• Nettoyez le bac d'évacuation et modifiez l'inclinaison pour une évacuation optimale.
Panneau externe, claires-voies	Intérieure	• Poussière/saleté, rayures	• Nettoyez-les s'ils sont contaminés ou appliquez un enduit protecteur.
Extérieur	Extérieure	• Rouille, dégradation de l'isolant • Dégradation/écaillement du revêtement	• Appliquez un enduit protecteur.

12 FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCE DU CLIMATISEUR

Fonction de protection de 3 minutes

Cette fonction empêche l'activation du climatiseur dans les 3 minutes qui suivent la mise en marche de l'interrupteur principal/du disjoncteur pour faire redémarrer le climatiseur.

Coupure de courant

Celle-ci arrête le fonctionnement de l'unité.

- Pour remettre le climatiseur en marche, appuyez sur la touche START/STOP de la télécommande.
- La foudre ou un téléphone de voiture sans fil à proximité peut provoquer un dysfonctionnement de l'unité. Éteignez l'interrupteur principal ou le disjoncteur, puis allumez-les à nouveau. Appuyez sur la touche START/STOP de la télécommande pour remettre l'appareil en marche.

Caractéristiques de chauffage

Préchauffage

Le climatiseur ne dispensera pas d'air chaud immédiatement après sa mise en marche. De l'air chaud commencera à être émis après environ 5 minutes, une fois l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure chauffé.

Commande d'air chaud (en mode Chauffage)

Lorsque la température ambiante atteint la température définie, la vitesse du ventilateur est automatiquement réduite pour éviter une émission d'air froid. À ce moment-là, l'unité extérieure s'arrête.

Dégivrage

Si l'unité extérieure givre pendant le chauffage, le dégivrage démarrera automatiquement (et fonctionnera pendant environ 2 à 10 minutes) afin de maintenir la puissance calorifique.

- Les ventilateurs des unités intérieures et extérieures cesseront de fonctionner pendant le dégivrage.
- Au cours du dégivrage, l'eau dégivrée sera évacuée par la plaque inférieure de l'unité extérieure.

Puissance calorifique

Lors du chauffage, la chaleur est absorbée depuis l'extérieur et amenée dans la pièce. Il s'agit du système de pompe à chaleur. Lorsque la température extérieure est insuffisante, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage associé au climatiseur.

Attention à l'accumulation de neige et de givre sur l'unité extérieure

- Dans les régions neigeuses, l'entrée et la sortie d'air de l'unité extérieure sont souvent recouvertes de neige ou de givre.
  L'accumulation de neige ou de givre sur celle-ci peut entraîner une panne du climatiseur ou une baisse des performances de chauffage.
- Dans les zones froides, veillez à ce que le tuyau d'évacuation évacue parfaitement l'eau sans qu'il en reste à l'intérieur et qu'elle gèle. Le gel de l'eau dans le tuyau d'évacuation ou dans l'unité extérieure peut entraîner une panne du climatiseur ou une baisse des performances de chauffage.

Conditions de fonctionnement du climatiseur

Pour un bon fonctionnement du climatiseur, utilisez-le dans les conditions de température ci-après :

Refroidissement	Température extérieure	: – 15 °C à 43 °C
	Température ambiante	: de 21 °C à 32 °C (temp. soupape sèche), 15 °C à 24 °C (temp. soupape humide)
	[ATTENTION]	Humidité relative ambiante : inférieure à 80%. Si le climatiseur fonctionne à un taux supérieur, de la condensation peut se former à sa surface.
Déshumidification	Température extérieure	: 15 °C à 43 °C
	Température ambiante	: 17 °C à 32 °C
Chauffage	Température extérieure	: de – 15 °C à 15 °C (temp. soupape humide)
	Température ambiante	: de 15 °C à 28 °C (temp. soupape sèche)

Si le climatiseur est utilisé dans des conditions autres que celles stipulées ci-dessus, un système de sécurité peut se déclencher.

13 INSTALLATION

Emplacement d'installation

⚠ ATTENTION

- **Vérifiez que le climatiseur n'est pas installé dans un emplacement sujet à des fuites de gaz combustible.**
  Une accumulation de gaz combustible autour de l'unité est susceptible de provoquer un incendie.
- Laissez s'écouler l'eau déshumidifiée de l'unité intérieure et extérieure vers un emplacement avec une bonne évacuation.
- Ne placez aucun obstacle près des sorties et entrées d'air de l'unité extérieure, faute de quoi la distribution pourrait être obstruée, ce qui pourrait provoquer une baisse de la performance ou le déclenchement du dispositif de sécurité.

Câbles électriques

⚠ AVERTISSEMENT

- Veillez à utiliser un conducteur de terre (mise à la terre).
  Faute de quoi cela risquerait de provoquer une électrocution.
  Ne raccordez pas les fils de garde à des tuyaux de gaz et d'eau, à des paratonnerres ou à des fils de garde pour câbles téléphoniques.

⚠ ATTENTION

- **Vérifiez qu'un disjoncteur est branché.**
  L'utilisation du climatiseur sans disjoncteur est susceptible de provoquer une électrocution.
- **Utilisez un disjoncteur d'une puissance adéquate.**
  Assurez-vous d'utiliser la tension nominale ainsi qu'un circuit exclusif pour l'alimentation du climatiseur.

FR

N'installez pas le climatiseur dans les emplacements suivants

- Tout emplacement situé à moins d'1 m d'un téléviseur, d'une chaîne stéréo ou d'une radio, faute de quoi le bruit transmis par le climatiseur risquerait d'affecter le fonctionnement de ces appareils.
- Près d'un appareil à haute fréquence (machine à coudre, appareil de massage à usage professionnel, etc.) pour éviter tout dysfonctionnement du climatiseur.
- Dans un lieu humide ou pouvant contenir des substances grasses, de la vapeur, de la suie ou du gaz corrosif.
- Dans un endroit riche en sel, tel qu'une zone de bord de mer.
- Dans un lieu où de l'huile pour machines est utilisée en grande quantité.
- Dans un endroit habituellement exposé à un vent fort tel qu'une zone de bord de mer.
- Dans un lieu sujet à des émanations de gaz sulfureux, notamment une station thermale.
- Dans un bateau ou une grue mobile.
- En milieu acide ou alcalin (près de sources chaudes, d'une usine de produits chimiques ou d'un endroit sujet à des émissions dues à la combustion). De la corrosion pourrait se former sur l'ailette en aluminium et le tuyau en cuivre de l'échangeur de chaleur.
- Près d'un obstacle (évent d'aération, matériel d'éclairage, etc.) qui perturbe la circulation de l'air de refoulement (une circulation d'air irrégulière risque d'affecter le bon fonctionnement ou de désactiver certains dispositifs).
- N'utilisez pas ce climatiseur à des fins particulières telles que la conservation d'aliments, d'instruments de précision ou d'objets d'art ou dans des lieux renfermant des animaux d'élevage ou des plantes, car ceci risquerait de dégrader la qualité des matériaux préservés.
- Sur un objet qui doit être préservé de l'humidité (de la condensation pourrait s'écouler de l'unité intérieure à un taux d'humidité de 80% ou plus lorsque l'orifice d'évacuation est obstrué).
- Dans un lieu où du solvant organique est utilisé.

- Près d'une porte ou d'une fenêtre exposée à l'humidité de l'air extérieur ; de la condensation pourrait se former sur le climatiseur.
- Dans un lieu où un vaporisateur spécial est utilisé.

Attention au bruit et aux vibrations

- N'installez pas le climatiseur dans un endroit où le bruit de fonctionnement de l'unité extérieure ou sa sortie d'air chaud gênent votre voisinage.
- Installez le climatiseur sur une base solide et stable évitant la transmission du bruit de fonctionnement, d'échos et de vibrations.
- Si une unité intérieure fonctionne, il est possible que d'autres unités intérieures éteintes émettent des sons.

⚠ AVERTISSEMENT

Réinstallation

Demandez à votre revendeur ou à un professionnel de l'installation de réinstaller le climatiseur ou de le déplacer et de se conformer aux points ci-après.
Si vous installez vous-même le climatiseur de manière incorrecte, cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

Entretien

- Si le système de climatisation est utilisé régulièrement, l'entretien et le nettoyage des unités intérieures et extérieures sont fortement recommandés.
  En règle générale, si une unité intérieure est utilisée quotidiennement pendant environ 8 heures, les unités intérieures et extérieures devront être nettoyées au moins une fois tous les 3 mois. Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par un professionnel.
  L'absence de nettoyage régulier des unités intérieure et extérieure se soldera par une baisse des performances, l'apparition de givre, une fuite d'eau, voire une panne du compresseur.
- Ce produit contient une pompe d'évacuation.
  S'il est utilisé dans un emplacement avec une grande quantité de poussière ou de vapeur d'huile, cette pompe s'encrassera, empêchant ainsi une évacuation correcte.
  Nettoyez périodiquement la pompe d'évacuation. Pour plus de renseignements sur la manière de nettoyer celle-ci, veuillez prendre contact avec votre revendeur.

⚠ ATTENTION

Assurez-vous de bien nettoyer l'échangeur de chaleur à l'aide d'eau sous pression.
Si un agent nettoyant disponible dans le commerce (alcaline ou acide puissant) est utilisé, le traitement de surface de l'échangeur de chaleur sera gâché, ce qui risque de diminuer les performances d'auto-nettoyage.
Veuillez contacter votre revendeur pour plus de renseignements.

14 PROBLÈMES ET CAUSES

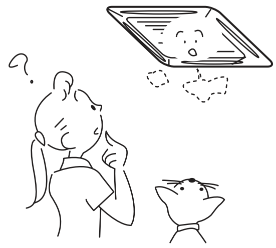
⚠ ATTENTION

Si l'une des situations suivantes se produit, éteignez l'interrupteur principal et contactez immédiatement votre revendeur :

- Les commutateurs ne fonctionnent pas correctement.
- Le fusible principal saute souvent ou le disjoncteur est souvent activé.
- Un corps étranger ou de l'eau tombent à l'intérieur du climatiseur.
- Lorsque le climatiseur ne fonctionne pas même après que la cause de l'activation du dispositif de protection ait été détectée et corrigée (le témoin de fonctionnement clignote, de même que la touche [🔧] de la télécommande).
- Toute autre situation inhabituelle.

Avant de faire une demande d'entretien, vérifiez les points ci-après.

▼ Nouvelle vérification



Absence de fonctionnement

- L'interrupteur d'alimentation principal est hors tension.
- Le disjoncteur est activé pour couper l'alimentation.
- Le fusible principal a sauté.
- Les claires-voies ne sont pas orientées correctement.

L'appareil refroidit ou chauffe mal

- L'entrée et/ou la sortie d'air de l'unité extérieure sont obstruées.
- Des portes ou fenêtres sont ouvertes.
- La vitesse du ventilateur est réglée sur faible.
- Le climatiseur est en mode DRY lors du refroidissement.
- La température définie est trop élevée (en mode de refroidissement) ou trop basse (en mode de chauffage).

▼ Il ne s'agit pas de pannes

L'unité intérieure ou extérieure émet un bruit étrange.

- Lors d'un brusque changement de température, il arrive que l'unité intérieure ou extérieure émette un bruit étrange dû à l'expansion ou à la contraction de pièces, ou au changement du sens d'écoulement du réfrigérant.
- Un son de type « busyu » est émis de temps à autre.
  Celui-ci provient de l'électrovanne lorsqu'elle est activée.
- Un cliquetis est émis lorsque l'appareil s'allume.
  Ceci provient de l'unité extérieure pendant la phase de préparation à son fonctionnement.

L'air de la pièce est malodorant ou le climatiseur dégage une mauvaise odeur.

- Les odeurs imprégnées dans les murs, les tapis, les meubles, les vêtements ou les fourrures se dégagent.

L'unité extérieure givre lors du chauffage.
De l'eau s'écoule de l'unité extérieure.

- Il arrive que l'unité extérieure givre lors du chauffage.
  Dans ce cas, l'unité dégivre automatiquement (pendant 2 à 10 minutes) afin d'augmenter la puissance calorifique.
- Lors du dégivrage, les unités intérieures et extérieures cessent de faire circuler l'air.
- Un sifflement se fait entendre lorsque le sens d'écoulement du réfrigérant change pour le dégivrage.
- L'eau provenant du dégivrage automatique lors du chauffage s'écoule de l'unité extérieure.

Le ventilateur ne s'arrête pas lorsque le climatiseur cesse de fonctionner.

- Le ventilateur fonctionne en mode autonettoyant pour déshumidifier l'échangeur de chaleur.

Le débit d'air change alors que la touche FAN (ventilateur) n'est pas en mode AUTO.

- Si la température de l'air soufflé baisse lors du chauffage, le climatiseur change ou arrête automatiquement l'écoulement de l'air de l'unité intérieure afin que les occupants de la pièce n'aient pas froid.
- Il arrive que le filet d'air provenant de l'unité intérieure change lors du refroidissement.

L'unité extérieure dégage une vapeur blanche d'eau ou d'air froid.

- Il arrive que l'unité intérieure en mode refroidissement ou l'unité extérieure en mode dégivrage donnent lieu à des vapeurs.

Vérifiez tous ces éléments. Si l'un de ces problèmes persiste, arrêtez l'appareil, débranchez le disjoncteur, puis contactez votre revendeur : donnez-lui le numéro de série et communiquez-lui les problèmes rencontrés. Ne procédez jamais à une réparation vous-même, cela constituerait un danger. Lorsque la touche , une association des lettres E, F, H, L ou P et un numéro s'affichent sur la télécommande, informez votre revendeur du contenu de cet affichage.

FR

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein TOSHIBA Klimagerät entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme Ihres Klimageräts.

- Lassen Sie sich die „Betriebsanleitung“ und das „Installations-handbuch“ unbedingt vom Installateur oder vom Lieferanten aushändigen.

Eine Bitte an den Installateur oder Lieferanten

- Bitte erklären Sie dem Käufer den Inhalt der Betriebsanleitung in verständlicher Form und händigen Sie ihm die Anleitung dann aus.

EINFÜHRUNG EINES NEUEN KÜHLMITTELS

Dies ist ein neuartiges Klimagerät. Anstatt des herkömmlichen Kühlmittels R22 verwendet es das neue ozonschicht-schonende Kühlmittel HFC (R410A).

Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden. Es darf auch nicht von Personen (einschließlich Kindern) verwendet werden, die unzureichende Erfahrungen bzw. Kenntnisse im Umgang mit diesem Gerät haben, es sei denn die Bedienung erfolgt unter Aufsicht oder Anweisung einer Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.

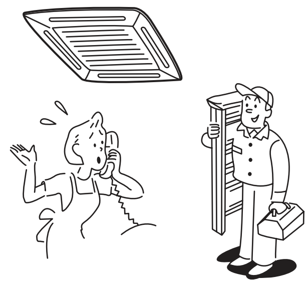
Inhalt

1 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

⚠ WARNUNG

WARNHINWEISE ZUR INSTALLATION





- Lassen Sie das Klimagerät nur von einem ausgebildeten Installateur und Elektriker installieren.
  Wenn Sie selber versuchen, das Gerät zu installieren, kann es zu einem Wasserschaden, einem Stromschlag, einem Brand usw. kommen.
- Sorgen Sie für eine korrekte Erdung (Masseleitung).
  Unzureichende Erdung kann einen Stromschlag zur Folge haben.
  Schließen Sie die Erdungskabel nie an Gas- oder Wasserleitungen, Blitzableitern oder Erdungsleitungen von Telefonkabeln an.
- Wenn die Raumeinheit in einem kleinen Zimmer installiert wird, müssen Maßnahmen getroffen werden, damit im Falle eines Austretens von Kühlmittelgas die maximal zulässige Konzentration nicht überschritten wird.
  Lassen Sie sich bezüglich der erforderlichen Maßnahmen von dem Fachhändler beraten, bei dem das Klimagerät erworben wurde. Zu hohe Kühlmittelkonzentration in der Luft kann Sauerstoffmangel zur Folge haben.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Leitungen vorschriftsmäßig verlegt und angeschlossen wurden.
  Wenn bereits vorhandene Leitungen verwendet werden, die nicht der Vorschrift entsprechen, kann Kühlmittelgas austreten. Lassen Sie sich vom Installationsunternehmen bestätigen, dass alle Leitungen vorschriftsmäßig verlegt und angeschlossen sind. Genaue Anweisungen für die Installation des Klimageräts sind der Installationsanleitung zu entnehmen.
  Ausschließlich Werkzeuge und Leitungsmaterial für R410 verwenden. Installationsfehler und ungeeignete Materialien können einen Leitungsbruch mit daraus resultierender Verletzung zur Folge haben.

WARNHINWEISE FÜR DEN BETRIEB

- Da die Reinigung der Luftfilter und anderer Teile des Luftfilters Arbeiten in gefährlicher Höhe einschließt, beauftragen Sie einen Servicebetrieb mit den Wartungsarbeiten.
  Die Selbstreinigungsfunktion des Klimageräts bewirkt, dass dessen internes Gebläse auch dann in unterschiedlichen Betriebsmodi schnell läuft, wenn das Klimagerät nicht eingeschaltet ist; daher besteht bei Reinigungsarbeiten Verletzungsgefahr.
  Versuchen Sie es nicht selbst.
- Kühlen Sie den Raum nicht zu stark und setzen Sie sich nicht für längere Zeit dem kalten Luftstrom aus, da dies der Gesundheit schadet.
- Wenn Sie an Ihrem Klimagerät etwas außergewöhnliches bemerken (es riecht verbrannt, kühlt nur schwach usw.), schalten Sie das Gerät aus, indem Sie sofort den Hauptschalter oder den Schutzschalter der Hauptstromzufuhr abschalten. Nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Fachhändler auf.
  Wird das Klimagerät unter nicht ordnungsgemäßen Bedingungen dauerhaft weiter betrieben, kann das Gerät ausfallen oder es kann zu einem Stromschlag, zu einem Brand oder ähnlichem kommen.

WARNHINWEISE ZUR NEUINSTALLATION UND REPARATUR DES GERÄTS

- Sollte das Klimagerät den Raum nicht gut kühlen oder heizen, benachrichtigen Sie den Fachhändler, bei dem es gekauft wurde, da in diesem Fall als Ursache ein Austreten von Kühlmittel in Frage kommt. Falls zur Instandsetzung Kühlmittel nachgefüllt werden muss, lassen Sie sich Einzelheiten der Reparatur vom Kundendienst erklären.
  Das in diesem Klimagerät verwendete Kühlmittel ist harmlos.
  Kühlmittel tritt im Normalfall nicht aus. Sollte jedoch Kühlmittel in einem Raum austreten und sich an einem Ofen im Raum entzünden, können giftige Gase entstehen.
  Lassen Sie sich nach der Instandsetzung eines Kühlmittellecks vom Kundendienst bestätigen, dass das Leck vorschriftsmäßig instand gesetzt wurde.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, eines der Geräte selbst auszubauen bzw. instand zu setzen.
  Da das Gerät mit Netzspannung betrieben wird, können Sie bei der Demontage des Deckels und des Hauptgeräts einen elektrischen Schlag bekommen.
- Lassen Sie die Klimaanlage bei Defekten oder Störungen immer vom Fachhändler reparieren.
  Nicht fachgerecht ausgeführte Reparaturen können einen Stromschlag oder Brand verursachen.
- Falls Sie das Klimagerät an einem anderen Platz installieren möchten, lassen Sie diese Arbeiten durch eine Fachfirma ausführen. Eine nicht fachgerechte Installation kann einen Stromschlag oder Brand verursachen.

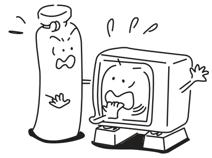
⚠ VORSICHT

TRENNEN DES GERÄTS VON DER NETZSTROMVERSORGUNG

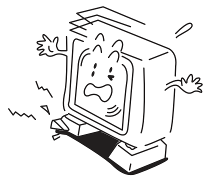
- Dieses Gerät muss über einen Schalter mit einem Kontaktabstand von mindestens **3 mm** an das Stromnetz angeschlossen werden.
- **Für die Stromversorgungsleitung des Klimageräts muss eine Sicherung 40A, 25A oder 16A installiert werden.**

VORSICHTSHINWEISE ZUR INSTALLATION (Lesen Sie die folgenden Hinweise unbedingt.)

- Verwenden Sie einen eigenen Netzstromkreis für das Klimagerät. Die Netzspannung muss der Nennspannung des Geräts entsprechen.



- Verlegen Sie die Kondensatleitung ordentlich, um das korrekte Ablaufen des Wassers sicherzustellen.
  Eine schlecht verlegte Kondensatleitung kann zu Überschwemmungen im Haus und Wasserschäden an Möbeln führen.
- Achten Sie darauf, das Klimagerät an eine eigene Stromzufuhr mit der vorgeschriebenen Netzspannung anzuschließen, da das Gerät ansonsten beschädigt werden oder ein Feuer verursachen könnte.



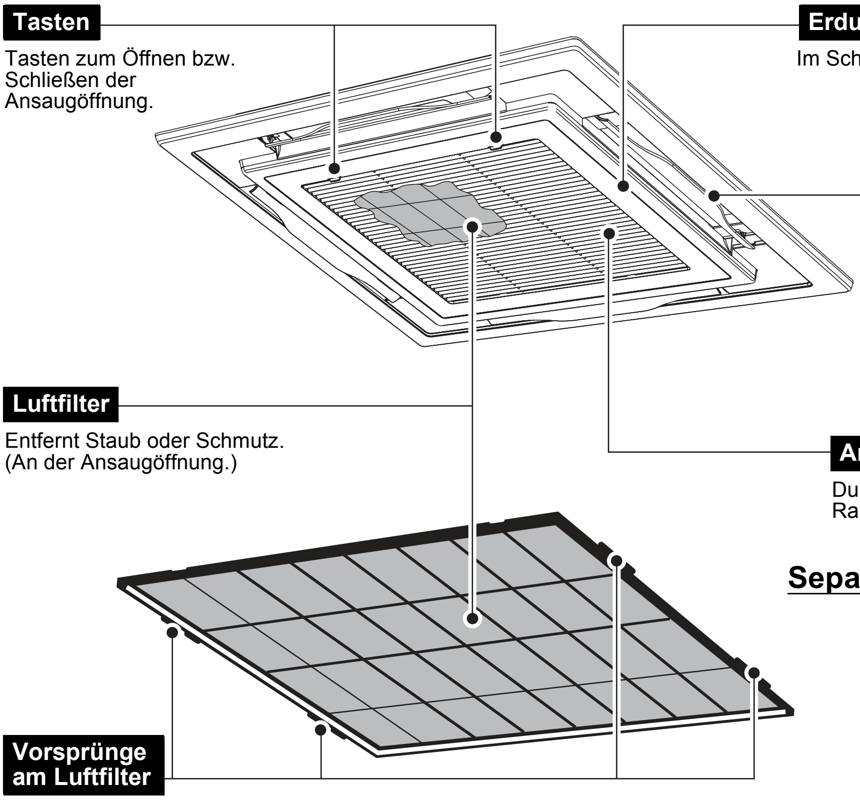
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem entzündbares Gas austreten könnte.
  Wenn sich entzündbares Gas um das Gerät herum ansammelt, kann ein Brand verursacht werden.

VORSICHTSHINWEISE ZUR BEDIENUNG

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen.
  Sie enthält zahlreiche wichtige Hinweise für den täglichen Betrieb.
- Dieses Klimagerät eignet sich nicht für spezielle Zwecke, weder für die Konservierung von Lebensmitteln, Präzisionsinstrumenten und Kunstobjekten noch zur Aufzucht von Tieren, der Zucht von Topfpflanzen, in einem Fahrzeug, Schiff, usw.
- Wird das Klimagerät zusammen mit einem Verbrennungsgerät in einem Raum betrieben, achten sie auf eine ausreichende Belüftung, um so Frischluft in den Raum zu lassen.
  Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.
- Stellen Sie kein Verbrennungsgerät direkt in den Luftstrom des Klimageräts, da es hierdurch zu einer unvollständigen Verbrennung kommen kann.
- Wird das Klimagerät in einem geschlossenen Raum betrieben, muss ebenfalls für eine ausreichende Frischluftzufuhr gesorgt werden.
  Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.
- Berühren Sie die Tasten zur Bedienung des Geräts nicht mit nassen Fingern, da Sie dann Gefahr laufen, einen Stromschlag zu bekommen.
- Wird das Klimagerät voraussichtlich über einen längeren Zeitraum nicht gebraucht, schalten Sie sicherheitshalber den Hauptschalter oder Schutzschalter aus.
- Stellen Sie sich nie auf das Außengerät und legen Sie dort keine Gegenstände ab.
  Das Gerät könnte umkippen, und Sie könnten sich verletzen.
- Damit das Klimagerät die zugesagte Leistung erbringen kann, betreiben Sie es nur im spezifizierten Temperaturbereich.
  Anderenfalls kann es zu Störungen des Geräts oder zu Wasserschäden durch übermäßiges Kondenswasser kommen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt.
  Verschütten Sie keine Säfte, Wasser oder andere Flüssigkeiten auf der Fernbedienung.

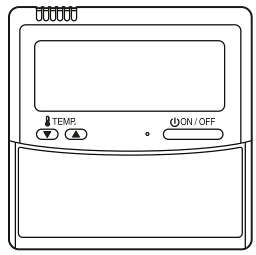
2 TEILEBEZEICHNUNGEN

■ Raumeinheit

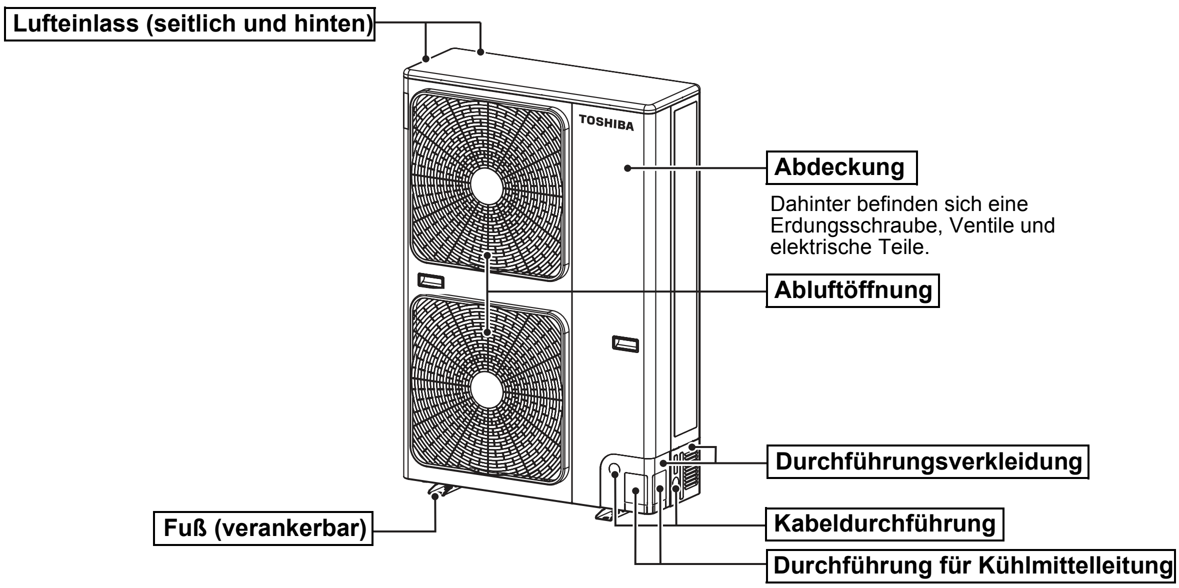


Separat erhältliches Teil

Fernbedienung



■ Außengerät



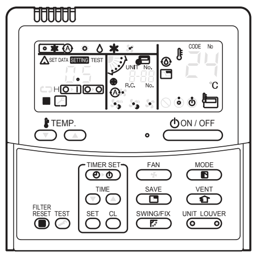
3 BEZEICHNUNG DER TEILE AN DER FERNBEDIENUNG

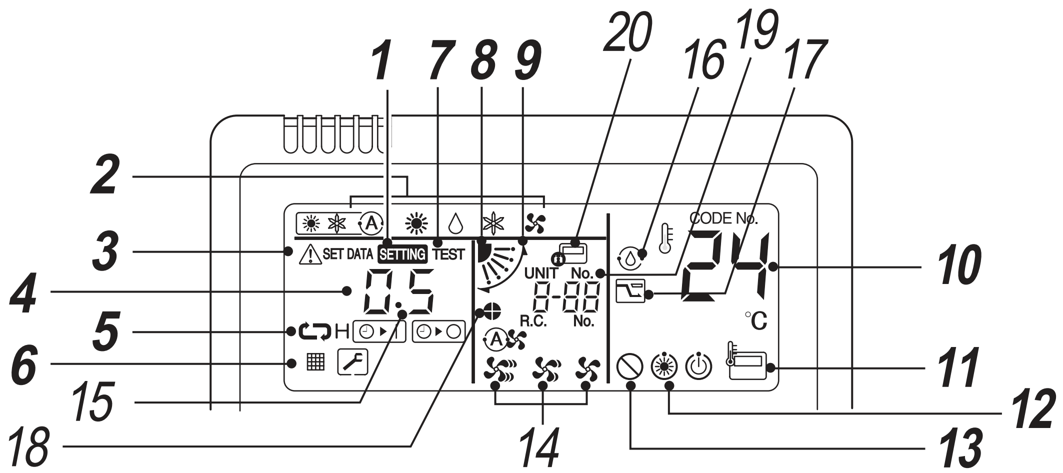
Mit dieser Fernbedienung können bis zu 8 Raumeinheiten gesteuert werden.

■ Anzeigenfeld

Im dargestellten Anzeigebeispiel sind alle Anzeigen zur Erläuterung abgebildet.
Beim tatsächlichen Gebrauch sind nur die für die gewählte Betriebsart relevanten Anzeigen zu sehen.

- Wenn Sie den Schutzschalter das erste Mal einschalten, blinkt im Anzeigenfeld der Fernbedienung die Anzeige SETTING .
- Während diese Anzeige blinkt, wird automatisch ermittelt, welches Modell installiert ist.
  Warten Sie daher eine Weile, bis SETTING erlischt, und verwenden Sie die Fernbedienung erst danach.





1 SETTING-Anzeige
Wird angezeigt, während Sie z.B. eine Zeitvorgabe für den Timer einrichten.

2 Betriebsartanzeige
Hier wird die ausgewählte Betriebsart angezeigt.

3 CHECK-Anzeige
Wird angezeigt, wenn die Schutzeinrichtung arbeitet oder ein Fehler auftritt.

4 Timer-Zeitanzeige
Hier wird die Zeiteinstellung für den Timer angezeigt.
(Beim Auftreten eines Fehlers wird ein Prüfcode angezeigt.)

5 Timer-Funktionsanzeige (SET IN)
Wenn Sie die Taste SET IN drücken, ändert angezeigte Timerfunktion in der Reihenfolge [OFF] → [OFF] wiederholte OFF-Timerabschaltung → [ON] → Keine Anzeige.

6 Filteranzeige
Wird „FILTER ▦“ angezeigt, reinigen Sie bitte die Luftfilter.

7 TEST-Anzeige
Wird während eines Probelaufs angezeigt.

8 Lamellenpositionsanzeige
Zeigt die aktuelle Position der Lamelle an.

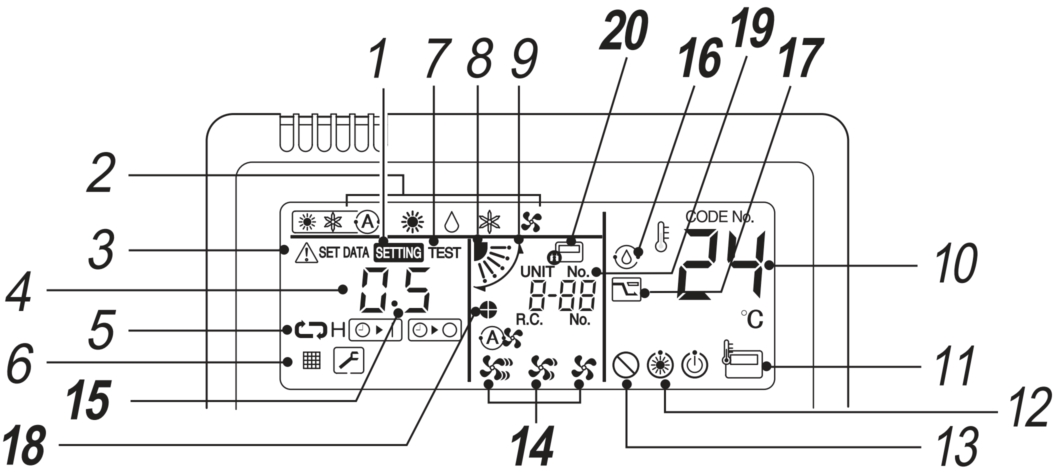
9 SWING-Anzeige
Wird angezeigt, wenn die Lamelle nach oben und unten geschwenkt wird.

10 Anzeige der eingestellten Temperatur
Hier wird die eingestellte Temperatur angezeigt.

11 Fernbedienungssensoranzeige
Diese Anzeige erscheint beim Gebrauch der Fernbedienung.

12 PRE-HEAT-Anzeige
Wird angezeigt, wenn die Heizung startet oder ein Abtauvorgang stattfindet.
Bei Erscheinen dieser Anzeige stoppt der Ventilator der Raumeinheit.

13 Anzeige für „keine Funktion“
Wird angezeigt, wenn eine Taste betätigt wird, der keine Funktion zugeordnet ist.



14 Lüftungsleistungsanzeige

Zeigt die aktuelle Gebläseleistung an.

(AUTO)
(HIGH)
(MED.)
(LOW)

15 Anzeige der Lamellennummer (z. B.: 01, 02, 03, 04)

16 Anzeige für Entfeuchtungsbetrieb bei Selbstreinigung

Wird bei Entfeuchtungsbetrieb mit Selbstreinigungsfunktion angezeigt.

17 Energiesparmodusanzeige

Wird während des Energiesparbetriebs bei vorübergehender Beschränkung des Stromverbrauchs des Außengeräts angezeigt.

18 Anzeige für Lamellensperrung

Wird angezeigt, wenn bei einer Raumeinheit innerhalb der Gruppe die Lamellen-Schwenkfunktion gesperrt ist (einschließlich bei 1 Raumeinheit kombiniert mit 1 Außengerät).

19 Anzeige der Einheitsnummer

Hier wird die Nummer der mit der Einheiten-Wahltaste gewählten Einheit bzw. bei einer Störung das betreffende Raumeinheit/Außengerät angezeigt.

20 Anzeige für zentrale Steuerung

Die Anzeige ist zu sehen, wenn das Klimagerät in Kombination von einer Zentralfernbedienung gesteuert wird.

Sollte die Fernbedienung durch die Zentralsteuerung deaktiviert sein, blinkt . Tastenbetätigungen haben in diesem Fall keine Wirkung.

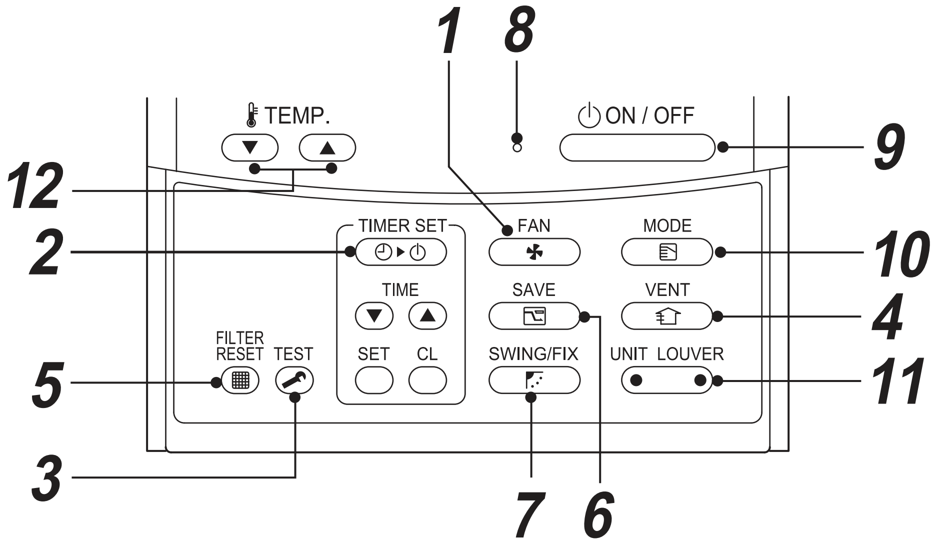
Das Gerät reagiert selbst beim Betätigen der Taste ON/OFF, MODE oder TEMP. nicht. (Mit der Fernbedienung mögliche Einstellungen sind vom Zentralsteuerungsmodus abhängig. Mehr zu diesem Thema finden Sie in der Betriebsanleitung der Zentralfernbedienung.)

DE

■ Bedienfeld

Drücken Sie zur Ausführung einer Funktion die betreffende Taste.

- Gewünschte Betriebsfunktionen brauchen nur einmal eingerichtet zu werden. Danach kann das Klimagerät mit der ON / OFF -Taste unter Beibehaltung der Einstellungen aus- und wieder eingeschaltet werden.



1 FAN **-Taste (Lüftungsleistung)**
Zum Auswählen der gewünschten Lüftungsleistung.

2 TIMER SET **-Taste (Timer-Einstellung)**
Die TIMER SET-Taste dient zur Einrichtung des Timers.

3 TEST **-Taste (Prüffunktion)**
Die CHECK-Taste dient ausschließlich zur Funktionsprüfung. Drücken Sie diese Taste nicht während des normalen Betriebs.

4 VENT **-Taste (Ventilatortaste)**
Die Ventilatortaste kann verwendet werden, wenn ein handelsüblicher Ventilator angeschlossen ist.

- Wird nach dem Drücken der Ventilatortaste „No Function ⃠" (keine Funktion) auf der Fernbedienung angezeigt, ist kein Ventilator angeschlossen.

5 FILTER RESET **-Taste (Filter-Rücksetzung)**
Dient zum Löschen der Anzeige „FILTER ▦".

6 SAVE **-Taste (Energiesparbetrieb)**
Die SAVE-Taste dient zur Aktivierung des Energiesparbetriebs.

7 SWING/FIX **-Taste (Schwenken/ Luftstromrichtung)**
Zum Aktivieren der automatischen Lamellenschwenkung bzw. Einstellen der Luftstromrichtung.

8 **Betriebsanzeigelampe**
Diese Anzeige leuchtet während des Betriebs. Sie erlischt beim Ausschalten.
Die Anzeigelampe blinkt, wenn die Schutzvorrichtung in Betrieb ist oder ein Fehler auftritt.

9 ON / OFF **-Taste**
Beim Drücken dieser Taste startet das Gerät, bei einer erneuten Betätigung schaltet es wieder ab.
Beim Ausschalten des Geräts erlischt die Betriebsanzeigelampe und alle Anzeigen verschwinden.

10 MODE **-Taste (Betriebsart-Auswahl)**
Zur Auswahl der gewünschten Betriebsart.

11 UNIT LOUVER **-Taste (Einheits-/Lamellen-Auswahl)**
Zum Auswählen einer Einheitsnummer (links) und Lamellennummer (rechts).
UNIT:
Dient bei Steuerung mehrerer Raumeinheiten mit einer Fernbedienung zum Auswählen der Einheit, deren Luftstromrichtung verändert werden soll.
LOUVER:
Dient zum Auswählen der Lamelle, deren Schwenkbewegung gesperrt bzw. Luftstromrichtung individuell eingestellt werden soll.

12 TEMP. **-Taste (Temperatur-Einstellung)**
Zur Einstellung der gewünschten Raumtemperatur.
Stellen Sie die gewünschte Temperatur durch Betätigen von TEMP. ▼ oder TEMP. ▲ ein.

OPTION:

Fernbedienungssensor

Normalerweise ermittelt der Temperaturfühler (TEMP.) der Raumeinheit die Temperatur. Zusätzlich kann auch die Umgebungstemperatur der Fernbedienung gemessen werden.
Wenden Sie sich hierzu an den Fachhändler bei dem Sie das Klimagerät erworben haben.

4 RICHTIGE HANDHABUNG

- Wenn Sie das Klimagerät zum ersten Mal verwenden, oder wenn Sie Einstellungen (SET DATA) ändern wollen, gehen Sie wie folgt vor. Beim nächsten Einschalten mit der ON / OFF -Taste gibt das Klimagerät dann die zuvor eingerichtete Betriebsart/Einstellung wieder vor.

■ Vorbereitung

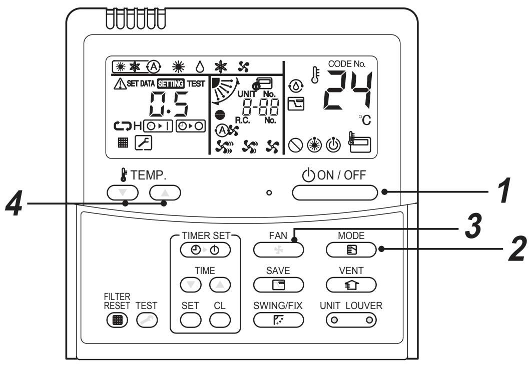
Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter und/oder Schutzschalter ein.

- Beim Einschalten erscheint eine Trennlinie im Anzeigenfeld an der Fernbedienung.

* Die Fernbedienung spricht nach dem Einschalten etwa 1 Minute nicht auf Tastenbetätigungen an; dies ist normal und sollte nicht als Störung ausgelegt werden.

VORAUSSETZUNGEN

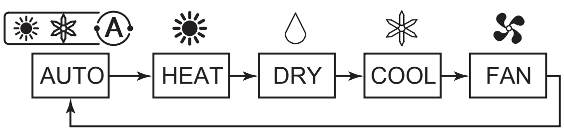
- Während Sie das Klimagerät nutzen, schalten Sie es nur mithilfe der ON / OFF -Taste und nicht über den Hauptschalter oder den Schutzschalter ein und aus.
- Wurde das Gerät für lange Zeit nicht benutzt, schalten Sie 12 Stunden vor Inbetriebnahme den Schutzschalter ein.



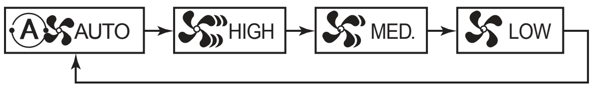
Starten

1 Drücken Sie die ON / OFF -Taste.
Die Betriebsanzeige leuchtet und das Gerät läuft an.

2 Wählen Sie mit der „MODE “-Taste die gewünschte Betriebsart.
Bei wiederholter Tastenbetätigung wechselt die Anzeige in der gezeigten Reihenfolge wie folgt.



3 Wählen Sie die Lüftungsleistung mit der „FAN “-Taste.
Bei wiederholter Tastenbetätigung wechselt die Anzeige in der gezeigten Reihenfolge wie folgt.



- Wurde die Lüftungsleistung auf „ AUTO“ eingestellt, ändert sich die Lüftungsleistung entsprechend der Raumtemperatur.
- Wird der Raum im Heizbetrieb mit der Luftleistungs-Einstellung „ LOW“ nicht warm genug, wählen Sie die Einstellung „ MED.“ oder „ HIGH“.
- Der Temperatursensor misst die Temperatur in der Nähe der Ansaugöffnung der Raumeinheit, die sich abhängig von den Montagebedingungen von der Raumtemperatur unterscheidet. Die Raumtemperatur dient als Bezugswert für die Temperaturvorgabe. („AUTO “ steht im FAN-Modus nicht zur Verfügung.)

4 Geben Sie die gewünschte Temperatur vor, indem Sie die Taste „TEMP. ▼“ oder „TEMP. ▲“ drücken.

Stoppen

Drücken Sie die ON / OFF -Taste.
Die Betriebsanzeige erlischt, und das Gerät schaltet ab.
Im Modus COOL, DRY oder AUTO (Kühlbetrieb) läuft das Gebläse zur Selbstreinigung für weitere 10 Minuten (oder länger) nach.

DE

Im automatischen Betrieb (automatischer Betriebsmoduswechsel)

- Da eine Änderung der Einstellungen erforderlich wird, wählt das Gerät je nach Raumtemperatur automatisch Kühl-, Heiz- oder Nur-Gebläse-Betrieb.
- Falls Ihnen der Auto-Betrieb nicht zusagt, wählen Sie die gewünschte Betriebsart/Einstellung manuell.

Bei Kühlbetrieb

- Der Kühlbetrieb setzt nach ca. 1 Minute ein.

Bei Heizbetrieb

- Der Heizbetrieb wird je nach Raumtemperatur gewählt, und das Klimagerät läuft nach ca. 3 bis 5 Minuten an.
- Nach Stoppen des Heizbetriebs läuft das Gebläse (FAN) unter Umständen ca. 30 Sekunden weiter.
- Wenn die Raumtemperatur den Vorgabewert erreicht hat und das Außengerät stoppt, läuft das Gebläse auf kleinster Stufe und die Lüftungsleistung sinkt erheblich.
  Während des Abtauens stoppt das Gebläse, damit keine kalte Luft ausströmt. („HEAT READY ☀ “ wird angezeigt.)
- Wenn die Raumtemperatur den Vorgabewert erreicht hat und das Außengerät stoppt, läuft das Gebläse des Raumgeräts auf kleinster Stufe.

HINWEIS

Neustart nach einem Stopp

- Wenn Sie das System nach einem Stopp sofort wieder starten, läuft das Klimagerät zum Schutz des Kompressors erst nach etwa 3 Minuten an.

■ 8°C-BETRIEB (Zum Vorheizen des Objekts) (nur Modelle SM110 und SM140)

Das Klimagerät kann im Heizbetrieb auf eine Temperatur von ca. 8°C eingestellt werden.
Der 8°C-Heizbetrieb muss über die Kabelfernbedienung eingestellt werden. Fragen Sie den Monteur oder Lieferanten, wie das Raumgerät entsprechend der Bedienungsanleitung eingestellt werden kann.

Starten

1. Betätigen Sie im Heizbetrieb die Taste TEMP. ▼, um die Temperaturanzeige auf 18°C einzustellen.
2. Halten Sie die Taste TEMP. ▼ mindestens vier Sekunden lang gedrückt, um die Temperaturanzeige auf 8°C einzustellen.

Stoppen

1. Stellen Sie die Temperaturanzeige durch Betätigen der Taste TEMP. ▲ auf 18°C.
   - Das Klimagerät kehrt in den normalen Heizbetrieb (HEAT) zurück. Wählen Sie die gewünschte Temperatur und den gewünschten Betriebsmodus.

⚠ VORSICHT

Lassen Sie die Lamellen beim 8°C-Heizbetrieb nicht in der horizontalen Position, da sich so die Heizleistung verschlechtert.

HINWEIS

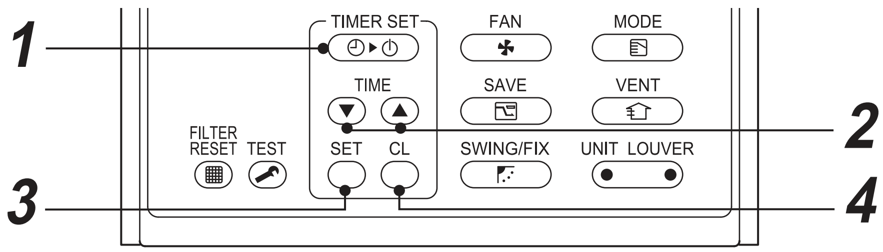
- Die Temperatur der austretenden Luft ist niedriger als im normalen Heizbetrieb.
- Abhängig vom Einbauort der Fernbedienung ist die Raumtemperatur möglicherweise nicht gleichmäßig mit Warmluft durchsetzt.
- Abhängig vom Raumvolumen und den Einbaubedingungen erreicht die Raumtemperatur u.U. nicht 8°C.
- Einstellungen der Lüftungsleistung und der Luftstromrichtung (Schwenken usw.) stehen auch im 8°C-Heizbetrieb zur Verfügung.
  Der 8°C-Heizbetrieb wird in folgenden Fällen abgebrochen.
  - Bei Beendigung des Betriebs durch Betätigen der Taste ON / OFF.
  - Bei einem Wechsel des Betriebsmodus mit der MODE-Taste.
  - Wenn der Temperaturwert oder Betriebsmodus verändert wird oder der Betrieb über die Kabelfernbedienung bzw. Zentralfernbedienung gestartet/gestoppt wird.
- Der 8°C-Heizbetrieb steht nicht zur Verfügung, wenn ein oder mehrere Modelle ohne 4-Wege-Kassette (4er-Serie) in derselben Gerätegruppe angeschlossen sind.

5 TIMER-BETRIEB

- Für Timer-Betrieb stehen drei verschiedene Zeitschaltfunktionen zur Wahl. (Die längste zulässige Zeiteinstellung ist 168 Stunden.)

OFF-Timerfunktion	: Das System schaltet nach Ablauf der eingestellten Zeit wieder ab.
Wiederholte OFF-Timerfunktion	: Das System schaltet immer nach Ablauf der eingestellten Zeit wieder ab.
ON-Timerfunktion	: Das System schaltet sich nach Ablauf der eingestellten Zeit ein.

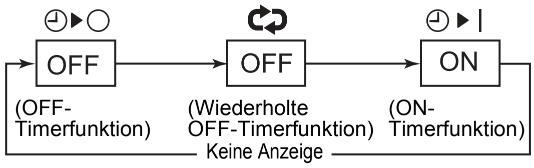
■ Timer-Betrieb



Einrichten

1 Drücken Sie die TIMER SET-Taste.

Bei wiederholter Tastenbetätigung ändert sich die Timer-Funktionsanzeige nach folgendem Schema.



- SETTING und die Timer-Zeitanzeige blinken.

2 Drücken Sie TIME ▼ ▲, um die „SET TIME" (Vorgabezeit) einzustellen.

- Jedes Mal, wenn Sie die ▲-Taste drücken, erhöht sich die Einstellzeit um 0,5 Stunden (30 Minuten).
  Bei Zeiteinstellungen über 24 Stunden erfolgt die Einstellung in Schritten von 1 Stunde.
  Die längste einstellbare Zeit beträgt 168 Stunden (7 Tage).
  Auf der Fernbedienung erscheint die Einstellung als Zeitwert (von 0,5 Stunden bis 23,5 Stunden) (*1) oder als Anzahl an Tagen und Zeitwert (ab 24 Stunden) (*2), wie unten abgebildet.
- Jedes Mal, wenn Sie die ▼ Taste drücken, verringert sich die Einstellzeit um 0,5 Stunden (30 Minuten) (0,5 bis 23,5 Stunden) oder 1 Stunde (24 bis 168 Stunden).

Beispiel für die Anzeige an der Fernbedienung

- **Beispiel 23,5 Stunden (*1)**



- **Beispiel 34 Stunden (*2)**



1d Repräsentiert 1 Tag (24 Stunden).

10h repräsentiert 10 Stunden (Insgesamt 34 Stunden).

3 Drücken Sie die SET-Taste.

- Die Anzeige SETTING verschwindet, die Timer-Zeitanzeige erscheint, und die Anzeige ⏲▸| bzw. ⏲▸○ blinkt.
  (Beim Aktivieren der ON-Timerfunktion bleiben die eingestellte Zeit und die ON-Timeranzeige ⏲▸| erhalten, während alle anderen Anzeigen verschwinden.)

4 Löschen der Timer-Einstellung

Drücken Sie die CL -Taste.

Die Anzeige TIMER verschwindet.

HINWEIS

- Wenn bei Einstellung auf wiederholte OFF-Timerfunktion das System nach Erreichen der eingestellten Zeit wieder mit der ON / OFF -Taste eingeschaltet wird, bleibt der Timer aktiviert und stoppt den Betrieb nach Ablauf der eingestellten Zeit erneut.
- Wenn Sie SWING/FIX drücken, während die OFF-Timerfunktion des Klimageräts aktiv ist, erlischt die Anzeige der Timer-Funktion und erscheint dann nach ungefähr 5 Sekunden erneut.
  Dies ist bedingt durch die normale Verarbeitung der Fernbedienung.

DE

6 EINSTELLUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG

Für eine optimale Kühl- bzw. Heizwirkung müssen die Lamellen (nach oben und unten verstellbare Luftleitklappen) entsprechend eingestellt werden. Kalte Luft sinkt nach unten, während warme Luft nach oben aufsteigt, weshalb die Lamellen zum Beheizen des Raumes nach unten und zum Kühlen des Raumes waagrecht eingestellt werden sollten.

⚠ VORSICHT

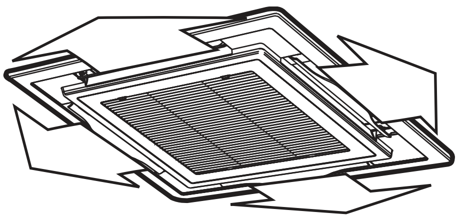
Richten Sie die Lamellen zum Kühlen waagrecht aus.
Wenn die Lamellen beim Kühlen in der unteren Position verbleiben, kann das Kondenswasser, das sich an der Zuluftöffnung bildet, von den Lamellen auf den Boden tropfen.

HINWEIS

Wenn die Lamellen bei Heizbetrieb waagrecht gestellt bleiben, verteilt sich die Heizluft ungleichmäßig im Raum.

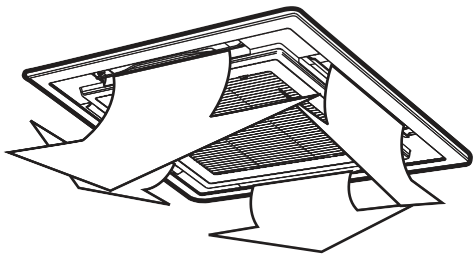
Im Kühlbetrieb (COOL)

Richten Sie die Lamellen waagrecht aus.

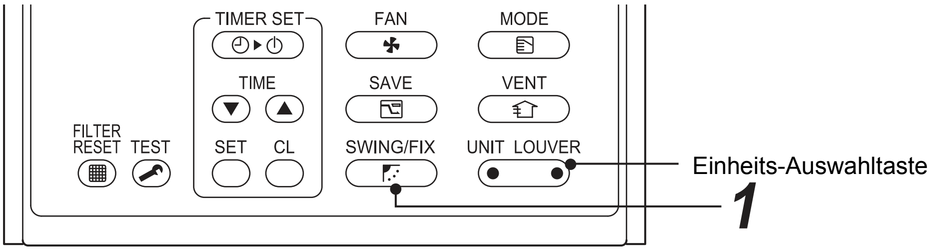


Im Heizbetrieb (HEAT)

Richten Sie die Lamellen nach unten aus.



- Beim Abschalten des Klimageräts fahren die Lamellen automatisch in die waagrechte Position.
- Zu Beginn des Heizbetriebs, während des Abtaubetriebs sowie beim Betrieb mit niedrigster Leistung nach Erreichen der Temperaturvorgabe werden die Lamellen waagrecht ausgerichtet.
  Wenn Sie in diesem Zustand die Schwenkfunktion aktivieren oder die Luftstromrichtung einstellen, erscheint eine von der jeweiligen Einstellung abhängige Anzeige im Anzeigenfeld der Fernbedienung, wobei die Lamellen jedoch in waagrechter Stellung verbleiben.
  Beim Einsetzen des Heizbetriebs bewegen sich die Lamellen dann bis zur eingestellten Position.

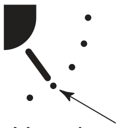


Einstellen der Luftstromrichtung

1 Drücken Sie SWING/FIX während des Betriebs.
Mit jedem Tastendruck ändert sich die Luftstromrichtung.

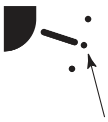
Bei HEAT-Betrieb

Richten Sie die Lamellen (Klappen zum Verändern der Luftstromrichtung nach oben/unten) nach unten aus. Bei Einstellung in die waagrechte Position erreicht die warme Luft nicht den Boden.


Vorgabeeinstellung

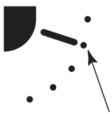
Bei COOL/DRY-Betrieb

Richten Sie die Lamellen (Klappen zum Verändern der Luftstromrichtung nach oben/unten) waagrecht aus. Sind sie nach unten gerichtet, kann es passieren, dass Kondenswasser aus der Zuluftöffnung auf den Boden tropft.


Vorgabeeinstellung

Bei FAN-Betrieb

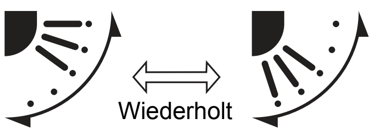
Wählen Sie die gewünschte Luftstromrichtung.


Vorgabeeinstellung

Aktivieren der Schwenkfunktion

1 Drücken Sie SWING/FIX, stellen Sie die Lamelle (Klappe zum Verändern der Luftstromrichtung nach oben/unten) in die niedrigste Position und drücken dann noch einmal SWING/FIX.
SWING wird angezeigt und die Luftstromrichtung oben/unten wird automatisch gewählt.

Anzeige beim Schwenken



Stoppen der Schwenkbewegung

1 Drücken Sie während des Lamellen-Schwenkbetrieb bei der gewünschten Position die Taste SWING/FIX.

- **Danach kann die Luftstromrichtung durch Betätigen von SWING/FIX von der höchsten Position aus neu eingestellt werden.**

* Wird aber während des Lamellenbetriebs die Taste SWING/FIX betätigt, erscheint nachfolgende Lamellenposition, und die höchste Lamellenposition wird u.U. nicht gewählt.

Anzeige beim Stoppen der Schwenkbewegung



Drücken Sie in diesem Fall nach zwei Sekunden erneut die Taste SWING/FIX.

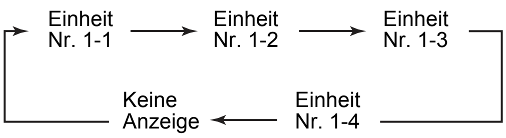
- Bei COOL/DRY-Betrieb stoppt die Lamelle nicht an der untersten Position. Wird die Lamellen-Schwenkbewegung genau an der untersten Position gestoppt, fährt die Lamelle an die dritte Position von oben.

Anzeige beim Stoppen der Schwenkbewegung

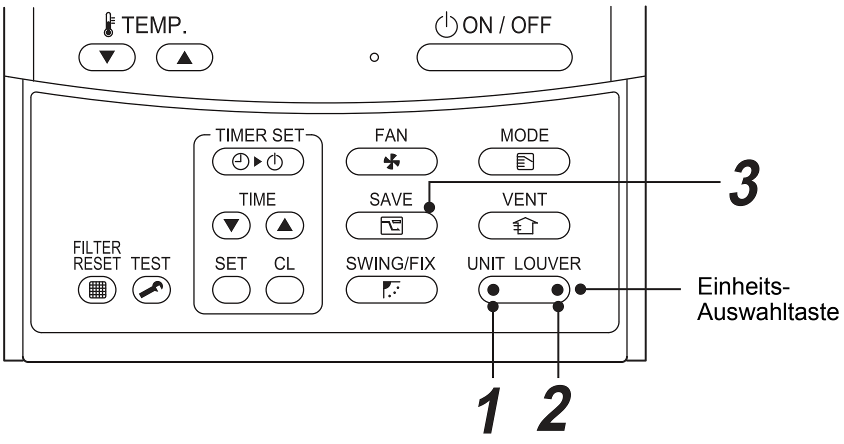


Einheits-Auswahltaste

- Wenn mehrere Raumeinheiten mit einer Fernbedienung gesteuert werden, lässt sich die Luftstromrichtung einzelner Einheiten individuell einstellen.
- Zur individuellen Einstellung der Luftstromrichtung wählen Sie mit der UNIT LOUVER-Taste die Nummer der betreffenden Raumeinheit innerhalb der Gruppe. Stellen Sie danach die Luftstromrichtung der angezeigten Raumeinheit ein.
- Wenn keine Einheitsnummer angezeigt wird, gilt die Einstellung für alle Raumeinheiten gleichzeitig.
- Bei jeder Betätigung der UNIT LOUVER-Taste ändert sich die Anzeige wie folgt:



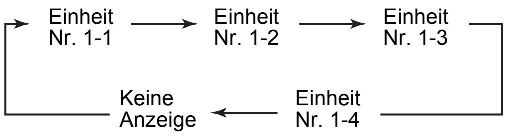
DE



■ Einstellen der Lamellen-Luftstromrichtung individueller Einheiten

1 Wählen Sie während des Betriebs mit UNIT LOUVER (linke Tastenhälfte) eine Raumeinheit aus.

- Bei jeder Tastenbetätigung wird zur jeweils nächsten Raumeinheit weitergeschaltet.



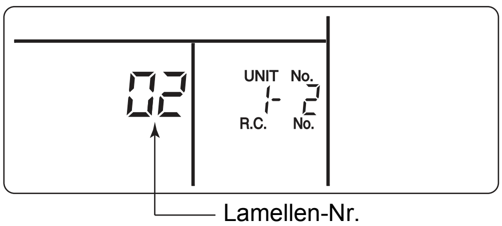
* Wenn keine Einheitsnummer angezeigt wird, werden alle Raumeinheiten gemeinsam angesteuert.

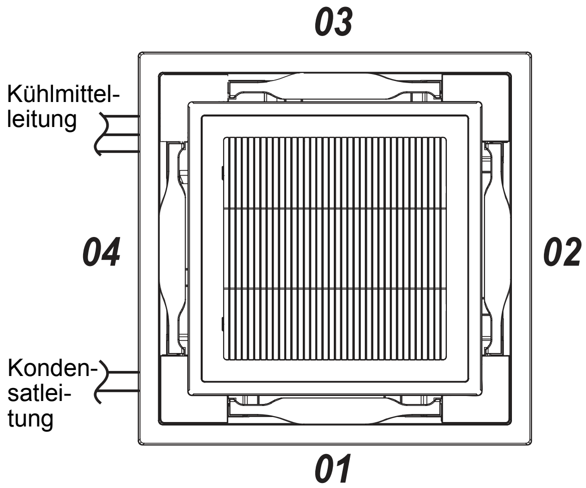
2 Wählen Sie mit UNIT LOUVER (rechte Tastenhälfte) die einzustellende Lamelle aus.

- Bei jeder Betätigung der Taste ändert sich die Anzeige links an der Fernbedienung wie folgt:



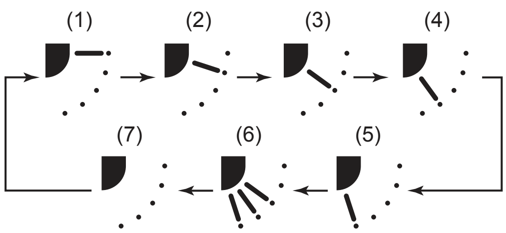
* Wenn keine Lamellennummer angezeigt wird, werden alle Lamellen gleichzeitig angesteuert.





3 Stellen Sie die Luftstromrichtung der gewählten Lamelle mit SWING/FIX ein.

- Bei jeder Betätigung der Taste ändert sich die Anzeige wie folgt:



* Bei COOL- bzw. DRY-Betrieb werden (4) und (5) nicht angezeigt.

7 AKTIVIEREN DES ENERGIESPARMODUS

Drücken Sie während des Betriebs die SAVE -Taste.

- Das Klimagerät schaltet in den Energiesparmodus.
- erscheint im Anzeigenfeld.

Zum Aufheben des Energiesparmodus drücken Sie die SAVE -Taste ein weiteres Mal.

- verschwindet.

HINWEIS

- Wenn mehrere Elektrogeräte gleichzeitig betrieben werden, empfiehlt sich der Energiesparmodus, um ein Ansprechen des Schutzschalters zu vermeiden. Der Modus kann natürlich auch einfach zum Einsparen von Energie genutzt werden.
- Im Energiesparmodus wird weniger Strom verbraucht, wobei jedoch die Heiz-/Kühlwirkung nicht das Niveau des Normalbetriebs erreicht. (Die maximale Stromaufnahme ist auf ca. 75% (Werksvorgabe) des Normalbetriebs begrenzt.)
- Wie Sie die Energiespareinstellungen ändern, ist unter „Einrichten des Energiesparmodus“ im Abschnitt BESONDERE EINSTELLUNGEN beschrieben.
- Auch wenn Sie im Energiesparmodus den Betrieb starten/stoppen, den Betriebsmodus ändern oder das Gerät aus- bzw. einschalten, bleibt das Gerät bis zur nächsten Aktivierung im Energiesparmodus.
- Der Typ SM160 wird im Energiesparmodus „75%“ betrieben.

8 SELBSTREINIGUNGSMODUS

Diese Funktion dient zur Entfeuchtung des Raumgerätinneren, indem nach Beendigung der Betriebsarten Kühlen/Entfeuchten/AUTO (Kühlbetrieb) in den Gebläsebetrieb (FAN) gewechselt wird. Dadurch bleibt das Raumgerät sauber.

- Die Dauer der Selbstreinigung variiert je nach Kühl-/Entfeuchtungs-/AUTO-Betrieb (Kühlen) wie folgt.

Kühl-/Entfeuchtungs-/AUTO-Betriebsdauer (Kühlen)	Selbstreinigungszeit
Weniger als 10 Minuten	Keine Selbstreinigung
10 Minuten bis max. 1 Stunde	1 Stunde
Länger als 1 Stunde	2 Stunden

- „ “ wird während der Selbstreinigung an der Fernbedienung angezeigt.

Zum zwangsweisen Abbrechen eines Selbstreinigungsvorgangs drücken Sie die ON / OFF -Taste zweimal hintereinander.

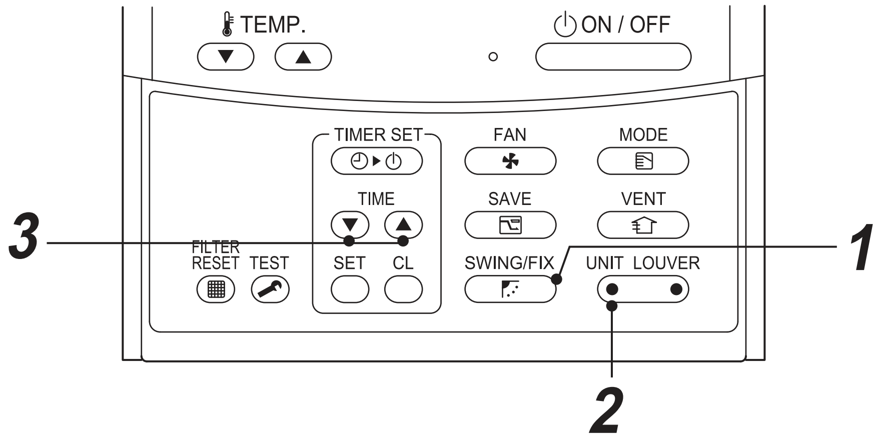
VORSICHT

- In manchen Betriebsmodi läuft das Gebläse weiter, wenn der Betrieb durch Betätigen der ON / OFF -Taste gestoppt wurde.
  Dies ist normal, weil abschließend die Selbstreinigung durchgeführt wird.
- Die Lamellen öffnen sich ein wenig und werden bei der Selbstreinigung waagrecht ausgerichtet. Sie schließen sich, sobald der Selbstreinigungsvorgang abgeschlossen ist.
- Die Betriebsanzeigelampe (LED) ist während der Selbstreinigung (Funktion) erloschen.
- Die Selbstreinigung (Funktion) dient nicht dazu, den Raum zu reinigen oder Schimmel oder Staub aus dem Raumgerät zu entfernen.
- Falls die Selbstreinigungsfunktion deaktiviert werden soll, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

DE

9 BESONDERE EINSTELLUNGEN

■ Einstellen der Lamellen-Schwenkfunktion



1 Drücken Sie bei nicht laufendem Klimagerät SWING/FIX mindestens vier Sekunden lang.

- SETTING , Symbol und Nummern blinken.

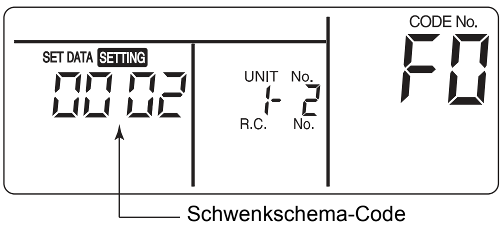
2 Wählen Sie mit UNIT LOUVER (linke Tastenhälfte) eine Raumeinheit aus.

- Bei jeder Betätigung der Taste ändert sich die Einheitsnummer wie folgt:

Einheit Nr. 1-1 → Einheit Nr. 1-2 → Einheit Nr. 1-3 → Einheit Nr. 1-4 → Keine Anzeige → Einheit Nr. 1-1

Das Gebläse der gewählten Einheit läuft an, und die Lamellen beginnen ihre Schwenkbewegung.

3 Wählen Sie mit den Tasten TIME ▼ ▲ das Schwenkschema.

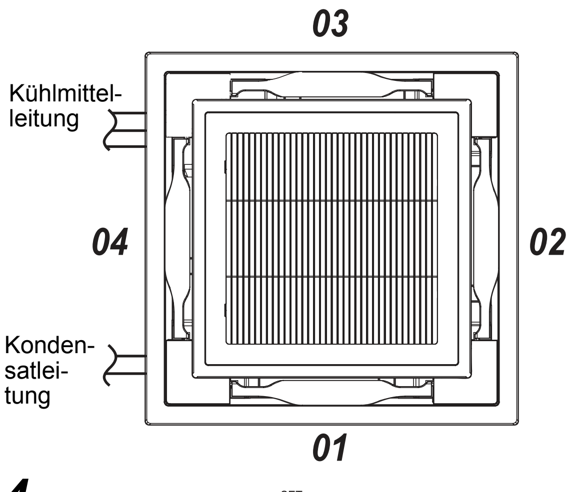


Schwenkschema-Code	Schwenkbewegung der Lamellen
0001	Standard-Schwenkfunktion (Werkseinstellung)
0002	Dual-Schwenkung
0003	Zyklus-Schwenkung

⚠ VORSICHT

- Wählen Sie als Schwenkschema-Code nicht „0000“.
(Diese Einstellung kann einen Ausfall der Lamellen zur Folge haben.)

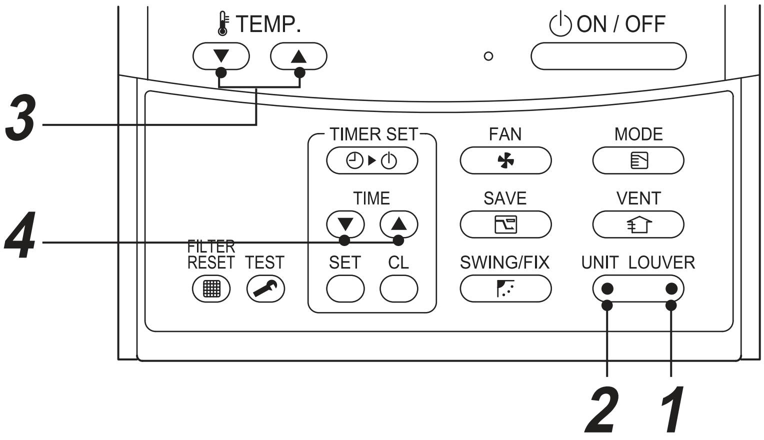
- **Standard-Schwenkfunktion**
Die vier Lamellen schwenken synchron in dieselbe Richtung.
- **Anmerkung zur „Dual-Schwenkung“**
„Dual-Schwenkung“ bedeutet, dass die Lamellen **01** und **03** synchron in einer Richtung schwenken, während die Lamellen **02** und **04** sich in Gegenrichtung bewegen.
(Während die Lamelle **01** nach unten fährt, bewegt sich die Lamelle **02** in die waagrechte Position.)
- **Anmerkung zur „Zyklus-Schwenkung“**
Die vier Lamellen bewegen sich unabhängig voneinander in eigenen Zyklen.



4 Drücken Sie die SET -Taste.

5 Drücken Sie die TEST -Taste, um die Einstellung abzuschließen.

■ Sperren der Lamellen-Schwenkfunktion

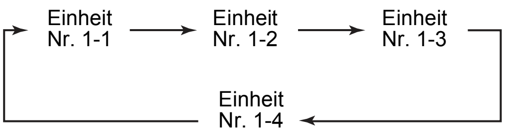


1 **Drücken Sie bei nicht laufendem Klimagerät UNIT LOUVER (rechte Tastenhälfte) mindestens vier Sekunden lang.**

- SETTING , Symbol und Nummern blinken.

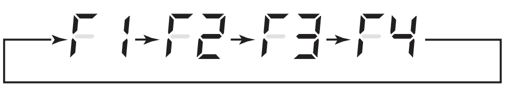
2 **Wählen Sie mit UNIT LOUVER (linke Tastenhälfte) eine Raumeinheit aus.**

- Bei jeder Betätigung der Taste ändert sich die Einheitsnummer wie folgt:
  Das Gebläse der gewählten Einheit läuft an, und die Lamellen beginnen ihre Schwenkbewegung.

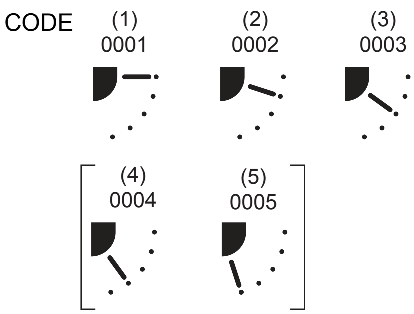


3 **Durch Betätigen der Tasten TEMP. ▼ ▲ können die Lamellennummern angezeigt werden, die im Temperaturanzeigefeld fixiert werden sollen.**

- Die gewählte Lamelle beginnt zu schwenken.



4 **Wählen Sie für die nicht zu schwenkende Lamelle mit den Tasten TIME ▼ ▲ die Luftstromrichtung aus.**



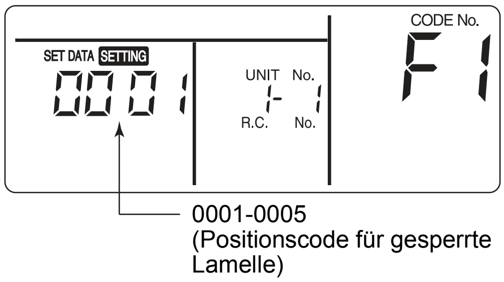
⚠ VORSICHT

- Bei Auswahl von (4) oder (5) kann im Kühlbetrieb Kondenswasser auf den Boden tropfen.

5 **Speichern Sie die Einstellung durch einen Druck auf die SET -Taste.**

- Beim Speichern der Einstellung wird angezeigt.
  (Zum Sperren von Lamellen anderer Raumeinheiten wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 2. Zum Sperren weiterer Lamellen der aktuellen Raumeinheit wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 3.)

6 **Drücken Sie die TEST -Taste, um die Einstellung abzuschließen.**



- Die Lamellennummer wird als **F1**, **F2** an der Fernbedienung angezeigt (Bauteil-Code), wodurch signalisiert wird, dass Lamelle **01**, **02** gewählt ist (siehe Abbildung auf der vorangehenden Seite).

HINWEIS

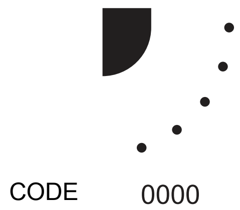
Auch gesperrte Lamellen bewegen sich vorübergehend in den folgenden Fällen:

- Beim Anhalten der Klimaanlage
- Zu Beginn des Heizbetriebs
- Während eines Abtauvorgangs
- Wenn die Raumtemperatur den Vorgabewert erreicht hat.

DE

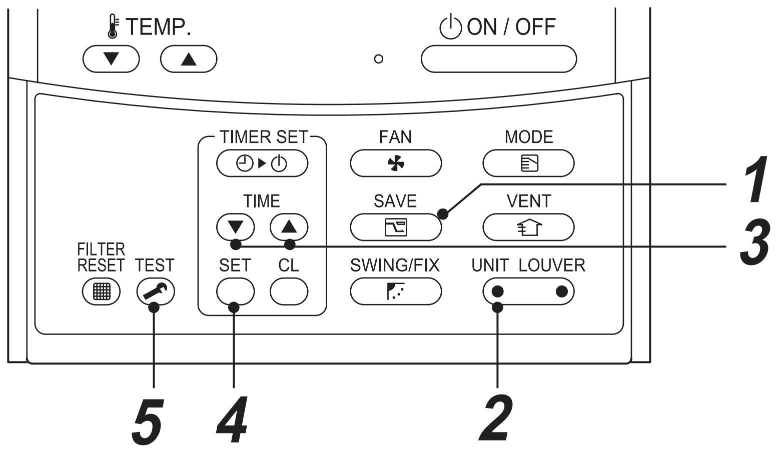
■ Aufheben der Lamellen-Schwenksperre

Stellen Sie in Schritt 4 des obigen Vorgangs zum Sperren der Lamellen-Schwenkfunktion „0000“ ein.



- Beim Aufheben der Einstellung verschwindet .
  Führen Sie Schritte 1, 2, 3, 5 und 6 des obigen Bedienvorgangs aus.

■ Einrichten des Energiesparmodus

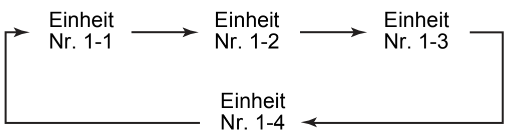


1 **Drücken Sie bei nicht laufendem Klimagerät die SAVE -Taste mindestens vier Sekunden lang.**

- SETTING , Symbol und Nummern blinken.

2 **Wählen Sie mit UNIT LOUVER (linke Tastenhälfte) eine Raumeinheit aus.**

- Bei jeder Betätigung der Taste ändert sich die Einheitsnummer wie folgt:



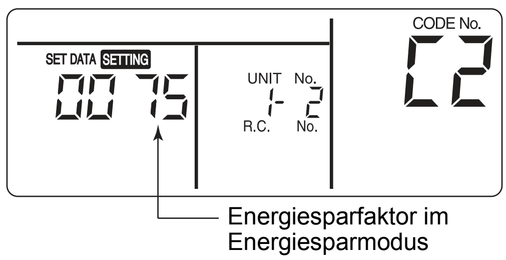
Das Gebläse der gewählten Einheit läuft an, und die Lamellen beginnen ihre Schwenkbewegung.

3 **Wählen Sie die gewünschte Energiespareinstellung mit den Tasten TIME ▼ ▲.**

- Bei jeder Tastenbetätigung ändert sich der Energiesparfaktor im Bereich von 100% bis 50% um jeweils 1%.

* Die Werkseinstellung ist 75%.

- Wenn das Klimagerät an die nachfolgenden Außengeräte angschlossen wird, wird der Anzeigebereich des Energiesparmodus der Fernbedienung ersetzt, der tatsächliche Energiesparbetrieb wird jedoch auf 75% eingestellt.
  DI (RAV-SM***AT-E)
  SDI 2 Serie (RAV-SP**2AT-E)

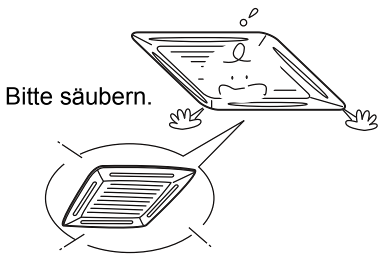


4 **Drücken Sie die SET -Taste.**

5 **Drücken Sie die TEST -Taste, um die Einstellung abzuschließen.**

10 TIPPS FÜR WIRTSCHAFTLICHEN BETRIEB

Halten Sie die Raumtemperatur auf einem angenehmen Niveau



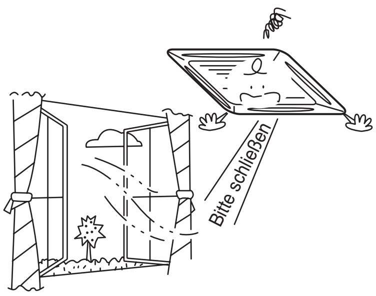
Säubern Sie die Luftfilter regelmäßig

Sind die Luftfilter verstopft, reduziert sich die Leistung des Geräts.

Öffnen Sie Türen und Fenster nicht öfter als nötig

Um die Raumtemperatur konstant zu halten, öffnen Sie Türen und Fenster nicht öfter als nötig.

Fenstervorhänge

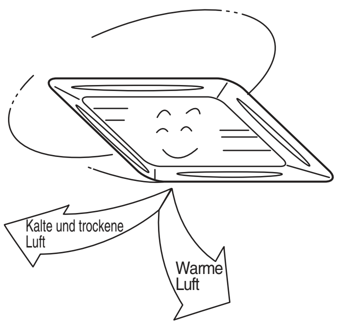


Schließen Sie die Vorhänge beim Kühlen, um eine direkte Sonneneinstrahlung zu verhindern.
Schließen Sie die Vorhänge beim Heizen, um den Wärmeverlust zu reduzieren.

Sorgen Sie für eine gleichmäßige Zirkulation der Raumluft

Stellen Sie die Luftstromrichtung so ein, dass die Raumluft gleichmäßig zirkuliert.

Prüfpunkte vor der Inbetriebnahme



- Kontrollieren Sie, dass die Erdungskabel vorschriftsmäßig angeschlossen sind.
- Überprüfen Sie, ob die Luftfilter im Gerät eingesetzt sind.
- Schalten Sie den Schutzschalter mindestens 12 Stunden vor der Inbetriebnahme ein.

Schutzeinrichtung

- Die Schutzeinrichtung stoppt den Betrieb des Klimageräts im Falle einer Überlastung.
- Beim Ansprechen der Schutzeinrichtung wird die Stromversorgung zum Gerät unterbrochen, und die Betriebsanzeigelampe sowie [🔧] blinken an der Fernbedienung.

Bei einem Ansprechen der Schutzeinrichtung

- Wenn die Schutzeinrichtung anspricht und den Betrieb stoppt, schalten Sie den Schutzschalter sofort aus und bitten Sie den Monteur, die Ursache zu finden.
  Wird das Klimagerät ohne Beseitigung des Problems weiter betrieben, kann dies eine Betriebsstörungzur Folge haben.
- Überprüfen Sie, ob die Luftfilter im Gerät eingesetzt sind.
  Ohne Luftfilter kann sich der Wärmetauscher mit Staub zusetzen, was ein Auslaufen von Wasser zur Folge haben kann.

Im Kühlbetrieb (COOL)

- Wenn der Lufteinlass und/oder Luftauslass des Außengeräts blockiert ist.
- Wenn der Luftauslass des Außengeräts andauernd starkem Wind ausgesetzt ist.

Im Heizbetrieb (HEAT)

- Wenn die Luftfilter durch viel Staub oder Schmutz zugesetzt sind.
- Wenn die Ansaugöffnung und/oder Austrittsöffnung an der Raumeinheit blockiert ist.

Schalten Sie den Schutzschalter nicht aus.

- Schalten Sie den Schutzschalter nicht während eines Probelaufs des Klimageräts aus. Verwenden Sie zum Ein-/Ausschalten stattdessen die ON/OFF-Taste an der Fernbedienung.

DE

11 WARTUNG

⚠ WARNUNG

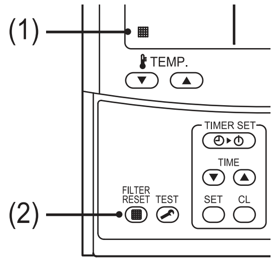
Da die Reinigung der Luftfilter und anderer Teile des Luftfilters Arbeiten in gefährlicher Höhe einschließt, beauftragen Sie einen Servicebetrieb mit den Wartungsarbeiten. Versuchen Sie es nicht selbst.

Säubern der Luftfilter

Zugesetzte Luftfilter beeinträchtigen die Kühl- und Heizleistung.

(1) Wenn „FILTER ▦" an der Fernbedienung angezeigt wird, müssen die Luftfilter gesäubert werden.

(2) Nachdem die Luftfilter gesäubert wurden, drücken Sie die FILTER RESET -Taste. „FILTER ▦" verschwindet.



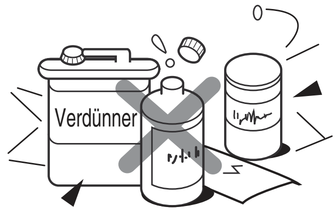
⚠ VORSICHT

Reinigen des Geräts

Wischen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
In hartnäckigen Fällen feuchten Sie das Tuch leicht mit lauwarmem Wasser (max. 40 °C) an.

Reinigen der Fernbedienung

- Wischen Sie die Fernbedienung mit einem trockenen Tuch ab.
- Ein mit kaltem Wasser angefeuchtetes Tuch darf verwendet werden, wenn die Raumeinheit stark verschmutzt ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Fernbedienung niemals ein feuchtes Tuch.
- Benutzen Sie kein chemisch behandeltes Staubtuch zum Abwischen, und lassen Sie keine solchen Materialien längere Zeit auf dem Gerät liegen, da sie die Oberfläche des Geräts angreifen oder ausbleichen können.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Poliermittel o. Ä. Solche Mittel greifen das Gehäuse an und können Risse und Verformungen verursachen.



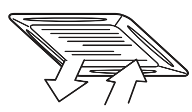
Regelmäßige Überprüfung

Nach längerem Gebrauch können durch Wärme, Feuchtigkeit, Staub und Betriebsbedingungen Verschleißerscheinungen und Defekte an Teilen auftreten, oder die Kondensatleitung kann verstopfen.

Wenn das Gerät voraussichtlich 1 Monat oder länger nicht gebraucht wird

(1) Lassen Sie den Ventilator neben der Selbstreinigung 1 bis 2 Stunden laufen, damit das Innere des Geräts trocknet.
   - Betriebsmodus „FAN".

(2) Stoppen Sie das Klimagerät und schalten Sie den Hauptschalter oder Schutzschalter aus.

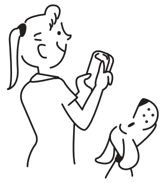


Prüfpunkte vor dem Betrieb

(1) Überprüfen Sie, ob die Luftfilter im Gerät eingesetzt sind.

(2) Kontrollieren Sie, dass Luftauslass und -einlass nicht blockiert sind.

(3) Schalten Sie die Stromversorgung zum Klimagerät am Hauptschalter bzw. Schutzschalter ein.



HINWEIS

- Aus Umweltschutzgründen wird empfohlen, die Raumeinheiten und Außengeräte des verwendeten Klimageräts regelmäßig zu reinigen und zu warten, um einen effizienten Betrieb des Klimageräts sicherzustellen.
  Wenn das Klimagerät längere Zeit verwendet wird, wird eine regelmäßige Wartung (einmal im Jahr) empfohlen.
  Überprüfen Sie außerdem regelmäßig das Außengerät auf Rost und Kratzer und entfernen Sie sie bei Bedarf bzw. behandeln Sie es mit einer rostfreien Oberflächenbehandlung.
  Als Faustregel gilt: Wenn eine Raumeinheit täglich 8 Stunden oder länger in Betrieb ist, müssen die Raumeinheit und das Außengerät mindestens einmal alle 3 Monate gereinigt werden. Beauftragen Sie einen Fachmann mit den Reinigungs-/Wartungsarbeiten.
  Diese Wartung kann die Nutzungsdauer des Produkts verlängern, wobei dabei Kosten für den Besitzer entstehen.
  Wenn versäumt wird, die Raumeinheiten und Außengeräte regelmäßig zu reinigen, können Leistungseinbußen, Vereisung, Wasseraustritt und sogar Kompressordefekte die Folge sein.
- Dieses Produkt ist mit einer Kondensatpumpe ausgestattet.
  Wenn es an einem Ort eingesetzt wird, an dem es viel Staub oder öligen Dünsten ausgesetzt ist, kann die Pumpe verstopfen und das Kondenswassers nicht mehr einwandfrei abgeleitet werden.
  Die Pumpe muss daher regelmäßig gereinigt werden. Wenden Sie sich bezüglich einer Reinigung der Kondensatpumpe an Ihren Fachhändler.
- Insbesondere beim 8°C-Betrieb müssen Sie auf die Betriebsstunden des Klimageräts achten und regelmäßige Wartungen durchführen.

Wartungsliste

Teil	Gerät	Überprüfung (visuell/auditiv)	Wartung
Wärmetauscher	Innen/Außen	• Verstopfung durch Staub/ Schmutz, Kratzer	• Waschen Sie den Wärmetauscher ab, wenn er verstopft ist.
Gebläsemotor	Innen/Außen	• Klang	• Nehmen Sie die geeigneten Maßnahmen vor, wenn ungewöhnliche Geräusche zu hören sind.
Filter	Innen	• Staub/Schmutz, Bruchstellen	• Waschen Sie den Filter mit Wasser ab, wenn er verunreinigt ist. • Tauschen Sie den Filter aus, wenn er beschädigt ist.
Gebläse	Innen	• Vibrationen, Auswuchtung • Staub/Schmutz, Aussehen	• Tauschen Sie das Gebläse aus, wenn starke Vibrationen auftreten oder wenn es nicht mehr ausgewuchtet ist. • Bürsten oder waschen Sie das Gebläse ab, wenn es verschmutzt ist.
Lufteinlass-/ -auslassgitter	Innen/Außen	• Staub/Schmutz, Kratzer	• Reparieren oder tauschen Sie die Gitter aus, wenn sie verformt oder beschädigt sind.
Ablaufwanne	Innen	• Verstopfung durch Staub/ Schmutz, Verschmutzung des Ablaufs	• Reinigen Sie die Ablaufwanne und überprüfen Sie die Abwärtsneigung auf einen gleichmäßigen Ablauf.
Zierblende, Lamellen	Innen	• Staub/Schmutz, Kratzer	• Waschen Sie die Teile ab, wenn sie verschmutzt sind, oder behandeln Sie sie mit einer Reparaturbeschichtung.
Außenseite	Außen	• Rost, Ablösen der Isolierung • Abblättern/ablösen der Beschichtung	• Verwenden Sie eine Reparaturbeschichtung.

DE

12 BETRIEB UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS

3-Minuten-Schutzfunktion

Die 3-Minuten-Schutzfunktion verhindert, dass das Klimagerät nach dem Aus- und Wiedereinschalten des Hauptschalters/Schutzschalters sofort anläuft. Der Neustart erfolgt mit einer Verzögerung von 3 Minuten.

Stromausfall

Bei einem Stromausfall schaltet das Klimagerät vollkommen ab.

- Um das Klimagerät neu zu starten, drücken Sie auf der Fernbedienung die START/STOP-Taste.
- Ein Blitzschlag oder ein in der Nähe betriebenes Kfz-Mobiltelefon können zu Fehlfunktionen des Geräts führen. Schalten Sie in einem solchen Fall den Hauptschalter oder Schutzschalter aus und nach einiger Zeit wieder ein. Um das Gerät neu zu starten, drücken Sie dann die START/STOP-Taste der Fernbedienung.

Heizeigenschaften

Vorheizen

Wenn Sie das Klimagerät im Heizbetrieb starten, strömt nicht sofort warme Luft aus. Es dauert etwa 5 Minuten, bis sich der Wärmetauscher der Raumeinheit erwärmt hat und das Klimagerät warme Luft liefert.

Warmluftregelung (im Heizbetrieb)

Sobald die Raumtemperatur der vorgewählten Temperatur entspricht, wird die Gebläseleistung automatisch gedrosselt, um kühle Zugluft zu vermeiden. Im gleichen Moment stoppt auch das Außengerät.

Abtauen

Sollte sich während des Aufheizens an dem Außengerät Eis bilden, startet ein automatischer Abtauvorgang (für etwa 2 bis 10 Minuten), um die Heizleistung konstant zu halten.

- Während des Abtauens schalten die Ventilatoren der Raumeinheit und des Außengeräts ab.
- Während des Abtauens läuft das Abtauwasser aus der Bodenplatte des Außengeräts ab.

Heizleistung

Die Erwärmung der Luft im Heizbetrieb erfolgt, indem das Außengerät Wärme absorbiert und diese über die Raumeinheit in den Raum einbringt. Dieses Prinzip nennt man das Wärmepumpenprinzip. Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, wird empfohlen, zum Heizen nicht allein diese Klimaanlage, sondern in Kombination damit ein weiteres Heizgerät zu verwenden.

Vorsicht bei Schneefall und Frost am Außengerät

- In schneereichen Gebieten sind Luftein- und Luftauslass des Außengeräts oft mit Schnee bedeckt oder zugefroren.
  Werden Schnee oder Eis nicht entfernt, kann dies zum kompletten Versagen des Geräts oder zu einer niedrigen Heizleistung führen.
- Prüfen Sie in kalten Regionen häufig und sorgfältig die Kondensatleitung, damit das Wasser einwandfrei ablaufen kann und nicht in der Leitung gefriert. Gefriert das Wasser in der Leitung oder im Außengerät, kann dies zum kompletten Versagen des Geräts oder einer niedrigen Heizleistung führen.

Betriebsbedingungen des Klimageräts

Um eine gute Leistung zu erzielen, betreiben Sie das Klimagerät unter folgenden Temperaturbedingungen:

Kühlbetrieb	Außentemperatur	: –15°C bis 43°C
	Raumtemperatur	: 21°C bis 32°C (Trockentemp.), 15°C bis 24°C (Feuchttemp.)
	[VORSICHT]	Relative Luftfeuchtigkeit im Raum weniger als 80 %. Wird das Klimagerät bei höheren Werten betrieben, kann sich an seiner Oberfläche Kondenswasser bilden.
Entfeuchtungsbetrieb	Außentemperatur	: 15°C bis 43°C
	Raumtemperatur	: 17°C bis 32°C
Heizbetrieb	Außentemperatur	: –15°C bis 15°C (Feuchttemp.)
	Raumtemperatur	: 15°C bis 28°C (Trockentemp.)

Wird das Klimagerät außerhalb der oben beschriebenen Betriebsbedingungen betrieben, kann sich der Sicherheitsschutz einschalten.

13 INSTALLATION

Installationsort

⚠ VORSICHT

- **Achten Sie darauf, dass die Klimaanlage nicht an einem Ort installiert wird, wo ein Austritt entzündbarer Gase möglich ist.**
  Wenn sich entzündbares Gas um das Gerät herum ansammelt, kann ein Brand verursacht werden.
- Lassen Sie das Kondenswasser der Raumeinheit und des Außengeräts an einen Ort ablaufen, der einen guten Wasserablauf gewährleistet.
- Stellen Sie keine Hindernisse neben die Lufteinlässe bzw. den Luftauslass des Außengeräts. Dies würde die Abführung der Warmluft behindern, was die Leistung beeinträchtigt und ein Ansprechen der Schutzeinrichtung auslösen kann.

Elektrischer Anschluss

⚠ WARNUNG

- Sorgen Sie für eine korrekte Erdung (Masseleitung).
  Unzureichende Erdung kann einen Stromschlag zur Folge haben.
  Schließen Sie die Erdungskabel nie an Gas- oder Wasserleitungen, Blitzableitern oder Erdungsleitungen von Telefonkabeln an.

⚠ VORSICHT

- **Achten Sie darauf, dass ein Schutzschalter angeschlossen wird.**
  Der Gebrauch der Klimaanlage ohne Schutzschalter kann einen Stromschlag zur Folge haben.
- **Verwenden Sie einen Schutzschalter entsprechender Kapazität.**
  Schließen Sie das Klimagerät an einen eigenen Netzzweig mit der angegebenen Nennspannung an.

Installieren Sie das Klimagerät nicht an folgenden Orten

- Installieren Sie das Gerät nie in einem Abstand von unter 1 Meter von Fernsehern, HiFi-Anlagen oder Rundfunkempfängern. Wird das Gerät an einem solchen Ort installiert, können Störungen, die vom Klimagerät ausgehen, den Empfang der oben genannten Geräte beeinträchtigen.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht in der Nähe eines Geräts das mit hohen Frequenzen arbeitet (Nähmaschinen, Massagegeräte usw.), da sonst die Funktion des Klimageräts gestört werden kann.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem feuchten oder öligen Ort, oder an Stellen, wo Dampf, Ruß oder korrosive Gase entstehen.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort mit stark salzhaltiger Luft, wie beispielsweise an der Küste.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem große Mengen Maschinenöl verwendet werden.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem es ständig starkem Wind ausgesetzt ist, wie beispielsweise an der Küste.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem schwefelhaltige Gase austreten, wie beispielsweise in der Nähe einer Heilquelle.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht auf einem Schiff oder einem Mobilkran.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht in einer Umgebung mit saurem oder alkalischem Charakter (z. B. im Bereich einer Heilquelle oder in der Nähe einer chemischen Fabrik sowie an einem Ort mit entzündbarem Gasausstoß). Die Aluminiumlamellen und das Kupferrohr des Wärmetauschers können in einer solchen Umgebung korrodieren.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht in der Nähe eines Hindernisses (Luftauslass, Beleuchtung usw.), das ein Ausströmen der Abluft behindert. (Ein ungleichmäßiger Luftstrom kann Leistungseinbußen und Ausfälle zur Folge haben.)

- Dieses Klimagerät eignet sich nicht für spezielle Zwecke, weder für die Konservierung von Lebensmitteln, Präzisionsinstrumenten und Kunstobjekten noch zur Aufzucht von Tieren, der Zucht von Topfpflanzen usw. (Dadurch könnte die Qualität der konservierten Gegenstände leiden.)
- Installieren Sie das Klimagerät nicht über einem Gegenstand, der nicht feucht werden darf. (Bei einer relativen Luftfeuchtigkeit über 80% sowie bei einer Verstopfung der Kondensatleitung kann Kondenswasser aus der Raumeinheit tropfen.)
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an einem Ort, an dem organische Lösungsmittel verwendet werden.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht neben einem Fenster oder einer Tür, wo es feuchter Außenluft ausgesetzt sein kann. Kondenswasser könnte sich an der Raumeinheit niederschlagen.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an einem Ort, an dem häufig ein spezielles Spray verwendet wird.

Achten Sie auf vertretbare Geräusch- und Vibrationsentwicklung

- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem der Geräuschpegel des Außengeräts oder die aus dem Luftauslass strömende Warmluft Ihre Nachbarn belästigen.
- Installieren Sie das Klimagerät immer auf einem soliden, stabilen Fundament, damit Betriebsgeräusche und Vibrationen nicht nach außen übertragen werden.
- Wird nur eine einzelne Raumeinheit betrieben, können von anderen Raumeinheiten, die zu der Zeit nicht in Betrieb sind, Geräusche hörbar sein.

⚠ WARNUNG

Neuinstallation

Fragen Sie Ihren Fachhändler oder einen Installationsbetrieb, wenn Sie das Klimagerät neu installieren oder an einem anderen Platz montieren möchten, und beachten Sie folgende Punkte.
Wenn Sie das Gerät selbst installieren, kann es zu einem Stromschlag oder Brand kommen.

Wartung

- Bei Klimaanlagen, die regelmäßig in Betrieb sind, wird eine regelmäßige Reinigung/Wartung der Raumeinheit und des Außengeräts stärkstens empfohlen.
  Als Faustregel gilt: Wenn eine Raumeinheit täglich etwa 8 Stunden in Betrieb ist, müssen die Raumeinheit und das Außengerät mindestens einmal alle 3 Monate gereinigt werden. Die entsprechenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.
  Wenn versäumt wird, die Raumeinheit und das Außengerät regelmäßig zu reinigen, können Leistungseinbußen, Vereisung, Wasseraustritt und sogar Kompressordefekte die Folge sein.
- Dieses Produkt ist mit einer Kondensatpumpe ausgestattet.
  Wenn es an einem Ort eingesetzt wird, an dem es viel Staub oder öligen Dünsten ausgesetzt ist, kann die Pumpe verstopfen und das Kondenswassers nicht mehr einwandfrei abgeleitet werden.
  Die Pumpe muss daher regelmäßig gereinigt werden. Wenden Sie sich bezüglich einer Reinigung der Kondensatpumpe an Ihren Fachhändler.

⚠ VORSICHT

Der Wärmetauscher muss mit Druckwasser gereinigt werden.
Bei Verwendung eines handelsüblichen Reinigungsmittels (stark basisch oder sauer) wird die Oberflächenvergütung des Wärmetauschers angegriffen und die Selbstreinigungsleistung beeinträchtigt.
Wenden Sie sich für Einzelheiten an Ihren Fachhändler.

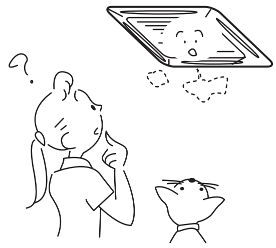
14 STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN

⚠ VORSICHT

Wenn irgendeiner der folgenden Umstände auftritt, schalten Sie den Hauptschalter aus und nehmen sofort mit dem Fachhändler Kontakt auf:

- Der Schalter arbeitet nicht einwandfrei.
- Die Hauptsicherung brennt häufig durch, oder der Schutzschalter wird oft ausgelöst.
- Ein Fremdgegenstand oder Wasser ist in das Gerät eingedrungen.
- Wenn das Klimagerät auch nach Beseitigung der Ursache für die Auslösung der Schutzeinrichtung nicht einwandfrei arbeitet. (Die Betriebsanzeigelampe und 🔧 an der Fernbedienung blinken.)
- Wenn ein anderer ungewöhnlicher Umstand bemerkt wird.

Bevor Sie jemanden zur Wartung oder Reparatur bestellen, prüfen Sie folgende Punkte:



▼ Noch einmal überprüfen

Arbeitet nicht

- Der Hauptnetzschalter ist ausgeschaltet.
- Der Schutzschalter wurde ausgelöst, um die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Die Hauptsicherung ist durchgebrannt.
- Die Lamellen werden nicht korrekt positioniert.

Kühlt oder heizt nicht richtig

- Lufteinlass und/oder Luftauslass des Außengeräts ist blockiert.
- Türen oder Fenster sind geöffnet.
- Die Gebläsedrehzahl ist zu niedrig.
- Die Klimaanlage ist im Kühlbetrieb auf den Entfeuchtungsmodus (DRY) gestellt.
- Die eingestellte Temperatur ist zu hoch (Kühlbetrieb) bzw. zu niedrig (Heizbetrieb).

▼ Dieses sind keine Fehler

Raumeinheit oder Außengerät erzeugt seltsame Geräusche.

- Bei abrupten Temperaturänderungen kann es aufgrund von Ausdehnung bzw. Zusammenziehen von Komponenten des Kältemittelumlaufs bzw. durch Änderung des Umlaufs gelegentlich zu Geräuschen kommen.
- Gelegentlich ist ein „Zischgeräusch“ zu hören.
  Dieses Geräusch wird bei Aktivierung des Magnetventils erzeugt.
- Beim Einschalten ist ein Rattergeräusch zu hören.
  Dieses Geräusch wird bei der Betriebsvorbereitung vom Außengerät erzeugt.

Die Raumluft riecht unangenehm oder ein schlechter Geruch kommt aus dem Klimagerät.

- Gerüche die in Wänden, Teppichen, Möbeln oder Pelzen haften, dringen aus dem Klimagerät.

Am Außengerät bildet sich im Heizbetrieb Eis.
Wasser entweicht aus dem Außengerät.

- Am Außengerät bildet sich im Heizbetrieb gelegentlich Eis.
  In diesem Fall startet das Gerät automatisch den Abtauvorgang (2 bis 10 Minuten lang), um die ursprüngliche Heizleistung wieder herzustellen.
- Beim Abtauen stoppt der Luftstrom der Raumeinheit und des Außengeräts.
- Ein zischendes Geräusch ist zu hören, wenn der Kühlmittelfluss zum Abtauen gewechselt wird.
- Das entstehende Abtauwasser läuft durch die Bodenplatte des Außengeräts ab.

Das Gebläse stoppt beim Ausschalten nicht.

- Das Gebläse läuft zur Selbstreinigung weiter, um den Wärmetauscher zu trocknen.

Der Luftstrom ändert sich, obwohl die FAN-Taste nicht auf AUTO eingestellt wurde.

- Wenn die Temperatur der ausgeblasenen Luft im Heizbetrieb abnimmt, verändert oder stoppt das Klimagerät automatisch den Luftstrom, damit die Personen im Raum ihn nicht als zu kühl empfinden.
- Der Luftstrom von der Raumeinheit ändert sich im Kühlbetrieb von Zeit zu Zeit.

Ein weißer Nebel wird erzeugt oder Wasserdampf entweicht aus dem Außengerät.

- Wenn die Raumeinheit im Kühlbetrieb oder das Außengerät im Abtaubetrieb ist, tritt gelegentlich ein weißer Nebel aus.

Prüfen Sie diese Punkte. Sollte sich das Problem nicht beseitigen lassen, stoppen Sie den Betrieb, schalten den Schutzschalter aus und geben dem Fachhändler die Seriennummer sowie eine genaue Problembeschreibung an. Führen Sie niemals selbst Reparaturen durch, da dies gefährlich ist. Wenn und eine Kombination aus E, F, H, L oder P sowie eine Nummer an der Fernbedienung angezeigt werden, teilen Sie Ihrem Fachhändler den Inhalt der Anzeige ebenfalls mit.

DE

Grazie per aver acquistato questo condizionatore d'aria TOSHIBA.
Prima di usare il climatizzatore d'aria, leggere attentamente il presente Manuale del proprietario.
- Si raccomanda di richiedere il "Manuale del proprietario" e il "Manuale di installazione" al produttore (o rivenditore).

Richiesta al produttore o al rivenditore
- Illustrare chiaramente il contenuto del Manuale del proprietario e consegnarne una copia al proprietario.

ADOZIONE DI UN NUOVO REFRIGERANTE

Questo condizionatore d'aria è di tipo nuovo e funziona con un nuovo refrigerante, l'HFC (R410A), anziché con il refrigerante tradizionale R22, per prevenire la distruzione dello strato di ozono dell'atmosfera terrestre.

Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, se non viene fornita la supervisione o l'insegnamento riguardo l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Sommario

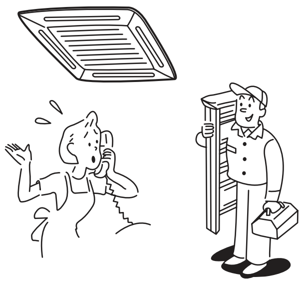
1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

⚠ AVVERTENZA

AVVERTENZE RIGUARDANTI L'INSTALLAZIONE



- Fare installare il condizionatore d'aria da un elettricista qualificato.
  Se il condizionatore d'aria viene installato dall'utente in modo non corretto, può provocare perdite d'acqua, folgorazioni, incendi, e così via.
- Si raccomanda di collegare il filo di massa (messa a terra).
  Se la messa a terra non viene eseguita correttamente e in modo completo, si possono verificare folgorazioni.
  Non collegare il filo di messa a terra a tubazioni del gas, tubazioni idrauliche, conduttori dei parafulmini o a fili di messa a terra dell'impianto telefonico.
- Se l'unità interna deve essere installata in un ambiente piccolo, adottare misure adeguate per evitare che la concentrazione di refrigerante superi i limiti previsti anche in caso di fuoriuscita.
  Durante lo studio di queste soluzioni, consultarsi con il rivenditore presso il quale è stato acquistato il condizionatore d'aria. In presenza di elevate concentrazioni di refrigerante si potrebbero verificare infortuni dovuti alla carenza di ossigeno.



- Assicurarsi che i collegamenti delle tubazioni siano stati eseguiti in modo completo.
  Se si utilizzano tubazioni preesistenti con caratteristiche non adeguate, si potrebbero verificare fuoriuscite di gas refrigerante. Contattare gli installatori e assicurarsi che i collegamenti delle tubazioni siano stati eseguiti correttamente. Per informazioni dettagliate sull'installazione del condizionatore d'aria, consultare il Manuale d'installazione. Utilizzare esclusivamente utensili e tubazioni adatti al refrigerante R410. In caso contrario, o qualora l'installazione dovesse essere eseguita in modo non corretto, i tubi potrebbero scoppiare con conseguente rischio di infortuni.

AVVERTENZE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO

- La pulizia del filtro dell'aria e di altri componenti di quest'ultimo è un lavoro pericoloso, che deve essere eseguito in luoghi esposti, pertanto si raccomanda di affidarsi a un tecnico del servizio di assistenza per la sua esecuzione. La funzione di autopulizia del condizionatore d'aria in alcune modalità determina l'azionamento della ventola interna ad alta velocità, anche se il condizionatore d'aria non è in funzione, pertanto vi è il rischio di incidenti. Non cercare di eseguire questa operazione da soli.
- Evitare di raffreddare troppo la stanza e di esporre il corpo delle persone presenti all'aria fredda per periodi troppo prolungati, poiché ciò può essere nocivo per la salute.
- Se si nota qualcosa di anomalo nel condizionatore d'aria (odore di bruciato, raffreddamento insufficiente, ecc.), spegnere immediatamente l'interruttore principale e l'interruttore del circuito per arrestare il condizionatore d'aria, quindi contattare il rivenditore.
  Continuando a utilizzare il condizionatore d'aria in presenza di anomalie di funzionamento, si potrebbero provocare guasti alla macchina, folgorazioni, incendi e così via.

AVVERTENZE RIGUARDANTI SPOSTAMENTI E RIPARAZIONI

- Se il condizionatore d'aria non raffredda o non riscalda adeguatamente l'ambiente, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato effettuato l'acquisto, poiché è probabile che ciò sia dovuto a una fuoriuscita di refrigerante. Se il condizionatore d'aria necessita riparazioni che richiedono il ripristino del refrigerante, rivolgersi all'assistenza tecnica.
  Il refrigerante utilizzato da questo condizionatore d'aria non è nocivo.
  Generalmente non si verificano fuoriuscite di refrigerante. Tuttavia, se ciò si dovesse verificare in un ambiente chiuso, provocando l'incendio di un calorifero o di una stufetta elettrica, si potrebbero generare gas tossici.
  Se si fa eseguire una riparazione in seguito a una fuoriuscita di refrigerante, assicurarsi che i componenti in cui si è verificata la perdita siano stati completamente riparati.
- Non tentare di spostare o riparare l'unità in autonomia.
  All'interno dell'unità è presente alta tensione, pertanto, togliendo il coperchio e spostando l'unità principale si potrebbero verificare folgorazioni.
- Se il condizionatore d'aria deve essere riparato, si raccomanda di rivolgersi al rivenditore.
  Se viene riparato in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.
- Se si deve spostare il condizionatore d'aria per reinstallarlo in un altro luogo, si raccomanda di rivolgersi al rivenditore. Se viene installato in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.

IT

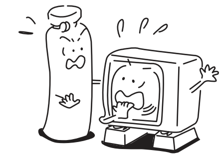
⚠ ATTENZIONE

PER SCOLLEGARE L’APPARECCHIO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE PRINCIPALE

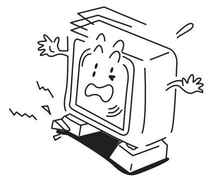
- Questo apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica per mezzo di un interruttore con separazione dei contatti di almeno **3 mm**.
- **Per la linea di alimentazione elettrica di questo condizionatore utilizzare il fusibile di installazione da 40 A, 25 A o 16 A.**

AVVERTENZE RIGUARDANTI L’INSTALLAZIONE (Osservare scrupolosamente le indicazioni sotto riportate).

- Utilizzare un circuito di alimentazione dedicato. Applicare la tensione nominale.



- Posare correttamente il tubo di scarico, in modo da garantire uno scarico perfetto.
  Se la tubazione non scarica correttamente, si potrebbero verificare allagamenti, con conseguente danneggiamento dei mobili.
- Si raccomanda di collegare il condizionatore d’aria a una rete di alimentazione dedicata con tensione di alimentazione corrispondente a quella nominale, altrimenti l’unità potrebbe guastarsi o causare incendi.



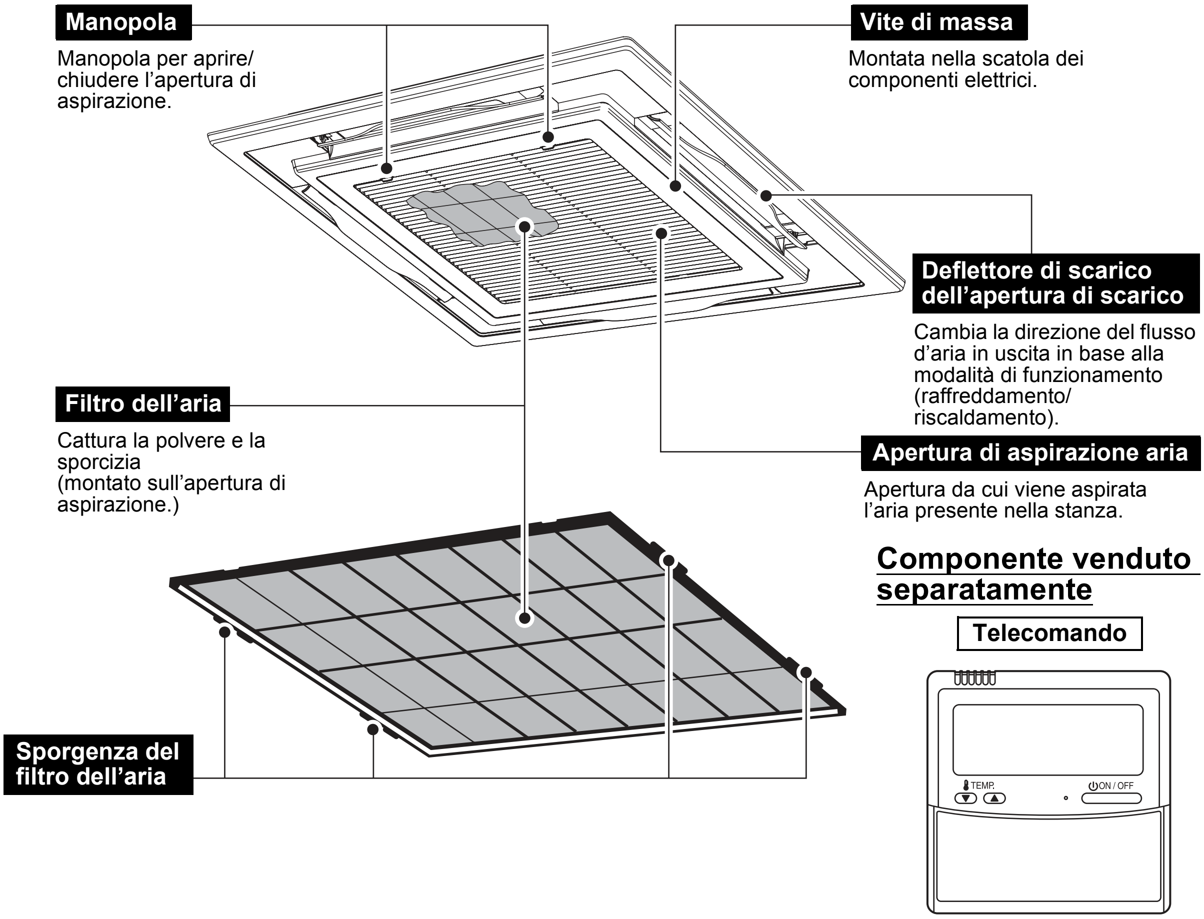
- Non installare l’unità in un luogo in cui potrebbero verificarsi perdite di gas infiammabile.
  In caso di accumulo di gas infiammabile attorno all’unità, si potrebbe provocare un incendio.

AVVERTENZE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO

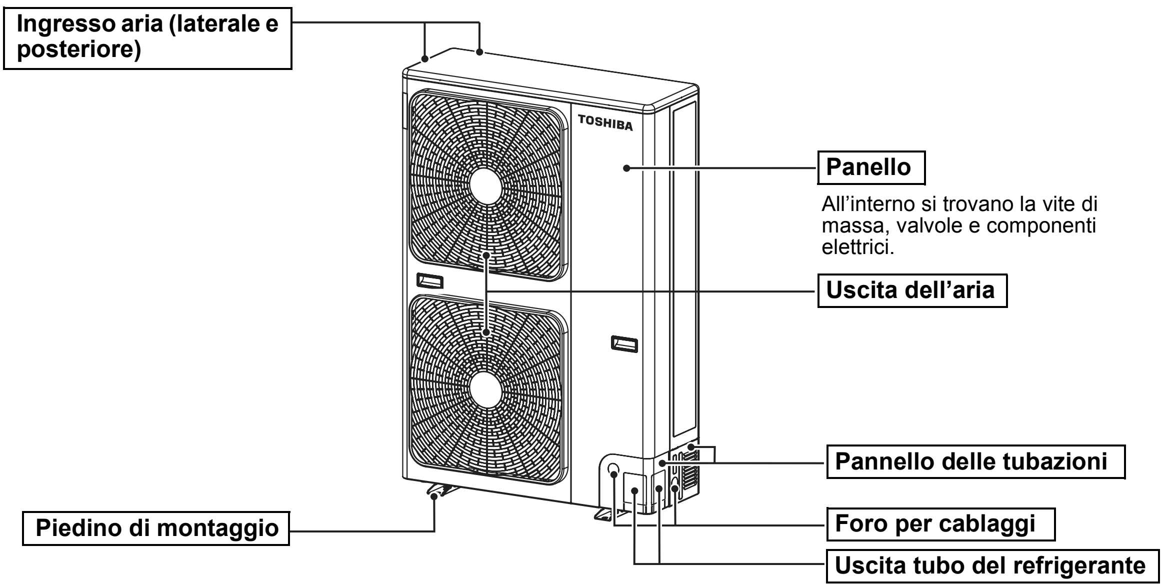
- Prima di mettere in funzione il condizionatore d’aria, leggere attentamente il presente manuale.
  Vi sono molte cose importanti da tenere a mente per il funzionamento quotidiano.
- Non utilizzare il condizionatore d’aria per scopi particolari, quali ad esempio la conservazione di alimenti, o per strumenti di precisione, oggetti d’arte, su vetture o imbarcazioni, per l’allevamento di animali, ecc.
- Se il condizionatore d’aria viene utilizzato in contemporanea a un apparecchio a combustione, prestare attenzione alla ventilazione per garantire un ricambio di aria fresca.
  Una casa scarsa ventilazione può causare carenza di ossigeno.
- Non collocare gli apparecchi a combustione in modo che siano esposti direttamente all’aria proveniente dal condizionatore, poiché ciò potrebbe provocare una combustione non corretta.
- Se il condizionatore d’aria viene utilizzato in un locale chiuso, assicurare una ventilazione adeguata dell’ambiente.
  Una casa scarsa ventilazione può causare carenza di ossigeno.
- Non toccare gli interruttori con le dita bagnate, altrimenti si può incorrere in una folgorazione.
- Se si prevede di non utilizzare il condizionatore d’aria per un periodo prolungato, per sicurezza spegnere l’interruttore principale o l’interruttore del circuito.
- Non collocare alcun oggetto sull’unità esterna, e non salirvi sopra.
  In caso contrario, l’unità potrebbe non solo rovesciarsi, ma anche ferire l’utente.
- Per far sì che il condizionatore possa garantire prestazioni ottimali, utilizzarlo negli intervalli di temperatura specificati nelle istruzioni.
  Altrimenti, si potrebbero causare malfunzionamenti o perdite d’acqua dall’unità.
- Fare attenzione a non versare dei liquidi sul telecomando.
  Non versarvi succo, acqua o qualsiasi altro tipo di liquido.

2 DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI

■ Unità interna



■ Unità esterna



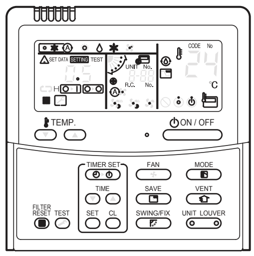
3 DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI DEL TELECOMANDO

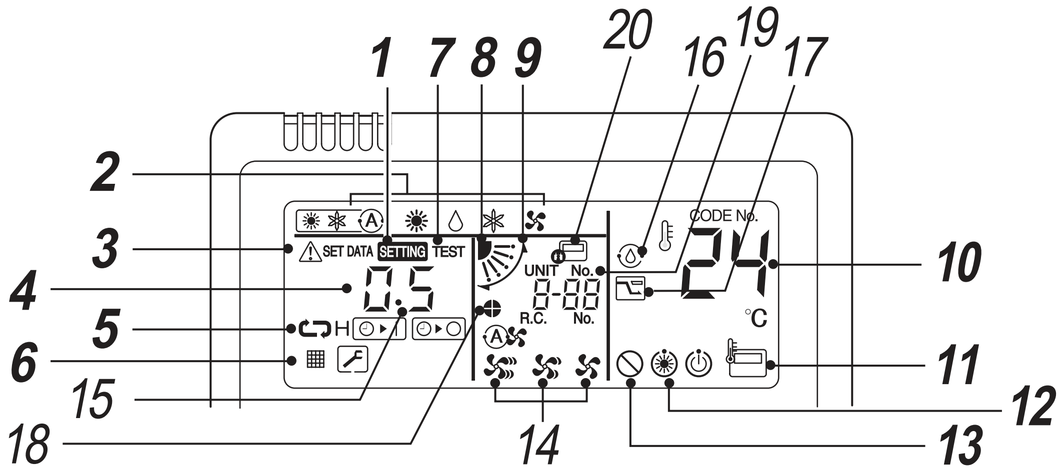
Questo telecomando consente di comandare fino a 8 unità interne.

■ Sezione del display

Nella figura di destra sono riprodotti tutti gli indicatori che possono essere visualizzati sul display.
Nella realtà, sul display vengono visualizzati solo gli elementi selezionati.

- Quando si accende per la prima volta l'interruttore differenziale, l'indicazione SETTING lampeggia nella sezione del display del telecomando.
- Mentre il display lampeggia, viene eseguita una verifica automatica del modello in uso.
  Pertanto, quando l'indicazione SETTING sarà scomparsa dal display, attendere un po' di tempo prima di utilizzare il telecomando.





1 Indicazione SETTING
Visualizzato durante l'impostazione del timer, ecc.

2 Display di selezione della modalità operativa
Viene visualizzata la modalità di funzionamento selezionata.

3 Indicazione CHECK
Visualizzata durante l'intervento del dispositivo di protezione o quando si verifica un problema.

4 Visualizzazione del tempo impostato con il timer
Viene visualizzato il tempo impostato con il timer.
(Se si verifica un problema, viene visualizzato il codice di controllo.)

5 Indicazione dell'impostazione del timer SET IN
Quando si preme il tasto SET IN del timer, viene selezionata la visualizzazione del timer nel seguente ordine: [OFF] → [OFF] timer di spegnimento ripetuto OFF → [ON] → Nessuna visualizzazione.

6 Indicazione del filtro
Se viene visualizzata l'indicazione "FILTER ▦", pulire il filtro dell'aria.

7 Indicazione della modalità di prova (TEST)
Visualizzato durante un'attivazione di prova.

8 Indicazione della posizione del deflettore
Visualizza la posizione del deflettore.

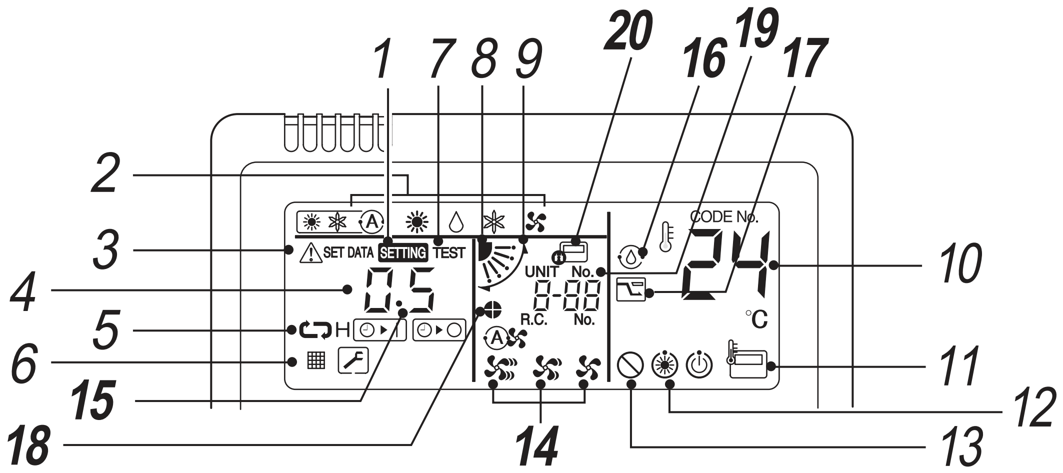
9 Indicazione SWING
Visualizzata durante il movimento verso l'alto/verso il basso del deflettore.

10 Indicazione della temperatura impostata
Viene visualizzata la temperatura selezionata.

11 Indicazione del sensore del telecomando
Visualizzata quando viene attivato il sensore del telecomando.

12 Indicazione PRE-HEAT
Visualizzata quando l'unità viene avviata in modalità di riscaldamento o sbrinamento.
Quando viene visualizzata questa indicazione, la ventola interna si interrompe.

13 Indicazione di assenza funzioni
Visualizzata quando non viene eseguita nessuna funzione, anche se si preme il tasto corrispondente.



14 **Visualizzazione della modalità di ventilazione**

Viene visualizzata la modalità di ventilazione selezionata.

(AUTO)
(HIGH)
(MED.)
(LOW)

15 **Indicazione del numero del deflettore (es. 01, 02, 03, 04)**

16 **Funzione di autopulizia in modalità di deumidificazione (Dry)**

Indicazione visualizzata durante il ciclo di autopulizia in modalità operativa Dry.

17 **Indicazione della modalità di risparmio energetico**

Visualizzata in modalità di risparmio energetico, durante limitazioni temporanee delle correnti di picco dell'unità esterna.

18 **Indicazione del blocco deflettori**

Visualizzata quando è attivato il blocco del deflettore su una delle unità del gruppo (inclusa 1 unità interna per 1 unità esterna).

19 **Indicazione del numero dell'unità**

Numero dell'unità interna selezionata con il tasto di selezione unità o indicazione di un'anomalia relativa a un'unità interna/esterna.

20 **Indicazione di controllo centrale**

Visualizzata quando il condizionatore d'aria è utilizzato per operazioni di controllo centrale, in abbinamento a un telecomando di controllo centrale.

Se il telecomando è disabilitato dal sistema di controllo centrale, lampeggia.
In queste condizioni non è possibile eseguire operazioni con i tasti.

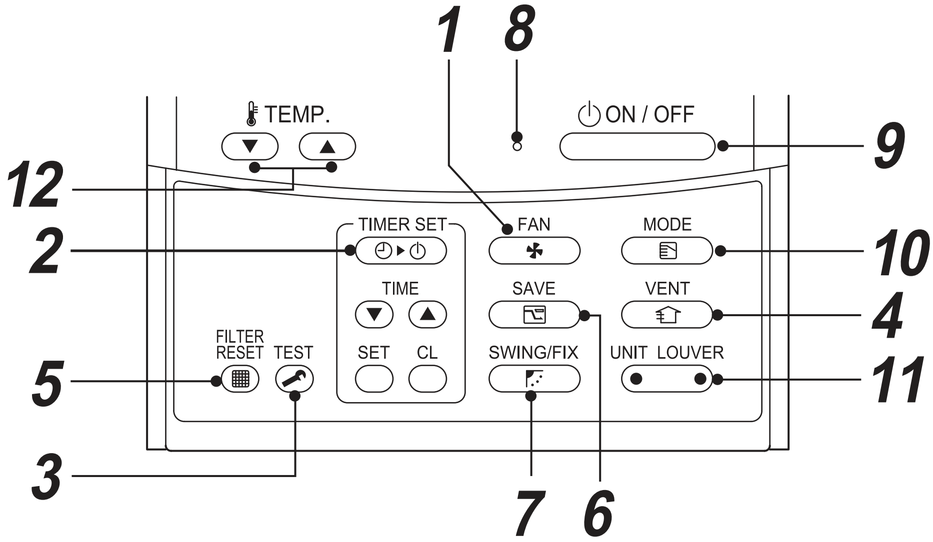
Anche se si preme il tasto ON/OFF, MODE o TEMP., l'operazione corrispondente non viene eseguita.
(In modalità di controllo centrale, le impostazioni effettuabili con il telecomando sono diverse. Per informazioni dettagliate, consultare il Manuale del proprietario del telecomando di controllo centrale.)

IT

■ Sezione di comando

Per effettuare l'operazione desiderata, premere il tasto corrispondente.

- Le caratteristiche di funzionamento devono essere impostate una sola volta, dopodiché sarà possibile utilizzare il condizionatore premendo soltanto il tasto ON / OFF.



1 Tasto FAN (tasto di selezione del volume d'aria)
Consente di selezionare il volume d'aria desiderato.

2 Tasto TIMER SET (tasto di impostazione del timer)
Per impostare il timer si utilizza il tasto TIMER SET.

3 Tasto TEST (tasto di controllo)
Per le operazioni di controllo si utilizza il tasto CHECK. Durante il funzionamento normale, non utilizzare questo tasto.

4 Tasto VENT (Tasto di ventilazione)
Si utilizza il tasto di ventilazione quando viene collegata una ventola disponibile in commercio.
- Se "No function ⃠ " viene visualizzato sul telecomando quando si preme il tasto di ventilazione, significa che la ventola non è collegata.

5 Tasto FILTER RESET (tasto di cancellazione dell'indicazione del filtro)
Azzera (cancella) l'indicazione "FILTER ▦".

6 Tasto SAVE (risparmio energetico)
Il tasto SAVE serve per attivare la modalità di risparmio energetico.

7 Tasto SWING/FIX (tasto oscillazione/ direzione flusso aria)
Consente di selezionare la modalità di oscillazione automatica o di impostare la direzione del deflettore.

8 Spia di funzionamento
Quando il condizionatore è in funzione, la spia è accesa. Quando il condizionatore non è in funzione, la spia è spenta.
Tuttavia, la spia lampeggia anche quando si attiva un dispositivo di sicurezza o quando si verifica un'anomalia.

9 Tasto ON / OFF
Quando si preme questo tasto, il climatizzatore viene messo in funzione. Premendo nuovamente il tasto, il funzionamento viene interrotto.
Quando il condizionatore d'aria viene arrestato, la spia di funzionamento si spegne e tutte le indicazioni scompaiono dal display.

10 Tasto MODE (tasto di selezione della modalità di funzionamento)
Consente di selezionare la modalità di funzionamento desiderata.

11 UNIT LOUVER Tasto (tasto di selezione unità/ deflettore)
Consente di selezionare un'unità (sinistra) o deflettore (destra) selezionando il numero corrispondente.
UNIT:
Consente di selezionare un'unità interna per la regolazione della direzione del flusso dell'aria, quando il telecomando è utilizzato per controllare più unità interne.
LOUVER:
Consente di selezionare un deflettore per impostarne il blocco o per regolare la direzione del flusso dell'aria di un deflettore in modo indipendente.

12 Tasto TEMP. ▼ ▲ (tasto di impostazione della temperatura)
Consente di regolare la temperatura ambiente.
Per impostare la temperatura desiderata, premere TEMP. ▼ o TEMP. ▲.

OPZIONE:

sensore del telecomando
Normalmente, la temperatura è rilevata dal sensore TEMP. dell'unità interna. Inoltre, è possibile rilevare la temperatura intorno al telecomando.
Per informazioni dettagliate, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il condizionatore.

4 USO CORRETTO

- La prima volta che si utilizza il condizionatore d'aria, o durante la modifica dei valori memorizzati in SET DATA, occorre eseguire la procedura descritta di seguito. Successivamente, sarà sufficiente premere il tasto ON / OFF per far sì che il condizionatore funzioni in base alle impostazioni indicate sul telecomando.

■ Operazioni preliminari

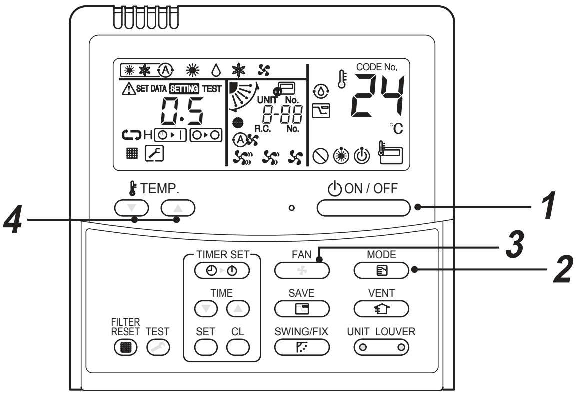
Accendere l'interruttore principale e/o l'interruttore differenziale.

- Quando si attiva l'alimentazione, sul display del telecomando appare una linea di divisione.

* In seguito all'attivazione dell'alimentazione, non è possibile eseguire alcuna operazione sul telecomando per circa 1 minuto. Ciò è perfettamente normale, non si tratta di un malfunzionamento.

REQUISITO

- Quando si usa il condizionatore d'aria, utilizzare solo il tasto ON / OFF per comandarlo, senza spegnere l'interruttore di alimentazione principale e l'interruttore differenziale.
- Quando si utilizza il condizionatore d'aria per la prima volta in seguito a un lungo periodo di inutilizzo, attivare l'interruttore differenziale per almeno 12 ore prima di attivare l'unità.



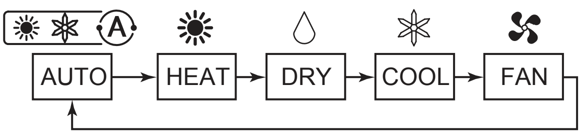
Avviamento

1 Premere il tasto ON / OFF .

La spia di funzionamento si accende e il condizionatore viene avviato.

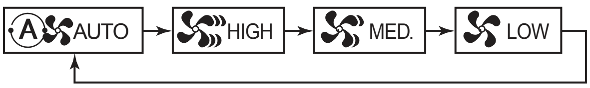
2 Selezionare una modalità operativa con il tasto "MODE ".

Premendo il tasto una volta, lo schermo cambia seguendo l'ordine seguente.



3 Selezionare il volume dell'aria con il tasto " FAN ".

Premendo il tasto una volta, lo schermo cambia seguendo l'ordine seguente.



- Quando il volume dell'aria è impostato su " AUTO", il volume dell'aria cambia in base alla temperatura della stanza.
- In modalità di riscaldamento, se la temperatura della stanza non aumenta a sufficienza con la modalità VOLUME " LOW", selezionare la modalità " MED." oppure " HIGH".
- Il sensore di temperatura rileva la temperatura in prossimità dell'apertura di aspirazione aria dell'unità interna, che può differire dalla temperatura ambiente a seconda delle condizioni di installazione. Uno dei valori di impostazione della temperatura è rappresentato dalla temperatura ambiente. ("AUTO " non è selezionabile in modalità FAN).

4 Per determinare la temperatura desiderata, premere il tasto "TEMP. ▲" o il tasto "TEMP. ▼".

Arresto

Premere il tasto ON / OFF .

La spia di funzionamento si spegne e il condizionatore si arresta.

In modalità COOL, DRY o AUTO (raffreddamento), la ventola funziona per 10 minuti (o più) per l'operazione di autopulizia.

IT

In caso di operazione automatica (cambiamento automatico)

- Dal momento che alcune impostazioni variano, il condizionatore seleziona automaticamente la modalità di raffreddamento, riscaldamento o sola ventilazione in base alla temperatura interna del locale.
- Se la modalità Auto non permette di ottenere le condizioni desiderate, è possibile selezionare manualmente le impostazioni desiderate.

Nel caso del raffreddamento

- Avviare l'operazione di raffreddamento dopo circa 1 minuto.

Nel caso del riscaldamento

- La modalità di funzionamento viene selezionata in base alla temperatura del locale, e viene attivata dopo circa 3 - 5 minuti.
- Al termine del funzionamento in modalità di riscaldamento, la modalità FAN può rimanere attiva per circa 30 secondi.
- Quando la temperatura del locale raggiunge la temperatura impostata e l'unità esterna si arresta, viene emesso un flusso d'aria a bassissima velocità e il volume dell'aria diminuisce eccessivamente.
  In modalità di Sbrinamento, la ventola si arresta in modo che non venga emessa aria fredda. ("HEAT READY ☀ " Viene visualizzata l'indicazione.)
- Quando durante l'operazione di arresto dell'unità esterna la temperatura ambiente raggiunge la temperatura impostata, l'unità interna scaricherà un volume d'aria molto ridotto.

NOTA

Riavvio dopo un'interruzione

- Se si cerca di riavviare il condizionatore subito dopo l'interruzione, il condizionatore rimarrà inattivo per circa 3 minuti per proteggere la macchina.

■ OPERAZIONE A 8°C (Per preriscaldamento oggetto) (solo modelli SM110 e SM140)

Il condizionatore d'aria è in grado di controllare la temperatura di riscaldamento su circa 8°C in modalità di riscaldamento.
L'operazione di riscaldamento a 8°C richiede l'impostazione mediante il telecomando collegato via cavo.
Richiedere l' impostazione in base al manuale di installazione dell'unità interna all'installatore o al rivenditore.

Avvio

1. Impostare la temperatura visualizzata su 18°C in modalità di riscaldamento premendo il tasto TEMP. ▼.
2. Impostare la temperatura visualizzata su 8°C premendo il tasto TEMP. ▼ per almeno quattro secondi.

Arresto

1. Impostare la temperatura visualizzata su 18°C premendo il tasto TEMP. ▲.
   - Il condizionatore d'aria ritorna alla modalità HEAT normale. Selezionare la temperatura e la modalità di funzionamento desiderate.

⚠ ATTENZIONE

Durante l'operazione di riscaldamento 8°C, non tenere l'aletta in posizione orizzontale per non compromettere tale operazione.

NOTA

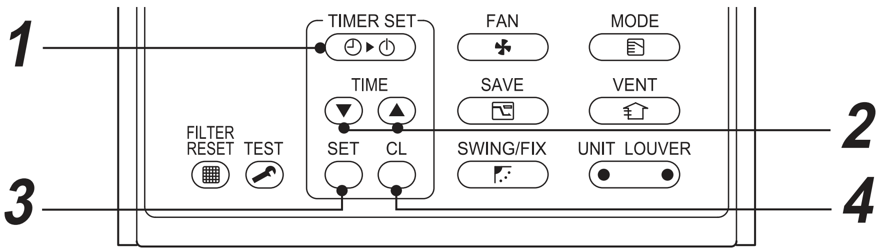
- La temperatura dell'aria di scarico è inferiore a quella della normale operazione di riscaldamento.
- È possibile che la temperatura ambiente non venga riscaldata uniformemente a seconda della posizione di installazione del telecomando.
- È possibile che la temperatura ambiente non raggiunga gli 8°C a seconda delle dimensioni della stanza o dalle condizioni di installazione.
- Durante l'operazione di riscaldamento a 8°C sono disponibili le impostazioni del volume dell'aria e della direzione di soffio (oscillazione, ecc.).
  L'operazione di riscaldamento a 8°C viene annullata nei seguenti casi.
  - Quando l'operazione viene interrotta con il tasto ON / OFF.
  - Quando viene selezionata una modalità di funzionamento diversa con il tasto MODE.
  - Quando l'impostazione della temperatura o la modalità di funzionamento viene modificata oppure l'operazione viene avviata/interrotta con il telecomando via radio o il telecomando del controllo centrale.
- Se uno o più modelli diversi dal tipo a cassetta con scarico d'aria a 4 vie risulta collegato nello stesso gruppo di controllo, l'operazione di riscaldamento a 8°C non sarà disponibile.

5 FUNZIONAMENTO CON IL TIMER

- Sono disponibili tre modalità di funzionamento con il timer, selezionabili a piacere. (L'impostazione massima è 168 ore).

Timer di spegnimento (OFF)	: Il condizionatore si arresta allo scadere del tempo impostato sul timer.
Timer di spegnimento ripetuto (OFF)	: Il condizionatore si arresta ripetutamente, allo scadere del tempo impostato.
Timer di accensione (ON)	: Il condizionatore viene avviato allo scadere del tempo impostato sul timer.

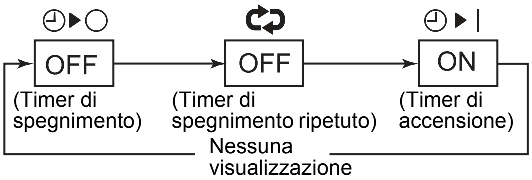
■ Operazioni con il timer



Impostazione

1 Premere il tasto TIMER SET.

Il display del timer (tipo) cambia a ogni pressione del tasto.



- Le visualizzazioni SETTING e l'indicazione del tempo impostato sul timer lampeggiano.

2 Premere TIME ▼ ▲ per selezionare "SET TIME".

- A ogni pressione del tasto ▲, il tempo impostato aumenta in incrementi di 0,5 ore (30 minuti).
  Quando si imposta un tempo superiore a 24 h, il timer può essere impostato in incrementi di 1 ora.
  Il tempo massimo impostabile è di 168 ore (7 giorni).
  Sul telecomando viene visualizzato il tempo impostato. Il display può visualizzare il numero di ore (compreso fra 0,5 e 23,5 ore) (*1) oppure il numero di giorni e ore (24 ore o più) (*2), come riportato nella figura sotto.
- Ad ogni pressione del tasto ▼, l'ora impostata dell'unità diminuirà di 0,5 ore (30 minuti) (da 0,5 a 23,5 ore) o 1 ora (da 24 a 168 ore).

Esempio di visualizzazione sul telecomando

- **Esempio: 23,5 ore (*1)**



- **Esempio: 34 ore (*2)**



1d indica 1 giorno (24 ore).

10h indica 10 ore (Totale: 34 ore).

3 Premere il tasto SET.

- L'indicazione SETTING scompare dal display, l'indicazione del tempo impostato sul timer viene mantenuta, e l'indicazione ⊙▸| o ⊙▸○ lampeggia.
  (Se è stato attivato il timer di accensione ON, vengono visualizzati l'indicazione del tempo impostato sul timer, il timer ON ⊙▸| e altre indicazioni).

4 Annullamento del funzionamento con timer

Premere il tasto CL.

L'indicazione TIMER scompare.

NOTA

- Quando il condizionatore viene arrestato allo scadere del tempo impostato, il timer di spegnimento ripetuto OFF può essere riattivato premendo il tasto ON / OFF; il condizionatore verrà nuovamente arrestato allo scadere del tempo impostato sul timer.
- Premendo SWING/FIX mentre è attivo il timer di spegnimento ripetuto OFF del condizionatore d'aria, l'indicazione del timer scompare, e ricompare dopo 5 secondi circa.
  Ciò è previsto durante il normale funzionamento del telecomando.

IT

6 REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

Per ottenere prestazioni ottimali sia in modalità di raffreddamento che di riscaldamento, occorre regolare il deflettore (alette di regolazione della direzione del flusso d'aria verso l'alto/verso il basso). L'aria fredda si sposta verso il basso e quella calda verso l'alto, così per riscaldare una stanza rivolgere le feritoie verso il basso, mentre per raffreddarla sistemarle in senso orizzontale.

⚠ ATTENZIONE

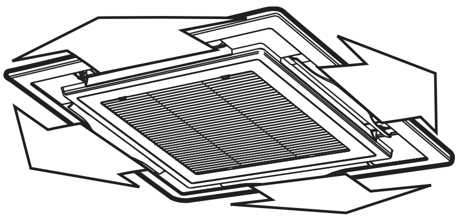
Per il raffreddamento, sistemare le feritoie in senso orizzontale.
Se il deflettore rimane rivolto verso il basso durante il raffreddamento, si può formare della condensa sull'apertura di scarico, e/o potrebbero cadere delle gocce d'acqua dal deflettore.

NOTA

Se il deflettore rimane con le alette orizzontali durante riscaldamento, il calore potrebbe non essere distribuito uniformemente nell'ambiente.

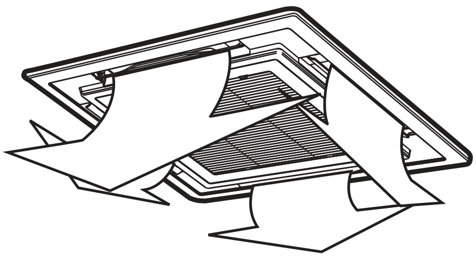
Per raffreddamento (COOL)

Sistemare le feritoie in senso orizzontale.

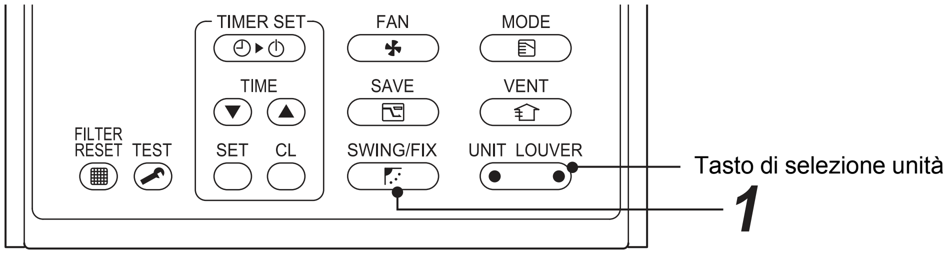


Per riscaldamento (HEAT)

Orientare il deflettore verso il basso.



- Quando il condizionatore d'aria non è in funzione, le feritoie vengono automaticamente sistemate in senso orizzontale.
- Le feritoie vengono sistemate in senso orizzontale all'inizio del riscaldamento, durante lo scongelamento o durante il funzionamento sul minimo in seguito al raggiungimento della temperatura impostata.
  Se si cambia la direzione del flusso d'aria in queste condizioni, le visualizzazioni del display del telecomando variano a seconda dell'impostazione, tuttavia le alette del deflettore rimangono orientate in orizzontale.
  Quando il condizionatore inizia a scaldare, le alette del deflettore vengono orientate nella direzione impostata.

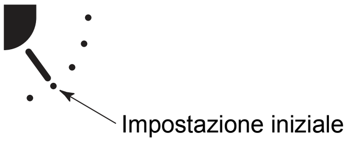


Impostazione della direzione del flusso d'aria

1 **Premere SWING/FIX durante il funzionamento.**
La direzione del flusso d'aria cambia a ogni pressione del tasto.

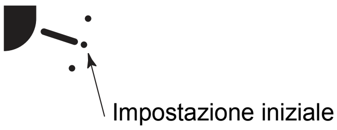
In modalità HEAT

Orientare il deflettore (aletta di regolazione del flusso d'aria verso l'alto/verso il basso) verso il basso. Se sistemate in senso orizzontale, l'aria calda potrebbe non raggiungere il suolo.



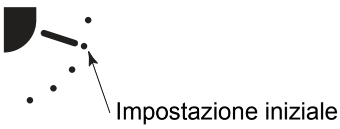
In modalità COOL/DRY

Sistemare la feritoia (disco di regolazione della direzione di soffio verso l'alto/il basso) in senso orizzontale. Se il deflettore viene orientato verso il basso, potrebbe formarsi della condensa sulla superficie dell'apertura di scarico aria, con conseguente gocciolamento.



In modalità FAN

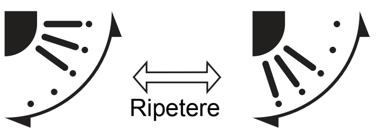
Selezionare la direzione di soffio desiderata.



Come avviare l'oscillazione

1 **Premere il tasto SWING/FIX, impostare il deflettore (aletta di regolazione della direzione del flusso d'aria verso l'alto/verso il basso) nella posizione più bassa, quindi premere nuovamente il tasto SWING/FIX.**
Viene visualizzata l'indicazione SWING e la direzione del flusso d'aria (verso l'alto/verso il basso) viene selezionata automaticamente.

Visualizzazione durante l'oscillazione



Come arrestare l'oscillazione

1 **Premere SWING/FIX nella posizione desiderata durante l'oscillazione della feritoia.**
- **Quando in seguito si preme SWING/FIX, è possibile reimpostare la direzione di soffio dalla posizione più alta.**

* Tuttavia, anche se si preme SWING/FIX durante l'oscillazione della feritoia, la posizione della feritoia viene visualizzata come segue e la posizione più alta della feritoia potrebbe non essere selezionabile.

Visualizzazione all'arresto dell'oscillazione



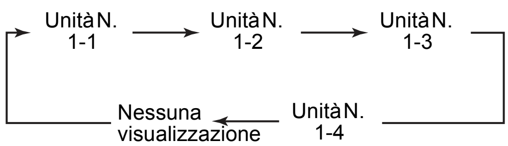
In questo caso, premere di nuovo SWING/FIX due secondi dopo.
- In modalità COOL/DRY il deflettore non si arresta mentre viene direzionato verso il basso. Se, durante l'oscillazione, si cerca di fermare il deflettore mentre quest'ultimo si sta orientando verso il basso, il deflettore si arresterà dopo aver raggiunto la terza posizione dall'alto.

Visualizzazione durante l'arresto dell'oscillazione

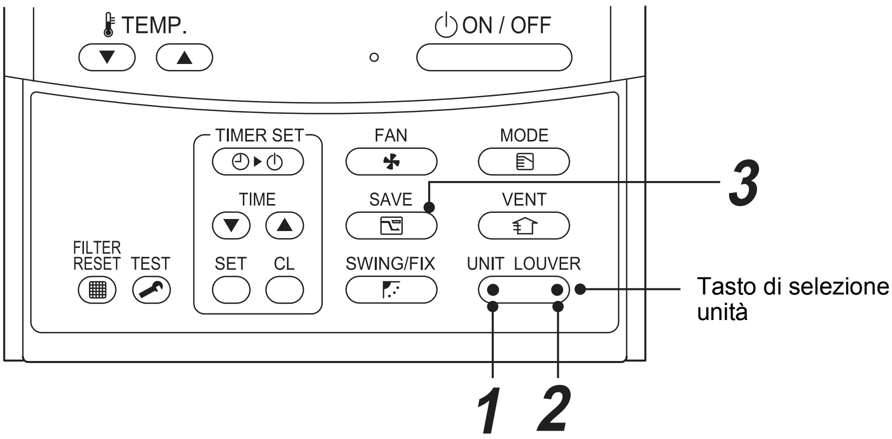


Tasto di selezione unità

- Se si comandano più unità interne con un unico telecomando, è possibile impostare la direzione del flusso d'aria di ciascuna unità, selezionandole individualmente.
- Per impostare la direzione del flusso d'aria di una singola unità, premere il tasto UNIT LOUVER per visualizzare il numero dell'unità del gruppo di controllo. Quindi, impostare la direzione del flusso d'aria dell'unità interna visualizzata.
- Se non viene visualizzato il numero dell'unità interna, è possibile comandare tutte le unità interne del gruppo contemporaneamente.
- A ogni pressione del tasto UNIT LOUVER, il display cambia come segue:



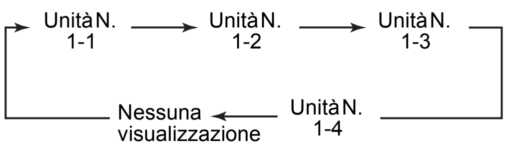
IT



■ Impostazione individuale della direzione del flusso d'aria

1 Selezionare l'unità interna da impostare premendo UNIT LOUVER (lato sinistro del tasto) durante il funzionamento.

- Il numero dell'unità interna varia a ogni pressione del tasto.



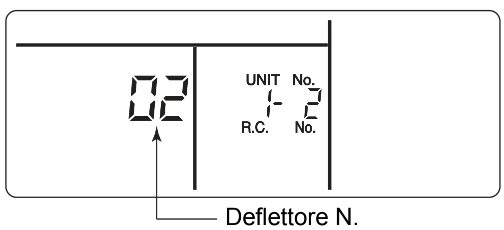
* Se non viene visualizzato il numero dell'unità, significa che sono selezionate tutte le unità.

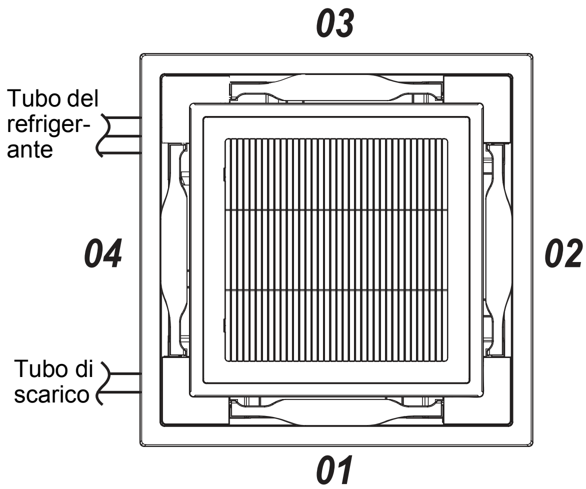
2 Selezionare il deflettore che si desidera impostare premendo UNIT LOUVER (lato destro del tasto).

- A ogni pressione di questo tasto, il display del telecomando sinistro cambia nel modo seguente:



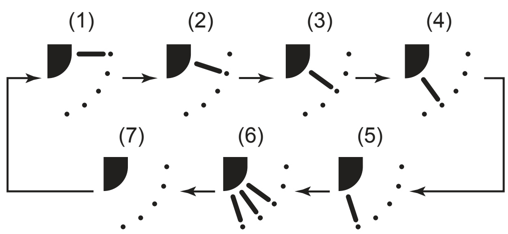
* Se non viene visualizzato nessun numero di deflettore, significa che sono selezionati tutti e quattro i deflettori.





3 Determinare la direzione del flusso d'aria del deflettore selezionato premendo SWING/FIX.

- A ogni pressione del tasto, il display cambia come segue:



* In modalità COOL (DRY), le indicazioni (4) e (5) non vengono visualizzate.

7 ATTIVAZIONE DELLA MODALITÀ DI RISPARMIO ENERGETICO

Premere il tasto SAVE durante il funzionamento.

- Il condizionatore d'aria passa in modalità di risparmio energetico.
- Sul display appare .

Per annullare la modalità di risparmio energetico, premere nuovamente il tasto SAVE.

- L'indicazione scompare.

NOTA

- Quando si utilizzano anche altri elettrodomestici oltre al condizionatore, è consigliabile impostare la modalità di risparmio energetico, per evitare che scatti l'interruttore del circuito. Ovviamente, si può scegliere di utilizzare questa modalità anche per risparmiare energia.
- In modalità di risparmio energia, il condizionatore consuma meno, tuttavia l'azione di riscaldamento/raffreddamento del locale è meno efficace rispetto alla modalità normale. (In questa modalità, la corrente massima è limitata al 75% circa (impostazione di fabbrica) della modalità normale).
- Per regolare le impostazioni di risparmio energetico, vedere "Impostazione della modalità di risparmio energetico" al capitolo IMPOSTAZIONI AVANZATE.
- La modalità di risparmio energetico rimane attiva fino all'operazione seguente anche se l'operazione viene avviata/interrotta, la modalità di funzionamento viene cambiata o la reimpostazione dell'alimentazione viene eseguita durante la modalità di risparmio energetico.
- Il modello SM160 viene azionato in modalità di risparmio energetico "75%".

8 MODALITÀ DI AUTOPULIZIA

Questa funzione consente di asciugare la parte interiore dell'unità interna durante il funzionamento FAN una volta eseguita la modalità di raffreddamento/asciugatura/AUTO (raffreddamento) per la pulizia dell'unità interna.

- La durata del ciclo di autopulizia varia a seconda del tempo di attività in modalità raffreddamento/deumidificazione/AUTO (raffreddamento), come indicato di seguito.

Tempo di attività in modalità raffreddamento/ deumidificazione/AUTO (raffreddamento)	Durata del ciclo di autopulizia
Meno di 10 minuti	Nessun ciclo di autopulizia
Da 10 minuti a meno di 1 ora	1 ora
Più di 1 ora	2 ore

- Durante il ciclo di autopulizia sul telecomando viene visualizzata l'indicazione "".

Per interrompere forzatamente il ciclo di autopulizia, premere due volte il tasto ON / OFF in rapida sequenza.

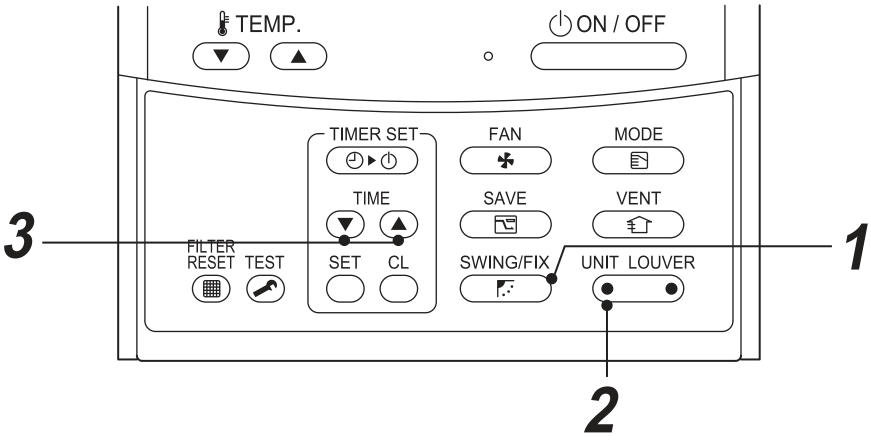
⚠ ATTENZIONE

- In alcune modalità, la ventola continuerà a girare fino a quando non si premerà il tasto ON / OFF per arrestare il condizionatore.
  Ciò è normale, poiché è in corso il ciclo di autopulizia.
- Durante l'operazione di autopulizia, le feritoie si aprono leggermente e vengono sistemate in senso orizzontale, mentre si chiudono una volta completata l'autopulizia.
- La spia di funzionamento (LED) non si illumina durante la modalità (funzione) di autopulizia.
- La modalità (funzione) di autopulizia non è in grado di pulire la stanza o rimuovere o rimuovere la muffa e la polvere già presenti nell'unità interna.
- Per annullare la funzione di autopulizia, rivolgersi al rivenditore.

IT

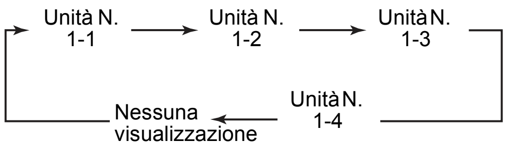
9 IMPOSTAZIONI AVANZATE

■ Impostazione del tipo di oscillazione



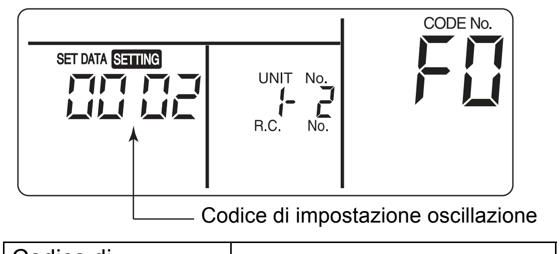
1 **Premere SWING/FIX per almeno quattro secondi mentre il condizionatore non è in funzione.**
- SETTING , il simbolo e i numeri lampeggiano.

2 **Selezionare l'unità interna da impostare premendo UNIT LOUVER (lato sinistro del tasto).**
- A ogni pressione del tasto, il numero dell'unità cambia come segue:



La ventola dell'unità selezionata gira e le alette dei deflettori iniziano a oscillare.

3 **Selezionare un tipo di oscillazione premendo i tasti TIME ▼ ▲.**

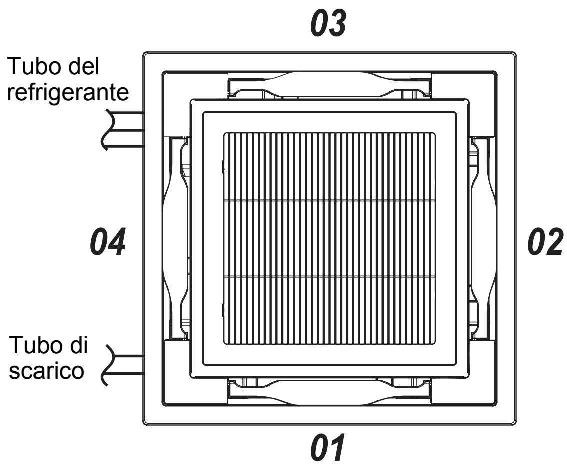


Codice di impostazione oscillazione	Oscillazione dei deflettori
0001	Oscillazione standard (Impostazione di fabbrica)
0002	Doppia oscillazione
0003	Oscillazione ciclica

⚠ ATTENZIONE

- Non impostare il codice di impostazione oscillazione su "0000". (impostando questo valore i deflettori potrebbero non funzionare correttamente).

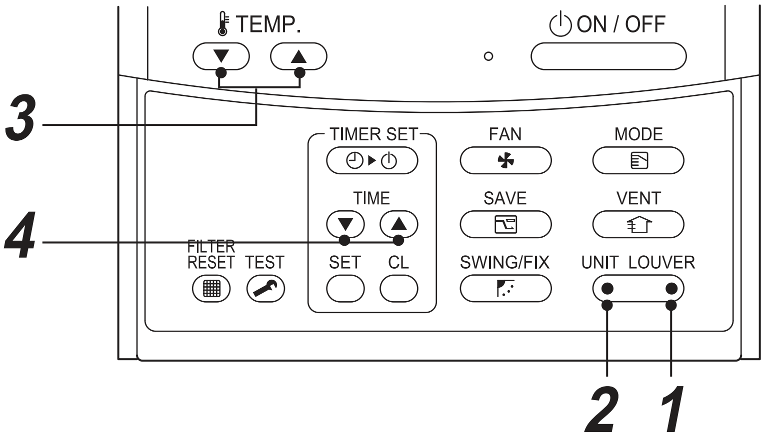
- **Oscillazione standard**
  I quattro deflettori oscillano nella stessa direzione.
- **Informazioni sulla "Doppia oscillazione"**
  Con il termine "Doppia oscillazione" si intende una modalità in cui i deflettori **01** e **03** oscillano in una direzione, mentre i deflettori **02** e **04** sono orientati e oscillano in direzione opposta. (Quando la feritoia **01** viene rivolta verso il basso, la feritoia **02** viene sistemata in senso orizzontale).
- **Informazioni sulla "Oscillazione ciclica"**
  I quattro deflettori oscillano indipendentemente l'uno dall'altro, con le relative impostazioni.



4 **Premere il tasto SET .**

5 **Premere il tasto TEST per completare l'impostazione.**

■ Impostazione del blocco deflettori (Disattivazione dell'oscillazione)

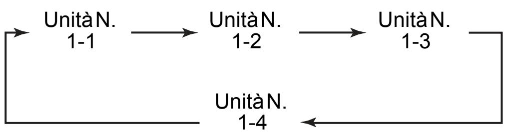


1 Premere UNIT LOUVER (lato destro del tasto) per almeno quattro secondi mentre il condizionatore non è in funzione.

- SETTING , il simbolo e i numeri lampeggiano.

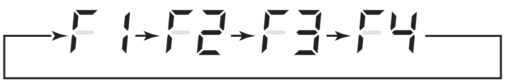
2 Selezionare l'unità interna da impostare premendo UNIT LOUVER (lato sinistro del tasto).

- A ogni pressione del tasto, il numero dell'unità cambia come segue:
  La ventola dell'unità selezionata gira e le alette dei deflettori iniziano a oscillare.

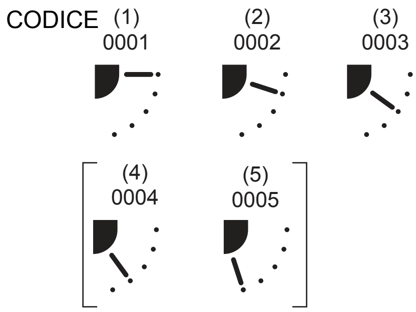


3 Visualizzare il numero della feritoia da bloccare nella sezione di visualizzazione della temperatura premendo i tasti TEMP. ▼ ▲.

- La feritoia selezionata inizia a oscillare.



4 Selezionare la direzione del flusso d'aria del deflettore che non deve oscillare premendo i tasti TIME ▼ ▲.



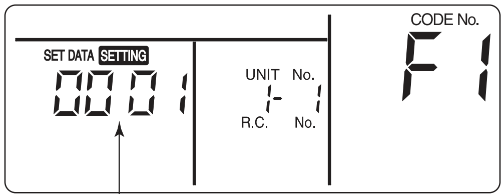
⚠ ATTENZIONE

- Se è selezionato (4) o (5), è possibile che cadano delle gocce di condensa durante la modalità di raffreddamento.

5 Determinare l'impostazione premendo il tasto SET.

- Una volta determinata l'impostazione, si accende.
  (Per proseguire l'impostazione del blocco deflettori sulle altre unità interne, ripetere la procedura a partire dal punto 2. Per proseguire l'impostazione del blocco deflettori per altri deflettori della stessa unità interna, ripetere la procedura a partire dal punto 3.)

6 Premere il tasto TEST per completare l'impostazione.



0001-0005
(Codice posizione di blocco deflettori)

- Il numero del deflettore viene visualizzato come **F1**, **F2** (codice elemento) sul telecomando, per indicare che il deflettore **01**, **02** rappresentato nella figura riportata alla pagina precedente è selezionato.

NOTA

Anche se sono bloccati, i deflettori possono muoversi temporaneamente nei seguenti casi:

- Durante l'operazione di arresto del condizionatore d'aria.
- All'inizio del funzionamento in modalità di riscaldamento.
- Durante lo sbrinamento.
- Quando la temperatura ambiente raggiunge la temperatura impostata.

IT

■ Annullamento del blocco deflettori

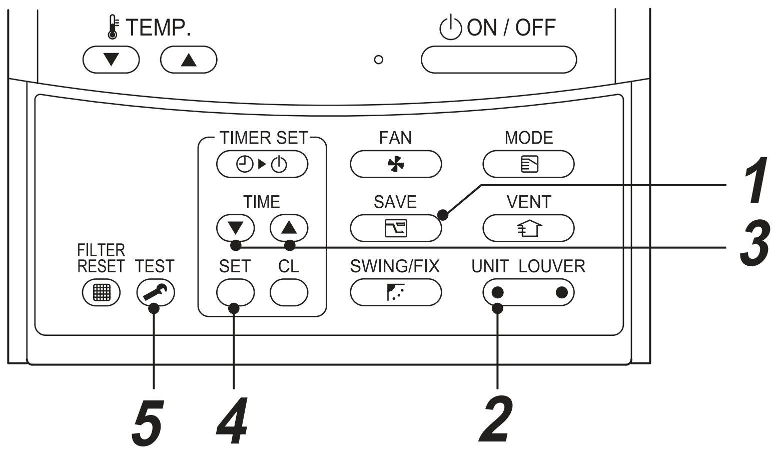
Impostare la direzione del flusso d'aria su "0000" al punto 4 della procedura di impostazione del blocco deflettori sopra descritta.



CODICE 0000

- Quando l'impostazione viene annullata, si spegne.
  Ripetere le operazioni descritte ai punti 1, 2, 3, 5 e 6 sopra riportati.

■ Impostazione della modalità di risparmio energetico



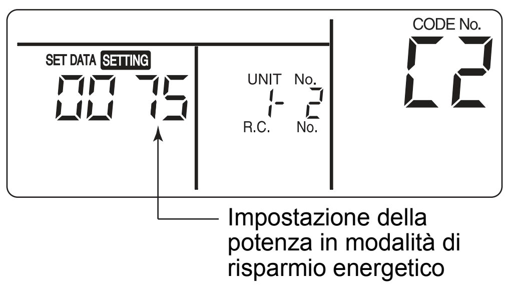
1 Premere il tasto SAVE per almeno quattro secondi mentre il condizionatore non è in funzione.
- SETTING , il simbolo e i numeri lampeggiano.

2 Selezionare l'unità interna da impostare premendo UNIT LOUVER (lato sinistro del tasto).
- A ogni pressione del tasto, il numero dell'unità cambia come segue:

Unità N. 1-1 → Unità N. 1-2 → Unità N. 1-3 → Unità N. 1-4 → Unità N. 1-1

La ventola dell'unità selezionata gira e le alette dei deflettori iniziano a oscillare.

3 Regolare l'impostazione di risparmio energetico premendo i tasti TIME ▼ ▲.
- La potenza varia dell'1% a ogni pressione del tasto, in un intervallo compreso tra il 100% e il 50%.
- * L'impostazione di fabbrica è 75%.
- Se il condizionatore d'aria è collegato alla seguente unità esterna, la sezione del display per la modalità di risparmio energetico di un telecomando viene sostituita, ma l'operazione effettiva del risparmio energetico diventa del 75%.
  DI (RAV-SM***AT-E)
  Serie SDI 2 (RAV-SP**2AT-E)



4 Premere il tasto SET.

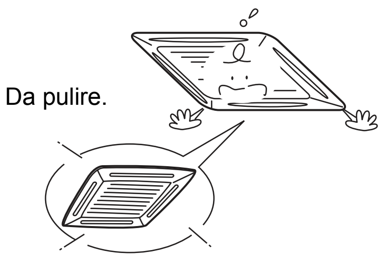
5 Premere il tasto TEST per completare l'impostazione.

10 SUGGERIMENTI PER UN FUNZIONAMENTO ECONOMICO

Mantenere una temperatura confortevole nel locale

Pulire i filtri dell'aria

Se i filtri dell'aria si intasano, il condizionatore d'aria non potrà garantire prestazioni ottimali.

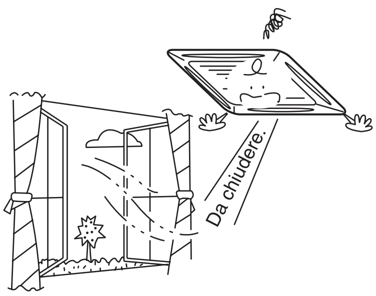


Non aprire le porte e le finestre più frequentemente del necessario

Per mantenere aria fredda o calda nel locale, non aprire mai le porte o le finestre più frequentemente di quanto non sia necessario.

Tende alle finestre

Durante il raffreddamento, chiudere le tende per evitare la luce solare diretta.
Durante il riscaldamento, chiudere le tende per mantenere il calore della stanza.



Garantire una circolazione d'aria uniforme nella stanza

Regolare la direzione del flusso d'aria in modo da ottenere una circolazione d'aria uniforme.

Controlli da eseguire prima dell'uso

- Controllare che i cavi di messa a terra siano collegati correttamente.
- Controllare che i filtri dell'aria siano installati.
- Attivare l'interruttore differenziale almeno 12 ore prima della messa in funzione.



Dispositivo di protezione

- Il dispositivo di protezione serve ad arrestare il condizionatore d'aria in caso di sovraccarico.
- Quando il dispositivo di protezione viene attivato, l'operazione in corso viene arrestata e la spia e l'indicazione [icona chiave] sul telecomando lampeggiano.

Dopo l'intervento del dispositivo di protezione

- Quando il dispositivo di protezione è stato attivato e arrestato , disattivare immediatamente l'interruttore di rilevamento e chiedere all'installatore di individuare la causa.
  Se si continua a utilizzare il condizionatore senza risolvere il problema, si possono verificare malfunzionamenti.
- Controllare che i filtri dell'aria siano installati.
  Se si utilizza il condizionatore senza il filtro dell'aria, si può verificare un intasamento dello scambiatore di calore, con conseguenti perdite d'acqua.

Per raffreddamento (COOL)

- In caso di blocco dell'ingresso e dell'uscita aria dell'unità esterna.
- Se l'uscita aria dell'unità esterna è esposta continuamente a forti correnti d'aria.

Per riscaldamento (HEAT)

- In caso di intasamento dei filtri dell'aria con una quantità eccessiva di polvere o sporcizia.
- In caso di blocco dell'apertura di aspirazione e/o dell'apertura di scarico dell'unità interna.

Non spegnere l'interruttore differenziale

- Quando si attiva il condizionatore per verificarne il funzionamento, non disattivare l'interruttore differenziale. Per accendere e spegnere il condizionatore utilizzare il tasto ON/OFF posto su di esso.

11 MANUTENZIONE

⚠ AVVERTENZA

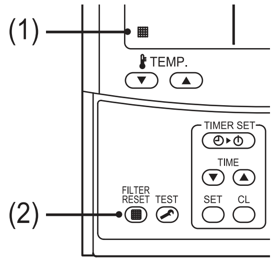
La pulizia del filtro dell'aria e di altri componenti di quest'ultimo è un lavoro pericoloso, che deve essere eseguito in luoghi esposti, pertanto si raccomanda di affidarsi a un tecnico del servizio di assistenza per la sua esecuzione.
Non cercare di eseguire questa operazione da soli.

Pulizia dei filtri dell'aria

In caso di intasamento dei filtri dell'aria, l'azione di raffreddamento e riscaldamento risulterà meno efficace.

(1) Quando appare l'indicazione "FILTER ▦" sul telecomando, pulire i filtri dell'aria.

(2) In seguito alla pulizia dei filtri dell'aria, premere il tasto FILTER RESET.
L'indicazione "FILTER ▦" scompare.



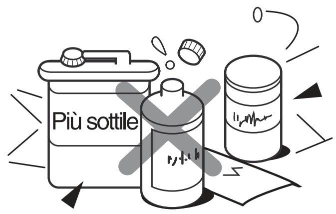
⚠ ATTENZIONE

Pulizia dell'unità

Per pulire l'unità, utilizzare un panno morbido e asciutto.
Se non si riesce a eliminare la sporcizia con il panno asciutto, utilizzare un panno inumidito leggermente con acqua tiepida (temperatura inferiore a 40 °C).

Pulizia del telecomando

- Per pulire il telecomando, utilizzare un panno asciutto.
- Se è molto sporca, l'unità interna può essere pulita con un panno bagnato con acqua fredda.
- Non utilizzare mai un panno bagnato per pulire il telecomando.
- Per la pulizia non utilizzare mai stracci trattati chimicamente, e non lasciare mai prodotti simili sull'unità per periodi prolungati, poiché potrebbero danneggiarne o scolorirne la superficie.
- Non utilizzare benzene, diluenti, polveri lucidanti o altri solventi per la pulizia. Queste sostanze possono causare la rottura o la deformazione della superficie in plastica.



Controlli periodici

L'uso prolungato del condizionatore può provocare deterioramenti o guasti ai componenti, dovuti al calore, all'umidità, alla polvere e alle condizioni operative, oppure si potrebbe verificare un drenaggio insufficiente dell'acqua raccolta durante la funzione di deumidificazione.

Se si pensa di non utilizzare l'unità per più di 1 mese

(1) Oltre alla pulizia automatica, attivare la ventola per 1 o 2 ore per asciugare l'interno dell'unità.
- Attivare la modalità "FAN".

(2) Arrestare il condizionatore e spegnere l'interruttore principale o l'interruttore del circuito.



Controlli prima dell'attivazione

(1) Controllare che i filtri dell'aria siano installati.

(2) Controllare che l'uscita e l'ingresso dell'aria non siano ostruiti.

(3) Accendere l'interruttore principale o l'interruttore del circuito per attivare l'alimentazione principale del condizionatore.



NOTA

- Per la tutela dell'ambiente, si raccomanda di pulire e di sottoporre a manutenzione le unità interne ed esterne con regolarità, al fine di garantire un funzionamento efficiente del condizionatore d'aria.
  Se il condizionatore d'aria viene utilizzato per periodi prolungati, si raccomanda di eseguire la manutenzione periodica (una volta all'anno).
  Inoltre, ispezionare regolarmente l'unità esterna per verificare che non sia arrugginita o graffiata e, se necessario, ritoccare o applicare un prodotto antiruggine.
  In linea generale, se si utilizza un'unità interna per 8 ore circa al giorno, è necessario pulire l'unità interna ed esterna almeno una volta ogni 3 mesi. Per l'esecuzione di questi interventi di pulizia/manutenzione, rivolgersi a un professionista.
  Questi interventi di manutenzione possono prolungare la vita utile del prodotto, ma sono a carico del proprietario.
  Qualora le unità interne ed esterne non vengano pulite con regolarità, le prestazioni non saranno ottimali, e si potranno verificare formazione di ghiaccio, perdite d'acqua e anche guasti al compressore.
- Questo prodotto comprende una pompa di scarico.
  Se il prodotto viene impiegato in ambienti molto polverosi o caratterizzati dalla presenza di olio nebulizzato, la pompa può intasarsi, non garantendo più un drenaggio adeguato.
  Pulire periodicamente la pompa di scarico. Per informazioni sulla procedura di pulizia della pompa di scarico, rivolgersi al rivenditore.
- Specialmente se il condizionatore d'aria utilizza il riscaldamento a 8°C, prestare attenzione al numero di ore d'esercizio ed eseguire la manutenzione periodica.

Programma di manutenzione

Parte	Unità	Elementi da sottoporre a ispezione (visiva/uditiva)	Manutenzione
Scambiatore di calore	Interna/esterna	• Intasamento dovuto a polvere/sporcizia, graffi	• Se lo scambiatore di calore è intasato, lavarlo.
Motore della ventola	Interna/esterna	• Suono	• Se l'unità produce rumori anomali, adottare misure adeguate.
Filtro	Interna	• Polvere/sporcizia, rottura	• Se il filtro è sporco, lavarlo con acqua. • Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.
Ventola	Interna	• Vibrazioni, rotazione irregolare • Polvere/sporcizia, aspetto	• Se la ventola vibra o gira in modo irregolare, sostituirla. • Se la ventola è sporca, spolverarla o lavarla.
Griglie di ingresso/uscita aria	Interna/esterna	• Polvere/sporcizia, graffi	• Se le griglie sono deformate o danneggiate, ripararle o sostituirle.
Vaschetta di scarico	Interna	• Intasamento dovuto a polvere/sporcizia, sporcizia nel canale di scarico	• Pulire la vaschetta di scarico e controllare che il canale a gravità scarichi in modo regolare.
Modanatura, deflettori	Interna	• Polvere/sporcizia, graffi	• Se sono sporchi, lavarli, oppure ritoccarli con un prodotto apposito.
Esterno	Esterna	• Ruggine, distacco dell'isolante • Distacco/sollevamento dell'isolante	• Ritoccare il rivestimento esterno con un prodotto apposito.

12 OPERAZIONI E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

Funzione di protezione di 3 minuti

Questa funzione impedisce l'avviamento del condizionatore d'aria per circa 3 minuti in seguito all'accensione dell'interruttore di alimentazione principale/interruttore del circuito per riavviare il condizionatore stesso.

Interruzione di corrente

In caso di interruzione di corrente, l'unità si arresta completamente, se è in funzione.

- Per riavviare l'unità, premere il tasto START/STOP sul telecomando.
- In caso di fulmini, o se vengono utilizzati cellulari wireless per automobili nelle vicinanze, si possono verificare malfunzionamenti. Spegnere l'interruttore di alimentazione principale o l'interruttore del circuito e riaccenderli nuovamente. Per riavviare, premere il tasto START/STOP sul telecomando.

Caratteristiche di riscaldamento

Funzione di preriscaldamento

Il condizionatore d'aria non emette immediatamente aria calda in seguito all'accensione. L'emissione di aria calda ha inizio dopo circa 5 minuti dal riscaldamento dello scambiatore di calore dell'unità interna.

Controllo dell'aria calda (in modalità di riscaldamento)

Quando la temperatura del locale raggiunge la temperatura impostata, la velocità di ventilazione viene automaticamente ridotta per prevenire la formazione di correnti di aria fredda. In questa fase, l'unità esterna viene arrestata.

Modalità di sbrinamento

Se l'unità esterna si copre di brina durante il riscaldamento, viene automaticamente attivata la modalità di sbrinamento (per una durata di 2 - 10 minuti circa) per conservare la capacità di riscaldamento.

- Durante lo sbrinamento, le ventole dell'unità interna ed esterna si arrestano.
- Durante lo sbrinamento, l'acqua sciolta raccolta viene scaricata dalla piastra inferiore dell'unità esterna.

Capacità di riscaldamento

In modalità di riscaldamento, il calore viene assorbito dall'esterno e messo in circolazione nel locale. Questo funzionamento è detto 'pompa di calore'. Se la temperatura esterna è troppo bassa, si raccomanda di usare un altro apparecchio di riscaldamento insieme il condizionatore.

Attenzione alla caduta neve e al congelamento dell'unità esterna

- Nelle zone nervose, l'ingresso e l'uscita dell'aria dell'unità esterna vengono spesso coperti dalla neve o dal ghiaccio.
  Se non vengono eliminati, la neve e il ghiaccio possono causare guasti alla macchina o riscaldamento insufficiente.
- Nelle zone fredde, prestare attenzione al tubo flessibile di scarico, assicurandosi che scarichi perfettamente l'acqua evitando che rimanga dell'acqua al suo interno. Se gela all'interno del tubo flessibile di scarico o all'interno dell'unità esterna, l'acqua può causare guasti alla macchina o riscaldamento insufficiente.

Condizioni di funzionamento del condizionatore d'aria

Per garantire prestazioni ottimali, il condizionatore d'aria deve essere utilizzato nelle seguenti condizioni di temperatura:

Modalità di raffreddamento	Temperatura esterna	: –15°C - 43°C
	Temperatura ambiente	: 21°C - 32°C (temp. con valvola a secco), 15°C - 24°C (temp. con valvola bagnata)
	[AVVERTENZA]	Umidità relativa del locale: meno dell'80 %. Se il condizionatore d'aria viene attivato in condizioni non rientranti nei limiti indicati, può verificarsi la formazione di condensa sulla superficie.
Modalità di deumidificazione	Temperatura esterna	: 15°C - 43°C
	Temperatura ambiente	: 17°C - 32°C
Modalità di riscaldamento	Temperatura esterna	: –15°C - 15°C (temp. valvola bagnata)
	Temperatura ambiente	: 15°C - 28°C (temp. valvola bagnata)

Se il condizionatore d'aria viene attivato in condizioni non rientranti nei limiti indicati, possono intervenire le funzioni di protezione di sicurezza.

13 INSTALLAZIONE

Luogo di installazione

⚠ ATTENZIONE

- **Assicurarsi che il condizionatore non sia installato in un luogo in cui possono verificarsi fughe di gas infiammabile.**
  Se si accumula del gas infiammabile attorno all'unità, quest'ultima potrebbe provocare un incendio.
- L'acqua raccolta dall'unità interna e dall'unità esterna durante la deumidificazione deve essere scaricata in un luogo che garantisca un drenaggio ottimale.
- Non collocare degli ostacoli in prossimità degli ingressi e delle uscite dell'aria dell'unità esterna. Tali ostacoli potrebbero ridurre l'irradiazione di calore, con conseguente riduzione delle prestazioni e possibile attivazione del dispositivo di protezione.

Collegamenti elettrici

⚠ AVVERTENZA

- Si raccomanda di collegare il filo di massa (messa a terra).
  Se la messa a terra non viene eseguita correttamente e in modo completo, si possono verificare folgorazioni.
  Non collegare il filo di messa a terra a tubazioni del gas, tubazioni idrauliche, conduttori dei parafulmini o a fili di messa a terra dell'impianto telefonico.

⚠ ATTENZIONE

- **Verificare che l'interruttore differenziale sia collegato.**
  Utilizzando il condizionatore d'aria senza l'interruttore differenziale vi è il rischio di folgorazioni.
- **Utilizzare un interruttore differenziale di capacità adeguata.**
  Si raccomanda di collegare il condizionatore d'aria a una rete di alimentazione dedicata con tensione di alimentazione corrispondente a quella nominale.

Non installare il condizionatore nei seguenti luoghi

IT

- Non installare il condizionatore d'aria entro un raggio inferiore a 1 m da un televisore, da un impianto stereo o apparecchio radio. Se si installa l'unità in luoghi simili, il rumore emesso dal condizionatore può compromettere il funzionamento di tali apparecchi.
- Non installare il condizionatore vicino ad apparecchi ad alta frequenza (macchine da cucire, massaggiatori per uso professionale, ecc.), altrimenti il condizionatore potrebbe non funzionare correttamente.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi umidi o oleosi, o in luoghi caratterizzati da produzione di vapori, fuliggine o gas corrosivi.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi caratterizzati dalla presenza di sale, ad esempio in riva al mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi in cui viene usata una grande quantità di olio per macchine.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi in cui può essere normalmente esposto a forte vento, ad esempio in riva al mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi caratterizzati da produzione di gas sulfurei, ad esempio in località termali.
- Non installare il condizionatore su imbarcazioni o gru mobili.
- Non installare il condizionatore d'aria in atmosfere acide o alcaline (in prossimità di sorgenti calde o in stabilimenti chimici, in luoghi caratterizzati dalla presenza di emissioni derivanti da combustione). In tali condizioni, infatti, si può verificare la corrosione dell'aletta in alluminio e del tubo in rame dello scambiatore di calore.

- Non installare il condizionatore d'aria in presenza di ostacoli (prese d'aria, apparecchi per illuminazione, ecc.) che possono compromettere la fuoriuscita dell'aria. (I flussi d'aria turbolenti possono provocare un calo delle prestazioni o la disattivazione dei dispositivi.)
- Non utilizzare il condizionatore d'aria per scopi particolari, quali ad esempio la conservazione di alimenti, o per strumenti di precisione o oggetti d'arte, o in luoghi adibiti all'allevamento di animali o alla coltivazione di piante, poiché potrebbe avere effetti negativi sulla qualità dei materiali.
- Non installare il condizionatore sopra un oggetto che non deve bagnarsi. (In presenza di un'umidità dell'80% o superiore, o in caso di intasamento dell'apertura di scarico, si potrebbe verificare la caduta di gocce di condensa.)
- Non installare il condizionatore in luoghi in cui si fa uso intenso di solvente organico.
- Non installare il condizionatore vicino a una porta o finestra esposta all'aria umida esterna. Ciò potrebbe provocare la formazione di condensa sul condizionatore.
- Non installare il condizionatore in luoghi in cui si fa uso frequente di spray speciali.

Fare attenzione al rumore e alle vibrazioni

- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui il rumore generato dall'unità esterna o l'aria calda che fuoriesce dall'apertura di uscita potrebbero arrecare disturbo ai vicini di casa.
- Installare il condizionatore d'aria su una base solida e stabile, in modo da impedire fenomeni di risonanza o trasmissione del rumore e delle vibrazioni.
- Se l'unità interna è in funzione, è possibile che le altre unità interne non in funzione emettano qualche suono.

⚠ AVVERTENZA

Reinstallazione

Se il condizionatore d'aria deve essere reinstallato in un altro luogo o spostato, chiedere al rivenditore o a un installatore qualificato di provvedere attenendosi alle seguenti indicazioni.
Se viene installato direttamente dall'utente in modo non corretto, il condizionatore può causare folgorazioni o incendi.

Manutenzione

- Se l'impianto di condizionamento d'aria viene utilizzato regolarmente, si raccomanda vivamente di eseguire la pulizia e la manutenzione delle unità interne/esterne.
  In linea generale, se si usa un'unità interna per 8 circa al giorno, è necessario pulire le unità interne/esterne almeno una volta ogni 3 mesi. La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.
  Se l'unità interna e l'unità esterna non vengono pulite regolarmente, può verificarsi un calo delle prestazioni, congelamento, perdite d'acqua e addirittura un danno al compressore.
- Questo prodotto comprende una pompa di scarico.
  Se il prodotto viene impiegato in ambienti molto polverosi o caratterizzati dalla presenza di olio nebulizzato, la pompa può intasarsi, non garantendo più un drenaggio adeguato.
  Pulire periodicamente la pompa di scarico. Per informazioni sulla procedura di pulizia della pompa di scarico, rivolgersi al rivenditore.

⚠ ATTENZIONE

Si raccomanda di pulire lo scambiatore di calore con acqua pressurizzata.
Se si utilizza un detergente disponibile in commercio (forte soluzione alcalina o un detergente acido), la superficie dello scambiatore di calore verrà danneggiata, compromettendo l'operazione di pulizia.
Per informazioni dettagliate, rivolgersi al rivenditore.

14 PROBLEMI E CAUSE

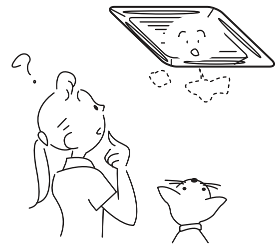
⚠ ATTENZIONE

Se si verifica una delle seguenti condizioni, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare immediatamente il rivenditore:

- La commutazione da una modalità di funzionamento all'altra non viene eseguita correttamente.
- Il fusibile principale si brucia spesso, oppure l'interruttore del circuito scatta spesso.
- Si è verificata la caduta di un corpo estraneo o di acqua all'interno del condizionatore d'aria.
- Se il condizionatore d'aria continua a non funzionare anche in seguito all'eliminazione del problema che ha determinato l'attivazione del dispositivo di protezione. (La spia di funzionamento e l'indicazione [icona] sul telecomando lampeggiano).
- Si sono verificate condizioni insolite di qualsiasi tipo.

Prima di richiedere un intervento di assistenza o una riparazione, controllare i seguenti punti.

▼ Verifica



Mancato funzionamento
- L’interruttore di alimentazione principale è spento.
- È scattato l’interruttore del circuito per disattivare l’alimentazione.
- Il fusibile principale è bruciato.
- Le alette dei deflettori non sono direzionate correttamente.

Il condizionatore non raffredda o riscalda bene
- L’ingresso e/o l’uscita aria dell’unità esterna sono bloccati.
- Vi sono porte o finestre aperte.
- La velocità di ventilazione è impostata al minimo.
- Il condizionatore d’aria è impostato sulla modalità DRY durante il raffreddamento.
- La temperatura impostata è troppo alta (modalità di raffreddamento) o troppo bassa (modalità di riscaldamento).

▼ Non si tratta di guasti

L’unità interna o esterna produce uno strano rumore.
- Quando la temperatura cambia improvvisamente, può capitare che l’unità interna o esterna producano uno strano rumore a causa dell’espansione o riduzione di volume dei componenti o della variazione del flusso di refrigerante.
- Talvolta si sente una sorta di ticchettio.
  Tale suono viene prodotto durante l’azionamento dell’elettrovalvola.
- Quando si accende il condizionatore, si produce un forte rumore.
  Questo rumore è generato dall’unità esterna durante la fase di messa in funzione.

L’aria della stanza ha un cattivo odore, oppure si sente un cattivo odore che fuoriesce dal condizionatore d’aria.
- Il condizionatore ha sprigionato un cattivo odore che impregna pareti, tappeti, mobili, indumenti o pellicce.

Durante il riscaldamento l’unità esterna si copre di brina.
Dall’unità esterna cola dell’acqua.
- Durante il riscaldamento l’unità esterna talvolta si copre di brina.
  In questo caso, l’unità esegue automaticamente lo sbrinamento (da 2 a 10 minuti) per aumentare l’efficienza di riscaldamento.
- Durante lo sbrinamento, sia l’unità interna che quella esterna arrestano il flusso d’aria.
- Quando viene variato il flusso di refrigerante per lo sbrinamento, si sente un fischio.
- L’acqua raccolta durante lo sbrinamento automatico in modalità di riscaldamento viene scaricata dall’unità esterna.

La ventola non si ferma quando si arresta il condizionatore.
- La ventola viene attivata in modalità di autopulizia per asciugare lo scambiatore di calore.

Il flusso dell’aria cambia anche se il tasto FAN non è impostato in modalità AUTO.
- Quando la temperatura dell’aria emessa diminuisce in modalità di riscaldamento, il condizionatore d’aria cambia automaticamente il flusso dell’aria dell’unità interna o lo arresta, per evitare che le persone presenti sentano freddo.
- In modalità di raffreddamento, a volte il flusso dell’aria dell’unità interna viene cambiato.

L’unità esterna genera una nebbia bianca di aria fredda o di acqua.
- Quando è in corso l’operazione di raffreddamento dell’unità interna o di scongelamento dell’unità esterna, occasionalmente possono verificarsi perdite di vapore.

Verificare i punti indicati. Se uno di questi problemi persiste, arrestare il condizionatore d’aria, spegnere l’interruttore differenziale, quindi contattare il negoziante comunicando il numero di serie e i dettagli del problema. Non cercare di eseguire le riparazioni da soli, poiché può essere pericoloso. Se sul telecomando appare l’indicazione 🔧 abbinata a una o più delle seguenti indicazioni: E, F, H, L o P seguita da un numero, comunicare anche le indicazioni visualizzate al rivenditore.

IT

Muchas gracias por haber adquirido el aparato de aire acondicionado TOSHIBA.
Lea atentamente este Manual del propietario antes de utilizar el aparato de aire acondicionado.
- Asegúrese de que el fabricante (o distribuidor) le proporcione el "Manual del propietario" y el "Manual del instalación".

Solicítelos al fabricante o al distribuidor
- Explique con claridad el contenido del Manual del propietario y entréguelo al cliente.

ADOPCIÓN DE NUEVO REFRIGERANTE

Este aparato de aire acondicionado es un modelo reciente que incorpora el nuevo refrigerante HFC (R410A) en lugar del refrigerante convencional R22 para así evitar daños en la capa de ozono.

Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (mayores o menores) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de la suficiente experiencia y conocimiento, a no ser que reciban supervisión o capacitación sobre el manejo del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

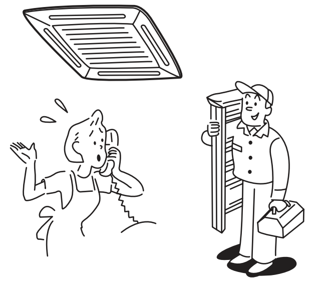
Índice

1 PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA

ADVERTENCIAS ACERCA DE LA INSTALACIÓN





- Asegúrese de encargar la instalación del aparato de aire acondicionado a un profesional cualificado en trabajos de electricidad.
  Si instala usted mismo el aparato de aire acondicionado de manera incorrecta, podrían producirse fugas de agua, descargas eléctricas, incendios, etc.
- Es muy importante conectar el cable de tierra (masa).
  Si la unidad no está totalmente conectada al cable de tierra, podría producir descargas eléctricas.
  No conecte los cables de tierra a tubos de gas, de agua o barras pararrayos, ni a cables de tierra para cables telefónicos.
- Si instala la unidad interior en una habitación de dimensiones reducidas, tome las medidas adecuadas para evitar que el refrigerante supere el límite de concentración, incluso si gotea.
  Póngase en contacto con el distribuidor al que adquirió el aparato de aire acondicionado cuando vaya a implementar las medidas. La acumulación de refrigerante con alta concentración podría provocar accidentes por falta de oxígeno.
- Verifique si la canalización se ha realizado correctamente.
  Si se utilizan tubos ya usados o si no se realiza la canalización correctamente, es posible que se produzcan fugas de gas refrigerante.
  Póngase en contacto con la empresa instaladora y confirme si la canalización se ha realizado correctamente. Para obtener más información sobre el aparato de aire acondicionado, consulte el Manual de instalación.
  Utilice herramientas y materiales de canalización exclusivos para R410. Si no lo hace o si la instalación se ha realizado incorrectamente, los tubos podrían reventarse y producir daños.

ADVERTENCIAS ACERCA DEL FUNCIONAMIENTO

- El limpiado del filtro de aire y de las partes sueltas del filtro de aire puede resultar peligroso si la unidad está instalada a cierta altura; en consecuencia, asegúrese de solicitar la realización de esta tarea a personal de mantenimiento.
  La función de autolimpieza del aparato de aire acondicionado hace que el ventilador interno gire a gran velocidad en algunos modos, incluso si el aparato de aire acondicionado no está en funcionamiento, lo que puede causar daños.
  No intente manipularlo usted mismo.
- Evite una refrigeración demasiado fuerte de la habitación o la exposición directa al aire frío durante un largo período de tiempo, ya que es perjudicial para la salud.
- Si detecta alguna situación anormal en el aparato de aire acondicionado (olor a quemado, refrigeración débil, etc.), desconecte inmediatamente el interruptor principal (o disyuntor) de la red de suministro eléctrico para detener el aparato de aire acondicionado, y póngase en contacto con su distribuidor.
  Si el aparato de aire acondicionado funciona de manera anormal durante un periodo de tiempo continuado, podría producirse una avería en la unidad, una descarga eléctrica, un incendio, etc.

ADVERTENCIAS ACERCA DEL CAMBIO DE UBICACIÓN Y DE LA REPARACIÓN

- Si el aparato de aire acondicionado no enfría o calienta correctamente una habitación, póngase en contacto con el distribuidor al que adquirió el aparato de aire acondicionado, ya que probablemente se deba a una fuga de refrigerante. Si para reparar la unidad es necesario rellenarla con refrigerante nuevo, póngase en contacto con el personal de servicio para obtener más información sobre la reparación.
  El refrigerante utilizado en este aparato de aire acondicionado no es tóxico.
  Generalmente, el refrigerante no suele gotear. No obstante, si se produjese alguna fuga en una habitación y un radiador o una estufa dentro de la habitación emite alguna llama, podría generarse gas tóxico.
  Cuando se ponga en contacto con el personal de servicio para reparar fugas de refrigerante, confirme que se ha reparado completamente.
- No mueva ni repare ninguna unidad usted mismo.
  Dado que en el interior de la unidad hay alto voltaje, podría recibir una descarga eléctrica al retirar la cubierta y la unidad principal.
- Cuando el aparato de aire acondicionado necesite ser reparado, encargue el trabajo a su distribuidor.
  Una reparación incorrecta del aparato puede ocasionar una descarga eléctrica o un incendio.
- Cuando necesite mover el aparato de aire acondicionado para reinstalarlo en otra ubicación, solicite al distribuidor el traslado de la unidad. Una instalación incorrecta del aparato puede ocasionar una descarga eléctrica o un incendio.

ES

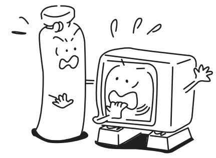
⚠ PRECAUCIÓN

PARA DESCONECTAR EL APARATO DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

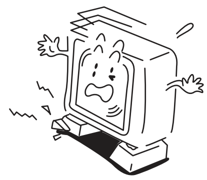
- Este aparato debe estar conectado a la fuente de alimentación mediante un conmutador con separación de al menos **3 mm** entre los contactos.
- **Se deben utilizar los fusibles de instalación 40A, 25 A o 16 A en la línea de alimentación de este aparato de aire acondicionado.**

PRECAUCIONES PARA LA INSTALACIÓN (Asegúrese de tener precaución en los aspectos siguientes.)

- Utilice un circuito de alimentación exclusivo para el aparato de aire acondicionado. Utilice el voltaje indicado.
- Disponga correctamente la manguera de desagüe para un drenaje perfecto. Un drenaje incorrecto puede provocar un encharcamiento de agua en el interior de la vivienda, así como daños en el mobiliario.



- Asegúrese de conectar el aparato de aire acondicionado a una toma de corriente exclusiva con el voltaje especificado; de lo contrario, la unidad podría estropearse o provocar un incendio.
- No instale la unidad en un lugar donde pueda haber fugas de gas inflamable. Si se acumula gas inflamable en la proximidad de la unidad, podría producirse un incendio.

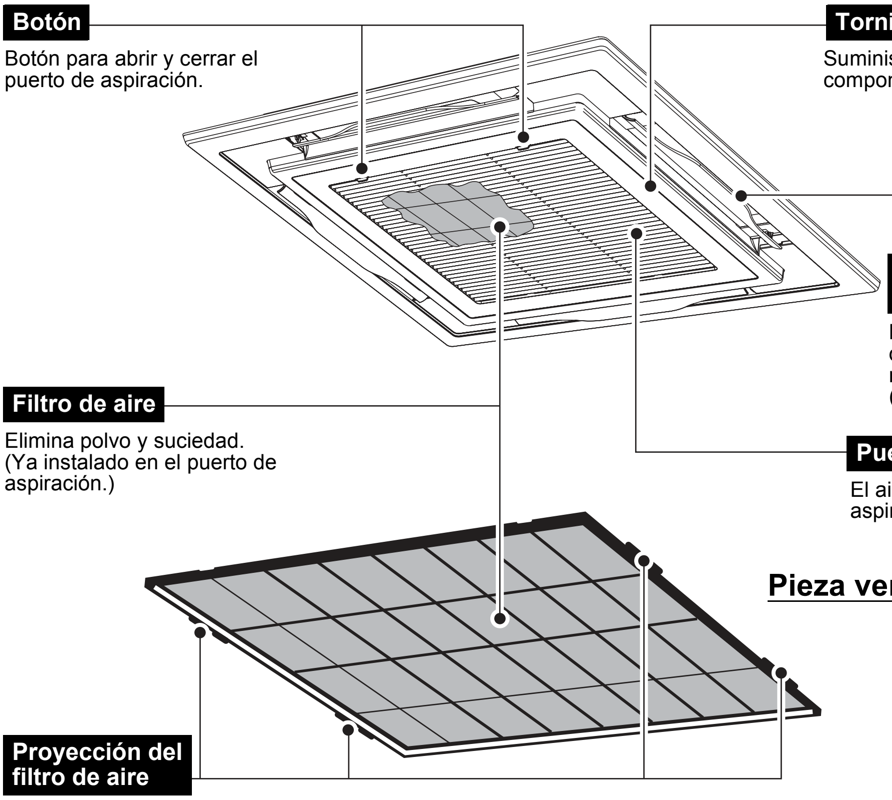


PRECAUCIONES ACERCA DEL FUNCIONAMIENTO

- Lea atentamente este manual antes de poner en marcha el aparato de aire acondicionado.
  Debe recordar muchos datos importantes relacionados con el funcionamiento general la unidad.
- No utilice el aparato de aire acondicionado con finalidades especiales como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, reproducción de animales, en vehículos, embarcaciones, etc.
- Si el aparato de aire acondicionado se encuentra situado junto con un aparato de combustión, preste especial atención a la ventilación y deje que entre aire fresco en la habitación.
  Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- No coloque ningún aparato de combustión en un lugar donde esté expuesto directamente al aire del aparato de aire acondicionado; de lo contrario, podría ocasionarse una combustión incorrecta.
- Si el aparato de aire acondicionado se utiliza en una habitación cerrada, asegúrese de que hay ventilación suficiente.
  Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- No toque ningún interruptor con las manos mojadas; de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.
- Si el aparato de aire acondicionado no va a utilizarse durante un período de tiempo prolongado, desconecte el interruptor principal (o disyuntor) por seguridad.
- No coloque ningún objeto sobre la unidad exterior ni se suba a ella.
  Si lo hace, la unidad podría caer y usted podría sufrir daños.
- Para obtener un rendimiento óptimo del aparato de aire acondicionado, utilícelo dentro del rango de la temperatura de funcionamiento especificada en las instrucciones.
  De lo contrario, podría producirse un funcionamiento erróneo, así como fugas de agua en la unidad.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto.
  No derrame zumo, agua u otro tipo de líquido sobre él.

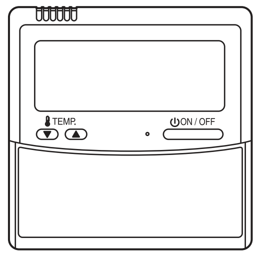
2 NOMBRE DE LOS COMPONENTES

■ Unidad interior

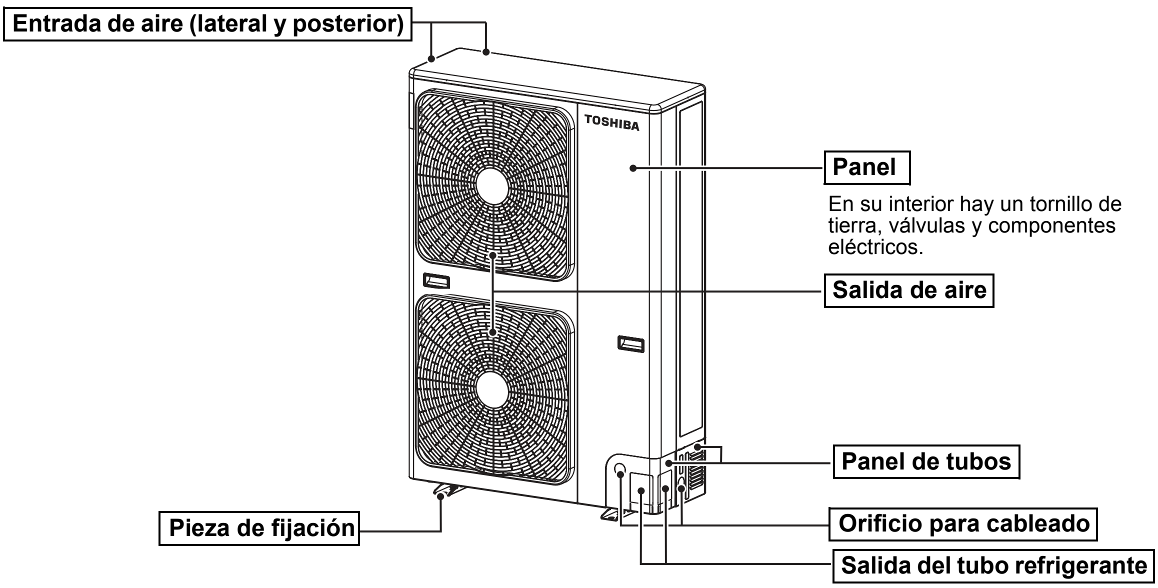


Pieza vendida por separado

Control remoto



■ Unidad exterior



ES

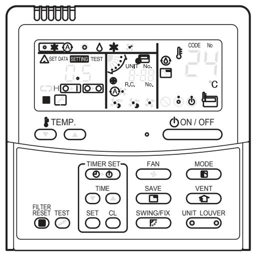
3 DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL CONTROL REMOTO

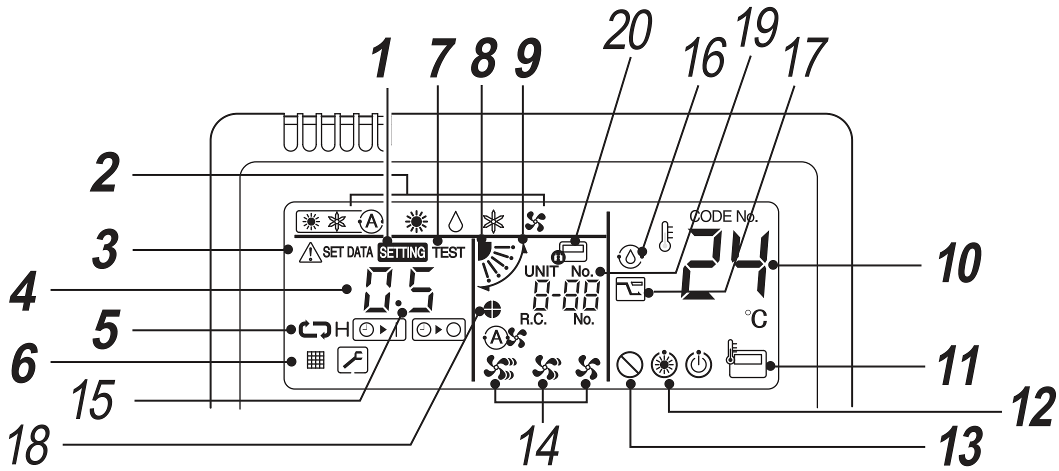
Este control remoto puede controlar el funcionamiento de hasta 8 unidades interiores.

■ Sección de la pantalla

Todos los elementos de la pantalla aparecen en el gráfico de la derecha, para así aclarar las explicaciones.
Sólo los contenidos seleccionados aparecerán en condiciones de funcionamiento real.

- Al encender el disyuntor de fugas por primera vez, SETTING parpadea en la parte de la pantalla del control remoto.
- Mientras el mensaje siga parpadeando, el modelo se estará confirmando automáticamente.
  Espere hasta que desaparezca el mensaje SETTING y, seguidamente, utilice el control remoto.





1 Indicador SETTING
Aparece durante la configuración de un temporizador, etc.

2 Indicador del modo de funcionamiento
Muestra el modo de operación seleccionado.

3 Indicador CHECK
Aparece cuando el dispositivo de protección está en funcionamiento, o cuando hay problemas.

4 Indicador de la hora del temporizador
Muestra la hora programada en el temporizador.
(Si hay problemas, aparece el código de verificación.)

5 Indicador de configuración SET IN del temporizador
Al pulsar el botón SET IN del temporizador, se seleccionará la pantalla del temporizador en el orden [OFF] ⊙▸○ → ⮌ [OFF] temporizador de repetición de apagado (OFF) → [ON] ⊙▸| → Sin indicación.

6 Indicador de filtro
Si aparece "FILTER ▦", limpie el filtro de aire.

7 Indicador de ejecución de TEST
Aparece al ejecutar una prueba de funcionamiento.

8 Indicación de posición de las lamas
Indica la posición de las lamas.

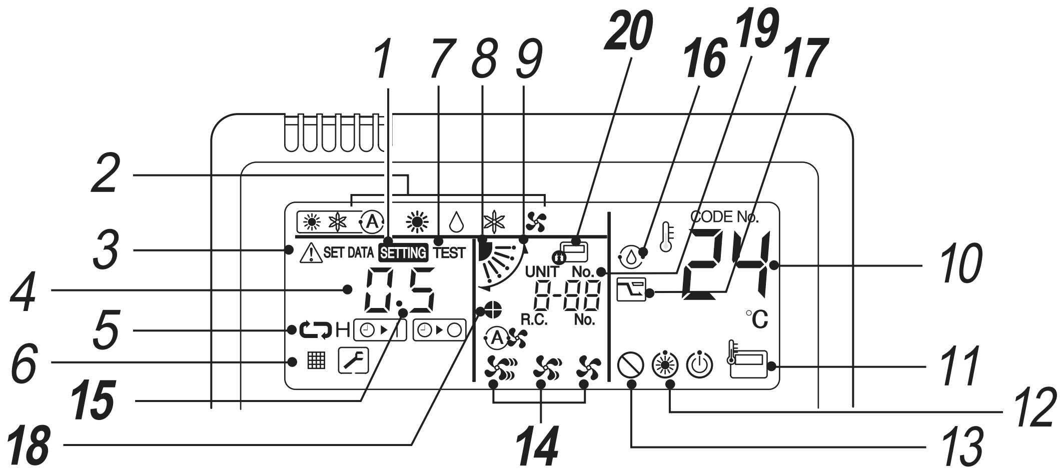
9 Indicador SWING
Aparece cuando las lamas se mueven hacia arriba o hacia abajo.

10 Indicador de ajuste de temperatura
Muestra la temperatura que haya establecido previamente.

11 Indicador del sensor del control remoto
Aparece cuando el sensor del control remoto está en funcionamiento.

12 Indicador PRE-HEAT
Aparece cuando se inicia la función de calefacción, o cuando se lleve a cabo la función de desescarche.
Mientras este indicador esté en pantalla, el ventilador interior se detiene.

13 Indicador de ausencia de función
Aparece si, incluso con el botón pulsado, no hay ninguna función activa.



14 **Indicador de selección de caudal de aire**

Muestra el modo de caudal de aire seleccionado.

(AUTO)
(HIGH)
(MED.)
(LOW)

15 **Indicador de número de lama (ejemplo: 01, 02, 03, 04)**

16 **Operación de secado en función de autolimpieza**

Aparece durante la operación de limpieza en la función de autolimpieza.

17 **Indicador de modo de ahorro de energía**

Aparece durante el modo de ahorro de capacidad y limita temporalmente el pico de nivel de corriente en la unidad exterior.

18 **Indicador de bloqueo de las lamas**

Aparece cuando hay una unidad con lamas bloqueadas en el grupo (incluida 1 unidad interior y 1 unidad exterior).

19 **Indicador de número de unidad**

Número de la unidad interior seleccionada con el botón de selección de unidades o indicación de error en la unidad interior/exterior.

20 **Indicador de control central**

Aparece cuando el aparato de aire acondicionado se utiliza con control central combinado con un control remoto de control central.

Si el control remoto está deshabilitado por el sistema de control central, parpadeará el símbolo .
Bloquea el funcionamiento con los botones.

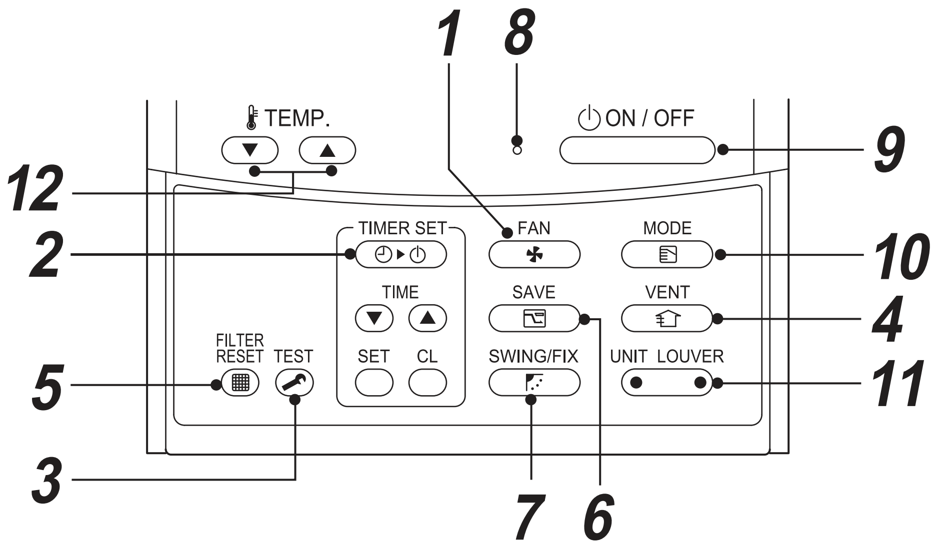
Incluso si pulsa el botón ON/OFF, MODE o TEMP. y el funcionamiento con los botones está bloqueado.
(La configuración realizada mediante el control remoto varía en el modo de control central. Para obtener más información, consulte el Manual del propietario del control remoto de control central.)

ES

■ Sección operativa

Pulse el botón correspondiente para seleccionar la función deseada.

- Los detalles para el funcionamiento deben especificarse una sola vez; en adelante, ésta configuración se podrá utilizar pulsando el botón ON / OFF.



1 **Botón FAN (botón de selección de caudal de aire)**
Selecciona el modo de caudal de aire deseado.

2 **Botón TIMER SET (botón de ajuste del temporizador)**
El botón TIMER SET se utiliza al configurar el temporizador.

3 **Botón TEST (botón de verificación)**
El botón CHECK se utiliza para la función de verificación. No pulse este botón durante el funcionamiento normal del aparato de aire acondicionado.

4 **Botón VENT (botón de ventilación)**
El botón de ventilación se utiliza cuando se conecta un ventilador de venta en el mercado.
- Si aparece "No function ⃠" en el control remoto al pulsar el botón de ventilación, significa que el ventilador no está conectado.

5 **Botón FILTER RESET (botón de reposición de filtro)**
Resetea (borra) el indicador "FILTER ▦".

6 **Botón SAVE (operación de ahorro de energía)**
El botón SAVE se utiliza para activar el modo de ahorro de energía.

7 **Botón SWING/FIX (botón de dirección de aire/ oscilación)**
Selecciona la oscilación automática o ajusta la dirección de las lamas.

8 **Luz de funcionamiento**
Esta luz se enciende mientras el aire acondicionado está en funcionamiento. Se apaga cuando la unidad se para.
Parpadeará cuando el dispositivo de protección esté en funcionamiento, o cuando haya problemas.

9 **Botón ON / OFF**
Al pulsar el botón, se enciende el aire acondicionado y, si lo vuelve a pulsar, éste se para.
Cuando pare el aire acondicionado, se parará también la luz de funcionamiento y desaparecerán todos los indicadores.

10 **Botón MODE (botón de selección de modo operativo)**
Selecciona el modo operativo deseado.

11 **Botón UNIT LOUVER (botón de selección de unidad/lamas)**
Selecciona un número de unidad (a la izquierda) y un número de lama (a la derecha).
UNIT:
Selecciona una unidad interior al ajustar la dirección del aire si se utiliza un solo control remoto para controlar varias unidades interiores.
LOUVER:
Selecciona una lama al ajustar el bloqueo de las lamas o la dirección del aire de forma independiente.

12 **Botón TEMP. ▼ ▲ (botón de ajuste de temperatura)**
Ajusta la temperatura ambiente.
Ajuste la temperatura que se requiera pulsando TEMP. ▼ o TEMP. ▲.

OPCIÓN:

Sensor del control remoto
Generalmente, el sensor TEMP. de la unidad interior mide la temperatura. También se puede medir la temperatura de los alrededores del control remoto.
Para obtener más información, póngase en contacto con el distribuidor al que adquirió el aparato de aire acondicionado.

4 UTILIZACIÓN CORRECTA

- Al utilizar el aparato de aire acondicionado por primera vez, o al modificar el valor de SET DATA, siga los pasos siguientes. En adelante, el aparato mostrado en el control remoto empezará a funcionar simplemente pulsando el botón ON / OFF .

■ Preparación

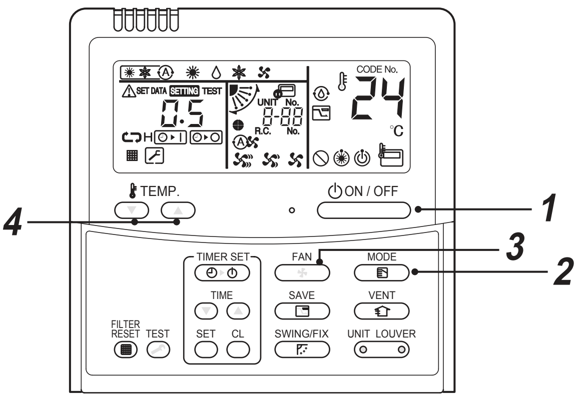
Encienda el interruptor de suministro eléctrico principal y/o el disyuntor de fugas.

- Cuando se enciende la fuente de alimentación, se activará la sección indicadora en la pantalla del control remoto.

* Tras haber encendido la fuente de alimentación, el control remoto no aceptará ningún comando durante 1 minuto aproximadamente. No se trata de ningún problema.

REQUISITOS

- Mientras utilice el aire acondicionado, contrólelo solamente mediante el botón ON / OFF , sin desconectar el interruptor de suministro eléctrico principal ni el disyuntor de fugas.
- Si utiliza el aparato de aire acondicionado tras haber estado mucho tiempo inactivo, active el disyuntor de fugas al menos 12 horas antes de usarlo.



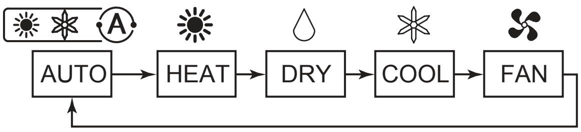
Inicio

1 Pulse el botón ON / OFF .

La luz de funcionamiento se enciende y el aparato de aire acondicionado empieza a funcionar.

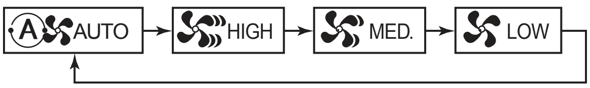
2 Seleccione un modo de operación con el botón "MODE ".

Con cada pulsación, la pantalla de indicadores cambiará en el orden siguiente.



3 Seleccione el caudal de aire con el botón " FAN ".

Con cada pulsación, la pantalla de indicadores cambiará en el orden siguiente.



- Si el caudal de aire es " AUTO", el caudal real dependerá de la temperatura ambiente.
- En el modo calefacción, si la temperatura ambiente no aumenta suficientemente con el modo de caudal " LOW", seleccione los modos " MED." o " HIGH".
- El sensor de temperatura detecta la temperatura en las proximidades del puerto de aspiración de aire de la unidad interior. En función de las condiciones de instalación, esta temperatura puede no coincidir con la temperatura ambiente.
  El ajuste de temperatura es la medición de la temperatura ambiente.
  ("AUTO " no se puede seleccionar en el modo FAN (ventilador).)

4 Determine la temperatura que desee establecer pulsando los botones "TEMP. ▼" o "TEMP. ▲".

Parada

Pulse el botón ON / OFF .

La luz de funcionamiento se apaga y el aparato de aire acondicionado se detiene.

En los modos COOL, DRY o AUTO (refrigeración), el ventilador se activa durante 10 minutos (o más) para su autolimpieza.

ES

En caso de funcionamiento automático (Cambio Automático)

- Como cambian algunos ajustes, el aparato seleccionará automáticamente el funcionamiento en modo refrigeración, calefacción o sólo ventilador dependiendo de la temperatura interior.
- Si el modo Auto no le resulta cómodo, puede seleccionar las condiciones deseadas manualmente.

En el modo refrigeración

- Inicie la operación de refrigeración tras aproximadamente 1 minuto.

En el modo calefacción

- El funcionamiento se selecciona según la temperatura ambiente y se activa transcurridos aproximadamente entre 3 y 5 minutos.
- Una vez se haya detenido el funcionamiento en modo calefacción, el modo FAN (ventilador) puede seguir activo durante aproximadamente 30 segundos.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza la temperatura establecida y la unidad exterior se para, se descarga el aire bajo y el caudal de aire disminuye de manera excesiva.
  En el modo desescarche, el ventilador se para evitar descargas de aire frío. (Aparece "HEAT READY ".)
- Cuando la temperatura ambiente alcance la temperatura establecida y la unidad interior se esté deteniendo, el caudal de la unidad interior se reducirá considerablemente.

NOTA

Para reiniciar el funcionamiento tras una parada

- Cuando intente reiniciar el funcionamiento del aparato de aire acondicionado inmediatamente después de una parada, recuerde que éste no responderá hasta transcurridos aproximadamente 3 minutos para proteger la máquina.

■ Funcionamiento a 8 °C (Para la precalefacción de objetos) (solo para los modelos SM110 y SM140)

Este aparato de aire acondicionado puede controlar la temperatura de calefacción en unos 8 °C en modo de calefacción.
La calefacción a 8 °C requiere ajustes desde el control remoto. Póngase en contacto con el instalador o el distribuidor para conocer los ajustes adecuados al manual de instalación de la unidad interior.

Inicio

1. Ajuste la temperatura mostrada en 18 °C en el modo de calefacción. Para ello, pulse el botón TEMP. ▼.
2. Ajuste la temperatura mostrada en 8 °C. Para ello, pulse el botón TEMP. ▼ durante, al menos, cuatro segundos.

Parada

1. Ajuste la temperatura mostrada en 18 °C. Para ello, pulse el botón TEMP. ▲.
   - El aparato de aire acondicionado volverá al modo HEAT normal. Seleccione la temperatura que desee y el modo de funcionamiento.

⚠ PRECAUCIÓN

No mantenga las lamas en posición horizontal en modo calefacción 8 °C, ya que disminuye el rendimiento de calefacción.

NOTA

- La temperatura de descarga de aire es inferior a la del funcionamiento de calefacción normal.
- La posibilidad de distribuir uniformemente el calor en la habitación depende de la ubicación de instalación del control remoto.
- En función de las condiciones de instalación o del tamaño de la habitación, tal vez no se pueda lograr una temperatura ambiente de 8 °C.
- Los ajustes de caudal y dirección del aire (oscilación, etc.) están disponibles en la calefacción a 8 °C.
  La calefacción a 8 °C se cancelará en los casos siguientes.
  - Si se detiene el funcionamiento con el botón ON / OFF.
  - Si se selecciona otro modo de funcionamiento con el botón MODE.
  - Si se modifica el ajuste de temperatura o el modo de funcionamiento, o bien si se inicia/detiene el modo de funcionamiento con el mando a distancia inalámbrico o con el control remoto central.
- Si hay conectados uno o varios modelos distintos del modelo de casete de distribución de aire de 4 vías (4 series) en el mismo grupo de control, la calefacción a 8 °C no estará disponible.

5 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

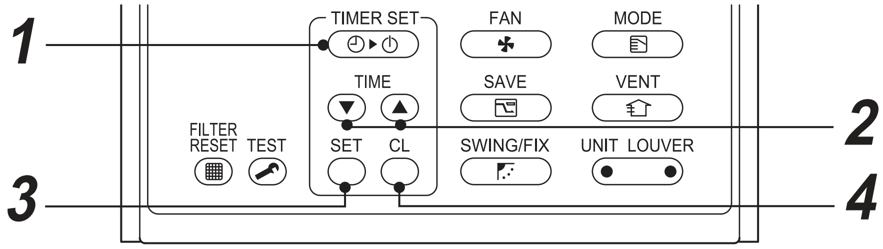
- Puede seleccionar un tipo de funcionamiento del temporizador entre tres posibilidades. (Es posible configurarlo hasta 168 horas.)

  Temporizador de desconexión (OFF) : se detiene el funcionamiento cuando el temporizador alcanza la hora fijada.

  Temporizador de repetición de apagado (OFF) : cada vez el funcionamiento se detiene después de superarse la hora establecida.

  Temporizador de conexión (ON): se inicia el funcionamiento cuando el temporizador alcanza la hora fijada.

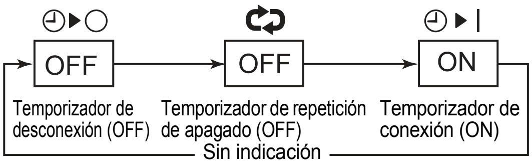
■ Funcionamiento del temporizador



Ajustar

1 Pulse el botón TIMER SET.

La indicación del temporizador (tipo) cambia cada vez que se pulsa el botón.



- Parpadearán el mensaje SETTING y el indicador de la hora del temporizador.

2 Pulse TIME ▼ ▲ para seleccionar "SET TIME".

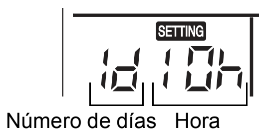
- Cada vez que pulse el botón ▲, la hora establecida disminuirá en 0,5 horas (30 minutos).
  Si se ajusta una hora superior a 24 horas para el temporizador, la hora del temporizador se puede ajustar en unidades de 1 hora.
  El máximo tiempo que se puede ajustar es 168 horas (7 días).
  El control remoto muestra la hora ajustada con las horas (entre 0,5 y 23,5 horas) (*1) o el número de días y las horas (24 horas o más) (*2), tal como se indica a continuación.
- Cada vez que pulse el botón, la hora establecida disminuirá 0,5 h (30 minutos) (de 0,5 a 23,5 horas) o 1 h (de 24 a 168 horas).

Ejemplo de pantalla del control remoto

- **Ejemplo de 23,5 horas (*1)**



- **Ejemplo de 34 horas (*2)**



1d muestra 1 día (24 horas).

10h muestra 10 horas (34 horas en total).

3 Pulse el botón SET.

- Desaparecerá el indicador SETTING y, a continuación, se encenderá el indicador de la hora del temporizador y los indicadores ⏲▸| o ⏲▸○ parpadearán.
  (Cuando el temporizador ON está activado, aparecen la hora del temporizador, el temporizador ON ⏲▸| y el resto de indicadores desaparecen.)

4 Borrado de la operación con temporizador

Pulse el botón CL.

Desaparecerá el indicador TIMER.

NOTA

- Cuando se detiene el funcionamiento del sistema al llegarse a la hora programada en el temporizador, el temporizador de repetición de apagado (OFF) permite reanudar el funcionamiento pulsando el botón ON / OFF y detiene el funcionamiento después de que la hora del temporizador llegue a la hora programada.
- Si pulsa SWING/FIX mientras la función de temporizador OFF del aparato de aire acondicionado está activa, la indicación de la función del temporizador desaparecerá de nuevo durante unos 5 segundos.
  Esto es normal y se debe al procesamiento del mando a distancia.

ES

6 AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE

Para conseguir el mejor rendimiento en refrigeración y calefacción, ajuste correctamente las lamas (aletas de ajuste de dirección superior e inferior del aire). El aire frío tiende a descender y el aire caliente sube, por lo que si quiere calentar una habitación, deberá orientar las lamas en dirección descendente y, si quiere enfriarla, hacerlo horizontalmente.

⚠ PRECAUCIÓN

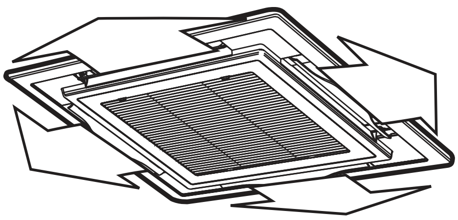
Oriente las lamas en dirección horizontal para refrigerar.
Si las lamas permanecen orientadas en dirección descendente durante la refrigeración, es posible que se forme condensación en el puerto de distribución y que caigan gotas de las lamas.

NOTA

Si las lamas permanecen orientadas en horizontal durante la calefacción, la temperatura ambiente se distribuirá de forma no uniforme.

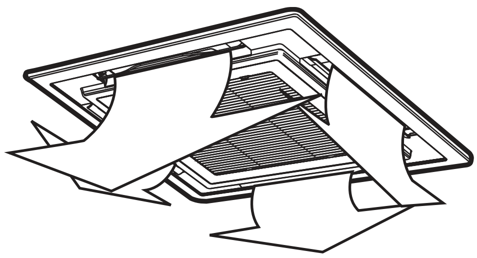
Para refrigerar (COOL)

Oriente las lamas en dirección horizontal.

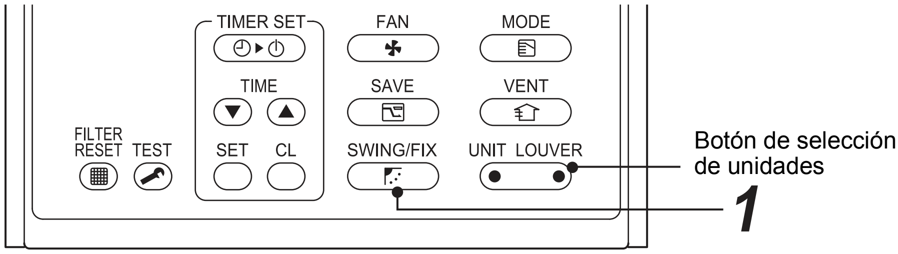


Para calentar (HEAT)

Oriente las lamas en dirección descendente.



- Cuando el aparato de aire acondicionado se para, las lamas se orientan en dirección horizontal automáticamente.
- Las lamas se orientan en dirección horizontal cuando se inicia la calefacción, durante el desescarche o en funcionamiento mínimo una vez alcanzada la temperatura definida.
  Si realiza un ajuste de oscilación o dirección del aire en este momento, la pantalla del control remoto cambiará, pero las lamas permanecerán orientadas horizontalmente.
  Cuando el aparato de aire acondicionado comienza a calentar, las lamas se orientarán según la dirección ajustada.

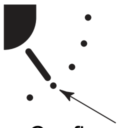


Cómo configurar la dirección del aire

1 **Pulse el botón SWING/FIX durante el funcionamiento.**
La dirección del aire cambia cada vez que se pulsa el botón.

En modo HEAT

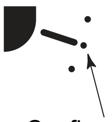
Oriente la lama (placa de ajuste de la dirección ascendente/descendente de aire) en dirección descendente. Si las dirige horizontalmente, el aire caliente tal vez no llegue al suelo.



Configuración inicial

En modo COOL/DRY

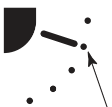
Oriente la lama (placa de ajuste de la dirección ascendente/descendente de aire) en dirección horizontal. Si la orienta en dirección descendente, podría condensarse vapor en la superficie del puerto de distribución y aparecer goteos.



Configuración inicial

En modo FAN

Seleccione la dirección de aire que desee.

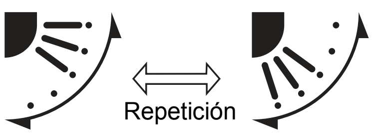


Configuración inicial

Cómo empezar la oscilación

1 **Pulse SWING/FIX, ajuste la dirección de la lama (placa de ajuste de dirección ascendente/descendente de aire) en la posición más baja y vuelva a pulsar SWING/FIX.**
En la pantalla aparecerá SWING y la dirección ascendente/descendente de aire se selecciona automáticamente.

Aparece durante la oscilación



Cómo detener la oscilación

1 **Pulse SWING/FIX en la posición que desee mientras la lama está oscilando.**

- **Si se pulsa SWING/FIX seguidamente, la dirección del aire se puede volver a ajustar desde la posición máxima.**

* No obstante, incluso si se pulsa SWING/FIX mientras la lama está oscilando, la posición de la lama se mostrará del modo siguiente y no será posible seleccionar su posición máxima.

Indicaciones en pantalla al detener la oscilación



En este caso, pulse SWING/FIX de nuevo dos segundos después.

- En el modo COOL/DRY, la lama no se detiene al orientarse en dirección descendente. Si se detiene la lama al orientarse en dirección descendente en modo de oscilación, se detendrá al acceder a la tercera posición desde su posición más alta.

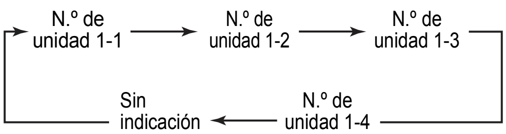
Indicaciones en pantalla al detener la oscilación

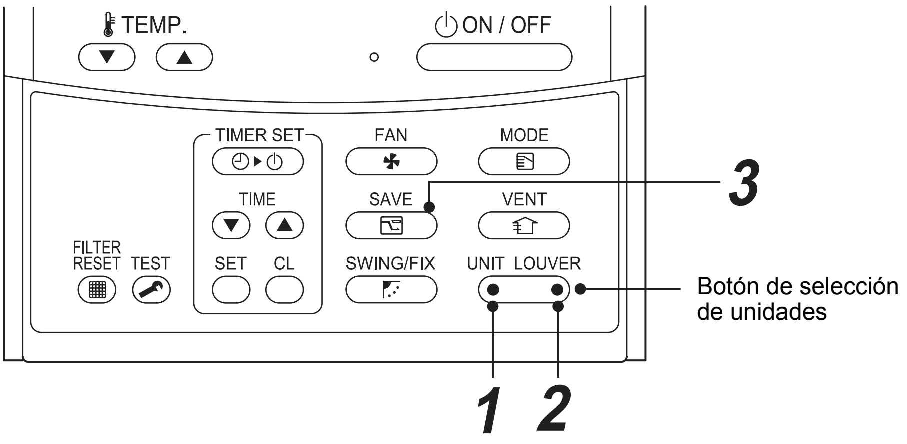


ES

Botón de selección de unidades

- Si se controlan varias unidades interiores con un solo control remoto, la dirección del aire se puede ajustar para cada unidad interior individualmente.
- Para ajustar la dirección del aire individualmente, pulse el botón UNIT LOUVER para mostrar un número de unidad interior en el grupo de control. Seguidamente, ajuste la dirección del aire de la unidad interior mostrada.
- Si no se muestra ningún número de unidad interior, todas las unidades interiores del grupo de control se podrán controlar al mismo tiempo.
- Cada vez que pulse el botón UNIT LOUVER, la pantalla cambiará del modo siguiente:

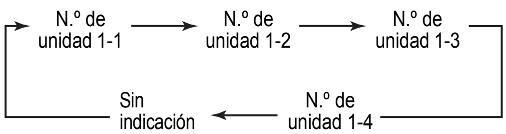




■ Cómo ajustar la dirección del aire de las lamas individualmente

1 Para seleccionar una unidad interior y ajustarla, pulse el botón UNIT LOUVER (parte izquierda del botón) durante el funcionamiento.

- El número de unidad interior cambia cada vez que se pulsa el botón.



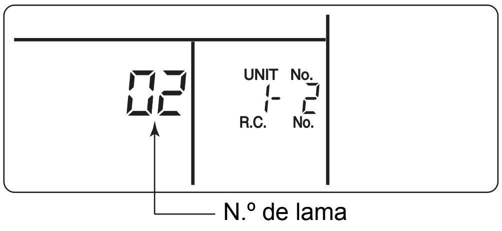
* Si no aparece ningún número de unidad, todas las unidades interiores se seleccionarán.

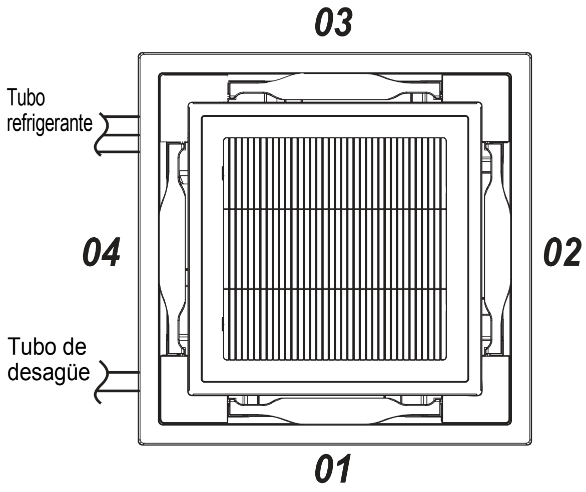
2 Para seleccionar una lama y cambiar su ajuste, pulse el botón UNIT LOUVER (parte derecha del botón).

- Cada vez que se pulsa el botón, la pantalla izquierda del control remoto cambia del modo siguiente:



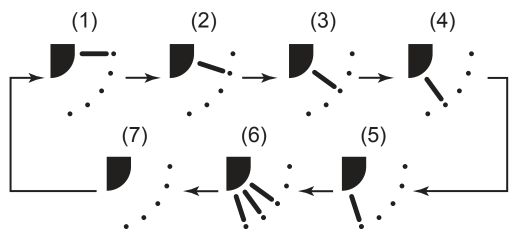
* Si no aparece ningún número de lama, se seleccionarán las cuatro.





3 Para determinar la dirección del aire de la lama seleccionada, pulse SWING/FIX .

- Cada vez que pulse el botón, la pantalla cambiará del modo siguiente:



* Durante el modo COOL (DRY), (4) y (5) no se muestran.

7 CÓMO ACTIVAR EL MODO DE AHORRO DE ENERGÍA

Pulse el botón SAVE durante el funcionamiento.
- El aparato de aire acondicionado entrará en modo de ahorro de energía.
- aparecerá en la pantalla.

Para cancelar el modo de ahorro de energía, vuelva a pulsar el botón SAVE.
- desaparecerá.

NOTA

- Si se utilizan otros aparatos eléctricos al mismo tiempo, se recomienda utilizar el modo de ahorro de energía para no activar el disyuntor. Evidentemente, también se puede utilizar el modo de ahorro de energía para utilizar menos energía.
- El modo de ahorro de energía consume menos energía, pero no consigue calentar/refrigerar la habitación igual que en el modo normal. (La corriente máxima se limita aproximadamente al 75% (ajuste de fábrica) del modo normal.)
- Para configurar los ajustes de ahorro de energía, consulte "Como configurar el modo de ahorro de energía" en la sección CONFIGURACIÓN AVANZADA.
- Incluso durante el inicio/parada, el cambio de modos de funcionamiento o si se resetea la unidad durante el modo de ahorro de energía, éste se conservará hasta la siguiente operación.
- El modelo SM160 funciona en el modo de ahorro de energía "75%".

8 MODO DE AUTOLIMPIEZA

Esta función sirve para secar la unidad interior por dentro con el modo FAN (ventilador), una vez en el modo COOL/DRY/AUTO (refrigeración) para conservar limpia la unidad por dentro.
- El tiempo necesario para la autolimpieza varía según el tiempo de funcionamiento del modo de refrigeración/aire seco/AUTO (refrigeración) del modo siguiente.

Tiempo de funcionamiento del modo de refrigeración/aire seco/AUTO (refrigeración)	Tiempo de autolimpieza
Menos de 10 minutos	Sin operación de autolimpieza
Entre 10 minutos y menos de 1 hora	1 hora
Más de 1 hora	2 horas

- " " aparece en el control remoto durante la operación de autolimpieza.

Para forzar la detención de la autolimpieza, pulse el botón ON / OFF dos veces seguidas.

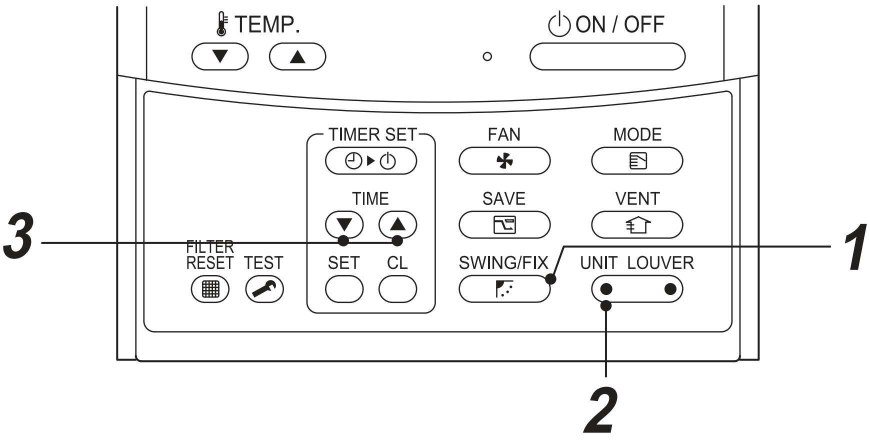
⚠ PRECAUCIÓN

- El ventilador seguirá funcionando incluso después de haber pulsado el botón ON / OFF para detener el funcionamiento de algunos modos.
  Es algo normal, ya que el modo de autolimpieza sigue en curso.
- Las lamas se abren ligeramente y se orientan en dirección horizontal durante la autolimpieza.
  Posteriormente, se cierran una vez finalizado el proceso.
- La luz de funcionamiento (LED) no se ilumina durante el modo (función) de autolimpieza.
- El modo (función) de autolimpieza no puede limpiar la habitación ni eliminar el moho o el polvo que pueda haber dentro de la unidad interior.
- Para anular la función de autolimpieza, póngase en contacto con el distribuidor.

ES

9 CONFIGURACIÓN AVANZADA

■ Cómo configurar el tipo de oscilación

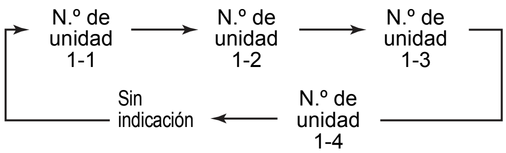


1 Pulse el botón SWING/FIX durante, al menos, cuatro segundos con el aparato de aire acondicionado parado.

- SETTING, el símbolo y los números parpadearán.

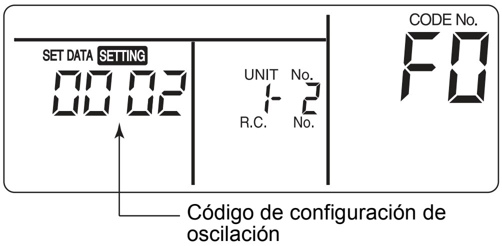
2 Para seleccionar una unidad interior y ajustarla, pulse el botón UNIT LOUVER (parte izquierda del botón).

- Cada vez que pulse el botón, los números de las unidades cambiarán del modo siguiente:



El ventilador de la unidad seleccionada se activará y las lamas comenzarán a oscilar.

3 Seleccione el tipo de oscilación pulsando los botones TIME ▼ ▲.

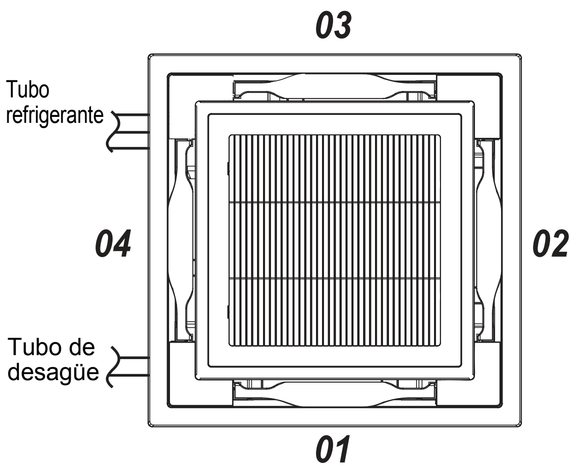


Código de configuración de oscilación	Oscilación de las lamas
0001	Oscilación estándar (Ajuste de fábrica)
0002	Oscilación dual
0003	Oscilación cíclica

⚠ PRECAUCIÓN

- No defina el código de configuración de oscilación como "0000".
  (Este ajuste puede hacer que las lamas no funcionen correctamente.)

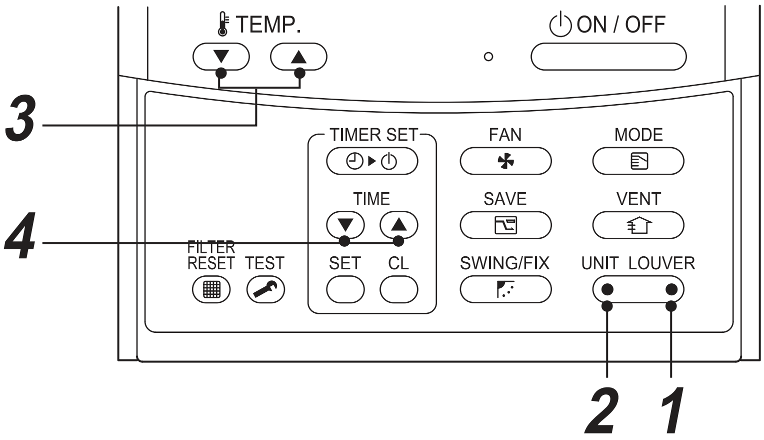
- **Oscilación estándar**
  Las cuatro lamas oscilan en la misma dirección.
- **Acerca de la "Oscilación dual"**
  La "Oscilación dual" implica que las lamas **01** y **03** se orientan y oscilan en una dirección y las lamas **02** y **04** lo hacen en la dirección opuesta.
  (Si la lama **01** se orienta en dirección descendente, la lama **02** lo hará horizontalmente.)
- **Acerca de la "Oscilación cíclica"**
  Las cuatro lamas Oscilan de forma independiente y no necesariamente al mismo tiempo.



4 Pulse el botón SET.

5 Pulse el botón TEST para completar la configuración.

■ Como configurar el bloqueo de las lamas (Ausencia de oscilación)

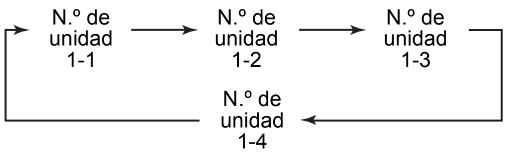


1 **Pulse el botón UNIT LOUVER durante, al menos, cuatro segundos con el aparato de aire acondicionado parado.**

- SETTING , el símbolo y los números parpadearán.

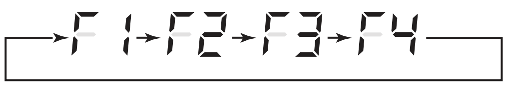
2 **Para seleccionar una unidad interior y ajustarla, pulse el botón UNIT LOUVER (parte izquierda del botón).**

- Cada vez que pulse el botón, los números de las unidades cambiarán del modo siguiente: El ventilador de la unidad seleccionada se activará y las lamas comenzarán a oscilar.

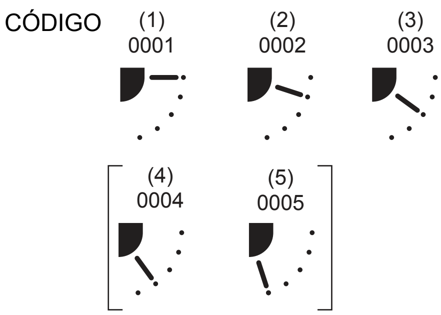


3 **Muestre el número de la lama que quiera bloquear en la sección de temperaturas pulsando los botones TEMP. ▼ ▲.**

- La lama seleccionada comenzará a oscilar.



4 **Seleccione la dirección del aire de la lama que no quiere que oscile pulsando los botones TIME ▼ ▲.**



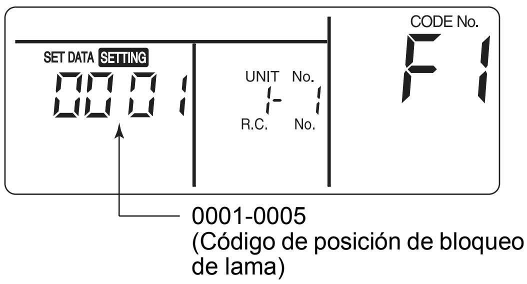
⚠ PRECAUCIÓN

- Si se selecciona (4) o (5), es posible que se produzca goteo durante el modo de refrigeración.

5 **Determine la configuración pulsando el botón SET.**

- Una vez determinada la configuración, se ilumina.
  (Para seguir configurando el bloqueo de lamas de otras unidades interiores, repita el procedimiento desde el paso 2. Para seguir configurando el bloqueo de otras lamas de la misma unidad interior, repita el procedimiento desde el paso 3.)

6 **Pulse el botón TEST para completar la configuración.**



- El número de la lama se muestra como **F1**, **F2** en el control remoto (código de opción), lo que indica que se selecciona la lama **01**, **02** mostrada en la figura de la página anterior.

NOTA

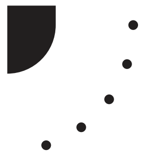
Incluso con las lamas bloqueadas, se moverán temporalmente en los casos siguientes:

- Si el aparato de aire acondicionado está parado.
- Al iniciarse el funcionamiento en modo de calefacción.
- Durante el desescarche.
- Si la temperatura ambiente alcanza la temperatura ajustada.

ES

■ Cómo cancelar el bloqueo de las lamas

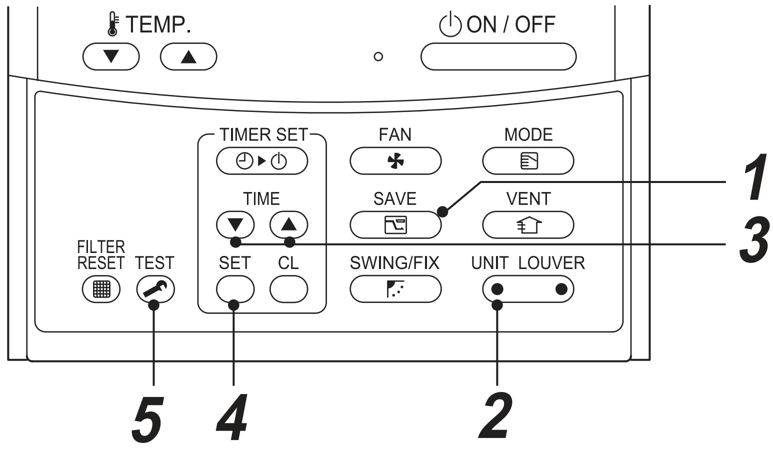
Ajuste la dirección del aire en “0000” en el paso 4 del procedimiento de configuración de bloqueo de las lamas descrito arriba.



CÓDIGO 0000

- Al cancelar la configuración, desaparece.
  Lleve a cabo las operaciones descritas en los pasos 1, 2, 3, 5 y 6 anteriores.

■ Como configurar el modo de ahorro de energía



1 **Pulse el botón SAVE durante, al menos, cuatro segundos con el aparato de aire acondicionado parado.**
- SETTING , el símbolo y los números parpadearán.

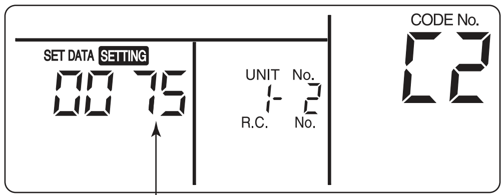
2 **Para seleccionar una unidad interior y ajustarla, pulse el botón UNIT LOUVER (parte izquierda del botón).**
- Cada vez que pulse el botón, los números de las unidades cambiarán del modo siguiente:

N.º de unidad 1-1 → N.º de unidad 1-2 → N.º de unidad 1-3 → N.º de unidad 1-4 → N.º de unidad 1-1

El ventilador de la unidad seleccionada se activará y las lamas comenzarán a oscilar.

3 **Para ajustar la configuración de ahorro de energía, pulse los botones TIME ▼ ▲.**
- Cada vez que pulse el botón, el nivel de alimentación cambiará en un 1% dentro del rango 100% - 50%.

* El ajuste de fábrica es 75%.
- Cuando el aire acondicionado está conectado a la unidad de exterior siguiente, la sección de visualización del modo de ahorro de energía del mando a distancia se reemplaza, pero el funcionamiento en modo de ahorro de energía pasa a ser 75%.
  DI (RAV-SM***AT-E)
  Serie SDI 2 (RAV-SP**2AT-E)



Ajuste del nivel de energía en modo de ahorro de energía

4 **Pulse el botón SET.**

5 **Pulse el botón TEST para completar la configuración.**

10 SUGERENCIAS PARA UN FUNCIONAMIENTO MÁS ECONÓMICO



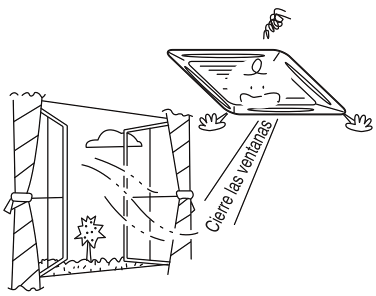
Mantenga la temperatura ambiente a un nivel agradable

Limpie los filtros de aire

El rendimiento del aparato de aire acondicionado se reducirá si los filtros de aire se bloquean.

No abra las puertas y las ventanas más veces de las necesarias

Para mantener el aire frío o caliente en la habitación, no abra las puertas y las ventanas más veces de las necesarias.

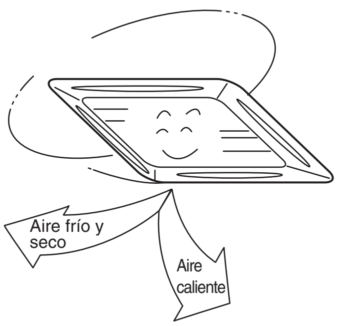


Cortinas de las ventanas

En modo de refrigeración, cierre las cortinas para evitar la luz solar directa.
En modo de calefacción, cierre las cortinas para mantener el calor.

Logre una circulación uniforme del aire en la habitación

Ajuste la dirección del caudal de aire para una circulación uniforme del aire de la habitación.



Comprobaciones previas a la puesta en marcha

- Compruebe que los cables de tierra están correctamente conectados.
- Compruebe que los filtros de aire están instalados.
- Encienda el disyuntor de fugas al menos 12 horas antes del funcionamiento.

Dispositivo protector

- El dispositivo protector detiene el funcionamiento del aparato de aire acondicionado si éste se sobrecarga.
- Si el dispositivo protector está activado, el funcionamiento actual se detiene y la luz de funcionamiento y [icono] en el control remoto comienzan a parpadear.

Si el dispositivo protector está activado

- Si el dispositivo protector está activado y se detiene, apague inmediatamente el disyuntor de fugas y póngase en contacto con el instalador para encontrar el motivo.
  Si sigue utilizando el aparato de aire acondicionado sin haber solucionado este problema, surgirán complicaciones.
- Compruebe que los filtros de aire están instalados.
  Si no se han instalado los filtros de aire, es posible que el intercambiador de aire caliente se bloquee con polvo, lo que terminaría produciendo fugas de agua.

Para refrigerar (COOL)

- Si la entrada de aire y/o la salida de aire de la unidad exterior está bloqueada.
- Si la entrada de aire de la unidad exterior está constantemente expuesta a vientos fuertes.

Para calentar (HEAT)

- Si los filtros de aire se bloquean con demasiado polvo o suciedad.
- Si el puerto de aspiración y/o el puerto de distribución de la unidad interior está bloqueado.

No apague el disyuntor de fugas

- No apague el disyuntor de fugas durante una prueba de funcionamiento del aparato de aire acondicionado. Utilice el botón ON/OFF del aparato de aire acondicionado y no el del control remoto para controlar la alimentación de la unidad.

11 MANTENIMIENTO

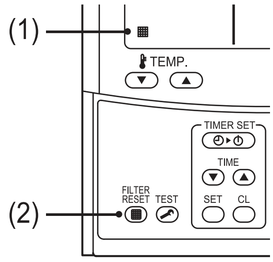
⚠ ADVERTENCIA

El limpiado del filtro de aire y de las partes sueltas del filtro de aire puede resultar peligroso si la unidad está instalada a cierta altura; en consecuencia, asegúrese de solicitar la realización de esta tarea a personal de mantenimiento.
No intente manipularlo usted mismo.

Limpieza de los filtros de aire

El bloqueo de los filtros de aire reducirá el rendimiento de refrigeración y calefacción.

(1) Si aparece "FILTER ▦" en el control remoto, deberá limpiar los filtros de aire.
(2) Una vez finalizada la limpieza de los filtros de aire, pulse el botón FILTER RESET.
"FILTER ▦" desaparecerá.



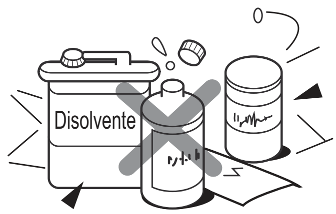
⚠ PRECAUCIÓN

Limpieza de la unidad

Utilice un paño suave y seco para limpiar la unidad.
Si no es capaz de quitar la suciedad con este paño, utilice uno ligeramente humedecido en agua tibia industrial (por debajo de 40 °C).

Limpieza del control remoto

- Utilice un paño seco para limpiar el control remoto.
- Puede utilizar un paño húmedo con agua fría en la unidad interior si está muy sucia.
- Nunca utilice un paño húmedo para limpiar el control remoto.
- No utilice gamuzas tratadas químicamente para limpiar ni deje este tipo de productos limpiadores sobre la unidad durante un tiempo prolongado. Podría dañar o manchar la superficie de la unidad.
- No utilice bencina, disolvente, polvo de pulir o disolventes similares para la limpieza. Estos productos podrían ocasionar grietas o deformaciones en la superficie de plástico.



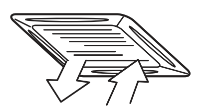
Comprobación periódica

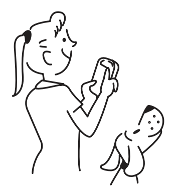
Si se utiliza el aparato de aire acondicionado durante mucho tiempo, algunas piezas podrían fallar o deteriorarse debido al calor, a la humedad, a la acumulación de polvo, a la condiciones de funcionamiento, o bien podría provocar fallos de drenaje de agua deshumidificada.

Si no va a utilizar la unidad durante más de 1 mes

(1) Además de durante el modo autolimpieza, se recomienda utilizar el ventilador 1 ó 2 horas para secar el interior de la unidad.
- Ponga en funcionamiento el modo "FAN".

(2) Detenga el aparato de aire acondicionado y desconecte el interruptor de suministro eléctrico o disyuntor.





Comprobaciones previas al uso

(1) Compruebe que los filtros de aire están instalados.
(2) Compruebe que la salida o la entrada de aire no está bloqueada.
(3) Encienda el interruptor de suministro eléctrico principal (o disyuntor) de la fuente de alimentación principal para encender el aparato de aire acondicionado.

NOTA

- Para preservar el medioambiente, se recomienda encarecidamente que las unidades interior y exterior del aparato de aire acondicionado se limpien y conserven regularmente para garantizar un funcionamiento eficaz de la unidad.
  Si el aparato de aire acondicionado se utiliza durante mucho tiempo, es recomendable llevar a cabo un mantenimiento periódico (una vez al año).
  Además, se debe comprobar el exterior de la unidad para detectar posible oxidación o arañazos. Para quitarlos, basta con utilizar un producto antioxidante, si es necesario.
  Como pauta general, si una unidad interior funciona durante 8 horas o más diariamente, se deben limpiar las unidades interior y exterior como mínimo una vez cada 3 meses. Póngase en contacto con un profesional para llevar a cabo los trabajos de limpieza y mantenimiento.
  Aunque es un gasto que debe asumir el propietario, este mantenimiento ayuda a prolongar la vida útil del producto.
  Si las unidades interior y exterior no se limpian regularmente, los resultados serán bajo rendimiento, congelación, fugas de agua e incluso un fallo del compresor.
- Este producto incorpora una bomba de desagüe.
  Si se utiliza en un lugar lleno de suciedad o de aceite, la bomba quedará atascada y no se producirá un desagüe adecuado.
  Limpie periódicamente la bomba de desagüe. Para obtener información sobre el método de limpieza de la bomba de desagüe, póngase en contacto con su distribuidor.
- Si el aire acondicionado funciona con el modo de calefacción a 8°C, vigile las horas de funcionamiento y realice inspecciones de mantenimiento de forma regular.

Lista de mantenimiento

Pieza	Unidad	Comprobar (visualmente/ auditivamente)	Mantenimiento
Intercambiador de aire	Interior/exterior	• Acumulación de polvo/ suciedad, arañazos	• Limpiar el intercambiador de calor cuando se bloquee.
Motor del ventilador	Interior/exterior	• Ruidos	• Tomar las medidas necesarias si se escuchan ruidos extraños.
Filtro	Interior	• Polvo/suciedad, avería	• Limpiar el filtro con agua si está sucio. • Reemplazarlo por uno nuevo si está dañado.
Ventilador	Interior	• Vibraciones, equilibrio • Polvo/suciedad, aspecto	• Reemplazar el ventilador si aparecen vibraciones o se altera el equilibrio. • Cepillar o limpiar el filtro con agua cuando esté sucio.
Rejillas de toma de entrada/salida de aire	Interior/exterior	• Polvo/suciedad, arañazos	• Fijarlas o reemplazarlas si están averiadas o deformadas.
Bandeja de desagüe	Interior	• Acumulación de polvo/ suciedad, contaminación de drenaje	• Limpiar la bandeja de desagüe y comprobar que tiene inclinación descendente para permitir el drenaje.
Panel decorativo, lamas	Interior	• Polvo/suciedad, arañazos	• Limpiarlo cuando esté sucio o aplicar recubrimiento de reparación.
Exterior	Exterior	• Óxido, deterioro exterior del aislante • Deterioro/separación del aislante	• Aplicar recubrimiento reparador.

ES

12 FUNCIONES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO

Función de protección de 3 minutos

La función de protección de 3 minutos evita que el aparato de aire acondicionado se ponga en marcha durante los 3 primeros minutos después de que se encienda el interruptor de suministro eléctrico (o disyuntor) para reiniciar el aparato de aire acondicionado.

Corte del suministro eléctrico

Un corte del suministro eléctrico durante el funcionamiento detendrá la unidad por completo.

- Para reiniciar el funcionamiento, pulse el botón START/STOP en el control remoto.
- Una tormenta o un teléfono inalámbrico que funcione en la proximidad puede provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad. Apague el interruptor de suministro eléctrico principal o disyuntor y, a continuación, enciéndalo de nuevo. Pulse el botón START/STOP en el control remoto para reiniciar.

Características del modo de calefacción

Funcionamiento del precalentamiento

El aparato de aire acondicionado no suministrará aire caliente inmediatamente después de ser encendido. El aire caliente comenzará a fluir transcurridos aproximadamente 5 minutos, una vez el intercambiador de calor interior se haya calentado.

Control del aire caliente (en modo de calefacción)

Cuando la temperatura ambiental alcanza la temperatura definida, la velocidad del ventilador se reduce automáticamente para evitar una corriente de aire frío. En este momento, la unidad exterior se detendrá.

Desescarche

Si la unidad exterior se congela durante el funcionamiento de calefacción, se iniciará el desescarche automáticamente (durante un período comprendido entre los 2 y los 10 minutos) para mantener la capacidad de calefacción.

- Los ventiladores de las unidades interior y exterior se detendrán durante el funcionamiento del modo desescarche.
- Durante el funcionamiento del modo desescarche, el agua desescarchada se drenará desde la placa inferior de la unidad exterior.

Capacidad de calefacción

Durante el funcionamiento de calefacción, se absorbe el calor desde el exterior y se introduce en la habitación. Esta manera de calentar se conoce como sistema de bomba de calor. Cuando la temperatura exterior es demasiado baja, se recomienda utilizar otro aparato de calefacción junto con el aparato de aire acondicionado.

Preste atención a la nieve y al hielo en la unidad exterior

- En las zonas donde nieva con frecuencia, la entrada y salida de aire de la unidad exterior suelen quedar cubiertas por una capa de nieve o de hielo.
  Si la nieve o hielo que cubre la unidad exterior no se retira, podría producirse el fallo del aparato o un menor calentamiento.
- Si reside en zonas frías, preste atención a la manguera de desagüe y compruebe que drena el agua sin problemas y que no se queda agua en el interior, para evitar así una posible congelación. Si el agua se congela en el interior de la manguera de desagüe o dentro de la unidad principal, podría producirse un calentamiento deficiente o un fallo general del aparato.

Condiciones de funcionamiento del aparato de aire acondicionado

Para un rendimiento óptimo, utilice el aparato de aire acondicionado de acuerdo con las siguientes condiciones de temperatura:

Funcionamiento en modo de refrigeración	Temperatura exterior	: –15°C a 43°C
	Temperatura ambiente	: 21°C a 32°C (temperatura de la válvula seca), 15°C a 24°C (temperatura de la válvula húmeda)
	[PRECAUCIÓN]	Humedad relativa del ambiente: inferior al 80%. Si el aparato de aire acondicionado funciona en condiciones más extremas, puede que la superficie de la unidad forme condensación.
Funcionamiento en modo de aire seco	Temperatura exterior	: 15°C a 43°C
	Temperatura ambiente	: 17°C a 32°C
Funcionamiento en modo de calefacción	Temperatura exterior	: –15°C a 15°C (temperatura de la válvula seca)
	Temperatura ambiente	: 15°C a 28°C (temperatura de la válvula húmeda)

Si el aparato de aire acondicionado se utiliza fuera de las condiciones mencionadas, las funciones de protección de seguridad pueden ser útiles.

13 INSTALACIÓN

Lugar de instalación

⚠ PRECAUCIÓN

- **Compruebe que el aparato de aire acondicionado no se instala en ningún lugar sujeto a fugas de gas combustible.**
  La acumulación de gas combustible en la cercanía de la unidad podría provocar un incendio.
- Desagüe el agua deshumidificada de la unidad interior y exterior en un lugar adecuado.
- No coloque ningún obstáculo cerca de las entradas de aire y de la salida de aire de la unidad exterior. Si lo hace, podría aumentar la radiación y reducir el rendimiento o activar el dispositivo protector.

Cableado eléctrico

⚠ ADVERTENCIA

- Es muy importante conectar el cable de tierra. (masa)
  Si la unidad no está totalmente conectada al cable de tierra, podría producir descargas eléctricas.
  No conecte los cables de tierra a tubos de gas, de agua o barras pararrayos, ni a cables de tierra para cables telefónicos.

⚠ PRECAUCIÓN

- **Verifique que está conectado el disyuntor de fugas.**
  Si utiliza el aparato de aire acondicionado sin este disyuntor de fugas podría sufrir una descarga eléctrica.
- **Utilice un disyuntor de fugas con la capacidad adecuada.**
  Es muy importante utilizar el voltaje indicado y un circuito exclusivo para la fuente de alimentación del aparato de aire acondicionado.

No instale el aparato de aire acondicionado en las siguientes ubicaciones

- No instale el aparato en ningún lugar que se encuentre a menos de 1 m de distancia de un televisor, de un equipo de música o de una radio. Si la unidad se instala en tal lugar, el sonido que emite el aparato de aire acondicionado afectará el funcionamiento de estos aparatos.
- No instale el aparato de aire acondicionado junto a un dispositivo de alta frecuencia (una máquina de coser, un aparato profesional de masajes, etc.); de lo contrario, el aparato de aire acondicionado podría funcionar de manera incorrecta.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar húmedo o graso, o en una ubicación donde se genere vapor, hollín o gas corrosivo.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar con elevado contenido salino, como una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se utilicen grandes cantidades de aceite para maquinaria.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde esté expuesto a fuertes vientos, como en una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se genere gas sulfuroso, como un balneario.
- No instale el aparato de aire acondicionado en una embarcación o en una grúa móvil.
- No instale el aparato de aire acondicionado en entornos ácidos o alcalinos (en zonas con géiseres o cerca de fábricas de componentes químicos, o si hay emisiones de combustión en la cercanía). Podría aparecer corrosión en el aluminio y en el tubo de cobre del intercambiador de calor.
- No instale el aparato de aire acondicionado cerca de obstáculos (tubos de ventilación, equipamiento de iluminación, etc.) que interfiera con el aire de distribución. (El caudal turbulento podría afectar al rendimiento o desactivar ciertos dispositivos.)
- No utilice el aparato de aire acondicionado con finalidades especiales como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, para la reproducción de animales o el crecimiento de plantas transplantadas a macetas, etc. (Podría degradar la calidad de los materiales importantes.)

- No instale el aparato de aire acondicionado sobre objetos que no puedan mojarse. (La condensación podría salir en forma de goteo de la unidad interior con humedades del 80% o superiores, o si se bloquea el puerto de desagüe.)
- No instale el aparato de aire acondicionado en lugares en los que se utilicen disolventes orgánicos.
- No instale el aparato de aire acondicionado cerca de puertas o ventanas sometidas a aire exterior húmedo. Podría formarse condensación en el aparato de aire acondicionado.
- No instale el aparato de aire acondicionado en lugares en los que se utilicen aspersores especiales con frecuencia.

Preste atención al ruido y a las vibraciones

- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde el ruido de la unidad exterior o el aire caliente de la salida de aire moleste a los vecinos.
- Instale el aparato de aire acondicionado sobre una base sólida y estable, que evite la transmisión de resonancias, del ruido provocado por el funcionamiento de la unidad y de vibraciones.
- Si una unidad interior está funcionando, podría escucharse un ligero ruido en el resto de unidades interiores que no están funcionando.

⚠ ADVERTENCIA

Reinstalación

Solicite a su distribuidor o un instalador profesional que reinstale el aparato de aire acondicionado en una nueva ubicación, o que lo traslade a otra diferente, y tenga en cuenta las siguientes consideraciones.
Si usted mismo instala el aparato de aire acondicionado de manera incorrecta, podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.

Mantenimiento

- En los sistemas de aire acondicionado que se utilizan regularmente, es muy importante la limpieza y mantenimiento de las unidades interiores/exteriores.
  Como pauta general, si una unidad interior funciona durante 8 horas diariamente, las unidades interior y exterior deberán limpiarse como mínimo una vez cada 3 meses. La limpieza y el mantenimiento deberá realizarlos una persona cualificada.
  Si las unidades interior y exterior no se limpian regularmente, los resultados serán bajo rendimiento, la formación de hielo, fugas de agua, e incluso un fallo del compresor.
- Este producto incorpora una bomba de desagüe.
  Si se utiliza en un lugar lleno de suciedad o de aceite, la bomba quedará atascada y no se producirá un desagüe adecuado.
  Limpie periódicamente la bomba de desagüe. Para obtener información sobre el método de limpieza de la bomba de desagüe, póngase en contacto con su distribuidor.

⚠ PRECAUCIÓN

Es importante limpiar el intercambiador de calor con agua a presión.
Si se utilizan agentes de limpieza con detergentes comerciales (muy alcalinos o ácidos), el acabado superficial del intercambiador de calor se deteriorará y afectará negativamente al rendimiento de autolimpieza.
Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información.

14 PROBLEMAS Y CAUSAS

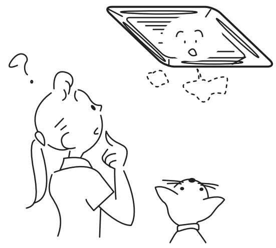
⚠ PRECAUCIÓN

Si se produce cualquiera de las siguientes situaciones, desconecte el interruptor de suministro eléctrico y póngase en contacto con su distribuidor:

- El interruptor no funciona correctamente.
- El fusible del suministro eléctrico se funde con frecuencia, o el disyuntor salta a menudo.
- Un cuerpo extraño o agua ha penetrado en el interior del aparato de aire acondicionado.
- El aparato de aire acondicionado no funciona incluso tras haber eliminado el problema que desencadenaba la activación del dispositivo protector. (La luz de funcionamiento y [🔧] en el control remoto parpadean.)
- Se observa cualquier otra situación no habitual.

Antes de solicitar una revisión o reparación, revise los siguientes puntos.

▼ Comprobar de nuevo



Inoperativo

- El interruptor de suministro eléctrico principal está desconectado.
- El disyuntor se ha disparado para cortar el suministro eléctrico.
- El fusible principal del suministro eléctrico se ha fundido.
- Las lamas no están dirigidas correctamente.

No refrigera ni calienta bien

- La entrada y/o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada.
- Las puertas o las ventanas están abiertas.
- La velocidad del ventilador está ajustada en modo LOW.
- El aparato de aire acondicionado está ajustado en el modo DRY durante la refrigeración.
- La temperatura definida es demasiado elevada (en el modo de refrigeración) o demasiado baja (en el modo de calefacción).

▼ No son errores

La unidad interior o la exterior emiten un ruido extraño.

- Cuando la temperatura cambia bruscamente, la unidad interior o la exterior pueden emitir ocasionalmente un ruido extraño, que se debe a la expansión de los componentes o al cambio del flujo de refrigerante.
- Se oye un “silbido” de vez en cuando.
  Este sonido lo genera la válvula solenoidal cuando se activa.
- Se oye un chasquido al encender la unidad.
  Este sonido se debe a la unidad exterior preparando su funcionamiento.

El aire ambiente presenta un olor fuerte o el aparato de aire acondicionado emite un olor desagradable.

- Las paredes, las alfombras, los muebles, la ropa o las pieles se han impregnado de olores que salen del aparato de aire acondicionado.

La unidad exterior se congela durante el funcionamiento en modo calefacción.
Se drena agua desde la unidad exterior.

- En el modo calefacción, la unidad exterior se congela en ciertas ocasiones.
  En este caso, la unidad realiza automáticamente un desescarche (durante un período comprendido entre 2 y 10 minutos) para aumentar la eficacia de la calefacción.
- Durante el funcionamiento en modo desescarche, tanto la unidad interior como la exterior detienen el caudal de aire.
- Se oye un silbido cuando el flujo del refrigerante se cambia para realizar el desescarche.
- El agua resultante del desescarche automático en el modo calefacción se drena desde la unidad exterior.

El ventilador no se detiene cuando se detiene la unidad.

- El ventilador se activa en modo de autolimpieza para secar el intercambiador de calor.

El caudal de aire cambia aunque el botón FAN no esté ajustado en el modo AUTO.

- Cuando la temperatura del aire soplado desciende durante el funcionamiento en modo calefacción, el aparato de aire acondicionado cambia automáticamente o detiene el caudal de aire en la unidad interior para que las personas presentes en la habitación no tengan frío.
- El caudal de aire de la unidad interior se modifica en ocasiones durante el funcionamiento en modo refrigeración.

La unidad exterior genera agua o un vapor blanco de aire frío.

- En ocasiones, la unidad interior (durante el funcionamiento de refrigeración) o la unidad exterior (durante el funcionamiento de desescarche) generan vapor.

Verifique estas opciones. Si no consigue solucionar alguno de los problemas, detenga la unidad, apague el disyuntor de fugas y notifique a su distribuidor el número de serie y los detalles del error. No repare nunca ninguna pieza usted mismo: es peligroso. Si se muestra 🔧 y una combinación de E, F, H, L o P y un número den el control remoto, comunique a su distribuidor el contenido de la pantalla.

ES

Muito obrigada por adquirir o Ar Condicionado TOSHIBA.
Leia atentamente este Manual do Utilizador antes de utilizar o seu Ar Condicionado.
- Não se esqueça de receber o "Manual do Utilizador" e o "Manual de Instalação" do fabricante (ou agente).

Faça o pedido ao fabricante ou agente.
- Explique por favor o conteúdo do Manual do Utilizador e entregue-o.

ADOPÇÃO DO NOVO REFRIGERANTE

Este ar condicionado é um modelo novo que adopta um novo refrigerante HFC (R410A) em vez do refrigerante convencional R22 para evitar a destruição da camada de ozono.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com diminuições, físicas, mentais ou sensoriais ou sem experiência e conhecimentos, para o efeito, excepto no caso de lhes serem dadas instruções relativas à utilização do aparelho ou serem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.

Índice

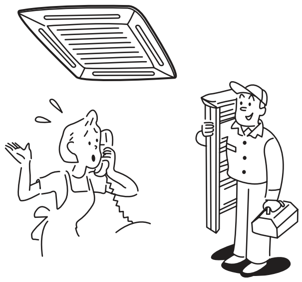
1 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ AVISO

AVISOS SOBRE A INSTALAÇÃO



- Peça a um electricista qualificado que instale o ar condicionado.
  Caso o ar condicionado seja mal instalado por si, podem ocorrer fugas de água, choque eléctrico, incêndio, etc.
- Certifique-se de que realiza a ligação à terra. (fio de terra)
  Se não o fizer, podem ocorrer choques eléctricos.
  Não ligue o fio de terra a tubos de gás, tubos de água, pára-raios ou fios de terra dos cabos de telefone.
- Se instalar este aparelho numa divisão pequena, tome as medidas adequadas para evitar que o refrigerante ultrapasse o limite de concentração, mesmo que haja fugas.
  Consulte o agente a quem comprou o ar condicionado quando implementar estas medidas. A acumulação de refrigerante muito concentrado pode provocar acidentes derivados de falta de oxigénio.



- Certifique-se de que as tubagens ficaram bem montadas.
  Se forem utilizadas tubagens já existentes com uma construção inadequada, podem ocorrer fugas do gás refrigerante. Contacte a empresa de instalação e confirme se a montagem das tubagens foi correctamente efectuada. Para obter mais pormenores sobre a instalação do ar condicionado, consulte o Manual de Instalação. Utilize ferramentas e materiais de tubagens apenas para R410. Se não o fizer ou se a instalação for efectuada de forma incorrecta, as tubagens podem rebentar, provocando ferimentos.

AVISOS SOBRE O FUNCIONAMENTO

- A limpeza do filtro de ar e de outras peças do mesmo envolve perigos quando realizada em locais altos, por isso, peça que um técnico especializado realize esse trabalho.
  A função de auto-limpeza do ar condicionado faz com que a ventoinha interna funcione a alta velocidade em alguns modos mesmo que o ar condicionado não esteja a funcionar, o que pode provocar ferimentos.
  Não tente fazê-lo sozinho.
- Evite um arrefecimento ambiente excessivo ou a exposição do corpo ao ar frio durante um longo período de tempo uma vez que pode prejudicar a saúde.
- Se detectar algo anormal com o ar condicionado (cheiros semelhantes a queimado, pouco arrefecimento, etc.), desligue imediatamente o interruptor, o disjuntor, para desligar o ar condicionado e contacte o seu agente.
  Caso o ar condicionado continue a ser utilizado em condições anormais, podem ocorrer falhas do aparelho, choque eléctrico, incêndio, etc.

AVISOS SOBRE O MOVIMENTO E REPARAÇÃO

- Se o ar condicionado não for capaz de arrefecer ou aquecer devidamente uma divisão, contacte o agente a quem comprou o aparelho, já que o problema deverá estar a ser provocado por fugas no refrigerante.
  No caso de uma reparação que exija um reabastecimento de refrigerante, peça ao pessoal de manutenção mais pormenores sobre a reparação.
  O refrigerante utilizado no ar condicionado é inofensivo.
  Geralmente, não há fugas de refrigerante. No entanto, se isso acontecer numa divisão em que existe um aquecedor ou um forno com fogo, pode gerar-se gás tóxico.
  Quando pedir ao pessoal de manutenção para reparar a fuga de refrigerante, certifique-se de que a peça que provoca a fuga fica devidamente reparada.
- Não mova ou repare qualquer unidade.
  Uma vez que existe alta tensão no interior da unidade, pode sofrer um choque eléctrico aquando da remoção da tampa e da unidade principal.
- Sempre que o ar condicionado necessitar de reparação, contacte o seu agente.
  Caso este seja incorrectamente reparado, podem ocorrer choques eléctricos ou incêndios.
- Caso deseje mover o ar condicionado para o instalar noutro local, contacte o seu agente. Caso este seja incorrectamente instalado, podem ocorrer choques eléctricos ou incêndios.

PT

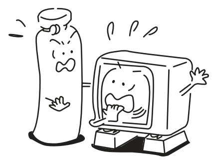
⚠ ATENÇÃO

PARA DESLIGAR O APARELHO DA REDE ELÉCTRICA

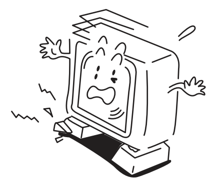
- Este aparelho tem de ser ligado à rede eléctrica através de um interruptor com uma separação de contacto de pelo menos **3 mm**.
- **Tem de ser utilizado um fusível de instalação 40A, 25A ou 16A para a linha de alimentação deste ar condicionado.**

PRECAUÇÕES A TER NA INSTALAÇÃO (Não se esqueça de confirmar as seguintes precauções.)

- Utilize um circuito eléctrico exclusivo para o ar condicionado. Utilize a tensão nominal.
- Instale o tubo de drenagem para uma drenagem correcta.
  Uma má drenagem pode causar inundações na casa e molhar a mobília.



- Ligue o ar condicionado a um ponto de alimentação eléctrica exclusivo da tensão indicada, caso contrário a unidade poderá avariar-se ou provocar um incêndio.
- Não instale a unidade num local onde possa ocorrer uma fuga de gás inflamável.
  Caso se acumule gás inflamável à volta da unidade, pode ocorrer um incêndio.

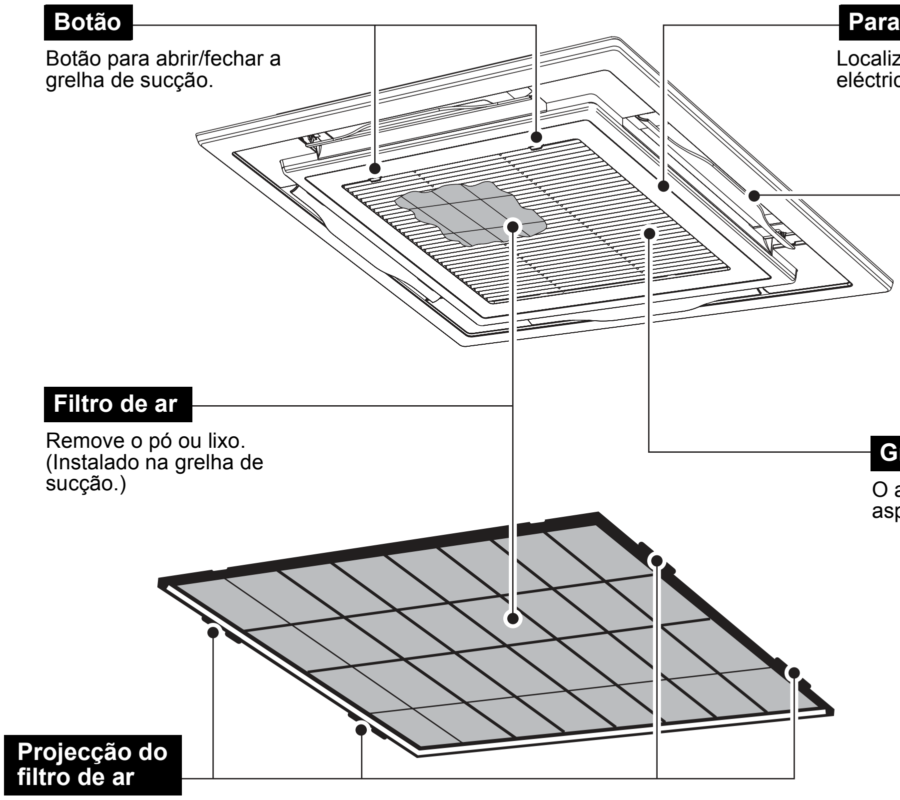


PRECAUÇÕES A TER NO FUNCIONAMENTO

- Leia atentamente este manual antes de ligar o ar condicionado.
  Deverá ter em atenção alguns aspectos importantes para o funcionamento diário.
- Não utilize este ar condicionado para fins especiais, tais como conservação de alimentos, instrumentos de precisão, objectos de arte, alimentação de animais, tratamento de plantas em vasos, etc.
- Quando o ar condicionado é operado com um aparelho de combustão no mesmo local, tenha em atenção a ventilação, verificando se entra ar fresco no compartimento.
  Uma má ventilação pode diminuir o oxigénio.
- Não coloque qualquer aparelho de combustão num local onde esteja directamente exposto ao vento do ar condicionado, caso contrário pode interferir na combustão.
- Quando o ar condicionado é utilizado num compartimento fechado, certifique-se de que este tem ventilação suficiente.
  Uma má ventilação pode diminuir o oxigénio.
- Não toque nos interruptores com o dedo molhado, caso contrário pode apanhar um choque eléctrico.
- Caso o ar condicionado não seja utilizado durante um longo período de tempo, desligue o interruptor principal ou o disjuntor para segurança.
- Não coloque nada em cima da unidade exterior ou salte para cima dela.
  Caso contrário, a unidade, para além de cair, pode provocar lesões.
- Para fazer com que o ar condicionado funcione tal como previsto, opere-o dentro do nível de temperatura especificado nas instruções.
  Caso contrário, pode causar mau funcionamento ou fugas de águas na unidade.
- Evite o derrame de qualquer líquido para dentro do controlador remoto.
  Não derrame sumo, água ou qualquer líquido.

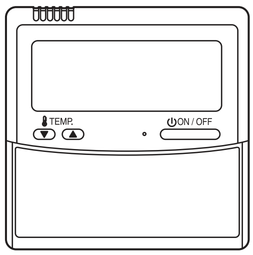
2 NOME DAS PEÇAS

■ Unidade interior

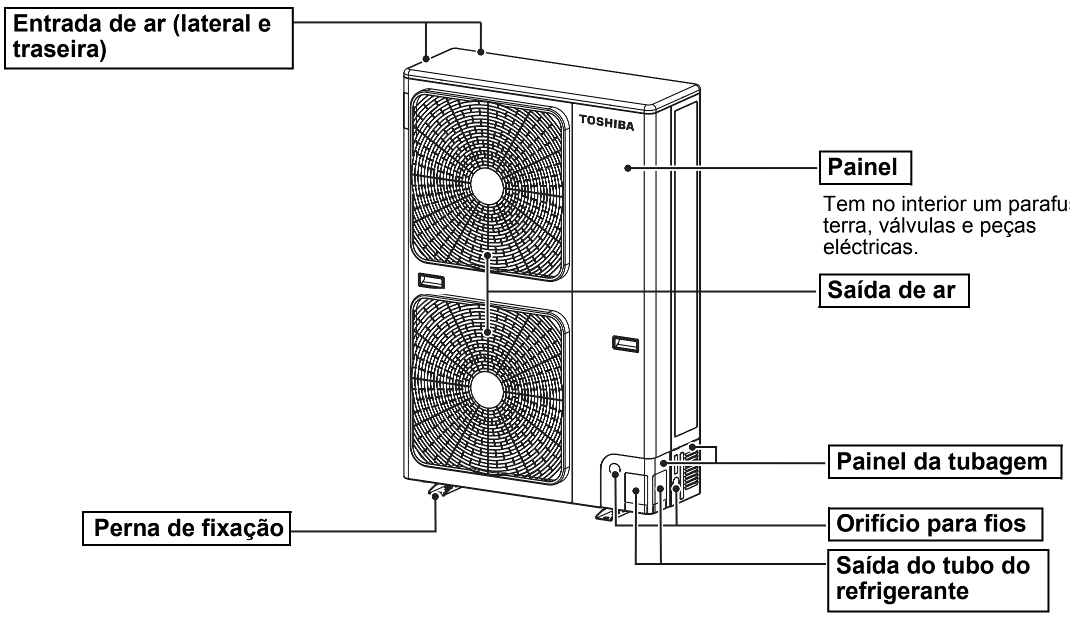


Peça vendida em separado

Controlador remoto



■ Unidade exterior



PT

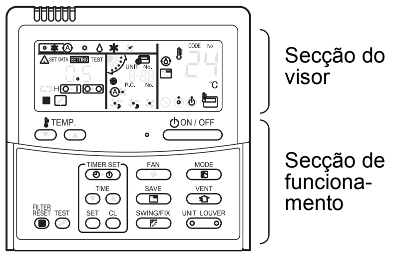
3 NOME DAS PEÇAS DO CONTROLADOR REMOTO

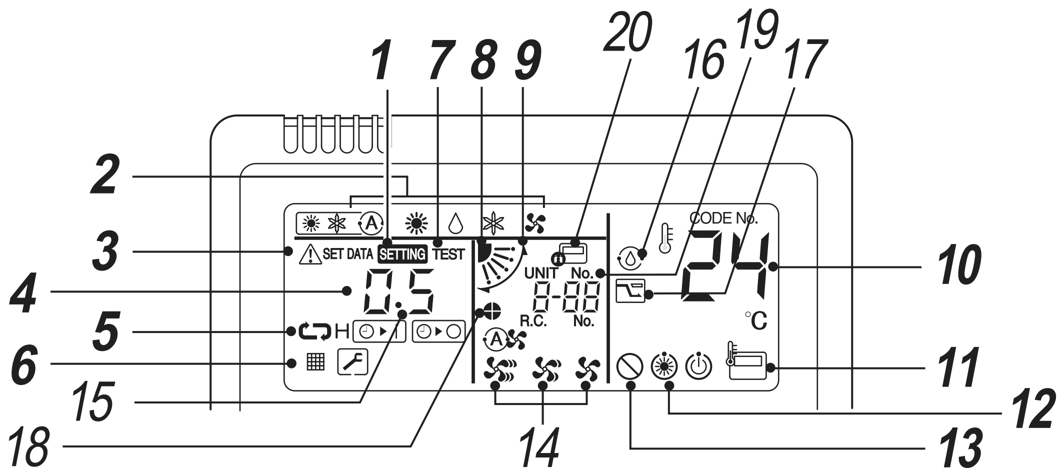
Este controlador remoto pode controlar o funcionamento de até 8 unidades interiores.

■ Secção do visor

Todos os itens de visualização aparecem na figura à direita para explicação. Apenas são visualizados os conteúdos seleccionados na operação actual.

- Quando liga pela primeira vez o disjuntor, a indicação SETTING pisca na parte do visor do controlador remoto.
- Enquanto este visor pisca, o modelo é confirmado automaticamente.
  Aguarde um pouco até que o visor SETTING desapareça e depois utilize o controlador remoto.





1 Visor SETTING
Visualizado durante a configuração do temporizador, etc.

2 Visualização do modo de operação
É visualizado o modo de funcionamento seleccionado.

3 Visor CHECK
Visualizado durante o funcionamento do dispositivo de protecção ou quando ocorre uma falha.

4 Visor do tempo no temporizador
Aparece o tempo no temporizador. (Quando ocorre uma falha, aparece o código de verificação.)

5 Visor de configuração SET IN do temporizador
Quando carrega no botão SET IN do temporizador, o visor do temporizador é seleccionado na ordem de [OFF] → [OFF] repetir OFF temporizador → [ON] → Sem visor.

6 Visor do filtro
Caso apareça "FILTER ▦", limpe o filtro de ar.

7 Visor TEST
Visualizado durante a execução de um teste.

8 Visor de posicionamento das alhetas
Indica a posição das alhetas.

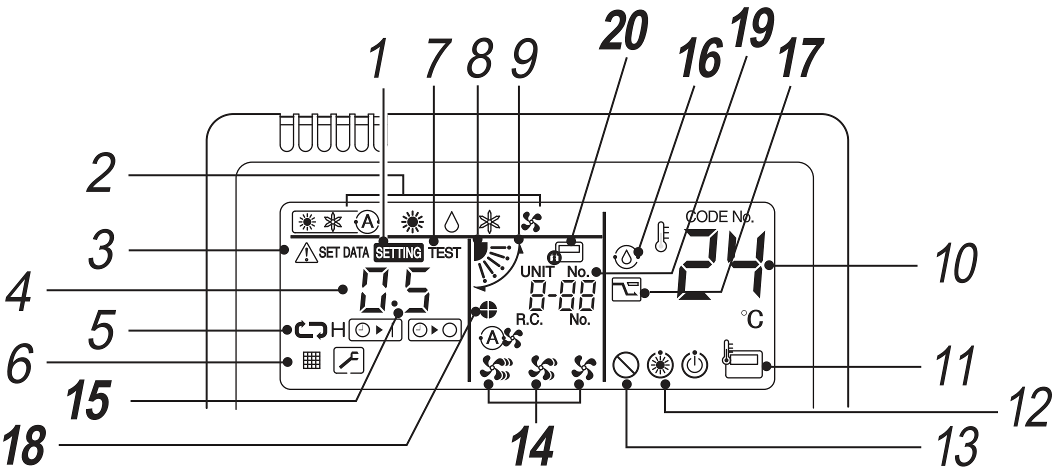
9 Visor SWING
Visualizado durante o movimento para cima/para baixo das alhetas.

10 Visor de ajuste da temperatura
Aparece o ajuste de temperatura seleccionado.

11 Visor do sensor do controlador remoto
Visualizado enquanto estiver a ser utilizado o sensor do controlador remoto.

12 Visor PRE-HEAT
Visualizado quando a operação de aquecimento se inicia ou é efectuada a operação de descongelamento.
Enquanto esta indicação é visualizada, a ventoinha interior pára.

13 Visor sem função
Visualizado caso não exista nenhuma função mesmo que carregue no botão.



14 Visor da selecção de volume de ar

É visualizado o volume de ar seleccionado.

(AUTO)

(HIGH)

(MED.)

(LOW)

15 Visor do número da alheta (por exemplo: 01, 02, 03, 04)

16 Operação de secagem com função de auto-limpeza

É visualizado durante uma operação de secagem com função de auto-limpeza.

17 Visor do modo de poupança de energia

É visualizado durante o modo de poupança de capacidade através da limitação temporária no nível de corrente da unidade exterior.

18 Visor de bloqueio da alheta

É visualizado quando existe uma alheta bloqueada no grupo (incluindo 1 unidade interior por 1 unidade exterior).

19 Visor do número de unidade

Número da unidade interior seleccionada com o botão de selecção de unidade ou indicação de avaria na unidade interior/exterior.

20 Visor de controlo central

Aparece quando o ar condicionado é utilizado sob controlo central em combinação com um controlador remoto central.

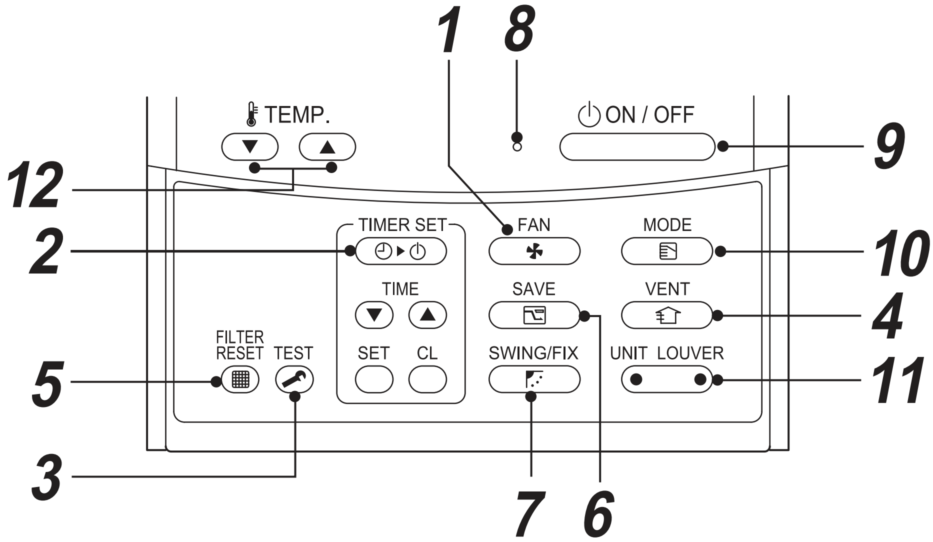
Caso o controlador remoto seja desactivado pelo sistema de controlo central, pisca a indicação .
A operação por botão não é aceite.

Mesmo que carregue em ON/OFF, MODE ou TEMP., a operação por botão não é aceite. (As configurações efectuadas pelo controlador remoto variam de acordo com o modo de controlo central. Para obter mais pormenores, consulte o Manual do Utilizador do controlador remoto central.)

PT

■ Secção de funcionamento

Carregue em cada botão para seleccionar o modo de funcionamento desejado.
- Os detalhes do funcionamento necessitam de ser ajustados uma vez, o mesmo estado pode ser utilizado carregando apenas no botão ON / OFF.



1 Botão FAN (botão de selecção do volume do ar)
Selecciona o modo de volume de ar pretendido.

2 Botão TIMER SET (botão de ajuste do temporizador)
O botão TIMER SET é utilizado quando o temporizador é ajustado.

3 Botão TEST (botão de verificação)
O botão CHECK é utilizado para a operação de verificação. Durante o funcionamento normal, não utilize este botão.

4 Botão VENT (botão de ventilação)
O botão de ventilação é utilizado quando é ligada uma ventoinha adquirida no mercado.
- Se aparecer "Sem função ⃠" no controlador remoto quando carregar no botão de ventilação, a ventoinha não está ligada.

5 Botão FILTER RESET (botão de restabelecimento do filtro)
Restabelece (limpa) o visor "FILTER ▦".

6 Botão SAVE (operação de poupança de energia)
O botão SAVE é utilizado para a operação de poupança de energia.

7 Botão SWING/FIX (botão de direcção de viragem/ar)
Selecciona automaticamente a viragem ou configura a direcção da alheta.

8 Luz de funcionamento
A luz acende-se durante o funcionamento. A luz apaga-se quando desligado.
Pisca quando o dispositivo de protecção está a funcionar ou durante um tempo anormal.

9 Botão ON / OFF
Quando carrega no botão, o funcionamento inicia-se e pára quando carregar novamente no botão.
Quando o funcionamento é interrompido, a luz de funcionamento apaga-se e todos os visores desaparecem.

10 Botão MODE (botão de selecção de operação)
Selecciona o modo de funcionamento.

11 UNIT LOUVER (botão de selecção de unidade/alheta)
Selecciona um número de unidade (esquerda) e um número de alheta (direita).
UNIT:
Selecciona uma unidade interior durante o ajustamento da direcção do ar quando existem várias unidades interiores controladas pelo mesmo controlador remoto.
LOUVER:
Selecciona uma alheta quando o bloqueio da alheta ou a direcção do ar são ajustadas de forma independente.

12 TEMP. ▼ ▲ (botão de ajuste da temperatura)
Ajusta a temperatura ambiente desejada.
Ajuste a temperatura necessária carregando em TEMP. ▼ ou TEMP. ▲.

OPÇÃO :

Sensor do controlador remoto
Normalmente, o sensor TEMP. da unidade interior detecta a temperatura. Também pode ser detectada a temperatura à volta do controlador remoto.
Para mais detalhes, contacte o agente no qual adquiriu o ar condicionado.

4 UTILIZAÇÃO CORRECTA

- Quando utiliza o ar condicionado pela primeira vez ou quando muda o valor de SET DATA, siga o procedimento abaixo. Na próxima vez, a operação inicia-se a partir do estado definido carregando no botão ON / OFF .

■ Preparação

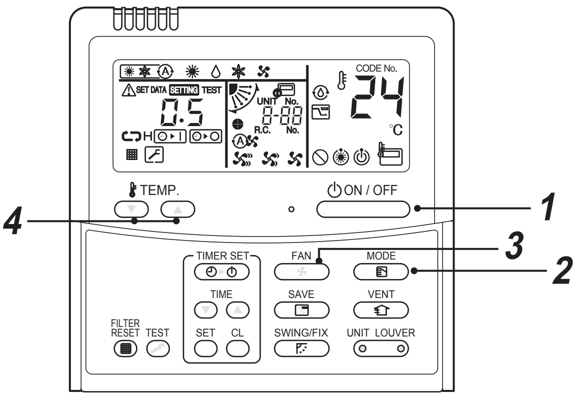
Ligue o interruptor principal e/ou o disjuntor.

- Quando liga a corrente, a secção de visualização aparece no controlador remoto.

* Depois de ligar a alimentação eléctrica, o controlador remoto não aceita qualquer operação durante cerca de 1 minuto, mas não é falha.

REQUISITO

- Enquanto utiliza o ar condicionado, opere-o apenas com o botão ON / OFF sem desligar o interruptor geral e o disjuntor.
- Se utilizar o ar condicionado depois de um longo período de inactividade, ligue o disjuntor pelo menos 12 horas antes de iniciar a operação.



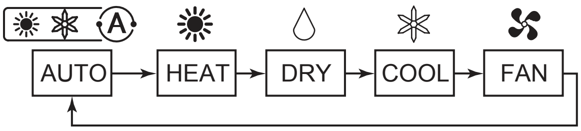
Arranque

1 Carregue no botão ON / OFF .

A luz de funcionamento acende-se e inicia-se a operação.

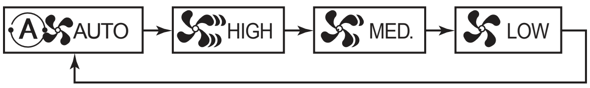
2 Seleccione um modo de funcionamento com o botão "MODE ".

Basta carregar uma vez no botão e o visor muda pela ordem indicada.



3 Seleccione o volume de ar com o botão " FAN ".

Basta carregar uma vez no botão e o visor muda pela ordem indicada.



- Quando o volume de ar estiver em " AUTO", este difere de acordo com a temperatura ambiente.
- No modo de aquecimento, caso a temperatura ambiente não fique suficientemente aquecida com o modo de ventoinha " LOW", seleccione o modo de operação " MED." ou " HIGH".
- O sensor da temperatura detecta a temperatura perto da grelha do ar de sucção da unidade interior, a qual difere da temperatura ambiente dependendo das condições de instalação. Um valor de configuração da temperatura é a medição da temperatura ambiente. (Não é possível seleccionar "AUTO " no modo FAN.)

4 Determine a temperatura de ajuste carregando no botão "TEMP. ▼" ou "TEMP. ▲".

Paragem

Carregue no botão ON / OFF .

A luz de operação apaga-se e o funcionamento pára.

No modo COOL, DRY ou AUTO (arrefecimento), a ventoinha funciona durante 10 minutos (ou mais) para auto-limpeza.

PT

No caso de funcionamento automático (Mudança Automática)

- Devido à alteração de algumas configurações, este selecciona automaticamente a refrigeração, aquecimento ou ventoinha apenas dependendo da temperatura ambiente.
- Caso o modo Auto seja desconfortável, pode seleccionar as condições desejadas manualmente.

Em caso de refrigeração

- Inicie a operação de arrefecimento após cerca de 1 minuto.

Em caso de aquecimento

- O modo de operação é seleccionado de acordo com a temperatura ambiente e a operação inicia-se após cerca de 3 a 5 minutos.
- Depois de parar o aquecimento, a operação de FAN continua cerca de 30 segundos.
- Quando a temperatura ambiente alcança a temperatura ajustada e a unidade exterior pára, o vento super baixo é descarregado e o volume de ar diminui excessivamente.
  Durante a operação de descongelamento, a ventoinha pára para que o ar arrefecido não seja descarregado. ("Aparece HEAT READY ".)
- Quando a temperatura ambiente alcança a temperatura ajustada e a unidade exterior está a parar, a unidade interior efectua uma descarga de ar com um volume de ar muito reduzido.

NOTA

Aquando do reinício da operação após uma paragem

- Aquando do reinício da operação imediatamente após a paragem, o ar condicionado não funciona durante cerca de 3 minutos para proteger a máquina.

■ OPERAÇÃO A 8°C (Para pré-aquecimento do objecto) (apenas para os tipos SM110 e SM140)

O ar condicionado consegue controlar a temperatura de aquecimento para cerca de 8°C no modo de aquecimento.
A operação de aquecimento a 8°C requer configurações efectuadas com o controlador remoto com fios. Peça as configurações ao instalador ou agente de acordo com o manual de instalação da unidade interior.

Arranque

1. Defina a temperatura visualizada para 18°C no modo de aquecimento carregando no botão TEMP. ▼.
2. Defina a temperatura visualizada para 8°C carregando no botão TEMP. ▼ durante pelo menos quatro segundos.

Paragem

1. Defina a temperatura visualizada para 18°C carregando no botão TEMP. ▲.
   - O ar condicionado regressa ao modo HEAT normal. Seleccione uma temperatura e um modo de funcionamento pretendidos.

⚠ ATENÇÃO

Não mantenha as alhetas na posição horizontal na operação de aquecimento a 8°C , porque o desempenho em termos de aquecimento diminui.

NOTA

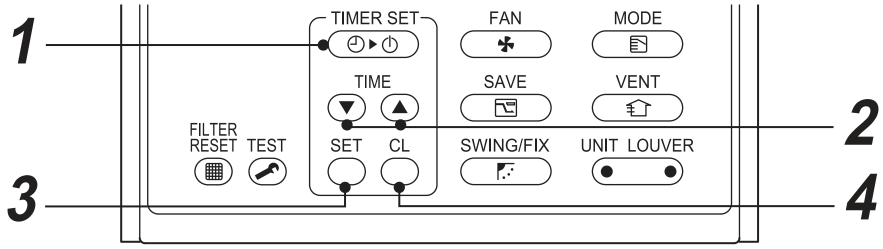
- A temperatura do ar descarregado é inferior à temperatura na operação de aquecimento normal.
- A temperatura ambiente pode não ser aquecida uniformemente dependendo do local de instalação do controlador remoto.
- A temperatura ambiente pode não alcançar os 8°C dependendo do tamanho do compartimento ou das condições de instalação.
- Durante a operação de aquecimento a 8°C, estão disponíveis configurações para o volume de ar e a direcção do ar (viragem, etc.).
  A operação de aquecimento a 8°C é cancelada nos seguintes casos.
  - Quando a operação pára com o botão ON / OFF.
  - Quando foi seleccionado outro modo de operação com o botão MODE.
  - Quando a configuração da temperatura ou o modo de operação são alterados ou a operação é iniciada/parada pelo controlador à distância sem fios ou pelo controlador remoto central.
- Se um ou mais modelos que não o modelo de descarga de ar tipo cassete de 4 Vias (4 séries) estiverem ligados ao mesmo grupo de controlo, a operação de aquecimento a 8°C não está disponível.

5 OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR

- É possível seleccionar uma operação com temporizador a partir dos três seguintes tipos. (Está activada a configuração para 168 horas.)

  Temporizador OFF : A operação pára quando o temporizador atinge a hora definida.
  Temporizador OFF repetido : A operação pára sempre depois de a hora definida ter passado.
  Temporizador ON : A operação arranca quando o temporizador atinge a hora definida.

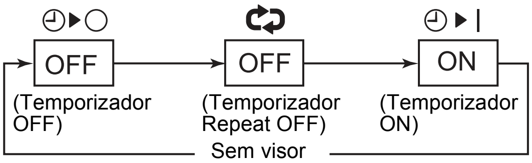
■ Operação do temporizador



Configurar

1 Carregue no botão TIMER SET.

O visor do temporizador (tipo) muda sempre que se prime o botão.



- SETTING e o tempo do temporizador ficam intermitentes.

2 Carregue em TIME ▼▲ para seleccionar "SET TIME".

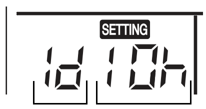
- Cada vez que carrega no botão ▲, o tempo definido aumenta na unidade 0,5 h (30 minutos).
  Quando for configurado um tempo superior a 24 horas para a operação do temporizador, este pode ser configurado em unidades de 1 h.
  O tempo máximo que pode ser configurado é de 168h (7 dias).
  O controlador remoto mostra o tempo configurado com tempo (entre 0,5 e 23,5 horas) (*1) ou número de dias e tempo (24 horas ou mais) (*2) como se indica em baixo.
- Cada vez que carrega no botão, o tempo definido diminui na unidade de 0,5 h (30 minutos) (0,5 a 23,5 horas) ou 1 h (24 a 168 horas).

Exemplo da visualização no controlador remoto

- **No caso de 23,5 horas (*1)**



- **No caso de 34 horas (*2)**



Número de dias Tempo

1d mostra 1 dia (24 horas).

10h mostra 10 horas (Total de 34 horas).

3 Carregue no botão SET.

- O visor SETTING desaparece e o visor do tempo do temporizador acende-se, com o visor ⏲▶| ou ⏲▶○ a piscar.
  (Quando o temporizador ON é activado, o tempo do temporizador, o temporizador ON ⏲▶| aparecem e outros visores desaparecem.)

4 Desactivar a operação do temporizador

Carregue no botão CL.

O visor TIMER desaparece.

NOTA

- Quando o funcionamento pára depois de o temporizador atingir a hora predefinida, o temporizador Repeat OFF retoma o funcionamento premindo-se o botão ON / OFF, e pára depois de a hora do temporizador atingir a respectiva predefinição.
- Se premir SWING/FIX com a função do temporizador do ar condicionado em OFF, a indicação da função do temporizador desaparecerá e voltará a aparecer após cerca de 5 segundos.
  Tal deve-se ao processamento normal do controlo remoto.

PT

6 AJUSTE DA DIRECÇÃO DO AR

Para um melhor desempenho do arrefecimento e do aquecimento, ajuste as alhetas de forma adequada (placas de ajustamento de direcção do ar cima/baixo). Como o ar frio desce e o ar quente sobre, para aquecer uma divisão, incline as alhetas para baixo e, para a arrefecer, coloque-as na horizontal.

⚠ ATENÇÃO

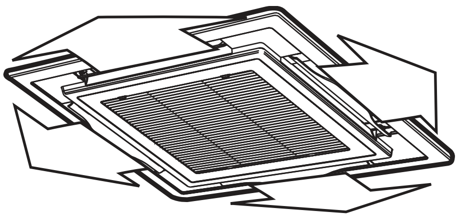
Coloque as alhetas na horizontal para efectuar o arrefecimento.
Se as alhetas ficarem viradas para baixo durante o arrefecimento, pode formar-se condensação na porta de descarga e podem cair gotas das alhetas.

NOTA

Se as alhetas ficarem ficarem totalmente na horizontal durante o aquecimento, a temperatura da divisão pode ficar distribuída de forma heterogénea.

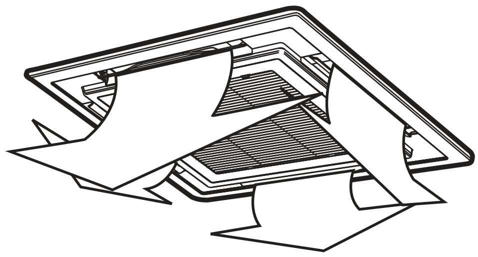
Para arrefecimento (COOL)

Coloque as alhetas na horizontal.

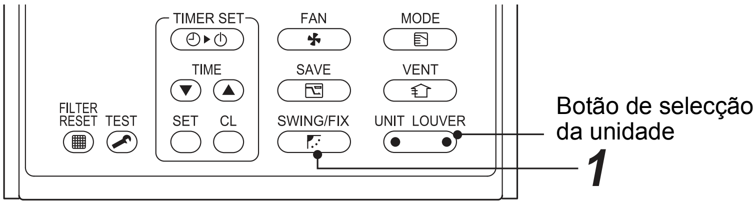


Para aquecimento (HEAT)

Direccione as alhetas para baixo.



- Quando o ar condicionado não está a funcionar, as alhetas colocam-se automaticamente na horizontal.
- As alhetas colocam-se na horizontal quando o aquecimento começa, durante a operação de descongelamento ou durante a operação mínima depois de atingir a temperatura configurada.
  Se fizer uma alteração da viragem ou direcção do ar nesta altura, o visor do controlador remoto varia de acordo com a configuração, mas as alhetas mantêm-se na horizontal.
  Se o ar condicionado começar a aquecer, as alhetas são direccionadas no sentido configurado.

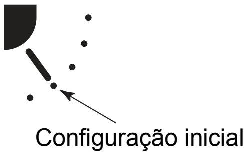


Como ajustar a direcção do ar

1 **Carregue em SWING/FIX durante a operação.**
A direcção do ar muda cada vez que carrega no botão.

Na operação HEAT

Direccione as alhetas (placa de ajuste da direcção do ar para cima/para baixo) para baixo. Se as colocar na horizontal, o ar quente pode não alcançar os pés.



Na operação COOL/DRY

Coloque as alhetas (placa de ajuste da direcção do ar para cima/para baixo) na horizontal. Caso as direccione para baixo, as gotas poderão aderir na superfície da entrada de descarga ou cair.



Na operação FAN

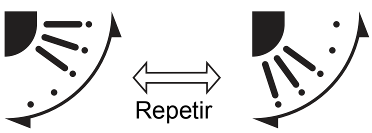
Seleccione a direcção do ar pretendida.



Como iniciar a viragem

1 **Carregue em SWING/FIX, ajuste a direcção das alhetas (placa de ajuste da direcção do ar para cima/para baixo) na posição mais baixa e, de seguida, volte a carregar em SWING/FIX.**
Aparece SWING e a direcção do ar para cima/para baixo é automaticamente seleccionada.

Visor durante a viragem



Como parar a viragem

1 **Carregue em SWING/FIX numa posição pretendida enquanto as alhetas estão viradas.**
- **Se carregar em SWING/FIX posteriormente, pode voltar a configurar a direcção do ar a partir da posição mais elevada.**

* Contudo, mesmo que carregue em SWING/FIX enquanto as alhetas estão viradas, a posição das alhetas é apresentada da seguinte forma e não é possível seleccionar a posição mais elevada das alhetas.

Visor quando a viragem pára



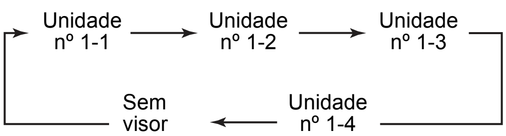
Neste caso, volte a carregar em SWING/FIX dois segundos mais tarde.
- Na operação COOL/DRY, as alhetas não param quando são direccionadas para baixo. Caso pare as alhetas quando estão a ser direccionadas para baixo durante a operação de viragem, estas param após se moverem para a 3ª posição a partir da posição mais elevada.

Visor aquando da paragem da viragem

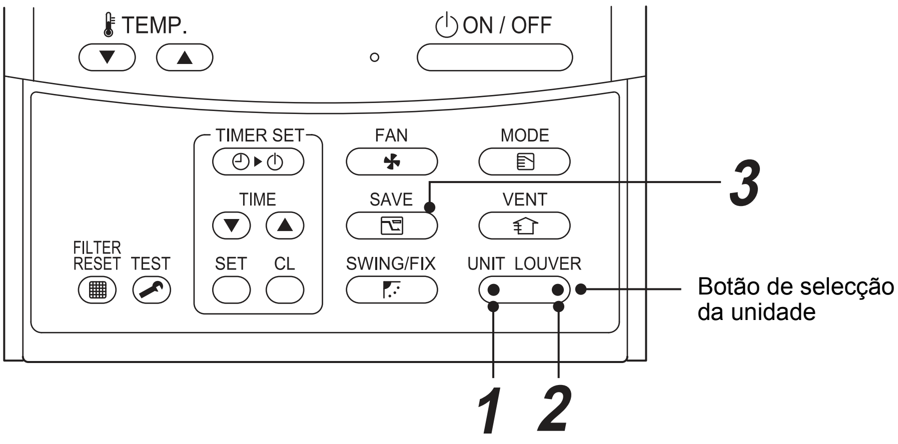


Botão de selecção da unidade

- Se forem controladas várias unidades interiores com um único controlador remoto, a direcção do ar pode ser configurada para cada uma das unidades se as seleccionar individualmente.
- Para configurar individualmente a direcção do ar, carregue no botão UNIT LOUVER para visualizar um número de unidade interior no grupo de controlo. A seguir, configure a direcção do ar da unidade interior que aparece no visor.
- Se não aparecer nenhum número de unidade interior, todas as unidades interiores do grupo de controlo podem ser controladas em simultâneo.
- De cada vez que carregar no botão UNIT LOUVER, o visor altera-se da seguinte forma:



PT



■ Como seleccionar a direcção do ar da alheta individualmente

1 Seleccione uma unidade interior a configurar carregando em UNIT LOUVER (lado esquerdo do botão) durante a operação.

- O número da unidade interior muda de cada vez que carregar no botão.

Unidade nº 1-1 → Unidade nº 1-2 → Unidade nº 1-3 → Unidade nº 1-4 → Sem visor → (Unidade nº 1-1)

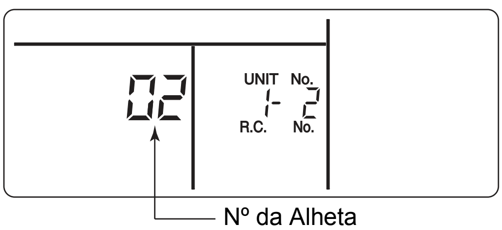
* Se não aparecer nenhum número de unidade, isso significa que estão seleccionadas todas as unidades interiores.

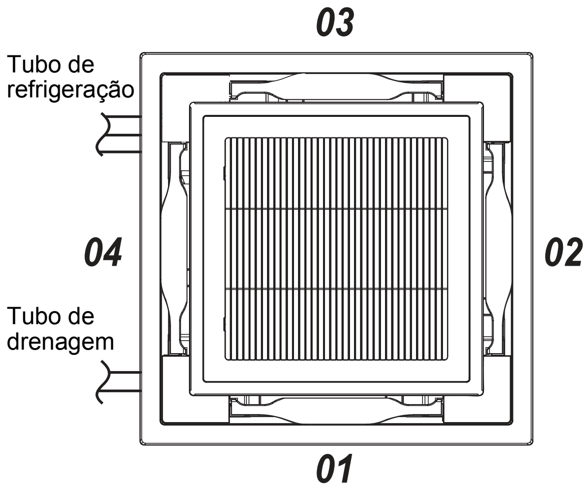
2 Seleccione a alheta que pretende ajustar carregando em UNIT LOUVER (lado direito do botão).

- De cada vez que carrega no botão, o visor à esquerda do controlador remoto muda da seguinte forma:



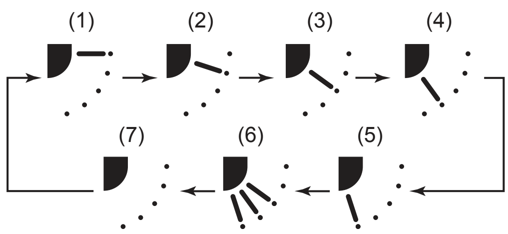
* Se não aparecer nenhum número de alheta, isso significa que estão seleccionadas todas as quatro alhetas.





3 Determinar a direcção do ar da alheta seleccionada carregando em SWING/FIX.

- De cada vez que carregar no botão, o visor altera-se da seguinte forma:



* Durante o modo COOL (DRY), (4) e (5) não aparecem.

7 COMO ACTIVAR O MODO DE POUPANÇA DE ENERGIA

Carregue em SAVE durante a operação.

- O ar condicionado entra em modo de poupança de energia.
- aparece no visor.

Para cancelar a operação de poupança de energia, carregue novamente no botão SAVE.

- desaparece.

NOTA

- Se estiver a utilizar outros aparelhos eléctricos ao mesmo tempo, o modo de poupança de energia é recomendado para evitar a activação do disjuntor. É claro que pode utilizar este modo também simplesmente para poupar energia.
- O modo de poupança de energia consome menos energia, mas pode não aquecer/arrefecer a divisão tão bem como no modo normal. (A corrente máxima é limitada a cerca de 75% (configuração de fábrica) do modo normal.)
- Para ajustar as configurações de poupança de energia, consulte "Como configurar o modo de poupança de energia" em CONFIGURAÇÕES AVANÇADAS.
- Mesmo que ocorra um fim/início de operação, uma alteração do modo de operação ou uma reinicialização durante o modo de poupança de energia, este modo mantém-se até à operação seguinte.
- O tipo SM160 é accionado no modo de poupança de energia "75%".

8 MODO DE AUTO-LIMPEZA

Esta função é utilizada para secar o interior da unidade interior através da operação FAN depois de executar o modo arrefecer/secar/AUTO (arrefecimento) para manter a unidade interior limpa.

- O tempo da limpeza varia de acordo com o tempo de operação do arrefecer/secar/AUTO (arrefecimento) da seguinte forma.

Tempo de operação de arrefecer/secar/AUTO (arrefecimento)	tempo de auto-limpeza
Menos de 10 minutos	Sem operação de auto-limpeza
De 10 minutos a menos de 1 hora	1 hora
Mais de 1 hora	2 horas

- "" aparece no controlador remoto durante a operação de auto-limpeza.

Para parar a auto-limpeza antes do tempo, carregue duas vezes consecutivas no botão ON / OFF.

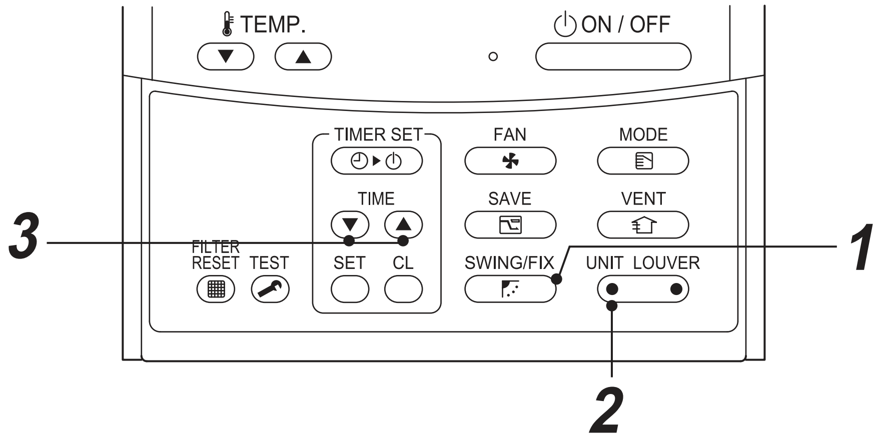
⚠ ATENÇÃO

- Em alguns modos, a ventoinha continua em funcionamento mesmo depois de carregar no botão ON / OFF. Este facto é normal, já que o modo de auto-limpeza está em curso.
- As alhetas abrem-se ligeiramente e posicionam-se na horizontal durante a auto-limpeza, e fecham-se logo que a auto-limpeza termina.
- A luz de funcionamento (LED) não acende durante o modo de auto-limpeza (função).
- O modo de auto-limpeza (função) não consegue limpar o compartimento nem remover o pó e o bolor já existentes no interior da unidade interior.
- Para cancelar a função de auto-limpeza, contacte o seu agente.

PT

9 CONFIGURAÇÕES AVANÇADAS

■ Como configurar o tipo de viragem



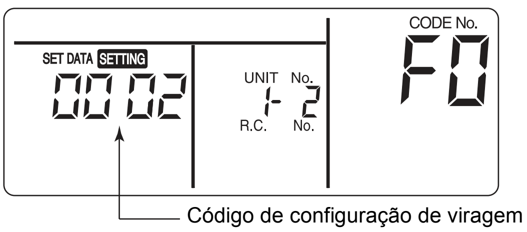
1 Carregue em SWING/FIX durante pelo menos quatro segundos com o ar condicionado em repouso.
- SETTING , o símbolo e os números piscam.

2 Seleccione uma unidade interior a configurar carregando em UNIT LOUVER (lado esquerdo do botão).
- De cada vez que carregar no botão, os números de unidade alteram-se da seguinte forma:

Unidade nº 1-1 → Unidade nº 1-2 → Unidade nº 1-3 → Unidade nº 1-4 → Sem visor → (Unidade nº 1-1)

A ventoinha da unidade seleccionada entra em funcionamento e as alhetas começam a viragem.

3 Seleccione um tipo de viragem carregando nos botões TIME ▼ ▲.

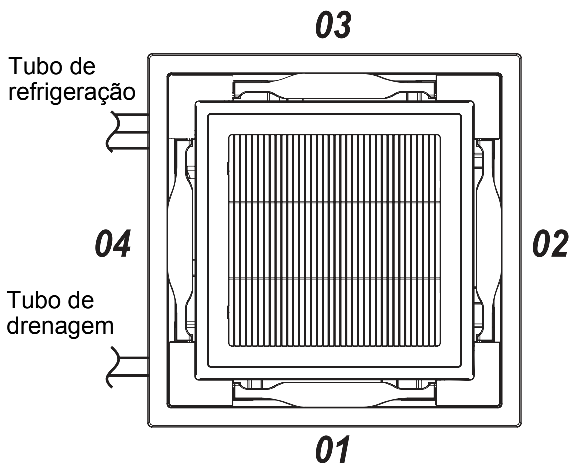


Código de configuração de viragem	Viragem das alhetas
0001	Viragem padrão (colocada na fábrica)
0002	Viragem dupla
0003	Viragem cíclica

⚠ ATENÇÃO

- Não configure o código de viragem para “0000”. (Esta configuração pode provocar uma falha nas alhetas.)

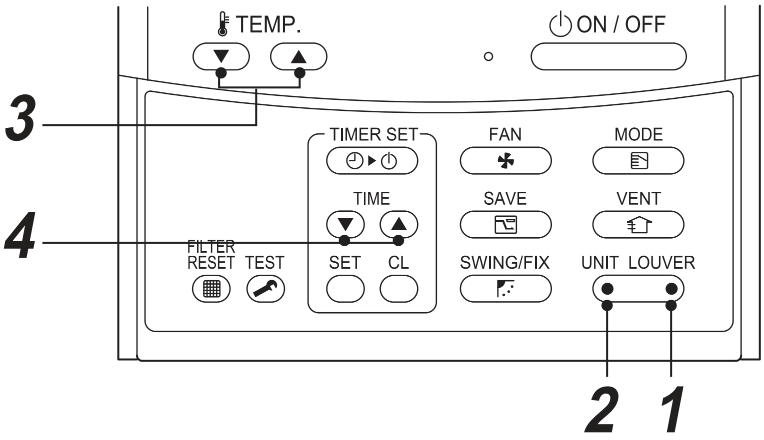
- **Viragem padrão.**
  As quatro alhetas viram na mesma direcção.
- **Acerca da “Viragem dupla”**
  “Viragem dupla” significa que as alhetas **01** e **03** são direccionadas e viram numa direcção, e depois as alhetas **02** e **04** são direccionadas e viram na direcção oposta.
  (Se a alheta **01** for direccionada para baixo, a alheta **02** é colocada na horizontal.)
- **Acerca da “Viragem cíclica”**
  As quatro alhetas viram de forma independente, respeitando as respectivas temporizações.



4 Carregue no botão SET.

5 Carregue no botão TEST para completar a configuração.

■ Como configurar o bloqueio das alhetas (Sem viragem)

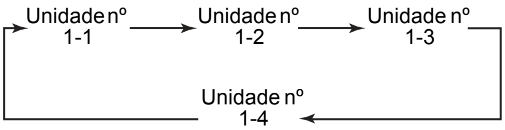


1 **Carregue em UNIT LOUVER (lado direito do botão) durante pelo menos quatro segundos com o ar condicionado em repouso.**

- SETTING , o símbolo e os números piscam.

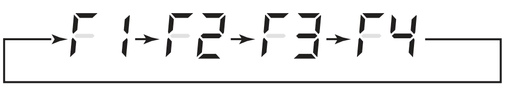
2 **Seleccione uma unidade interior a configurar carregando em UNIT LOUVER (lado esquerdo do botão).**

- De cada vez que carregar no botão, os números de unidade alteram-se da seguinte forma:
  A ventoinha da unidade seleccionada entra em funcionamento e as alhetas começam a viragem.

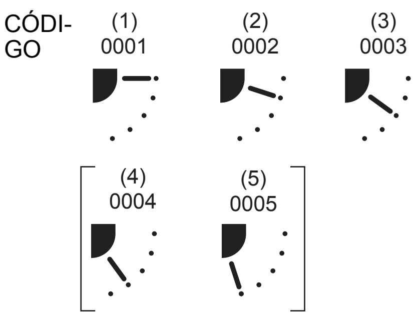


3 **Visualize o número de uma alheta que pretenda bloquear na secção do visor da temperatura carregando nos botões TEMP. ▼ ▲.**

- A alheta seleccionada começa a viragem.



4 **Seleccione a direcção do ar para a qual não quer que a alheta se vire carregando nos botões TIME ▼ ▲ .**



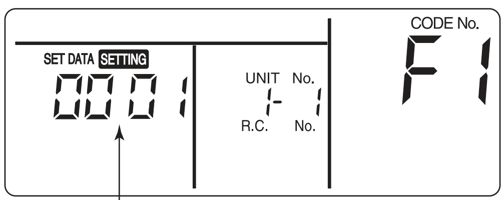
⚠ ATENÇÃO

- Se seleccionar (4) ou (5), pode ocorrer queda de gotas durante o modo de arrefecimento.

5 **Estabeleça a configuração carregando no botão SET.**

- Quando o fizer, acende-se a indicação . (Para continuar as configurações de bloqueio de alhetas para outras unidades interiores, repita os procedimentos a partir do passo 2. Para continuar as configurações de bloqueio de alhetas na mesma unidade interior, repita os procedimentos a partir do passo 3.)

6 **Carregue no botão TEST para completar a configuração.**



0001-0005
(Código de posição de bloqueio de alheta)

- O número de alheta aparece como **F1**, **F2** no controlador remoto (Código de Item), mostrando que a alheta **01**, **02** representada na imagem da página anterior está seleccionada.

NOTA

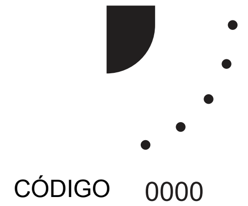
Mesmo com o bloqueio, as alhetas podem mover-se temporariamente nos seguintes casos:

- Quando o ar condicionado está a parar.
- No início da operação de aquecimento.
- Durante a operação de descongelamento.
- Quando a temperatura ambiente alcança a temperatura definida.

PT

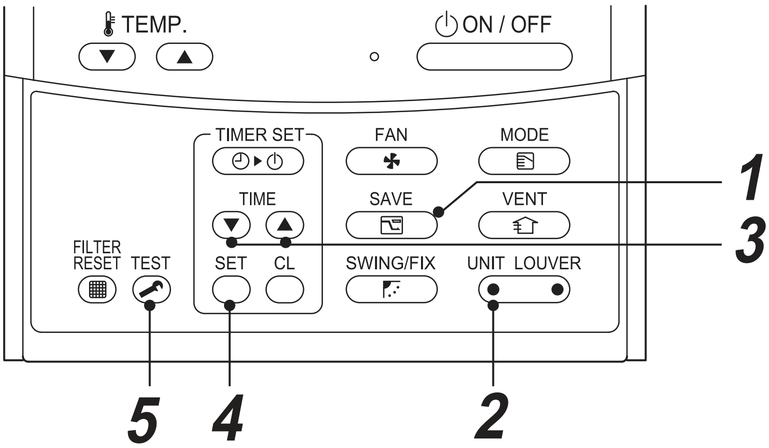
■ Como cancelar o bloqueio das alhetas

Configure a direcção do ar para "0000" no passo 4 do procedimento de configuração de bloqueio de alhetas descrito anteriormente.



- Quando a configuração é cancelada, apaga-se.
  Efectue as mesmas operações dos passos 1, 2, 3, 5 e 6 indicados anteriormente.

■ Como configurar o modo de poupança de energia

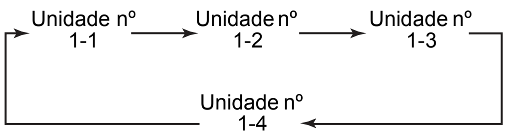


1 **Carregue no botão SAVE durante pelo menos quatro segundos com o ar condicionado em repouso.**

- SETTING , o símbolo e os números piscam.

2 **Seleccione uma unidade interior a configurar carregando em UNIT LOUVER (lado esquerdo do botão).**

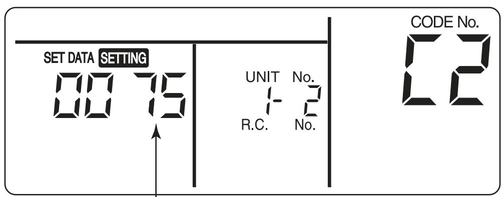
- De cada vez que carregar no botão, os números de unidade alteram-se da seguinte forma:



A ventoinha da unidade seleccionada entra em funcionamento e as alhetas começam a viragem.

3 **Ajuste a configuração de poupança de energia carregando nos botões TIME ▼ ▲.**

- Por cada vez que carrega no botão, o nível de potência muda 1% dentro da gama entre 100% e 50%.
- * A configuração de fábrica é 75%.
- Quando o sistema de ar condicionado é ligado à unidade exterior seguinte, a secção de visualização do modo de poupança de energia de um controlador remoto é alterada, mas o funcionamento de poupança de energia passa para 75%.
  DI (RAV-SM***AT-E)
  Série SDI 2 (RAV-SP**2AT-E)



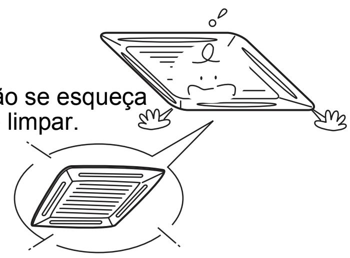
Configuração do nível de potência no modo de poupança de energia

4 **Carregue no botão SET.**

5 **Carregue no botão TEST para completar a configuração.**

10 SUGESTÕES PARA UMA OPERAÇÃO ECONÓMICA

Mantenha a temperatura ambiente a um nível confortável

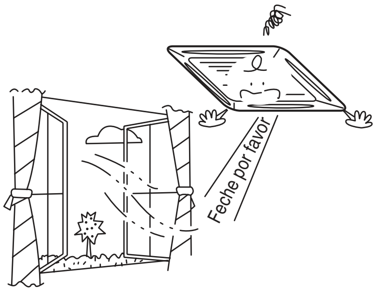


Limpe os filtros de ar

O fluxo de ar e o desempenho diminuem caso os filtros de ar estejam bloqueados.

Nunca abra portas e janelas para além do necessário

Para manter o ar fresco ou quente, nunca abra portas e janelas mais do que o necessário.



Cortinas da janela

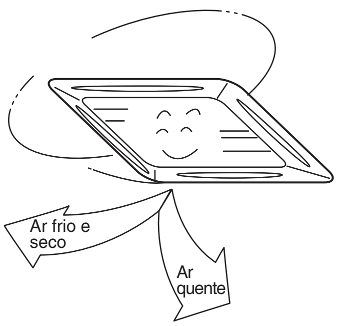
Na refrigeração, feche as cortinas para evitar a luz directa do sol.
No aquecimento, feche as cortinas para manter o calor.

Obtenha uma circulação uniforme do ar ambiente

Ajuste a direcção do fluxo do ar para uma circulação homogénea do ar ambiente.

Verificações antes da operação

- Verifique se os fios de terra estão bem ligados.
- Verifique se os filtros de ar estão instalados.
- Ligue o disjuntor pelo menos 12 horas antes do funcionamento.



Dispositivo de protecção

- O dispositivo de protecção pára a operação quando o ar condicionado está sobrecarregado.
- Se o dispositivo de protecção estiver activado, a operação em curso pára e a luz de funcionamento e [ícone] piscam no controlador remoto.

Quando o dispositivo de protecção está activado

- Com o dispositivo de protecção activado e a operação parada, desligue imediatamente o disjuntor e peça ao instalador para descobrir a causa.
  Se activar o ar condicionado sem resolver o problema, podem ocorrer avarias.
- Verifique se os filtros de ar estão instalados.
  Se os filtros de ar não estiverem instalados, o permutador de calor pode ficar obstruído com pó, o que pode resultar em fugas de água.

Para arrefecimento (COOL)

- Quando a entrada e/ou a saída de ar da unidade exterior estão bloqueadas.
- Quando a saída de ar da unidade exterior está continuamente exposta a ventos fortes.

Para aquecimento (HEAT)

- Quando os filtros de ar estão obstruídos com demasiado pó ou sujidade.
- Quando a porta de sucção e/ou a porta de descarga estão bloqueadas.

Não desligue o disjuntor

- Não desligue o disjuntor durante um teste ao funcionamento do ar condicionado. Utilize antes o botão ON/OFF no ar condicionado para controlar a alimentação eléctrica.

PT

11 MANUTENÇÃO

⚠ AVISO

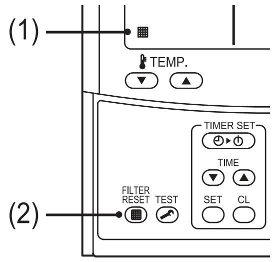
A limpeza do filtro de ar e de outras peças do mesmo envolve perigos quando realizada em locais altos, por isso, peça que um técnico especializado realize esse trabalho.
Não tente fazê-lo sozinho.

Limpeza dos filtros de ar

A obstrução dos filtros de ar reduz o desempenho em termos de aquecimento e arrefecimento.

(1) Se aparecer "FILTER ▦" no controlador remoto, limpe os filtros de ar.

(2) Quando a limpeza dos filtros de ar tiver terminado, carregue no botão FILTER RESET.
"FILTER ▦" desaparece.



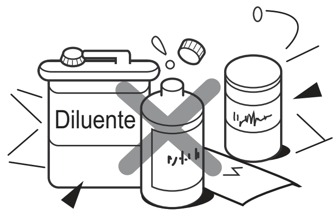
⚠ ATENÇÃO

Limpeza de uma unidade

Limpe a unidade com um pano macio e seco.
Se não for possível remover a sujidade com o pano seco, utilize um pano ligeiramente humedecido com água tépida (menos de 40 °C).

Limpeza do controlador remoto

- Utilize um pano seco para limpar o controlador remoto.
- Pode utilizar um pano humedecido com água fria na unidade interior caso esteja demasiado suja.
- Nunca utilize um pano molhado no controlador remoto.
- Não utilize produtos de limpeza quimicamente tratados na limpeza ou deixe esses materiais na unidade durante muito tempo. Pode danificar ou manchar a superfície da unidade.
- Não utilize benzina, diluente, pó de polir ou outros solventes na limpeza.
  Isto pode causar rachadelas ou a deformação da superfície de plástico.



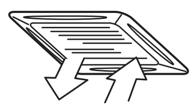
Verificação periódica

A utilização prolongada do ar condicionado pode provocar a deterioração ou avarias de peças devido ao calor, humidade, pó e condições operacionais, podendo ainda provocar uma drenagem insuficiente da água resultante da desumidificação.

Caso não planeie utilizar a unidade durante mais de 1 mês

(1) Para além da auto-limpeza, ponha a ventoinha a funcionar durante 1 ou 2 horas para secar o interior da unidade.
- Active o modo "FAN".

(2) Pare o ar condicionado e desligue o interruptor principal ou o disjuntor.



Verificações antes da operação

(1) Verifique se os filtros de ar estão instalados.

(2) Verifique se a entrada ou saída de ar estão bloqueadas.

(3) Ligue o interruptor eléctrico ou o disjuntor da alimentação eléctrica no ar condicionado.



NOTA

- Por motivos de preservação do ambiente, recomenda-se vivamente que a limpeza e a manutenção das unidades interior e exterior do ar condicionado em utilização sejam efectuadas regularmente, de forma a assegurar um funcionamento eficaz do ar condicionado.
  Se o ar condicionado for utilizado por um longo período de tempo, recomenda-se a sua manutenção periódica (uma vez por ano).
  Além disso, verifique regularmente a unidade exterior quanto a corrosão ou arranhões e, se necessário, remova-os ou submeta-a a um tratamento anticorrosão.
  Regra geral, se a unidade interior funcionar durante 8 horas ou mais por dia, tanto a unidade interior como a exterior devem ser limpas, no mínimo, uma vez cada 3 meses. Solicite a limpeza e a manutenção a um profissional.
  Apesar dos custos para o proprietário, esta manutenção poderá aumentar a vida útil do produto.
  Se as unidades interior e exterior não forem limpas regularmente, o desempenho do ar condicionado é afectado e poderão ocorrer situações de congelamento, fugas de água e até avarias do compressor.
- Este produto tem incorporada uma bomba de drenagem.
  Se for utilizado num local com muito pó ou vapores de óleo, a bomba fica bloqueada e a drenagem adequada é desactivada.
  Limpe periodicamente a bomba de drenagem. Para saber como limpar a bomba de drenagem, contacte o seu agente.
- Especialmente quando o sistema de ar condicionado utiliza a função de aquecimento de 8°C, tome atenção às horas de funcionamento e efectue manutenção periódica.

Lista de manutenção

Peça	Unidade	Verificação (visual/revisão)	Manutenção
Permutador de calor	Interior/exterior	• Obstrução causada por pó/ sujidade, arranhões	• Lave o permutador de calor, caso esteja obstruído.
Motor da ventoinha	Interior/exterior	• Som	• Caso ouça ruídos anormais, tome as medidas adequadas.
Filtro	Interior	• Pó/sujidade, quebra	• Caso o filtro esteja contaminado, lave-o com água. • Caso esteja danificado, substitua-o.
Ventoinha	Interior	• Vibração, equilíbrio • Pó/sujidade, aparência	• Substitua a ventoinha em caso de vibração ou equilíbrio anormais. • Caso a ventoinha esteja contaminada, escove-a ou lave-a.
Grelhas de entrada/ saída de ar	Interior/exterior	• Pó/sujidade, arranhões	• Caso as grelhas estejam deformadas ou danificadas, repare-as ou substitua-as.
Cuba de drenagem	Interior	• Obstrução causada por pó/ sujidade, contaminação da drenagem	• Limpe a cuba de drenagem e verifique a inclinação descendente, quanto a uma drenagem regular.
Painel ornamental, patilhas	Interior	• Pó/sujidade, arranhões	• Caso as patilhas estejam contaminadas, lave-as ou aplique um revestimento reparador.
Exterior	Exterior	• Corrosão, isolante escamado • Revestimento escamado/ descolado	• Aplique um revestimento reparador.

12 OPERAÇÃO E FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO

Função de protecção de 3 minutos

A função de protecção de 3 minutos evita a ligação do ar condicionado nos primeiros 3 minutos depois do interruptor principal/disjuntor ser activado para reiniciar o ar condicionado.

Falha de corrente

Uma falha de corrente durante o funcionamento pára completamente a unidade.

- Para reiniciar a operação, carregue no botão START/STOP no controlador remoto.
- Um relâmpago ou um telefone sem fios que possam estar perto poderão causar mau funcionamento da unidade. Desligue o interruptor principal ou o disjuntor e volte a ligar. Carregue no botão START/STOP no controlador remoto para reiniciar.

Características do aquecimento

Operação de pré-aquecimento

O ar condicionado não fornecerá ar quente logo após a sua ligação. O ar quente só começa a sair cerca de 5 minutos depois de o permutador de calor aquecer.

Controlo de ar quente (No aquecimento)

Quando a temperatura ambiente alcançar a temperatura definida, a velocidade da ventoinha é automaticamente reduzida para evitar a saída de ar frio. Neste momento, a unidade exterior pára.

Operação de descongelamento

Caso a unidade exterior esteja congelada aquando da selecção do modo de aquecimento, o descongelamento inicia-se automaticamente (durante cerca de 2 a 10 minutos) para manter a capacidade de aquecimento.

- As ventoinhas em ambas as unidades, interior e exterior, param durante a operação de descongelamento.
- Durante a operação de descongelamento, a água descongelada é drenada da placa inferior da unidade exterior.

Capacidade de aquecimento

Na operação de aquecimento, o calor é absorvido do exterior e libertado no interior do compartimento. Desta forma o aquecimento é chamado de sistema de bombeamento de calor. Quando a temperatura exterior for demasiado baixa, recomenda-se que utilize outro aparelho de aquecimento juntamente com o ar condicionado.

Tenha em atenção a queda de neve e gelo na unidade exterior

- Em áreas de neve, a entrada de ar e a saída de ar da unidade exterior são muitas vezes obstruídas pela neve ou gelo.
  Caso a neve ou gelo não sejam retirados da unidade exterior, pode ocorrer falha na unidade ou fraco aquecimento.
- Em áreas frias, tenha especial atenção ao tubo de drenagem para que este drene correctamente a água sem que fiquem restos de água no interior para evitar o congelamento. Caso a água congele no tubo de drenagem ou no interior da unidade exterior, pode causar falha na unidade ou fraco aquecimento.

Condições de funcionamento do ar condicionado

Para um desempenho adequado, opere o ar condicionado de acordo com as seguintes condições ambientais:

<table>
<tr><td rowspan="3">Operação de refrigeração</td><td>Temperatura do exterior</td><td>: –15°C a 43°C</td></tr>
<tr><td>Temperatura ambiente</td><td>: 21°C a 32°C (Temp. da válvula de aquecimento), 15°C a 24°C (Temp. da válvula de congelamento)</td></tr>
<tr><td>[ATENÇÃO]</td><td>Humidade relativa do ar – inferior a 80 %. Caso o ar condicionado opere acima deste valor, a superfície do ar condicionado pode atrair a condensação.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Operação de secagem</td><td>Temperatura do exterior</td><td>: 15°C a 43°C</td></tr>
<tr><td>Temperatura ambiente</td><td>: 17°C a 32°C</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Operação de aquecimento</td><td>Temperatura do exterior</td><td>: –15°C a 15°C (Temp. da válvula de congelamento)</td></tr>
<tr><td>Temperatura ambiente</td><td>: 15°C a 28°C (Temp. da válvula de aquecimento)</td></tr>
</table>

Caso o ar condicionado seja utilizado em temperaturas superiores às condições acima referidas, as funções de protecção podem activar-se.

13 INSTALAÇÃO

Local da instalação

⚠ ATENÇÃO

- **Certifique-se de que o ar condicionado não é instalado num local sujeito a fugas de gases combustíveis.**
  A acumulação de gases combustíveis à volta da unidade pode provocar incêndios.
- Drene a água resultante da desumidificação da unidade interior e da unidade exterior para um local com boa drenagem.
- Não coloque obstáculos junto às entradas e saídas de ar da unidade exterior. Se o fizer, pode travar a radiação, o que pode reduzir o desempenho ou activar o dispositivo de protecção.

Ligações eléctricas

⚠ AVISO

- Certifique-se de que realiza a ligação à terra (fio de terra).
  Se não o fizer, podem ocorrer choques eléctricos.
  Não ligue o fio de terra a tubos de gás, tubos de água, pára-raios ou fios de terra dos cabos de telefone.

⚠ ATENÇÃO

- **Certifique-se da instalação de um disjuntor.**
  A utilização do ar condicionado sem disjuntor pode provocar choques eléctricos.
- **Utilize um disjuntor com capacidade adequada.**
  Utilize a tensão nominal e um circuito exclusivo para a alimentação eléctrica do ar condicionado.

Não instale o ar condicionado nos seguintes locais

- Não instale o ar condicionado em qualquer local a menos de 1 m de um televisor, aparelho estéreo ou rádio. Caso a unidade seja instalada nesses locais, o ruído transmitido pelo ar condicionado afecta o funcionamento desses aparelhos.
- Não instale o ar condicionado perto de um aparelho de alta frequência (máquina de serra ou massajador para utilização empresarial, etc.), caso contrário o ar condicionado pode funcionar incorrectamente.
- Não instale o ar condicionado num local húmido ou oleoso, ou em locais onde é gerado vapor, fuligem ou gás corrosivo.
- Não instale o ar condicionado num local com salitre, como uma área à beira mar.
- Não instale o ar condicionado num local onde é utilizado bastante óleo para máquinas.
- Não instale o ar condicionado num local onde esteja exposto ao vento, como uma área à beira mar.
- Não instale o ar condicionado em locais onde seja gerado gás sulfúrico, como numa sauna.
- Não instale o ar condicionado num reservatório ou grua móvel.
- Não instale o ar condicionado numa atmosfera ácida ou alcalina (perto de uma fonte termal ou junto a uma fábrica de produtos químicos, ou ainda num local sujeito a emissões derivadas de combustões). Pode gerar-se corrosão na placa de alumínio e no tubo de cobre do permutador de calor.
- Não instale o ar condicionado junto a um obstáculo (saída de ar, equipamento de iluminação, etc.) que perturbe a descarga de ar. (A turbulência no fluxo de ar pode reduzir o desempenho ou desactivar dispositivos.)
- Não utilize o ar condicionado para fins especiais, tais como conservação de alimentos, instrumentos de precisão, objectos de arte ou em locais onde se alimente animais ou trate plantas. (Este equipamento pode degradar a qualidade dos materiais preservados.)
- Não instale o ar condicionado sobre um objecto que não possa ficar molhado. (Podem cair condensados da unidade interior com uma humidade de 80% ou se a porta de drenagem estiver obstruída.)
- Não instale o ar condicionado num local em que sejam utilizados solventes orgânicos.

- Não instale o ar condicionado junto a uma porta ou janela sujeita a ar exterior húmido. Podem formar-se condensados no ar condicionado.
- Não instale o ar condicionado num local em que sejam utilizados frequentemente sprays especiais.

Tenha em atenção o ruído ou vibrações

- Não instale o ar condicionado num local onde o ruído produzido pela unidade exterior ou ar quente perturbem os seus vizinhos.
- Instale o ar condicionado numa fundação sólida e estável para evitar que ressonâncias, ruído e vibrações passem para o exterior.
- Caso esteja a funcionar uma unidade interior, poderá ouvir-se algum som de outras unidades interiores que não estejam a funcionar.

⚠ AVISO

Reinstalação

Contacte o seu agente ou um técnico de instalação para reinstalar o ar condicionado num novo local ou movê-lo para outro lado e tenha em atenção às indicações que se seguem.
Caso o ar condicionado seja incorrectamente instalado, poderá causar choque eléctrico ou incêndio.

Manutenção

- Para o sistema de ar condicionado que é regularmente operado, recomenda-se a limpeza e manutenção das unidades de entrada/saída.
  Como regra geral, caso uma unidade interior esteja em funcionamento 8 horas diárias, as unidades interior/exterior necessitam de ser limpas uma vez a cada 3 meses. Esta limpeza e manutenção devem ser efectuadas por um técnico qualificado.
  Caso as unidades interior/exterior não sejam limpas regularmente, o desempenho do aparelho diminui e pode ocorrer um congelamento, fugas de água e até uma avaria do compressor.
- Este produto tem incorporada uma bomba de drenagem.
  Se for utilizado num local com muito pó ou vapores de óleo, a bomba fica bloqueada e a drenagem adequada é desactivada.
  Limpe periodicamente a bomba de drenagem. Para saber como limpar a bomba de drenagem, contacte o seu agente.

⚠ ATENÇÃO

Limpe o permutador de calor com água pressurizada.
Se utilizar um detergente comum (um agente de limpeza muito alcalino ou ácido), o tratamento da superfície do permutador de calor deteriora-se, o que pode fazer diminuir o desempenho da função de auto-limpeza.
Para obter mais pormenores, contacte o seu agente.

14 PROBLEMAS E CAUSAS

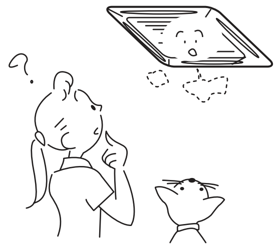
⚠ ATENÇÃO

Caso ocorra uma das seguintes condições, desligue o interruptor principal e contacte imediatamente o seu agente:

- O interruptor de funcionamento não funciona correctamente.
- O fusível de corrente principal por vezes apaga-se ou o disjuntor activa-se.
- Caiu um objecto estranho ou água para o interior do ar condicionado.
- O ar condicionado não funciona mesmo depois de a causa da activação do dispositivo de protecção ter sido resolvida. (A luz de funcionamento e [🔧] piscam no controlador remoto.)
- Observa-se outra condição anormal.

Antes de solicitar a manutenção ou reparação, verifique os seguintes pontos.

▼ Volte a verificar



Não funciona
- O interruptor principal está desligado.
- O disjuntor está activado para cortar a corrente eléctrica.
- O fusível de corrente principal apagou-se.
- As alhetas não estão correctamente direccionadas.

Não arrefece ou aquece correctamente
- A entrada e/ou a saída de ar da unidade exterior estão bloqueadas
- Estão abertas portas ou janelas.
- A velocidade da ventoinha está definida para baixa.
- O ar condicionado está definido para o modo DRY na operação de arrefecimento.
- A temperatura definida é demasiado elevada (na operação de refrigeração) ou baixa (na operação de aquecimento).

▼ Não são falhas

As unidades interior ou exterior fazem um ruído estranho.
- Quando a temperatura muda bruscamente, a unidade interior ou exterior faz ocasionalmente um ruído estranho devido à expansão/contracção das peças ou à alteração do fluxo do refrigerante.
- Ouve-se ocasionalmente um som de "zumbido".
  Este som é gerado pela válvula solenóide quando esta é activada.
- Ouve-se um som estridente quando se liga a alimentação eléctrica.
  Este som é gerado pela unidade exterior durante a preparação para operação.

O ar ambiente apresenta cheiro ou um mau odor vindos do ar condicionado.
- Os cheiros que estão impregnados nas paredes, carpetes, mobília, vestuário, ou peles acabam por sair.

A unidade exterior está congelada na operação de aquecimento.
A água é drenada a partir da unidade exterior.
- A unidade exterior por vezes congela na operação de aquecimento.
  Nesse caso, a unidade efectua automaticamente o descongelamento (durante 2 a 10 minutos) para o aumento da eficácia de aquecimento.
- Na operação de descongelamento, as unidades interior e exterior param o fluxo de ar.
- Ouve-se um som de assobio quando o fluxo do refrigerante é mudado para descongelamento.
- A água resultante do descongelamento automático na operação de aquecimento é drenada da unidade exterior.

A ventoinha não pára quando a operação é parada.
- A ventoinha está a operar no modo de auto-limpeza para secar o permutador de calor.

O fluxo de ar muda sem activar o botão FAN para o modo AUTO.
- Quando a temperatura do ar fornecido baixa na operação de aquecimento, o ar condicionado muda automaticamente ou pára o fluxo de ar da unidade interior para que as pessoas que estejam no compartimento se sintam confortáveis.
- O fluxo de ar da unidade interior altera-se ocasionalmente na operação de refrigeração.

Uma névoa branca de ar ou água temperados é gerada a partir da unidade exterior.
- Quando a unidade interior na operação de arrefecimento ou a unidade exterior na operação de descongelamento geram ocasionalmente vapor.

Verifique estes itens. Se algum deste problemas se prolongar, pare a operação, desligue o disjuntor e entre em contacto com o seu agente, fornecendo-lhe o número de série e pormenores da avaria. Nunca tente reparar nenhuma peça sozinho, já que esse procedimento é perigoso. Se aparecer no controlador remoto um sinal e uma combinação de E, F, H, L ou P e um número, informe também o seu agente do conteúdo do visor.

PT

Hartelijk dank voor uw keuze voor een airconditioner van TOSHIBA.
Lees deze Gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de airconditioner gaat gebruiken.
- Zorg ervoor dat u zowel de "Gebruiksaanwijzing" als de "Installatiehandleiding" van de installateur (of verdeler) krijgt.

Verzoek aan de installateur of de leverancier
- Leg de inhoud van de Gebruiksaanwijzing duidelijk uit en overhandig de Gebruiksaanwijzing nadien aan de klant.

TOEPASSING VAN EEN NIEUW KOELMIDDEL

Deze airconditioner is een nieuwe type dat werkt met een nieuw koelmiddel HFC (R410A) in plaats van met het conventionele koelmiddel R22, als bijdrage om de aantasting van de ozonlaag te reduceren.

Dit apparaat is niet geschikt om bediend te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuigelijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan kennis en ervaring, tenzij de persoon in kwestie voor het gebruik van dit apparaat onder toezicht staat of onderricht heeft genoten van een persoon die volledige verantwoordelijkheid draagt voor de veiligheid.

Inhoud

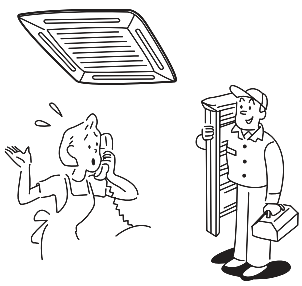
1 VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID

⚠ WAARSCHUWING

WAARSCHUWINGEN BIJ DE INSTALLATIE



- Zorg ervoor dat het elektrische gedeelte van de installatie van de airconditioner door een erkend elektrotechnisch installateur wordt uitgevoerd.
  Als u de airconditioner niet correct installeert, kan gevaar voor waterlekkage, elektrische schokken, brand, enz. ontstaan.
- Zorg ervoor dat de aardingsdraad aangesloten is (het toestel aarden).
  Onvolledige aarding kan elektrische schokken veroorzaken.
  Sluit de aardingsdraad niet aan op een gas- of waterleiding, bliksemafleider of de aardingsdraad van het telefoonnet.
- Indien u de airconditioner in een kleine ruimte installeert, neem dan de nodige maatregelen om te voorkomen dat het koelmiddel de grensconcentratie overschrijdt, zelfs bij een lek.
  Raadpleeg de leverancier aan wie u de airconditioner kocht wanneer u de maatregelen doorvoert. De accumulatie van koelmiddel van hoge concentratie kan leiden tot ongevallen met zuurstoftekort.



- Controleer of het leidingnet goed afgewerkt is.
  Indien bestaande leidingen gebruikt werden die niet goed in elkaar gezet zijn, is er kans dat het koelmiddel lekt. Neem contact op met de installatiefirma en verzeker u ervan dat het leidingnet goed afgewerkt is.
  Voor bijzonderheden over de installatie van de airconditioner, kunt u de installatiehandleiding raadplegen. Gebruik alleen gereedschap en buizenmateriaal voor R410. Indien u dat niet doet of indien u het toestel niet correct installeert, kan dat barsten in een leiding veroorzaken, met letsels als gevolg.

WAARSCHUWINGEN BIJ DE BEDIENING

- Bij het reinigen van de luchtfilter en de andere onderdelen van de luchtfilter is gevaarlijk werk op hoge plaatsen nodig. Laat het dus uitvoeren door iemand die daartoe opgeleid is.
  Door de zelfreinigingsfunctie van de airconditioner draait de inwendige ventilator in sommige modi aan een hoge snelheid, zelfs als de airconditioner niet in werking is. Dat kan letsels veroorzaken.
  Probeer het niet zelf.
- Voorkom dat de kamer te sterk wordt afgekoeld of dat het menselijk lichaam te lang blootgesteld wordt aan een koude luchtstroom. Dat is slecht voor de gezondheid.
- Wanneer u iets ongebruikelijks opmerkt aan de airconditioner (brandlucht, slecht koelen, enz.) moet u deze onmiddellijk uitschakelen met zowel de hoofdschakelaar als de stroomonderbreker van de hoofdleiding.
  Neem vervolgens contact op met de leverancier.
  Als u de airconditioner blijft gebruiken in het geval van een afwijking kan gevaar voor storingen, elektrische schokken, brand, enz. ontstaan.

WAARSCHUWINGEN BIJ VERPLAATSEN EN REPARATIES

- Indien de airconditioner er niet in slaagt een kamer goed te koelen of te verwarmen, contacteer dan de leverancier aan wie u de airconditioner kocht. Het lekken van koelmiddel wordt als de oorzaak beschouwd.
  Indien koelmiddel moet bijgevuld worden voor de reparatie, vraag het onderhoudspersoneel dan naar bijzonderheden.
  Het koelmiddel van deze airconditioner is onschadelijk.
  Doorgaans lekt het koelmiddel niet. Als het koelmiddel echter in een kamer lekt en een kachel of fornuis vatten vuur, dan kunnen giftige gassen ontstaan.
  Indien u onderhoudspersoneel vraagt de lekkage van koelmiddel te herstellen, ga dan na of het lek volledig gedicht is.
- Verplaats of herstel het apparaat niet zelf.
  Omdat er hoogspanningvoerende onderdelen in het apparaat aanwezig zijn, loopt u gevaar voor elektrische schokken wanneer u de behuizing van de hoofdeenheid verwijdert.
- Repareer de airconditioner nooit zelf; laat reparaties altijd uitvoeren door de leverancier.
  Als het apparaat ondeskundig gerepareerd wordt, kan gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.
- Vraag uw leverancier om de airconditioner te verplaatsen en opnieuw te installeren als hij moet verhuisd worden. Als het toestel ondeskundig geïnstalleerd wordt, kan gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.

NL

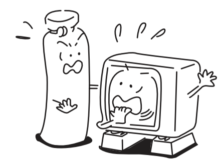
⚠ LET OP

OM HET APPARAAT TE KUNNEN LOSKOPPELEN VAN DE NETVOEDING

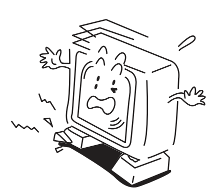
- Dit apparaat moet verbonden worden met de netvoeding via een schakelaar met een contactafstand van ten minste **3 mm**.
- **Voor de voedingsaansluiting van deze airconditioner moet een installatiezekering van 40A, 25A of 16A gebruikt worden.**

AANDACHTSPUNTEN BIJ DE INSTALLATIE (Zorg ervoor dat de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.)

- Sluit de airconditioner aan op een stroomkring die uitsluitend voor dat toestel voorbehouden is. Gebruik het juiste voltage.



- Zorg ervoor dat de afvoerslang het water goed afvoert.
  Wanneer de slang niet goed afvoert kan gevaar ontstaan voor overstroming en waterschade aan het meubilair.
- Sluit de airconditioner altijd aan op een energiebron die uitsluitend voor dat toestel wordt gebruikt en de juiste spanning heeft. Zoniet kan het apparaat defect raken en kan er brand kan ontstaan.



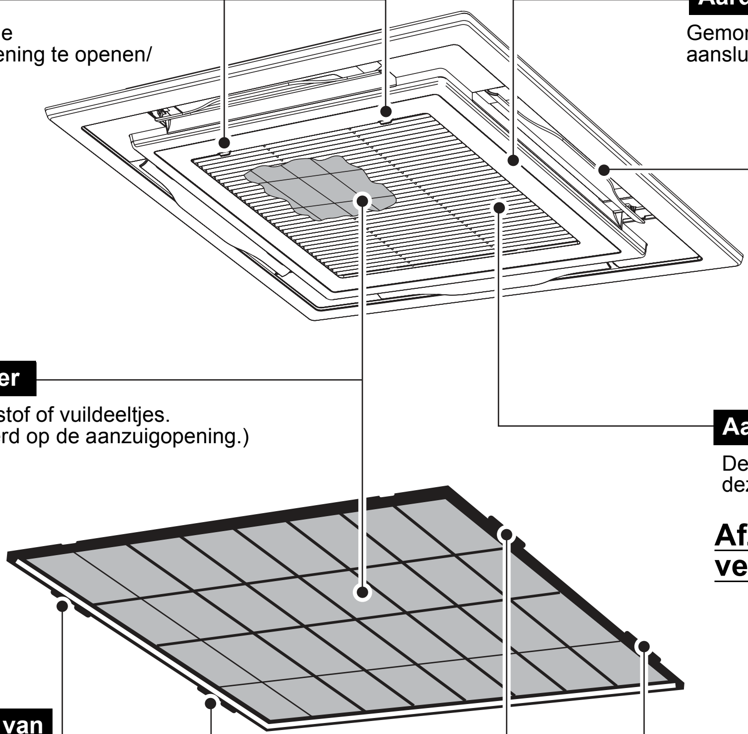
- Installeer het apparaat nooit op een plaats waar ontvlambare gassen kunnen vrijkomen.
  Als ontvlambare gassen in de buurt van het apparaat komen, kunnen deze brand veroorzaken.

AANDACHTSPUNTEN BIJ DE BEDIENING

- Lees de handleiding aandachtig voordat u de airconditioner gebruikt.
  Voor dagelijks gebruik zijn er een groot aantal belangrijke aandachtspunten.
- Gebruik deze airconditioner niet voor speciale doeleinden, zoals het conserveren van voedsel, precisie-instrumenten, kunstobjecten, bij het fokken van dieren, in een auto of vaartuig, enz.
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer de airconditioner gebruikt wordt in een ruimte waarin ook een verbrandingsapparaat wordt gebruikt.
  Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.
- Plaats nooit verbrandingsapparatuur in de luchtstroom van de airconditioner, omdat die de verbranding kan hinderen.
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer de airconditioner wordt gebruikt in een afgesloten ruimte.
  Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.
- Raak schakelaars nooit aan met natte vingers, omdat daardoor gevaar voor elektrische schokken kan ontstaan.
- Indien de airconditioner voor afzienbare tijd niet zal gebruikt worden, is het veiliger de hoofdschakelaar of stroomonderbreker uit te schakelen.
- Plaats geen objecten op de buiteneenheid en ga er ook nooit bovenop staan.
  Op die manier voorkomt u dat het apparaat kan omvallen en/of u zichzelf kunt verwonden.
- Om de airconditioner optimaal te laten functioneren, gebruikt u het toestel altijd binnen de gebruikstemperaturen die in de handleiding vermeld zijn.
  Zoniet kan een defect of een waterlek ontstaan in het toestel.
- Zorg dat er geen vloeistof in de afstandsbediening terecht komt.
  Mors geen vruchtensap, water of andere vloeistoffen.

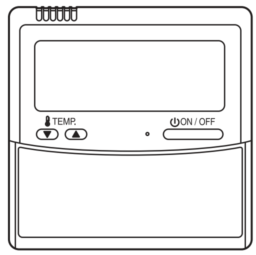
2 BENAMING VAN DE ONDERDELEN

■ Binneneenheid

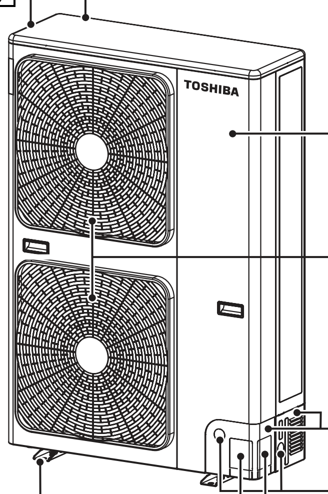


Afzonderlijk verkrijgbaar onderdeel

Afstandsbediening



■ Buiteneenheid



NL

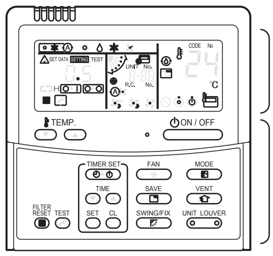
3 BENAMING VAN DE ONDERDELEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING

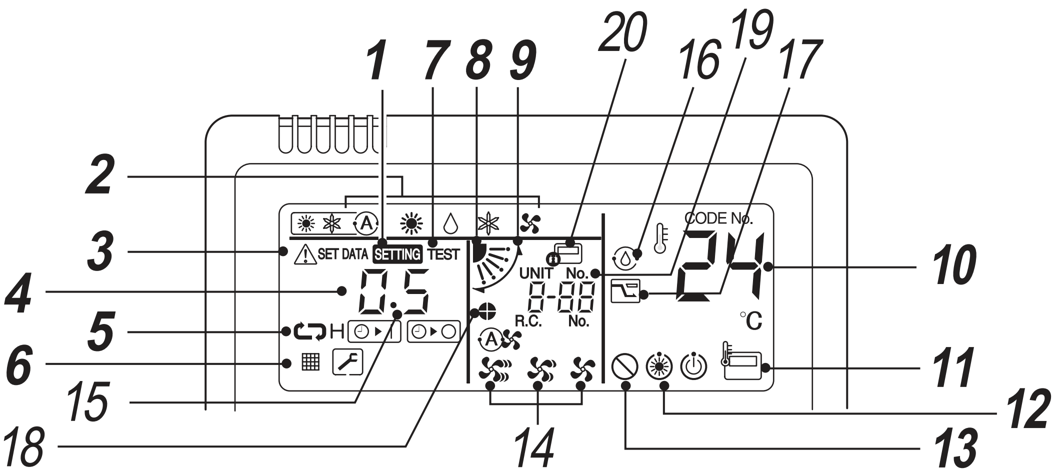
Met deze afstandsbediening kunt u tot 8 binneneenheden bedienen.

■ Scherm

In het voorbeeld van het scherm rechts, zijn alle onderdelen ter verklaring weergegeven.
In werkelijkheid wordt enkel de inhoud weergegeven die u selecteert.

- Wanneer u de aardlekschakelaar voor het eerst inschakelt, verschijnt de melding SETTING knipperend op het scherm van de afstandsbediening.
- Terwijl deze melding knippert, wordt het model automatisch bevestigd.
  Wacht daarom even tot de melding SETTING verdwenen is en gebruik vervolgens de afstandsbediening.





1 SETTING-scherm
Wordt weergegeven terwijl u ondermeer de timer instelt.

2 Scherm werkingsmodus
De geselecteerde werkingsmodus wordt weergegeven.

3 CHECK-scherm
Wordt weergegeven terwijl de beveiliging controleert of er een fout is opgetreden.

4 Scherm timertijd
De tijd van de timer wordt weergegeven.
(Wanneer er een fout optreedt, wordt de controlecode weergegeven.)

5 Timer SET IN-instelscherm
Wanneer u op de SET IN-toets van de timer drukt, verandert de timerweergave van [OFF] ⊙▸○ → ⮌ [OFF] herhalings OFF-timer → [ON] ⊙▸| → Geen informatie op het scherm.

6 Filtermelding
Reinig de luchtfilter als de melding "FILTER ▦" wordt weergegeven.

7 TEST-scherm
Wordt weergegeven tijdens het uitvoeren van een werkingstest.

8 Ventilatieraampositie
Geeft de positie van het ventilatieraam weer.

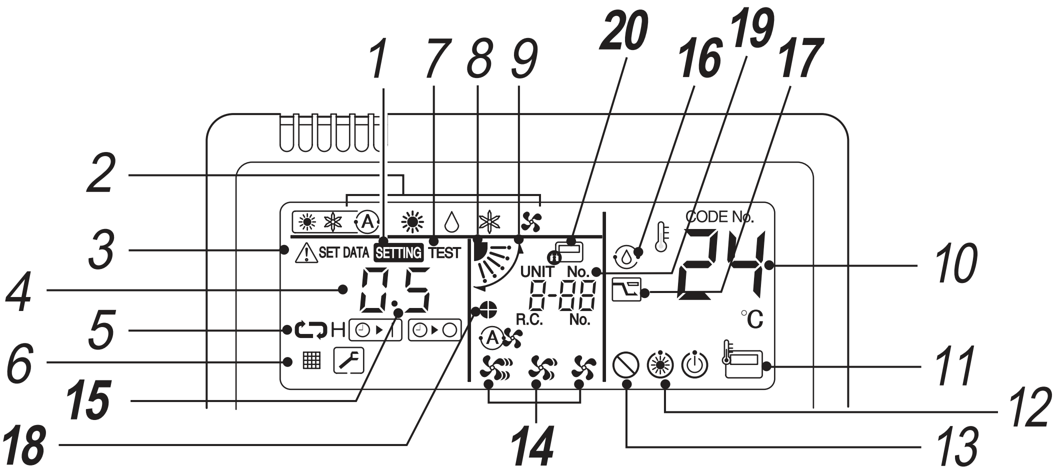
9 SWING-scherm
Wordt weergegeven wanneer het ventilatieraam omhoog en omlaag bewogen wordt.

10 Temperatuurinstelscherm
De ingestelde temperatuur wordt weergegeven.

11 Scherm afstandsbedieningsensor
Wordt weergegeven wanneer de sensor van de afstandsbediening actief is.

12 PRE-HEAT-scherm
Wordt weergegeven wanneer het toestel begint met verwarmen of wanneer de functie ontdooien gebruikt wordt.
Als deze melding weergegeven wordt, stopt de ventilator van de binneneenheid.

13 Geen functie-scherm
Wordt weergegeven als er geen functie uitgevoerd wordt nadat u een toets heeft ingedrukt.



14 Scherm ventilatormodus

De geselecteerde ventilatormodus wordt weergegeven.

(AUTO)

(HIGH)

(MED.)

(LOW)

15 Scherm ventilatieraamnummer (bijvoorbeeld: 01, 02, 03, 04)

16 Drogen tijdens de zelfreiniging

Wordt weergegeven als het toestel droogt terwijl de zelfreinigingsfunctie in werking is.

17 Scherm stroombesparingsmodus

Wordt weergegeven in de modus die capaciteit bespaart door het tijdelijk begrenzen van pieken en zo de stroomsterkte van de buiteneenheid beperkt.

18 Scherm ventilatieraamvergrendeling

Wordt weergegeven als er een eenheid met vergrendelde ventilatieramen in de groep is (inclusief 1 binneneenheid op 1 buiteneenheid).

19 Scherm eenheidnummer

Eenheidnummer van de binneneenheid die geselecteerd is met de eenheidkeuzetoets of van een binnen- of buiteneenheid waarmee iets abnormaals aan de hand is.

20 Scherm centrale bediening

Wordt weergegeven wanneer de airconditioner centraal bediend wordt in combinatie met een afstandsbediening voor centrale bediening.

Indien de afstandsbediening uitgeschakeld is door het centrale bedieningssysteem, knippert de melding .
De toetsen werken niet.

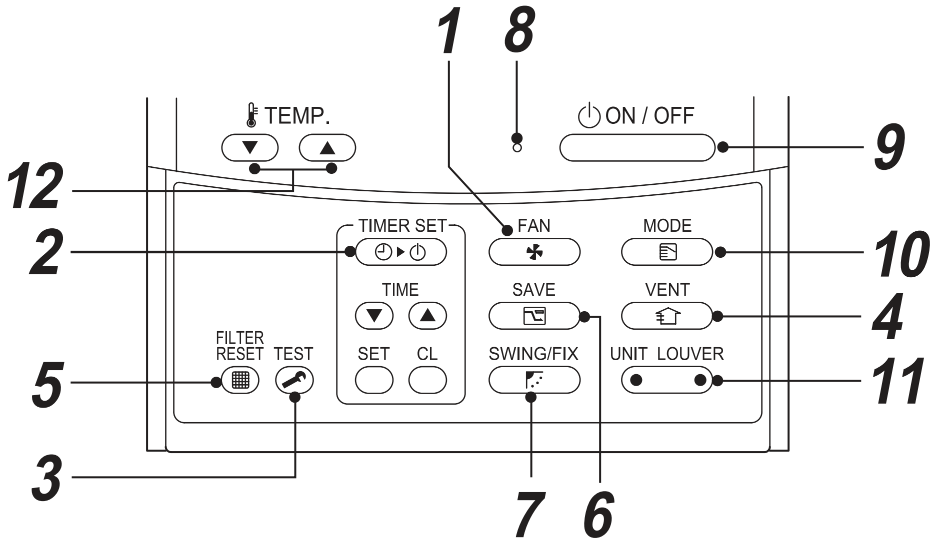
Zelfs als u op ON/OFF, MODE of TEMP. drukt, hebben de toetsen geen effect. (Instellingen die met de afstandsbediening ingevoerd zijn, zijn ondergeschikt aan de centrale bedieningsmodus. Voor meer informatie kunt u de Gebruiksaanwijzing van de centrale afstandsbediening raadplegen.)

NL

■ Bedieningspaneel

Druk op een toets om een functie te selecteren.

- U hoeft de gewenste functie slechts een keer in te stellen. Daarna kunt u de airconditioner inschakelen met alleen de toets ON / OFF .



1 FAN **-toets (ventilatormodustoets)**
Hiermee selecteert u een ventilatormodus.

2 TIMER SET **-toets (timerinsteltoets)**
De TIMER SET-toets gebruikt u bij het instellen van de timer.

3 TEST **-toets (check-toets)**
Met de CHECK-toets voert u een controle van het apparaat uit. Gebruik deze toets niet tijdens normaal gebruik.

4 VENT **-toets (ventilatietoets)**
Met de ventilatietoets kunt u een afzonderlijke ventilator inschakelen die op het apparaat is aangesloten.

- Als de melding "Geen functie ⃠" wordt weergegeven op de afstandsbediening wanneer u de ventilatietoets indrukt, betekent dit dat er geen extra ventilator is aangesloten.

5 FILTER RESET **-toets (filterresettoets)**
Met deze toets kunt u de melding "FILTER ▦" op het scherm resetten (wissen).

6 SAVE **-toets (stroombesparing)**
De SAVE-toets gebruikt u om de stroombesparingsfunctie in te schakelen.

7 SWING/FIX **-toets (bewegings-/ uitblaasrichtingstoets)**
Hiermee selecteert u de functie om automatisch ventilatieramen te laten bewegen of de richting ervan in te stellen.

8 **Signaallampje**
Dit lampje licht op als het toestel in werking is. Het wordt gedoofd als het toestel uitgeschakeld wordt.
Het lampje knippert wanneer een beveiliging ingeschakeld is of wanneer er iets ongebruikelijks gebeurt.

9 ON / OFF **-toets**
Door op deze toets te drukken, stelt u het toestel in werking. Door de toets nogmaals in te drukken schakelt u de airconditioner opnieuw uit.
Eens een functie gestopt is, wordt het signaallampje gedoofd en verdwijnen alle meldingen.

10 MODE **-toets (modusselectietoets)**
Hiermee selecteert u de gewenste werkingsmodus.

11 UNIT LOUVER **-toets (eenheid-/ ventilatieraamselectietoets)**
Hiermee selecteert u een eenheidnummer (links) en ventilatieraamnummer (rechts).
UNIT:
Hiermee selecteert u een binneneenheid bij het aanpassen van de uitblaasrichting wanneer u verschillende binneneenheden bedient met dezelfde afstandsbediening.
LOUVER:
Hiermee selecteert u een ventilatieraam wanneer u ventilatieramen vergrendelt of de uitblaasrichting afzonderlijk aanpast.

12 TEMP. **-toets (temperatuurinsteltoets)**
Hiermee stelt u de gewenste kamertemperatuur in.
Stel de gewenste temperatuur in door de toets TEMP. ▼ of TEMP. ▲ in te drukken.

OPTIE:

Afstandsbedieningsensor
Meestal wordt de temperatuur gemeten met de TEMP.-sensor van de binneneenheid. Het is echter ook mogelijk om de temperatuur te meten in de buurt van de afstandsbediening.
Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de leverancier van de airconditioner.

4 CORRECT GEBRUIK

- Volg de onderstaande procedure wanneer u de airconditioner voor de eerste keer gaat gebruiken of wanneer u de waarde van SET DATA wijzigt. De volgende keer kunt u de functie starten door eenvoudig op de ON / OFF -toets te drukken.

■ Voorbereiding

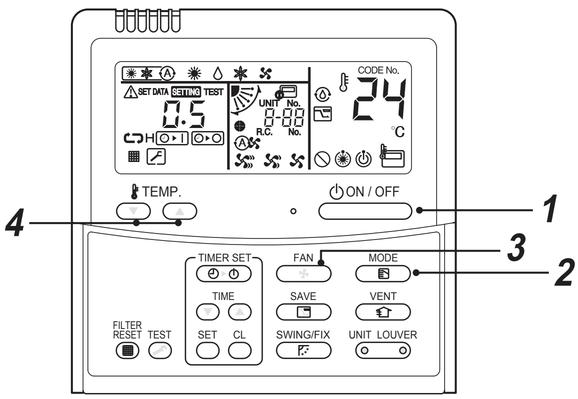
Schakel de hoofdschakelaar en/of de aardlekschakelaar in.

- Wanneer de voeding ingeschakeld wordt, geeft de afstandsbediening een scheidingslijn op het scherm weer.

* Nadat de voeding ingeschakeld is, kunt u gedurende ongeveer 1 minuut geen functies activeren met behulp van de afstandsbediening; dit is geen storing.

VEREISTE

- Schakel de airconditioner bij gebruik enkel in of uit met behulp van de ON / OFF -toets en nooit met behulp van de hoofdschakelaar of de aardlekschakelaar.
- Als u de airconditioner opnieuw wilt gebruiken nadat die een lange tijd niet gewerkt heeft, schakel dan de aardlekschakelaar minstens 12 uur in voor u het toestel in gebruik neemt.



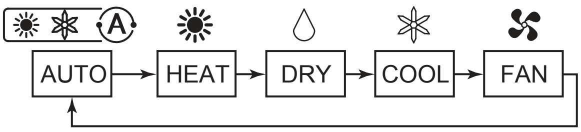
Start

1 Druk op de ON / OFF -toets.

Het signaallampje licht op en het toestel begint te werken.

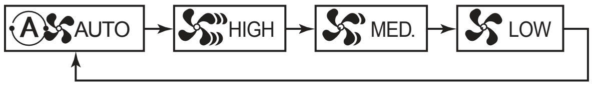
2 Selecteer een werkingsmodus met behulp van de "MODE" -toets.

Met elke druk op de toets verandert het scherm in de volgorde die hieronder wordt weergegeven.



3 Selecteer de ventilatormodus met behulp van de " FAN "-toets.

Met elke druk op de toets verandert het scherm in de volgorde die hieronder wordt weergegeven.



- Wanneer u de optie " AUTO" instelt, wordt het volume van de uitgeblazen lucht aangepast afhankelijk van de kamertemperatuur.
- Als bij het verwarmen niet de gewenste kamertemperatuur bereikt wordt wanneer de instelling ventilatormodus " LOW" geselecteerd is, stel dan " MED." of " HIGH" in.
- De temperatuursensor registreert de temperatuur aan de aanzuigopening voor lucht van de binneneenheid. Deze temperatuur kan afwijken van de kamertemperatuur afhankelijk van de installatieomstandigheden.
  De kamertemperatuur wordt bepaald aan de hand van de ingestelde temperatuur. ("AUTO " kan niet worden geselecteerd in de FAN-modus).

4 Stel de gewenste temperatuur in met de "TEMP. ▼"- of "TEMP. ▲"-toets.

Stop

Druk op de ON / OFF -toets.

Het signaallampje dooft en de werking van het toestel houdt op.

In COOL, DRY of AUTO- (koel)modus, draait de ventilator 10 minuten (of meer) om het toestel te reinigen.

NL

Bij automatische bediening (automatisch omschakelen)

- Zal het toestel, door het veranderen van instellingen, automatisch omschakelen naar koelen, verwarmen of alleen de ventilator activeren, afhankelijk van de binnentemperatuur.
- Indien u Auto-modus ongemakkelijk vindt, kunt u ook handmatig de gewenste instellingen bepalen.

Bij koelen

- Start het koelen na ongeveer 1 minuut.

Bij verwarmen

- De verwarmingsmodus wordt geselecteerd naargelang de kamertemperatuur en het toestel begint na ongeveer 3 tot 5 minuten te verwarmen.
- Nadat het verwarmen is gestopt, kan de FAN nog ongeveer 30 seconden blijven draaien.
- Wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt en de buiteneenheid stopt, wordt de LOW-modus ingeschakeld en zal het volume van de uitgeblazen lucht sterk afnemen.
  Tijdens het ontdooien stopt de ventilator zodat er geen koude lucht wordt uitgeblazen. ("HEAT READY " wordt weergegeven.)
- Wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt terwijl de buiteneenheid is gestopt, blaast de binneneenheid heel zachtjes.

OPMERKING

Het apparaat opnieuw inschakelen nadat het gestopt is

- Wanneer u het toestel onmiddellijk opnieuw inschakelt nadat het gestopt is, zal het ongeveer 3 minuten niet werken uit zelfbeveiliging.

■ 8°C-BEDIENING (ter voorverwarming)

(alleen SM110- en SM140-modellen)

De airconditioner kan de verwarmingstemperatuur controleren tot ongeveer 8°C in de verwarmingsmodus.
De 8°C-verwarming moet worden ingesteld met de bedrade afstandsbediening. Vraag de instellingen aan de installateur of de verdeler volgens de installatiehandleiding van de binneneenheid.

Start

1. Stel de weergegeven temperatuur in op 18°C in de verwarmingsmodus door op de TEMP. ▼ -knop te drukken.
2. Stel de weergegeven temperatuur in op 8°C door gedurende minstens vier seconden op de TEMP. ▼ -knop te drukken.

Stop

1. Stel de weergegeven temperatuur in op 18°C door op de TEMP. ▼ -knop te drukken.
   - De airconditioner keert terug naar de normale HEAT-modus. Selecteer een gewenste temperatuur en werkingsmodus.

⚠ LET OP

Richt het ventilatieraam niet horizontaal tijdens de 8°C-verwarming, want dit vermindert de verwarmingsprestaties.

OPMERKING

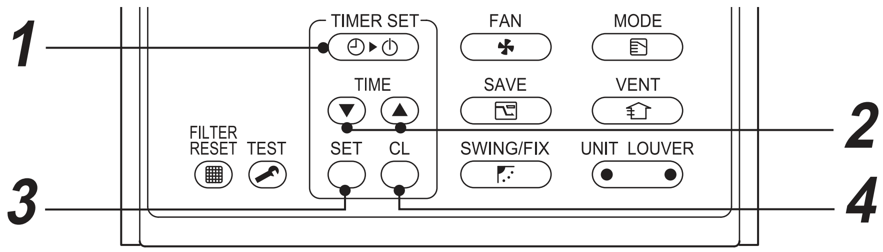
- De temperatuur van de uitgeblazen lucht is lager dan de temperatuur van de uitgeblazen lucht tijdens de normale verwarming.
- De kamertemperatuur is mogelijk niet evenredig verspreid afhankelijk van de plaats van installatie van de afstandsbediening.
- De kamertemperatuur bereikt mogelijk geen 8°C afhankelijk van de grootte van de kamer of de installatieomstandigheden.
- Instellingen voor de ventilatormodus en de windrichting (beweging, enz.) zijn beschikbaar tijdens de 8°C-verwarming.
  De 8°C-verwarming wordt geannuleerd in de volgende gevallen.
  - Wanneer de werking wordt gestopt met de ON / OFF -toets.
  - Wanneer een andere werkingsmodus wordt geselecteerd met de MODE -toets.
  - Wanneer de temperatuurinstelling of de werkingsmodus wordt gewijzigd of de werking wordt gestart/ gestopt via de draadloze afstandsbediening of de afstandsbediening voor centrale bediening.
- De 8°C-verwarming is niet beschikbaar indien een of meerdere modellen naast het plafondmodel met 4 uitblaasopeningen (4-serie) aangesloten zijn in dezelfde bedieningsgroep.

5 DE TIMER GEBRUIKEN

- U kunt de timer op drie verschillende manieren gebruiken. (Instellen tot 168 uur is mogelijk.)

OFF-timer	: Het toestel wordt uitgeschakeld wanneer de ingestelde tijd wordt bereikt.
Herhalings OFF-timer	: Het toestel wordt telkens uitgeschakeld wanneer de ingestelde tijd wordt bereikt.
ON-timer	: Het toestel wordt ingeschakeld wanneer de ingestelde tijd wordt bereikt.

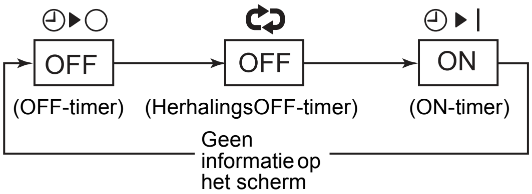
■ De timer gebruiken



Instellen

1 Druk op de TIMER SET-toets.

Met elke druk op de toets verandert het timerscherm (type).



- SETTING - en timertijdmeldingen knipperen.

2 Druk op TIME ▼ ▲ om "SET TIME" te selecteren.

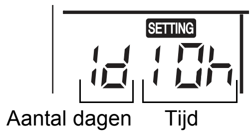
- Telkens wanneer u op de ▲-toets drukt, neemt de ingestelde tijd toe met stappen van 0,5 uur (30 minuten).
  Als u een tijd instelt meer dan 24 uur voor de timer in werking moet treden, kan de timertijd ingesteld worden met stappen van 1 uur.
  De maximale ingestelde tijd bedraagt 168 uur (7 dagen).
  De afstandsbediening geeft de ingestelde tijd weer in tijd (tussen0,5 en 23,5 uur) (*1) of in het aantal dagen en de tijd (24 uur of meer) (*2) zoals in het voorbeeld rechts.
- Telkens wanneer u op de ▼-toets drukt, vermindert de ingestelde tijd met stappen van 0,5 uur (30 minuten) (0,5 tot 23,5 uur) of 1 uur (24 tot 168 uur).

Voorbeeld van de weergave op de afstandsbediening

- **Indien u 23,5 uur instelt (*1)**



- **Indien u 34 uur instelt (*2)**




geeft 1 dag weer (24 uur).


geeft 10 uur weer (34 uur in totaal).

3 Druk op de SET-toets.

- De melding SETTING verdwijnt en de timertijdmelding verschijnt, en [⏲▸|] of [⏲▸○] knippert.
  (Als ON-timer geactiveerd is, worden de timertijd en ON-timer [⏲▸|]-meldingen weergegeven en verdwijnen andere meldingen.)

4 De timer uitschakelen

Druk op de CL -toets.

TIMER-melding verdwijnt.

OPMERKING

- Wanneer het apparaat uitgeschakeld is nadat de ingestelde timertijd verstreken is, zal de herhalingsOFF-timer het toestel opnieuw inschakelen als u op de ON / OFF -toets drukt en het toestel opnieuw uitschakelen wanneer de ingestelde timertijd bereikt is.
- Als u op SWING/FIX drukt terwijl de OFF-timerfunctie van de airconditioner in werking is, dan verdwijnt de melding van de timerfunctie. Ze verschijnt opnieuw na ongeveer 5 seconden.
  Dat behoort tot de normale werking van de afstandsbediening.

NL

6 INSTELLEN VAN DE UITBLAASRICHTING

Opdat de airconditioner zo goed mogelijk zou koelen en verwarmen, moet u de ventilatieramen (regelbare platen om de uitgeblazen lucht omhoog/omlaag te richten) gepast bijregelen. Koude lucht daalt en warme lucht stijgt. Om een kamer te verwarmen kantelt u de ventilatieramen dus omlaag en om een kamer te koelen kantelt u ze horizontaal.

⚠ LET OP

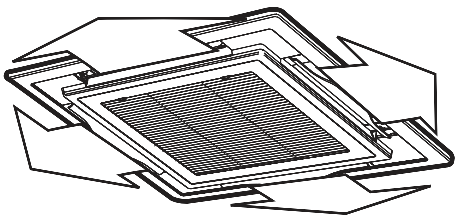
Richt de ventilatieramen horizontaal om te koelen.
Als de ventilatieramen omlaag gericht blijven tijdens het koelen kan er condenswater ontstaan op de uitblaasopening dat dan van de ventilatieramen naar beneden valt.

OPMERKING

Als de ventilatieramen horizontaal recht naar buiten gericht blijven bij het verwarmen, is er kans dat de kamertemperatuur ongelijk verdeeld is.

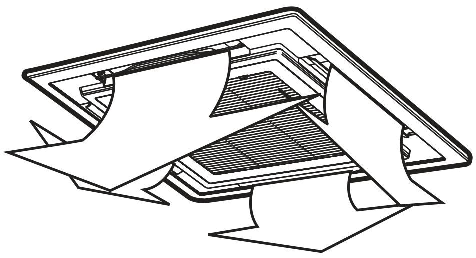
Bij koelen (COOL)

Richt de ventilatieramen horizontaal.

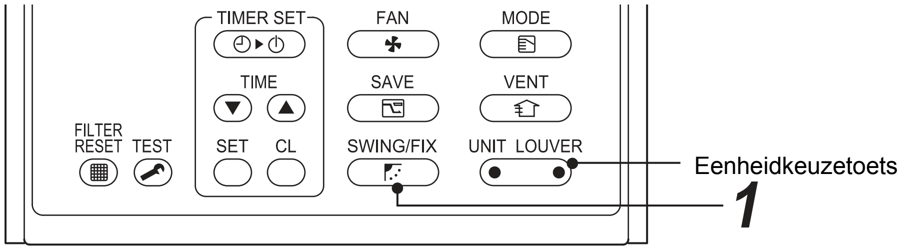


Bij verwarmen (HEAT)

Richt de ventilatieramen omlaag.



- Als de airconditioner niet in werking is, richt het toestel de ventilatieramen automatisch horizontaal.
- De ventilatieramen worden horizontaal gericht wanneer het verwarmen begint, tijdens het ontdooien of tijdens de minimale handelingen die het toestel uitvoert nadat het de ingestelde temperatuur bereikt heeft.
  Als u op dat moment een instelling maakt voor de beweging of uitblaasrichting, zal het scherm van de afstandsbediening variëren naargelang de instelling, maar de ventilatieramen blijven horizontaal recht naar buiten gericht.
  Als de airconditioner begint met verwarmen, worden de ventilatieramen in de ingestelde richting gericht.



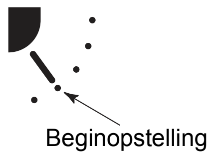
Instellen van de uitblaasrichting

1 Druk op de SWING/FIX -toets terwijl het toestel in werking is.

Met elke druk op de toets verandert de uitblaasrichting.

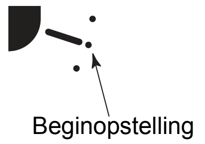
Bij de HEAT-functie

Richt het ventilatieraam (regelbare plaat om de uitgeblazen lucht omhoog/omlaag te richten) omlaag. Indien het ventilatieraam horizontaal gericht is, zal de hete lucht mogelijk de vloer niet bereiken.



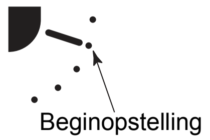
Bij de COOL/DRY-functie

Richt het ventilatieraam (regelbare plaat om de uitgeblazen lucht omhoog/omlaag te richten) horizontaal. Indien ze naar beneden gericht is, kan er zich vocht vormen op het oppervlak van de uitblaasopening dat kan naar beneden vallen.



Bij de FAN-functie

Selecteer een gewenste windrichting.

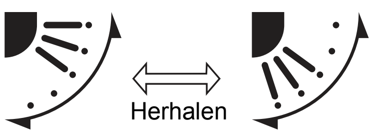


Zo laat u de ventilatieramen automatisch bewegen

1 Druk op de SWING/FIX -toets, plaats de richting van de ventilatieramen (regelbare platen om de uitgeblazen lucht omhoog/omlaag te richten) in de laagste positie en druk vervolgens nogmaals op SWING/FIX .

Op het scherm wordt de melding SWING weergegeven en de richting van de uitgeblazen lucht wordt automatisch geselecteerd.

Weergave tijdens het automatisch bewegen van de ventilatieramen



Zo stopt u het automatisch bewegen van de ventilatieramen

1 Druk op SWING/FIX terwijl het ventilatieraam beweegt en zich in de gewenste positie bevindt.

- **Wanneer daarna nogmaals op SWING/FIX wordt gedrukt, kan de windrichting opnieuw worden ingesteld vanaf de hoogste positie.**

* Het is echter mogelijk dat zelfs wanneer er op SWING/FIX wordt gedrukt terwijl het ventilatieraam beweegt, de positie van het ventilatieraam als volgt wordt weergegeven en de hoogste positie van het ventilatieraam niet kan worden geselecteerd.

Weergave wanneer het automatisch bewegen van het ventilatieraam stopt



Druk in dat geval na twee seconden opnieuw op SWING/FIX .

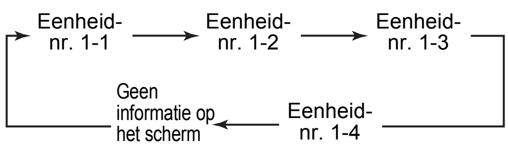
- Bij de COOL/DRY-functie, zal het ventilatieraam nooit in de onderste positie worden gestopt. Als u het ventilatieraam stopt in de onderste positie zal het automatisch in de derde positie van boven af worden gestopt.

Weergave als u het automatisch bewegen van het ventilatieraam stopzet

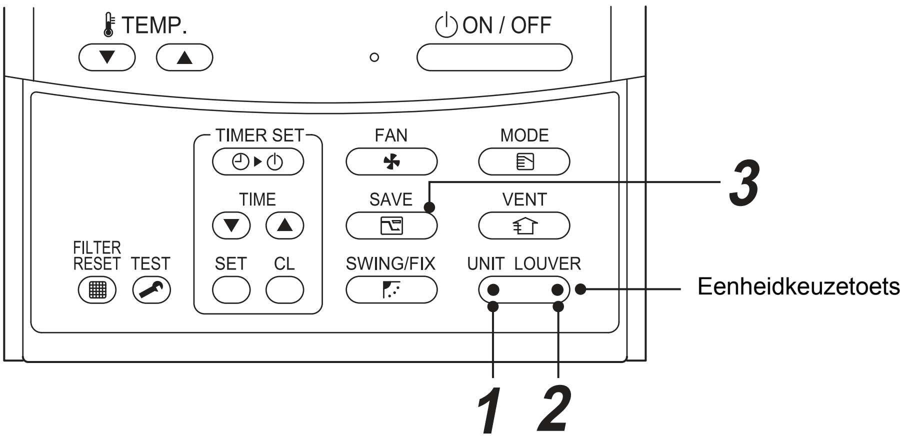


Eenheidkeuzetoets

- Wanneer u verschillende binneneenheden bedient met dezelfde afstandsbediening, kunt u de uitblaasrichting voor elke binneneenheid apart instellen door die eenheid te selecteren.
- Om de uitblaasrichting individueel in te stellen, drukt u op UNIT LOUVER om het nummer van de binneneenheid in de bedieningsgroep weer te geven. Stel dan de uitblaasrichting in van de weergegeven binneneenheid.
- Wanneer de afstandsbediening geen binneneenheidnummer weergeeft, kunt u alle binneneenheden in de bedieningsgroep tegelijk bedienen.
- Telkens wanneer u op de UNIT LOUVER -toets drukt, verandert de weergave als volgt:



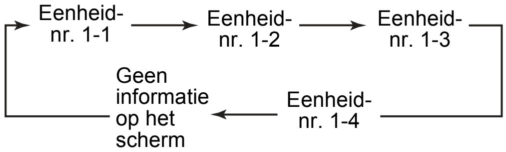
NL



■ Individueel instellen van de uitblaasrichting van een ventilatieraam

1 Selecteer de binneneenheid die u wilt instellen door op UNIT LOUVER te drukken (linkerzijde van de toets) terwijl het toestel in werking is.

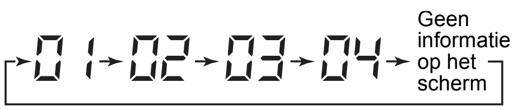
- Telkens wanneer u op de toets drukt verandert het nummer van de binneneenheid.



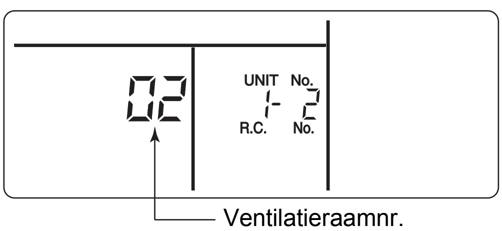
* Indien de afstandsbediening geen eenheidnummer weergeeft, zijn alle binneneenheden geselecteerd.

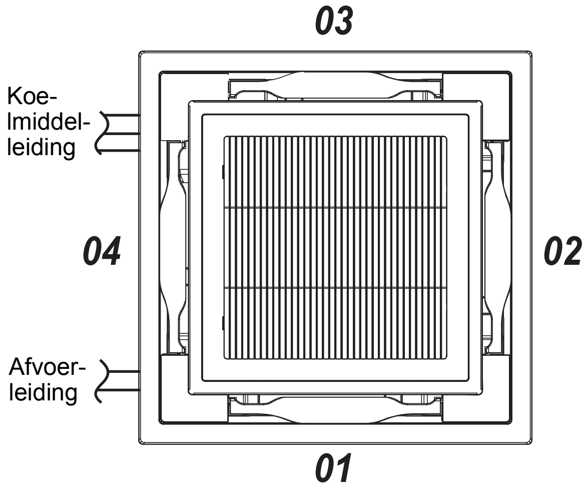
2 Selecteer het ventilatieraam dat u wilt bijregelen door op UNIT LOUVER te drukken (rechterzijde van de toets).

- Telkens wanneer u op de toets drukt, verandert de schermweergave aan de linkerzijde van de afstandsbediening als volgt:



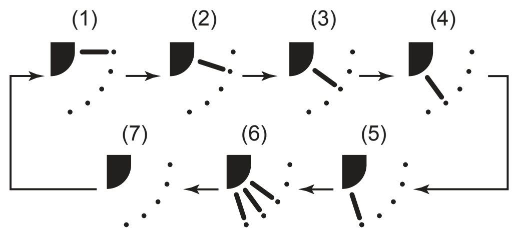
* Indien de afstandsbediening geen ventilatieraamnummer weergeeft, zijn alle vier de ventilatieramen geselecteerd.





3 Bepaal de uitblaasrichting van het geselecteerde ventilatieraam door op de SWING/FIX -toets te drukken.

- Telkens wanneer u op de toets drukt, verandert de schermweergave als volgt:



* In COOL (DRY)-modus, worden (4) en (5) niet weergegeven.

7 DE STROOMBESPARINGSMODUS INSCHAKELEN

Druk op de SAVE -toets terwijl het toestel in werking is.

- De airconditioner gaat over op stroombesparingsmodus.
- verschijnt op het scherm.

Om de stroombesparingsmodus terug uit te schakelen, drukt u opnieuw op de SAVE -toets.

- verdwijnt.

OPMERKING

- Het verdient aanbeveling om de airconditioner in stroombesparingsmodus te laten werken wanneer u tegelijkertijd ook andere elektrische toestellen gebruikt. Zo voorkomt u dat de stroomonderbreker geactiveerd wordt. U kunt de stroombesparingsmodus uiteraard ook gebruiken om energie te besparen.
- De stroombesparingsmodus verbruikt minder energie, maar het is mogelijk dat de kamer niet zo goed verwarmd/gekoeld wordt als in de normale modus. (De maximale stroomsterkte is beperkt tot ongeveer 75% (fabrieksinstelling) van de normale modus.)
- Indien u de stroombesparingsinstellingen wilt aanpassen, kunt u "De stroombesparingsmodus instellen" raadplegen in het deel GEAVANCEERDE INSTELLINGEN.
- Zelfs wanneer "start/stop bediening", "wijziging werkingsmodus" of "resetten stroom" wordt uitgevoerd in de stroombesparingsmodus, blijft het toestel in de stroombesparingsmodus tot de volgende handeling wordt uitgevoerd.
- Het model SM160 werkt in de stroombesparingsmodus "75%".

8 ZELFREINIGINGSMODUS

Deze functie dient om de binnenkant van de binneneenheid te drogen via de FAN-modus na het uitvoeren van de koel-/droog-/AUTO (koel)-modus om de binneneenheid proper te houden.

- De duur van de zelfreiniging hangt af van de duur dat de koel-/droog-/AUTO- (koel)modus werkt.

Duur van koelen/drogen/AUTO (koelen)	Duur zelfreiniging
Minder dan 10 minuten	Geen zelfreiniging
10 minuten tot minder dan 1 uur	1 uur
Meer dan 1 uur	2 uren

- De melding "" is tijdens het zelfreinigen op de afstandsbediening zichtbaar.

Om het zelfreinigen gedwongen af te breken, drukt u tweemaal na elkaar op de ON / OFF -toets.

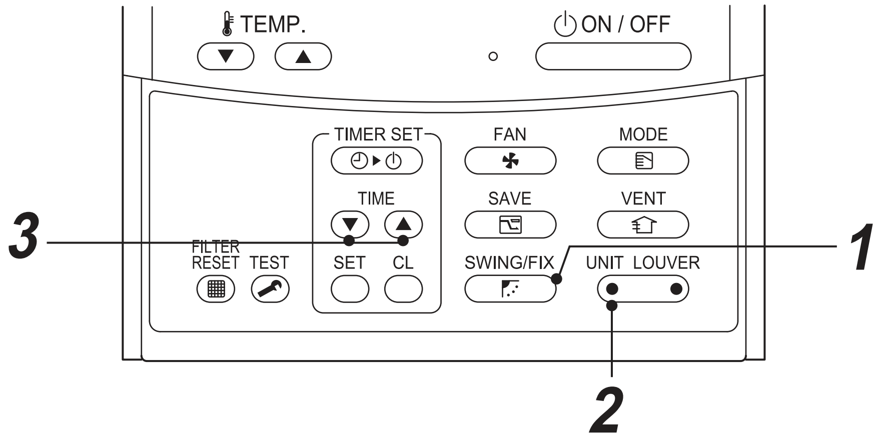
NL

⚠ LET OP

- De ventilator blijft in sommige modi draaien, zelfs na het indrukken van ON / OFF .
  Dat is een normaal onderdeel van de zelfreiniging.
- Tijdens het zelfreinigen worden de ventilatieramen lichtjes geopend en zijn ze horizontaal gericht. Als het zelfreinigen afgelopen is, sluiten ze.
- Het signaallampje (LED) licht niet op tijdens de zelfreinigingsmodus (functie).
- De zelfreinigingsmodus (functie) kan de kamer niet reinigen of het reeds aanwezige vuil en stof in de binneneenheid verwijderen.
- Om de zelfreinigingsfunctie te annuleren, kunt u de leverancier raadplegen.

9 GEAVANCEERDE INSTELLINGEN

■ Het bewegingstype instellen

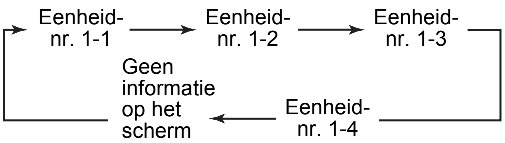


1 Druk minstens vier seconden op SWING/FIX terwijl de airconditioner niet in werking is.

- SETTING , symbool en nummers knipperen.

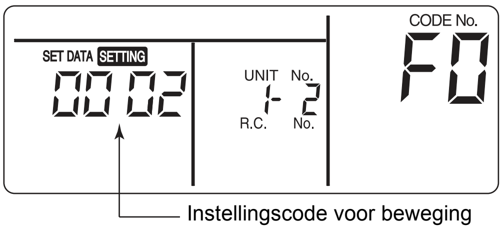
2 Selecteer de binneneenheid die u wilt instellen door op UNIT LOUVER (linkerzijde van de toets) te drukken.

- Telkens wanneer u op de toets drukt, veranderen de eenheidnummers als volgt:



De ventilator van de geselecteerde eenheid draait en de ventilatieramen beginnen te bewegen.

3 Kies een type beweging door op de TIME ▼ ▲-toetsen te drukken.

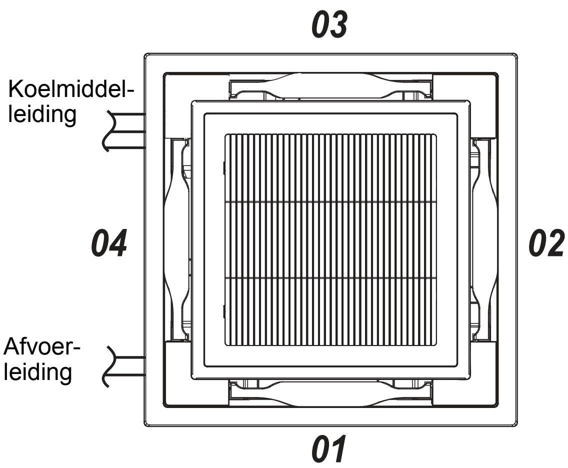


Instellingscode voor beweging	Beweging van ventilatieramen
0001	Standaardbeweging (ingesteld in de fabriek)
0002	Tweevoudige beweging
0003	Cyclische beweging

⚠ LET OP

- Stel de instellingscode voor beweging niet op "0000" in .
  (Deze instelling kan een defect in de ventilatieramen veroorzaken.)

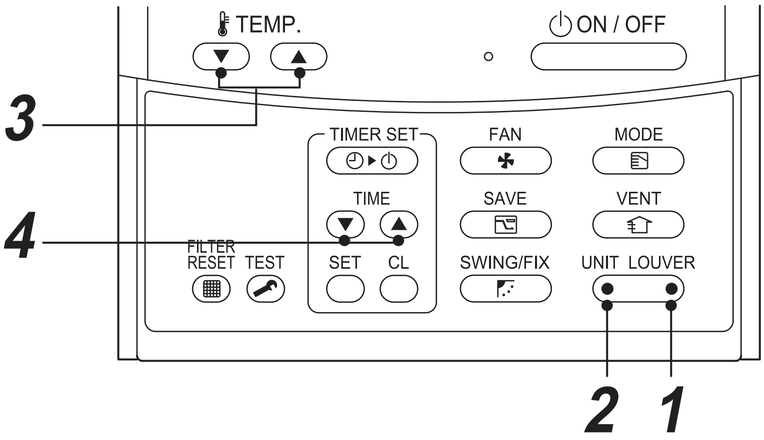
- **Standaardbeweging**
  De vier ventilatieramen bewegen in dezelfde richting.
- **Over "Tweevoudige beweging"**
  "Tweevoudige beweging" houdt in dat ventilatieramen **01** en **03** gericht worden en in een richting bewegen en dat ventilatieramen **02** en **04** gericht worden en in de tegengestelde richting bewegen.
  (Wanneer ventilatieraam **01** naar beneden is gericht, is ventilatieraam **02** horizontaal gericht.)
- **Over "Cyclische beweging"**
  De vier ventilatieramen bewegen om de beurt en onafhankelijk van elkaar.



4 Druk op de SET -toets.

5 Druk op de TEST -toets om de instelling te voltooien.

■ De ventilatieraamvergrendeling instellen (Geen beweging)



1 **Druk minstens vier seconden op UNIT LOUVER (rechterzijde van de toets) terwijl de airconditioner niet in werking is.**

- SETTING , symbool en nummers knipperen.

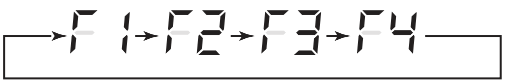
2 **Selecteer de binneneenheid die u wilt instellen door op UNIT LOUVER (linkerzijde van de toets) te drukken.**

- Telkens wanneer u op de toets drukt, veranderen de eenheidnummers als volgt: De ventilator van de geselecteerde eenheid draait en de ventilatieramen beginnen te bewegen.

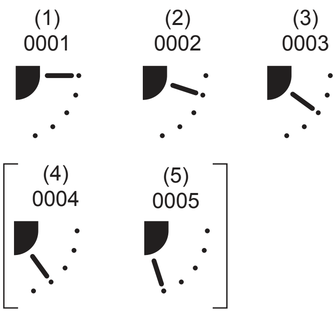
Eenheid-nr. 1-1 → Eenheid-nr. 1-2 → Eenheid-nr. 1-3 → Eenheid-nr. 1-4

3 **Geef het nummer weer van een ventilatieraam dat u wenst te vergrendelen op het schermonderdeel dat de temperatuur weergeeft door op de TEMP. ▼ ▲-knoppen te drukken.**

- Het geselecteerde ventilatieraam begint te bewegen.



4 **Selecteer de uitblaasrichting van het ventilatieraam dat u niet wilt bewegen door op de TIME ▼ ▲ -toetsen te drukken.**



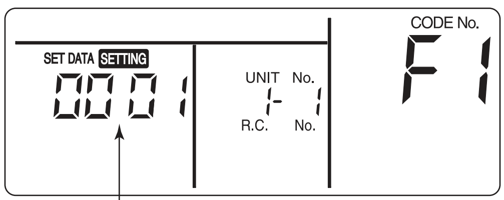
⚠ LET OP

- Wanneer (4) of (5) geselecteerd zijn, kan er tijdens het koelen condenswater neerslaan.

5 **Selecteer de instelling door op de SET -toets te drukken.**

- Eens de instelling gekozen is, licht op. (Om verder instellingen in te geven voor het vergrendelen van de ventilatieramen van andere binneneenheden, herhaalt u de procedure vanaf stap 2. Om verder instellingen in te geven voor het vergrendelen van de andere ventilatieramen van dezelfde binneneenheid, herhaalt u de procedure vanaf stap 3.)

6 **Druk op de TEST -toets om de instelling te voltooien.**



0001-0005
(Code van de vergrendelingspositie)

- Een ventilatieraamnummer wordt weergegeven als **F1**, **F2** op de afstandsbediening (itemcode), wat aangeeft dat ventilatieraam **01**, **02** is geselecteerd, zoals u kunt zien op de afbeelding op de vorige pagina.

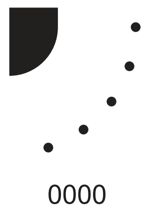
OPMERKING

Zelfs wanneer ventilatieramen vergrendeld zijn, bewegen ze tijdelijk in de volgende gevallen:

- Terwijl de airconditioner stopt.
- Als het toestel begint te verwarmen.
- Als het toestel ontdooit.
- Wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur heeft bereikt.

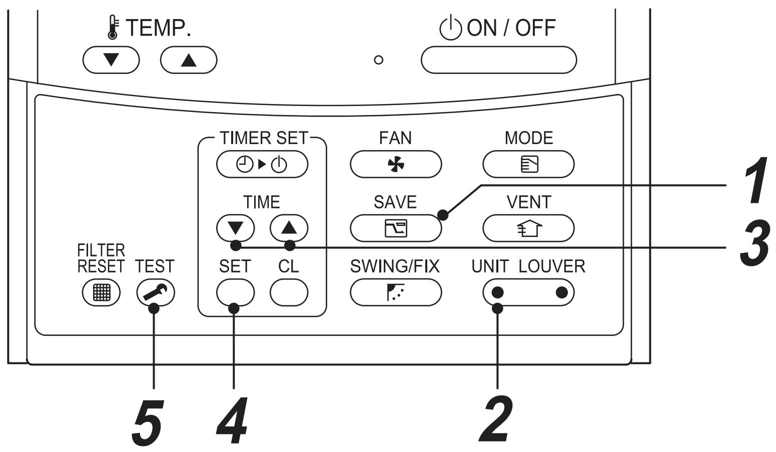
■ Hoe annuleert u de ventilatieraamvergrendeling

Stel de uitblaasrichting in op "0000" in stap 4 van de bovenstaande vergrendelingsprocedure voor ventilatieramen.



- Als de instelling geannuleerd is, dooft .
  Voer dezelfde handelingen uit als stap 1, 2, 3, 5 en 6 hierboven.

■ De stroombesparingsmodus instellen

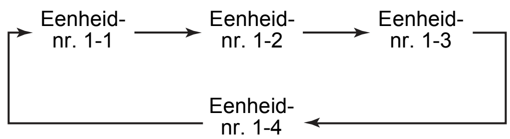


1 **Druk minstens vier seconden op SAVE terwijl de airconditioner niet in werking is.**

- SETTING , symbool en nummers knipperen.

2 **Selecteer de binneneenheid die u wilt instellen door op UNIT LOUVER (linkerzijde van de toets) te drukken.**

- Telkens wanneer u op de toets drukt, veranderen de eenheidnummers als volgt:



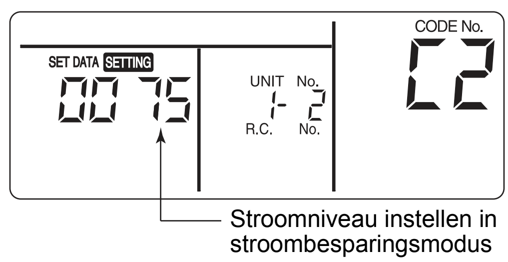
De ventilator van de geselecteerde eenheid draait en de ventilatieramen beginnen te bewegen.

3 **Pas de stroombesparingsinstelling aan met de TIME ▼ ▲-toetsen.**

- Met elke druk op de toets wijzigt u het stroomniveau met 1% binnen een bereik van 100% tot 50%.

* De fabrieksinstelling is 75%.

- Wanneer de airconditioner is aangesloten op de volgende buiteneenheid, wordt het schermdeel van de stroombesparingsmodus op de afstandsbediening vervangen. De eigenlijke stroombesparende werking wordt nu 75%.
  DI (RAV-SM***AT-E)
  SDI 2-reeks (RAV-SP**2AT-E)

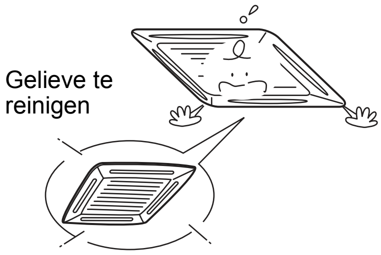


4 **Druk op de SET -toets.**

5 **Druk op de TEST -toets om de instelling te voltooien.**

10 TIPS VOOR ECONOMISCH GEBRUIK

Zorg ervoor dat de kamertemperatuur aangenaam blijft



Reinig de luchtfilters

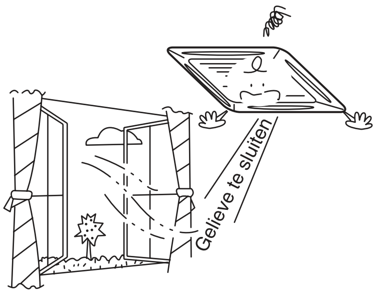
Verstopte luchtfilters verhinderen de werking van de airconditioner.

Open deuren en vensters niet vaker dan noodzakelijk is

Om de koele of warme lucht in de kamer te houden, mogen deuren en ramen niet vaker geopend worden dan noodzakelijk is.

Gordijnen

Sluit tijdens het koelen de gordijnen om direct zonlicht te vermijden.
Sluit tijdens het verwarmen de gordijnen om de warmte binnen te houden.

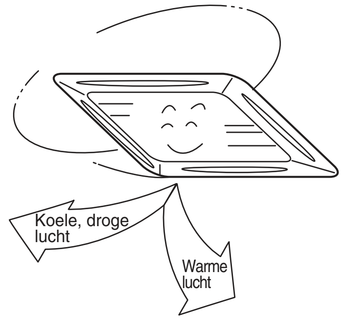


Maak een gelijkmatige circulatie van lucht in de kamer mogelijk

Stel de luchtstroomrichting zodanig in dat de lucht in de kamer gelijkmatig kan circuleren.

Aandachtspunten voor gebruik

- Controleer of de aardingsdraden correct verbonden zijn.
- Controleer of de luchtfilters geplaatst zijn.
- Schakel de aardlekschakelaar minstens 12 uur voor gebruik in.



Beveiliging

- De beveiliging onderbreekt de werking als de airconditioner overbelast raakt.
- Als de beveiliging in werking treedt, houdt de airconditioner op met functioneren en gaan het signaallampje en [🔧] op de afstandsbediening knipperen.

Als de beveiliging geactiveerd is

- Als de beveiliging geactiveerd is en de werking van de airconditioner is stopgezet, schakel dan onmiddellijk de aardlekschakelaar uit en vraag de installateur om de oorzaak van het probleem te achterhalen.
  Als u de airconditioner nog gebruikt zonder dat het probleem hersteld is, kan die defect raken.
- Controleer of de luchtfilters geplaatst zijn.
  Als de luchtfilters niet geplaatst zijn, kan de warmtewisselaar verstopt raken met stof, met een waterlek als gevolg.

Bij koelen (COOL)

- Als de luchtinlaat en/of luchtuitlaat van de buiteneenheid geblokkeerd zijn.
- Als de luchtuitlaat van de buiteneenheid voortdurend aan hevige wind blootgesteld is.

Bij verwarmen (HEAT)

- Als de luchtfilters verstopt zijn door een teveel aan stof of vuil.
- Als de aanzuigopening en/of de uitblaasopening van de binneneenheid geblokkeerd zijn.

Schakel de aardlekschakelaar niet uit

- Schakel de aardlekschakelaar niet uit terwijl de airconditioner een werkingstest uitvoert. Gebruik de ON/OFF-toets op de airconditioner om de stroomvoorziening te regelen.

11 ONDERHOUD

⚠ WAARSCHUWING

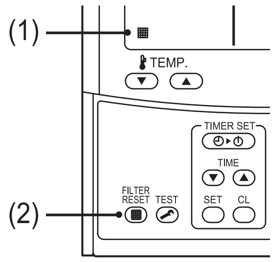
Bij het reinigen van de luchtfilter en de andere onderdelen van de luchtfilter is gevaarlijk werk op hoge plaatsen nodig. Laat het dus uitvoeren door iemand die daartoe opgeleid is. Probeer het niet zelf.

Reinigen van luchtfilters

Verstopte luchtfilters verminderen de capaciteit van de airconditioner om te koelen en te verwarmen.

(1) Als de melding "FILTER ▦" op de afstandsbediening verschijnt, moeten de filters schoongemaakt worden.

(2) Als het schoonmaken van de luchtfilters voltooid is, drukt u op de FILTER RESET -toets. "FILTER ▦" verdwijnt.



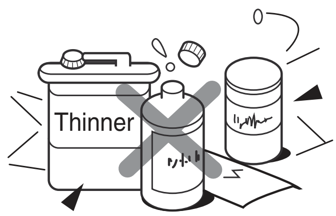
⚠ LET OP

Schoonmaken van de eenheid

Maak de eenheid schoon met een zachte, droge doek.
Als het vuil niet met een droge doek kan weggehaald worden, gebruik dan een doek die lichtjes vochtig is gemaakt met lauw (minder dan 40 °C) water.

Reinigen van de afstandsbediening

- Gebruik een droge doek om de afstandsbediening schoon te wrijven.
- Als de binneneenheid erg vuil is, kunt u een doek gebruiken die met koud water vochtig is gemaakt.
- Maak de afstandsbediening nooit schoon met een vochtige doek.
- Gebruik geen met chemicaliën behandelde stofdoek en laat deze ook niet gedurende langere tijd op het toestel liggen. Het oppervlak van het toestel kan erdoor beschadigd raken of verkleuren.
- Gebruik bij het reinigen geen benzine, verdunner, polijstpoeder of vergelijkbare oplosmiddelen. Het plastic oppervlak kan erdoor barsten of vervormen.



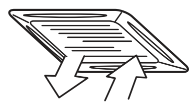
Regelmatige controle

Bij langdurig gebruik van de airconditioner kunnen de onderdelen aangetast worden of breken door warmte, vochtigheid, stof en gebruiksomstandigheden of kan de afvoer van ontvochtigd water verslechteren.

Als u van plan bent het toestel langer dan 1 maand niet te gebruiken

(1) Laat de ventilator naast het zelfreinigen nog 1 tot 2 uur blazen om de binnenkant van de eenheid te drogen.
- Selecteer "FAN"-modus.

(2) Stop de airconditioner en schakel de hoofdschakelaar of de stroomonderbreker uit.



Aandachtspunten voor gebruik

(1) Controleer of de luchtfilters geplaatst zijn.

(2) Controleer of de luchtuitlaat of -inlaat niet geblokkeerd is.

(3) Schakel de hoofdschakelaar of de stroomonderbreker in om de airconditioner in te schakelen.



OPMERKING

- Ter behoud van het milieu is het sterk aan te bevelen dat de binnen- en buiteneenheden van de gebruikte airconditioner regelmatig gereinigd en onderhouden worden, zodat een efficiënte werking gegarandeerd blijft.
  Als de airconditioner langdurig gebruikt wordt, is regelmatig onderhoud aan te bevelen (jaarlijks).
  Bovendien moet de buiteneenheid regelmatig op roest en krassen gecontroleerd worden. Die moeten zonodig verwijderd worden of een roestwerende behandeling krijgen.
  Als vuistregel kunt u ervan uitgaan dat voor een binneneenheid die elke dag gedurende ongeveer 8 uur gebruikt wordt, de binnen- en buiteneenheid ten minste elke 3 maanden moeten gereinigd worden. Laat dit reinigings-/onderhoudswerk door vaklui uivoeren.
  Hoewel het de eigenaar iets kost, kan dergelijk onderhoudswerk de levensduur van het product verlengen.
  Als de toestellen niet regelmatig gereinigd worden, zal de capaciteit drastisch afnemen, bevriezing ontstaan, water kunnen lekken en kan de compressor zelfs defect raken.
- In dit product zit een afvoerpomp.
  Als die gebruikt wordt op plaatsen met veel stof of olienevel raakt de pomp verstopt en kan ze niet meer voor voldoende afvoer zorgen.
  Reinig de pomp daarom regelmatig. Voor informatie over het reinigen van de afvoerpomp kunt u contact opnemen met de leverancier.
- Vooral wanneer de airconditioner gebruik maakt van de 8°C-verwarming dient u te letten op de bedrijfstijd en regelmatig onderhoud uit te voeren.

Onderhoudslijst

Onderdeel	Eenheid	Controleer (kijken/ luisteren)	Onderhoud
Warmtewisselaar	Binnen/buiten	• Stof/vuil verstopping, krassen	• Was de warmtewisselaar als hij verstopt is.
Ventilatormotor	Binnen/buiten	• Geluid	• Neem de gepaste maatregelen als u abnormale geluiden hoort.
Filter	Binnen	• Stof/vuil, breuk	• Was de filter met water als hij vervuild is. • Vervang hem als hij beschadig is.
Ventilator	Binnen	• Trillingen, evenwicht • Stof/vuil, uitzicht	• Vervang de ventilator als de trillingen of het evenwicht te erg worden. • Borstel de ventilator af of was hem als hij vervuild is.
Luchtinlaatroosters/ luchtuitlaatroosters	Binnen/buiten	• Stof/vuil, krassen	• Herstel of vervang ze als ze vervormd of beschadigd zijn.
Afvoerbekken	Binnen	• Stof/vuil verstopping, vervuiling van de afvoer	• Reinig het afvoerbekken en controleer het verval voor een vlotte afvoer.
Sierpaneel, ventilatieramen	Binnen	• Stof/vuil, krassen	• Was ze als ze vervuild zijn of breng een deklaag aan ter herstelling.
Buitenkant	Buiten	• Roest, isolatie die afschilfert • Deklaag die afschilfert/ omhoog komt	• Breng een deklaag aan ter herstelling.

12 BEDIENING EN WERKING VAN DE AIRCONDITIONER

Beveiligingsfunctie van 3 minuten

De beveiligingsfunctie van drie minuten voorkomt dat de airconditioner kan gestart worden in de eerste drie minuten nadat de hoofdschakelaar/stroomonderbreker ingeschakeld is om de airconditioner te herstarten.

Stroomonderbreking

Bij een stroomonderbreking terwijl het toestel in werking is, zal het volledig worden uitgeschakeld.

- Om het toestel opnieuw te starten, drukt u op de START/STOP-toets op de afstandsbediening.
- Bliksem of de nabijheid van een draadloze mobiele telefoon kunnen de werking van het toestel verstoren. Schakel de hoofdschakelaar of de stroomonderbreker uit en opnieuw in. Druk op de START/STOP-toets van de afstandsbediening om opnieuw op te starten.

Eigenschappen bij verwarming

Voorverwarmen

De airconditioner zal niet onmiddellijk nadat hij ingeschakeld is warme lucht uitblazen. Warme lucht begint na ongeveer 5 minuten uit het toestel te komen, als de warmtewisselaar van de binneneenheid opgewarmd is.

Warmeluchtregeling (bij verwarmen)

Eens de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt, vermindert de ventilatorsnelheid automatisch om tocht te voorkomen. Op dat moment stopt de buiteneenheid.

Ontdooien

Als de buiteneenheid tijdens het verwarmen bevriest, zal de functie ontdooien automatisch (gedurende ongeveer 2 tot 10 minuten) worden ingeschakeld om de verwarmingscapaciteit op peil te houden.

- De ventilatoren van zowel de binnen- als de buiteneenheid stoppen tijdens het ontdooien.
- Tijdens het ontdooien zal het dooiwater op de bodemplaat van de buiteneenheid afgevoerd worden.

Verwarmingscapaciteit

Bij het verwarmen wordt de warmte van buiten geabsorbeerd en in de kamer gebracht. Deze manier van verwarmen wordt een warmtepompsysteem genoemd. Bij te lage buitentemperaturen verdient het aanbeveling om aanvullende verwarmingsapparatuur te gebruiken in combinatie met de airconditioner.

Let op voor sneeuwval en vorst op de buiteneenheid

- In gebieden met veel sneeuw kunnen de luchtinlaat en luchtuitlaat vaak worden bedekt met sneeuw of dichtgevroren zijn.
  Als de sneeuw of het ijs op de buiteneenheid niet verwijderd wordt, kan het toestel defect raken of de verwarmingscapaciteit afnemen.
- Let in koude gebieden op dat de afvoerslang het water goed afvoert. Zorg dat er geen water in de slang achterblijft dat zou kunnen bevriezen. Als het water in de afvoerslang bevriest kan het toestel defect raken of de verwarmingscapaciteit afnemen.

Gebruiksomstandigheden voor de airconditioner

Gebruik de airconditioner voor optimale prestaties bij volgende temperatuursomstandigheden:

Koelen	Buitentemperatuur	: –15°C tot 43°C
	Kamertemperatuur	: 21°C tot 32°C (drogekleptemp.), 15°C tot 24°C (nattekleptemp.)
	[LET OP]	Relatieve luchtvochtigheid in de kamer – lager dan 80 %. Als de airconditioner bij temperaturen buiten dat bereik wordt gebruikt, kan zich condenswater vormen op het oppervlak van de airconditioner.
Drogen	Buitentemperatuur	: 15°C tot 43°C
	Kamertemperatuur	: 17°C tot 32°C
Verwarmen	Buitentemperatuur	: –15°C tot 15°C (nattekleptemp.)
	Kamertemperatuur	: 15°C tot 28°C (drogekleptemp.)

Als de airconditioner niet onder bovenstaande omstandigheden wordt gebruikt, kan de beveiliging in werking treden.

13 INSTALLATIE

Plaats van installatie

⚠ LET OP

- **Let erop dat de airconditioner niet geïnstalleerd wordt op een plaats waar een ontvlambaar gaslek kan ontstaan.**
  Als zich ontvlambare gassen rond de eenheid verzamelen ontstaat er brandgevaar.
- Voer het ontvochtigde water uit de binnen- en buiteneenheid af naar een plaats met goede afwatering.
- Plaats geen obstakels bij de luchtinlaat en luchtuitlaat van de buiteneenheid. Obstakels kunnen de uitblazing hinderen en dat kan de capaciteit verminderen of de beveiliging activeren.

Elektrische bedrading

⚠ WAARSCHUWING

- Zorg ervoor dat de aardingsdraad aangesloten is (het toestel aarden).
  Onvolledige aarding kan elektrische schokken veroorzaken.
  Sluit de aardingsdraad niet aan op een gas- of waterleiding, bliksemafleider of de aardingsdraad van het telefoonnet.

⚠ LET OP

- **Zorg ervoor dat de aardlekschakelaar aangesloten wordt.**
  De airconditioner gebruiken zonder aardlekschakelaar kan elektrische schokken veroorzaken.
- **Gebruik een aardlekschakelaar met voldoende capaciteit.**
  Zorg voor het gebruik van het juiste voltage en een stroomkring die uitsluitend voor de airconditioner voorbehouden is.

Installeer de airconditioner niet op de volgende plaatsen

- Installeer de airconditioner niet op minder dan 1 m van een tv, stereo-installatie of radio. Op die plaatsen zou de ruis van de airconditioner een nadelig effect kunnen hebben op de werking van die apparatuur.
- Installeer de airconditioner niet in de buurt van hoogfrequente apparatuur (naaimachine of professionele massageapparatuur enz.). De werking van de airconditioner kan erdoor verstoord worden.
- Installeer de airconditioner niet in een vochtige of oliehoudende omgeving of op een plaats waar stoom, roet of bijtende gassen opgewekt worden.
- Installeer de airconditioner niet in een zoute omgeving, zoals aan de kust.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar veel machineolie wordt gebruikt.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats die gewoonlijk blootgesteld wordt aan sterke wind, zoals aan de kust.
- Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar veel zwavelhoudende gassen worden opgewekt, zoals in een kuuroord.
- Installeer de airconditioner niet op een vaartuig of in een mobiele kraan.
- Installeer de airconditioner niet in een atmosfeer met een hoog gehalte aan zuren of basen (in een gebied met geisers of in de nabijheid van een chemicaliënfabriek, of op een plaats waar veel verbrandingsgassen uitgestoten worden). De aluminium vin en de koperen leiding van de warmtewisselaar kunnen aangetast worden.
- Installeer de airconditioner niet dicht bij een obstakel (ventilatiegat, lichtapparatuur, enz.) die het uitblazen van lucht kunnen hinderen. (Een onstandvastige luchtstroom kan de werking van het toestel verminderen of uitschakelen.)
- Gebruik deze airconditioner niet voor speciale doeleinden zoals het conserveren van voedsel, precisie-instrumenten of kunstobjecten, het fokken van dieren of kweken van planten. (Het kan de kwaliteit van de bewaarde materialen aantasten.)

- Installeer de airconditioner niet boven een voorwerp dat niet nat mag worden. (Bij een luchtvochtigheid vanaf 80% of wanneer de afvoeropening verstopt is, kan er condenswater uit de binneneenheid lopen.)
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar een natuurlijk oplosmiddel gebruikt wordt.
- Installeer de airconditioner niet dicht bij deuren of ramen die aan vochtige buitenlucht blootgesteld zijn. Er kan condenswater op de airconditioner ontstaan.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar vaak een bijzondere spray verstoven wordt.

Houd rekening met ruis of trillingen

- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar het geluid van de buiteneenheid of de hete lucht van de luchtuitlaat overlast voor de buren veroorzaakt.
- Installeer de airconditioner op een stevige en stabiele ondergrond om te voorkomen dat resonantie, het motorgeluid en trillingen overgebracht worden.
- Als een binneneenheid in werking is, kunnen de andere binneneenheden ook enig geluid produceren, hoewel die niet in werking zijn.

⚠ WAARSCHUWING

Opnieuw installeren

Neem contact op met de leverancier of een professionele installateur om de airconditioner op een nieuwe plaats te installeren of naar elders te verplaatsen en op de volgende punten te letten.
Als u zelf de airconditioner installeert zonder dat u daartoe opgeleid bent, kan dat elektrische schokken of brand veroorzaken.

Onderhoud

- Het is sterk aan te raden de binnen- en buiteneenheden te reinigen en onderhouden van een airconditioner die regelmatig gebruikt wordt.
  Als vuistregel kunt u ervan uitgaan dat voor een binneneenheid die elke dag gedurende ongeveer 8 uur gebruikt wordt, de binnen- en buiteneenheden ten minste elke 3 maanden moeten gereinigd worden. Dit reinigen en onderhoud moet worden uitgevoerd door iemand die daartoe opgeleid is.
  Als de binnen- en buiteneenheid niet regelmatig worden gereinigd, zal de capaciteit drastisch afnemen, ijsvorming ontstaan, water kunnen lekken en kan de compressor zelfs voortijdig defect raken.
- In dit product zit een afvoerpomp.
  Als die gebruikt wordt op plaatsen met veel stof of olienevel raakt de pomp verstopt en kan ze niet meer voor voldoende afvoer zorgen.
  Reinig de pomp daarom regelmatig. Voor informatie over het reinigen van de afvoerpomp kunt u contact opnemen met de leverancier.

⚠ LET OP

Reinig de warmtewisselaar altijd met water onder druk.
Als een gewoon reinigingsmiddel met een hoog base- of zuurgehalte wordt gebruikt, raakt de oppervlaktelaag van de warmtewisselaar beschadigd en kan het vermogen tot zelfreiniging worden aangetast.
Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de leverancier.

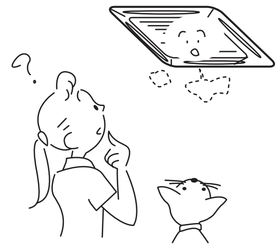
14 PROBLEMEN EN OORZAKEN

⚠ LET OP

Als een of meerdere van volgende situaties ontstaan, schakel dan de hoofdschakelaar uit en neem onmiddellijk contact op met de leverancier:

- Het toestel schakelt niet goed.
- De hoofdzekering brandt vaak door of de stroomonderbreker wordt vaak geactiveerd.
- Er is een vreemd voorwerp of water in de airconditioner terechtgekomen.
- Als de airconditioner nog niet werkt zelfs nadat het probleem weggenomen is dat de beveiliging activeerde. (Het signaallampje en de melding 🔧 knipperen op de afstandsbediening.)
- U merkt andere ongewone omstandigheden op.

Controleer de volgende punten voordat u onderhoud of reparaties aanvraagt.



▼ Opnieuw controleren

Werkt niet
- De hoofdschakelaar is uitgeschakeld.
- De stroomonderbreker is geactiveerd om de voeding te onderbreken.
- De hoofdzekering is doorgebrand.
- De ventilatieramen zijn niet juist gericht.

Koelt of verwarmt onvoldoende
- De luchtinlaat en/of luchtuitlaat van de buiteneenheid zijn/is geblokkeerd.
- Er staan deuren of ramen open.
- De ventilatorsnelheid is te laag ingesteld.
- De airconditioner is op koelen ingesteld in de DRY-modus.
- De ingestelde temperatuur is te hoog (bij koelen) of laag (bij verwarmen).

▼ Dit zijn geen storingen

Binneneenheid of buiteneenheid maakt een vreemd geluid.
- Wanneer de temperatuur plotseling verandert is het mogelijk dat de binnen- of buiteneenheid een vreemd geluid maakt als gevolg van het uitzetten of inkrimpen van componenten of een verandering van de hoeveelheid doorstromend koelmiddel.
- Soms hoort u een geluid dat klinkt als "busyu".
  Dat wordt voortgebracht door de solenoïde spoel die tegen een klep tikt.
- Als de stroom ingeschakeld wordt weerklinkt er een gerammel.
  Dat wordt voortgebracht door de buiteneenheid die zich voorbereidt om in werking te treden.

De lucht in de kamer stinkt of er komt een vieze geur uit de airconditioner.
- Geuren die in de muren, tapijten, meubels, kleren of bont gedrongen zijn, komen vrij.

De buiteneenheid bevriest tijdens het verwarmen.
Er komt water uit de afvoer van de buiteneenheid.
- De buiteneenheid bevriest soms bij het verwarmen.
  In dat geval gaat de eenheid automatisch ontdooien (gedurende 2 tot 10 minuten) om de verwarmingscapaciteit te vergroten.
- Tijdens het ontdooien stopt zowel de binnen- als de buiteneenheid met het uitblazen van lucht.
- Wanneer de doorstromende hoeveelheid koelmiddel verandert tijdens ontdooien hoort u een sissend geluid.
- Het water dat door het automatisch ontdooien bij het verwarmen ontstaat wordt uit de buiteneenheid afgevoerd.

De ventilator stopt niet wanneer het toestel ophoudt met werken.
- De ventilator draait in de zelfreinigingsmodus om de warmtewisselaar te drogen.

De luchtstroom verandert, hoewel de FAN-toets niet op AUTO-modus ingesteld is.
- Wanneer de temperatuur van de uitgeblazen lucht tijdens het verwarmen daalt, zal de airconditioner automatisch de luchtstroom van de binneneenheid stoppen om te voorkomen dat de aanwezigen in de kamer het koud krijgen.
- De luchtstroom van de binneneenheid verandert soms tijdens het koelen.

Een witte nevel van koude lucht of water komt uit de buiteneenheid.
- Er ontstaat soms stoom als de binneneenheid koelt of de buiteneenheid ontdooit.

Controleer deze punten. Als een van deze problemen er nog steeds is, schakel dan het toestel en de aardlekschakelaar uit en breng de leverancier op de hoogte van het serienummer en bijzonderheden van het defect. Herstel zelf nooit onderdelen. Dat is gevaarlijk. Licht ook de leverancier in indien de melding 🔧 samen met een combinatie van E, F, H, L, of P en een nummer op de afstandsbediening verschijnen.

Σας ευχαριστούμε πολύ για την αγορά του κλιματιστικό TOSHIBA.
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το παρόν Εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση του κλιματιστικού.
- Φροντίστε να προμηθευτείτε το "Εγχειρίδιο χρήσης" και το "Εγχειρίδιο εγκατάστασης" από τον κατασκευαστή (ή τον αντιπρόσωπο).

Παράκληση για τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο
- Παρακαλώ εξηγήστε με σαφήνεια τα περιεχόμενα του Εγχειριδίου χρήσης και παραδώστε το.

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΝΕΟΥ ΨΥΚΤΙΚΟΥ

Το παρόν κλιματιστικό είναι νέος τύπος που υιοθετεί νέο ψυκτικό HFC (R410A) αντί του συμβατικού ψυκτικού R22 προκειμένου να αποτραπεί η καταστροφή του στρώματος του όζοντος.

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη πείρας και γνώσεων, εκτός αν υπόκεινται σε επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής, από το άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Περιεχόμενα

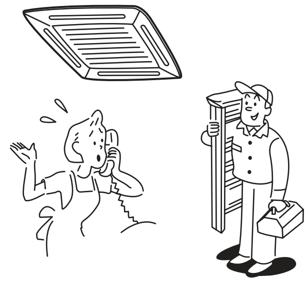
1 ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



- Φροντίστε να αποταθείτε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο για την εγκατάσταση του κλιματιστικού.
  Πιθανή λανθασμένη εγκατάσταση του κλιματιστικού από εσάς τον ίδιο, ενδέχεται να προκαλέσει διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά κ.ά.
- Βεβαιωθείτε για την παροχή γείωσης.
  Η ελλιπής γείωση θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
  Μη συνδέετε καλώδια γείωσης σε σωλήνες αερίου ή νερού, σε ράβδους φωτισμού ή σε σύρματα γείωσης τηλεφωνικών καλωδίων.
- Εάν τοποθετήσετε την εσωτερική μονάδα σε ένα μικρό χώρο, πρέπει να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα ώστε το ψυκτικό να μην ξεπεράσει το όριο συμπύκνωσης, ακόμα και αν παρουσιάσει διαρροή.
  Κατά την εφαρμογή των μέτρων, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο προμηθευτήκατε το κλιματιστικό. Η συγκέντρωση ψυκτικού υψηλής συμπύκνωσης μπορεί να προκαλέσει ατύχημα λόγω έλλειψης οξυγόνου.



- Ελέγξτε εάν έχουν ολοκληρωθεί σωστά οι εργασίες σωληνώσεων.
  Όταν χρησιμοποιούνται οι υπάρχουσες σωληνώσεις και εάν δεν έχουν συναρμολογηθεί σωστά, μπορεί να παρουσιαστεί διαρροή ψυκτικού. Επικοινωνήστε με την εταιρεία που έκανε την εγκατάσταση και επιβεβαιώστε ότι η εργασία σωληνώσεων ολοκληρώθηκε σωστά. Για λεπτομέρειες σχετικά με την εγκατάσταση του κλιματιστικού, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης. Χρησιμοποιήστε τα εργαλεία και υλικά σωληνώσεων που προορίζονται μόνο για το R410. Εάν δεν το κάνετε ή σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης, μπορεί να δημιουργηθεί ρήγμα στο σωλήνα, με αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Ο καθαρισμός του φίλτρου αέρα και των υπόλοιπων τμημάτων του φίλτρου αέρα εμπερικλείει επικίνδυνη εργασία σε υψηλές τοποθεσίες, γι' αυτό φροντίστε να αποταθείτε σε τεχνικό επισκευών.
  Η λειτουργία αυτόματου καθαρισμού του κλιματιστικού κάνει τον εσωτερικό ανεμιστήρα να κινείται σε υψηλή ταχύτητα σε ορισμένες λειτουργίες, ακόμα και όταν το κλιματιστικό δεν λειτουργεί, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
  Μην προσπαθήσετε να το κάνετε μόνοι σας.
- Αποφύγετε την υπερβολική ψύξη του δωματίου ή την έκθεση του ανθρώπινου σώματος σε ψυχρό ρεύμα για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθώς είναι επιβλαβές για την υγεία.
- Όταν αντιλαμβάνεστε ότι συμβαίνει κάτι ασυνήθιστο με το κλιματιστικό (μυρίζει κάτι καμένο, η ψύξη πέφτει κ.ά.), κλείστε αμέσως τον κεντρικό διακόπτη, το διακόπτη κυκλώματος, από την κεντρική παροχή ισχύος για να σταματήσετε το κλιματιστικό και αποταθείτε στον αντιπρόσωπο.
  Εάν το κλιματιστικό συνεχίσει να λειτουργεί όταν συμβαίνει κάτι ασυνήθιστο, μπορεί να προκληθεί βλάβη στο μηχάνημα, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά κ.ά.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- Όταν το κλιματιστικό δεν είναι δυνατό να ψύξει ή να θερμάνει καλά ένα χώρο, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο το προμηθευτήκατε καθώς θεωρείται ότι η αιτία είναι η διαρροή ψυκτικού.
  Στην περίπτωση επισκευής όπου απαιτείται η επαναπλήρωση με ψυκτικό, ζητήστε λεπτομέρειες για την επισκευή από το τεχνικό προσωπικό.
  Το ψυκτικό που χρησιμοποιείται στο κλιματιστικό είναι ακίνδυνο.
  Γενικά, το ψυκτικό δεν διαρρέει. Όμως, εάν παρουσιαστεί διαρροή ψυκτικού σε ένα χώρο και μια θερμάστρα ή σόμπα που υπάρχει στο δωμάτιο πιάσει φωτιά, μπορεί να δημιουργηθούν τοξικά αέρια.
  Όταν ζητήσετε από τους τεχνικούς να επιδιορθώσουν τη διαρροή ψυκτικού, επιβεβαιώστε ότι το τμήμα της διαρροής έχει επισκευαστεί πλήρως.
- Μην μετακινείτε ή επισκευάζετε οποιαδήποτε μονάδα μόνοι σας.
  Η παρουσία υψηλής τάσης στο εσωτερικό της μονάδας, μπορεί να σας προκαλέσει ηλεκτροπληξία όταν αφαιρέσετε το κάλυμμα και την κεντρική μονάδα.
- Κάθε φορά που το κλιματιστικό χρειάζεται επισκευή, φροντίστε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο για αυτήν. Πιθανή λανθασμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Φροντίστε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο για τη μεταφορά και την εκ νέου εγκατάσταση του κλιματιστικού σε άλλο χώρο. Πιθανή λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

GR

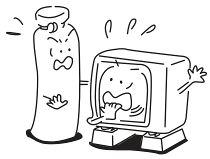
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ

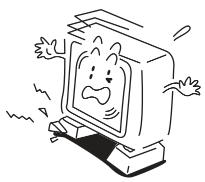
- Αυτή η συσκευή πρέπει να συνδέεται με την κεντρική παροχή μέσω ενός διακόπτη με διαχωρισμό των επαφών τουλάχιστον κατά **3 mm**.
- **Για τη γραμμή παροχής ρεύματος αυτού του κλιματιστικού, πρέπει να χρησιμοποιήσετε την ασφάλεια εγκατάστασης 40A, 25A ή 16A.**

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (Βεβαιωθείτε ότι πληροίτε τις παρακάτω προφυλάξεις.)

- Φροντίστε να συνδέσετε το κλιματιστικό με αποκλειστική ηλεκτρική τροφοδοσία της ενδεικνυόμενης τάσης.



- Φροντίστε να τοποθετήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης για ιδανική αποστράγγιση.
  Η κακή αποστράγγιση μπορεί να προκαλέσει πλημμύρα στο σπίτι και ζημιά των επίπλων.
- Φροντίστε να συνδέσετε το κλιματιστικό με αποκλειστική ηλεκτρική τροφοδοσία της ενδεικνυόμενης τάσης, αλλιώς η μονάδα μπορεί να υποστεί βλάβη ή να προκληθεί πυρκαγιά.



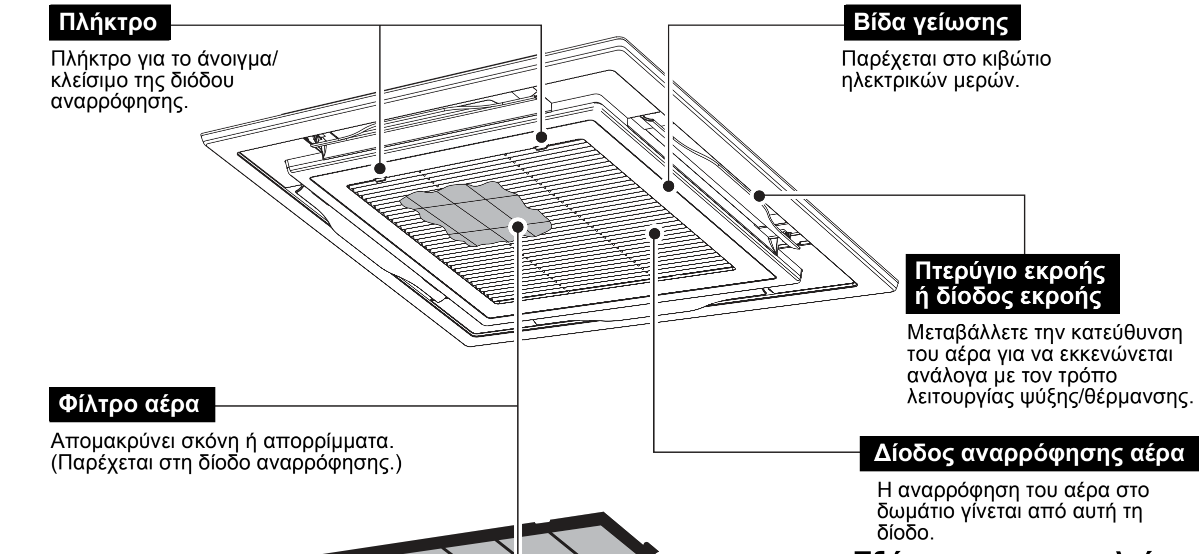
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της μονάδας σε χώρο όπου υπάρχει κίνδυνος διαρροής εύφλεκτου αερίου.
  Η συγκέντρωση εύφλεκτου αερίου περιμετρικά της μονάδας, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

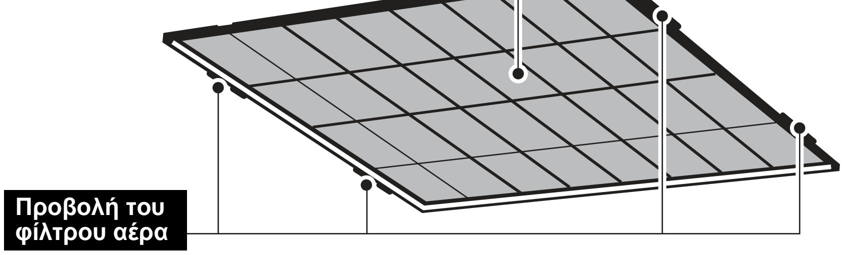
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από την εκκίνηση του κλιματιστικού.
  Πρέπει να έχετε υπόψη ένα πλήθος πραγμάτων για την καθημερινή λειτουργία.
- Αποφύγετε τη χρήση αυτού του κλιματιστικού για ειδικούς σκοπούς όπως η συντήρηση τροφίμων, όργανα ακριβείας, έργα τέχνης, εκτροφή ζώων, αυτοκίνητο κ.ά.
- Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί στον ίδιο χώρο με συσκευή εσωτερικής καύσης, προσέξτε ώστε ο εξαερισμός να επιτρέπει την εισροή φρέσκου αέρα μέσα στο δωμάτιο.
  Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.
- Αποφύγετε την τοποθέτηση συσκευής εσωτερικής καύσης σε χώρο όπου εκτίθεται άμεσα στο ρεύμα του κλιματιστικού για να μην υπάρχουν επιπτώσεις στη λειτουργία της.
- Όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται σε κλειστό χώρο, φροντίστε για τον επαρκή εξαερισμό του δωματίου.
  Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.
- Μην αγγίζετε ποτέ τους διακόπτες με βρεγμένα δάκτυλα, διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Στην περίπτωση που το κλιματιστικό θα παραμείνει εκτός λειτουργίας για σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε τον κεντρικό διακόπτη ή το διακόπτη κυκλώματος για λόγους ασφαλείας.
- Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στην εξωτερική μονάδα και μην πατάτε πάνω της.
  Αν το κάνετε, όχι μόνο μπορεί να καταρρεύσει η μονάδα, αλλά μπορεί να τραυματιστείτε κι εσείς.
- Για να κάνετε το κλιματιστικό να λειτουργήσει στην αρχική του απόδοση, θέστε το σε λειτουργία εντός της κλίμακας των θερμοκρασιών λειτουργίας που προβλέπονται από τις οδηγίες.
  Ειδάλλως μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία ή διαρροή νερού από τη μονάδα.
- Αποφύγετε την πτώση υγρών πάνω στο τηλεχειριστήριο.
  Μη ρίξετε χυμό, νερό ή άλλο είδος υγρού.

2 ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

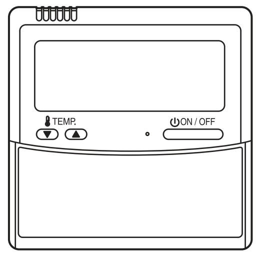
■ Εσωτερική μονάδα



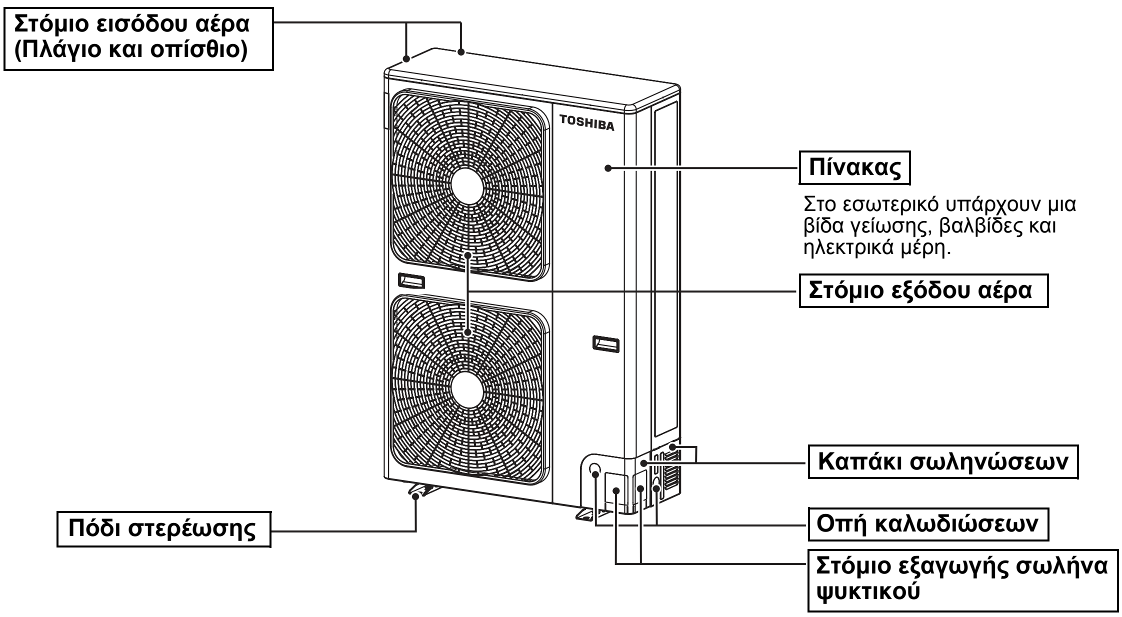


Εξάρτημα που πωλείται ξεχωριστά

Τηλεχειριστήριο



■ Εξωτερική μονάδα



GR

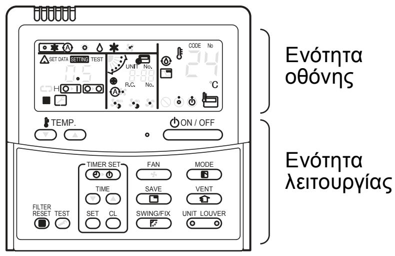
3 ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

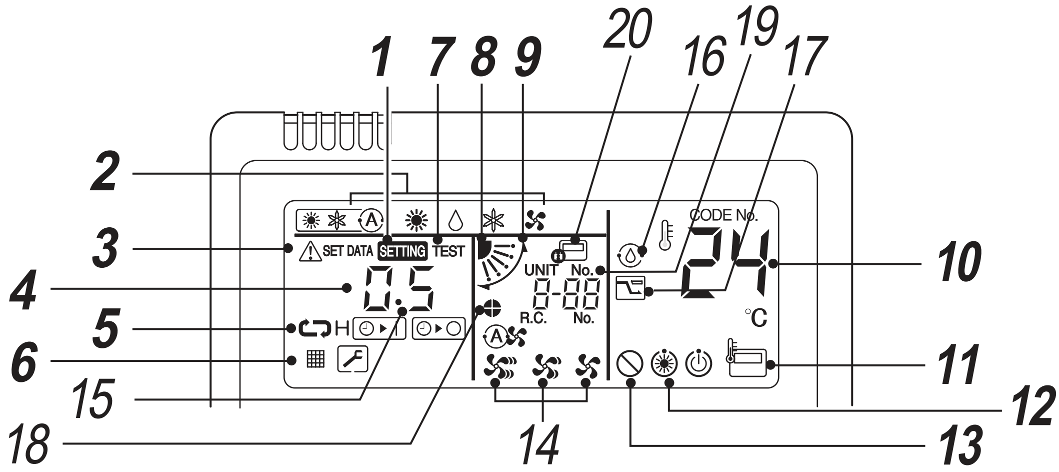
Αυτό το τηλεχειριστήριο μπορεί να ελέγξει τη λειτουργία μέχρι και 8 εσωτερικών μονάδων.

■ Ενότητα οθόνης

Στο παράδειγμα της οθόνης, όλα τα στοιχεία ένδειξης φαίνονται για λόγους επεξήγησης.
Τα επιλεγμένα περιεχόμενα εμφανίζονται μόνο σε κανονική λειτουργία.

- Όταν ενεργοποιείτε το διακόπτη διαρροής για πρώτη φορά, η ένδειξη SETTING αναβοσβήνει στο τμήμα ενδείξεων του τηλεχειριστηρίου.
- Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη αυτή, το μοντέλο επιβεβαιώνεται αυτόματα. Αντίστοιχα, περιμένετε λίγο αφού η ένδειξη SETTING έχει εξαφανιστεί, και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο.





1 Ένδειξη SETTING
Εμφανίζεται κατά τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη κλπ.

2 Ένδειξη τρόπου λειτουργίας
Εμφανίζεται ο επιλεγμένος τρόπος λειτουργίας.

3 Ένδειξη CHECK
Εμφανίζεται όταν λειτουργεί η προστατευτική συσκευή ή όταν παρουσιάζεται πρόβλημα.

4 Ένδειξη ώρας χρονοδιακόπτη
Εμφανίζεται η ώρα ρύθμισης του χρονοδιακόπτη.
(Όταν παρουσιάζεται πρόβλημα, εμφανίζεται ο κωδικός ελέγχου.)

5 Ένδειξη ρύθμισης χρονοδιακόπτη SET IN
Όταν πιέζετε το πλήκτρο του χρονοδιακόπτη SET IN, η ένδειξή του επιλέγεται με τη σειρά [OFF] → [OFF] επαναλάβετε χρονοδιακόπτη OFF → [ON] → Καμία ένδειξη.

6 Ένδειξη φίλτρου
Αν εμφανίζεται η ένδειξη "FILTER ▦ ", καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

7 Ένδειξη εκτέλεσης TEST
Εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της δοκιμαστικής λειτουργίας.

8 Ένδειξη θέσης πτερυγίου
Παρουσιάζει τη θέση του πτερυγίου.

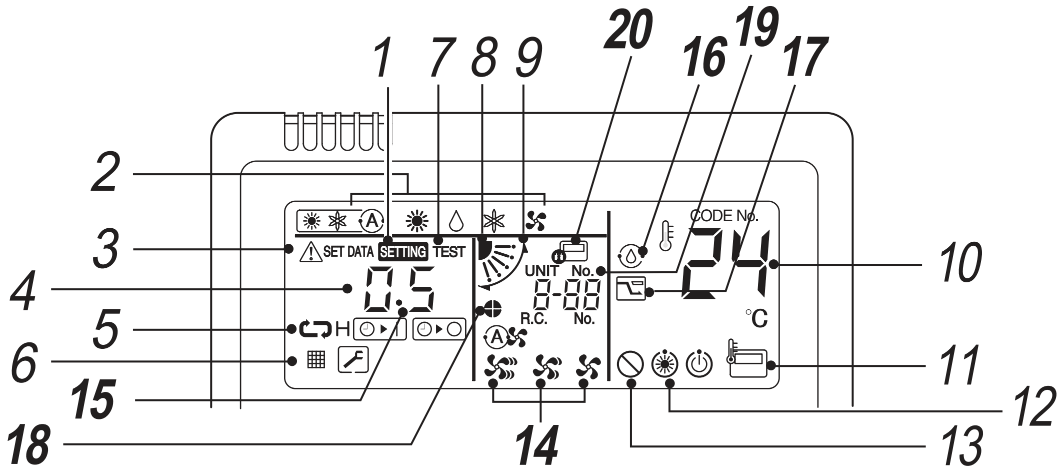
9 Ένδειξη SWING
Εμφανίζεται κατά την άνω/κάτω κίνηση του πτερυγίου.

10 Ένδειξη ρύθμισης θερμοκρασίας
Εμφανίζεται η επιλεγμένη ρύθμιση θερμοκρασίας.

11 Ένδειξη αισθητήρα τηλεχειριστηρίου
Εμφανίζεται όταν λειτουργεί ο αισθητήρας της συσκευής τηλεχειρισμού.

12 Ένδειξη PRE-HEAT
Εμφανίζεται όταν ξεκινά η λειτουργία θέρμανσης ή όταν πραγματοποιείται η λειτουργία απόψυξης.
Κατά τη διάρκεια εμφάνισης της ένδειξης αυτής, ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματά.

13 Καμία ένδειξη λειτουργίας
Εμφανίζεται εάν δεν υπάρχει καμία λειτουργία ακόμα κι όταν το πλήκτρο είναι πιεσμένο.



14 **Ένδειξη όγκου αέρα**

Εμφανίζεται ο επιλεγμένος όγκος αέρα.

(AUTO)

(HIGH)

(MED.)

(LOW)

15 **Ένδειξη αριθμού πτερυγίου. (παράδειγμα: 01, 02, 03, 04)**

16 **Λειτουργία ξήρανσης στον αυτόματο καθαρισμό**

Εμφανίζεται κατά τη λειτουργία ξήρανσης στον αυτόματο καθαρισμό.

17 **Ένδειξη τρόπου οικονομικής λειτουργίας**

Εμφανίζεται κατά τον τρόπο οικονομικής λειτουργίας με προσωρινή διακοπή της μέγιστης λειτουργίας περιορίζοντας το τρέχον επίπεδο ισχύος της εξωτερικής μονάδας.

18 **Ένδειξη κλειδώματος πτερυγίου**

Εμφανίζεται όταν υπάρχει μια μονάδα με κλειδωμένο πτερύγιο στην ομάδα (συμπεριλαμβανομένης 1 εσωτερικής μονάδας με 1 εξωτερική μονάδα).

19 **Ένδειξη αριθμού μονάδας**

Αριθμός μονάδας της εσωτερικής μονάδας που έχει επιλεγεί με το κουμπί επιλογής μονάδας ή ασυνήθιστος υποδεικνύουν την εσωτερική/εξωτερική μονάδα.

20 **Ένδειξη κεντρικού ελέγχου**

Εμφανίζεται όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται κάτω από τον κεντρικό έλεγχο σε συνδυασμό με ένα τηλεχειριστήριο κεντρικού ελέγχου.

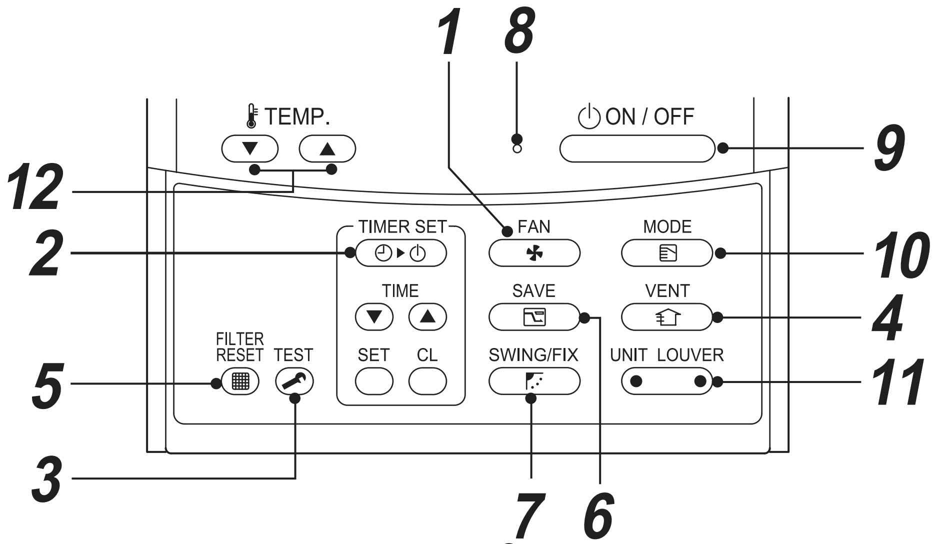
Στην περίπτωση που το τηλεχειριστήριο εμφανίζεται από το σύστημα κεντρικού ελέγχου, αναβοσβήνει η ένδειξη .
Η λειτουργία του πλήκτρου δεν είναι αποδεκτή.

Ακόμα και αν πατήσετε το πλήκτρο ON/OFF, MODE ή TEMP., η λειτουργία του πλήκτρο δεν είναι αποδεκτή.
(Οι ρυθμίσεις που γίνονται με το τηλεχειριστήριο ποικίλουν ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας κεντρικού ελέγχου. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο χρήσης του τηλεχειριστηρίου κεντρικού ελέγχου.)

GR

■ Ενότητα λειτουργίας

Πιέστε το εκάστοτε πλήκτρο για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία.
- Οι λεπτομέρειες της λειτουργίας πρέπει να ρυθμιστούν μία φορά και κατόπιν το κλιματιστικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με την πίεση του πλήκτρου ON / OFF.



1 Πλήκτρο FAN (Πλήκτρο επιλογής όγκου αέρα)
Επιλέγει τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας όγκου του αέρα.

2 Πλήκτρο TIMER SET (Πλήκτρο ρύθμισης του χρονοδιακόπτη)
Το πλήκτρο TIMER SET χρησιμοποιείται όταν ρυθμίζεται ο χρονοδιακόπτης.

3 Πλήκτρο TEST (Πλήκτρο ελέγχου)
Το πλήκτρο CHECK χρησιμοποιείται για τη λειτουργία ελέγχου. Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, μη χρησιμοποιείτε αυτό το πλήκτρο.

4 Πλήκτρο VENT (Πλήκτρο ανεμιστήρα)
Το πλήκτρο ανεμιστήρα χρησιμοποιείται όταν συνδέεται ανεμιστήρας, ο οποίος διατίθεται στην αγορά.
- Αν εμφανίζεται η ένδειξη "No function ⃠" στο τηλεχειριστήριο όταν πιέζετε το πλήκτρο ανεμιστήρα, ο ανεμιστήρας δεν είναι συνδεδεμένος.

5 Πλήκτρο FILTER RESET (Πλήκτρο επαναφοράς φίλτρου)
Επαναφέρει (Διαγράφει) την ένδειξη "FILTER ▦".

6 Πλήκτρο SAVE (Πλήκτρο οικονομικής λειτουργίας)
Το πλήκτρο SAVE χρησιμοποιείται για την οικονομική λειτουργία.

7 Πλήκτρο SWING/FIX (Πλήκτρο κατεύθυνσης αιώρησης/αέρα)
Επιλέγει αυτόματη αιώρηση ή ρύθμιση της κατεύθυνσης του πτερυγίου.

8 Λαμπάκι λειτουργίας
Το λαμπάκι είναι αναμμένο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Το λαμπάκι σβήνει όταν διακόπτεται η λειτουργία.
Αναβοσβήνει κατά τη λειτουργία της συσκευής προστασίας ή σε περίπτωση δυσλειτουργίας.

9 Πλήκτρο ON / OFF
Όταν πιεστεί το πλήκτρο, ενεργοποιείται η λειτουργία και διακόπτεται όταν το πλήκτρο πιέζεται ξανά.
Όταν διακόπτεται η λειτουργία, το λαμπάκι λειτουργίας και όλες οι ενδείξεις εξαφανίζονται.

10 Πλήκτρο MODE (Πλήκτρο επιλογής λειτουργίας)
Επιλέγει τρόπο λειτουργίας.

11 UNIT LOUVER (Πλήκτρο επιλογής μονάδας/πτερυγίου)
Επιλέγει έναν αριθμό μονάδας (αριστερά) και έναν αριθμό πτερυγίου (δεξιά).
UNIT:
Επιλέγει μια εσωτερική μονάδα κατά τη ρύθμιση κατεύθυνσης του αέρα όταν πολλές εσωτερικές μονάδες ελέγχονται με ένα τηλεχειριστήριο.
LOUVER:
Επιλέγει ένα πτερύγιο κατά τη ρύθμιση κλειδώματος πτερυγίου ή τη ρύθμιση κατεύθυνσης του αέρα ξεχωριστά.

12 TEMP. ▼ ▲ (Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας)
Ρυθμίζει τη θερμοκρασία του δωματίου.
Καθορίστε την επιθυμητή ρύθμιση θερμοκρασίας πιέζοντας το TEMP. ▼ ή το TEMP. ▲.

ΕΠΙΛΟΓΗ:

Αισθητήρας τηλεχειριστηρίου
Συνήθως ο αισθητήρας TEMP. της εσωτερικής μονάδας μετράει τη θερμοκρασία. Μπορεί να μετρηθεί ακόμα και η θερμοκρασία γύρω από τη συσκευή τηλεχειρισμού.
Για λεπτομέρειες, αποταθείτε στον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό.

4 ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για πρώτη φορά ή όταν αλλάζετε τις τιμές SET DATA, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία. Από την επόμενη φορά, η λειτουργία που εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο θα ξεκινάει πιέζοντας μόνο το πλήκτρο ON / OFF .

■ Προετοιμασία

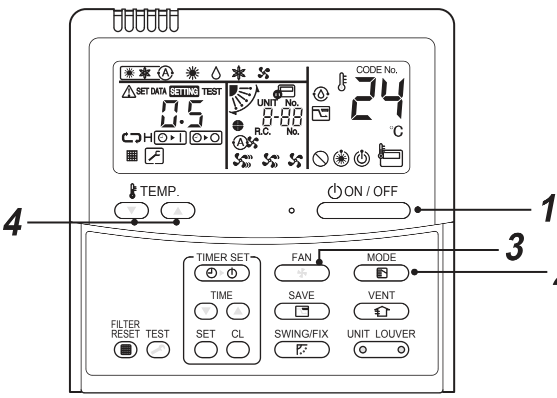
Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη ισχύος ή/και το διακόπτη διαρροής.

- Όταν ενεργοποιηθεί η παροχή ισχύος, μια γραμμή διαχωρισμού εμφανίζεται στο τμήμα ενδείξεων του τηλεχειριστηρίου.

* Αφού ενεργοποιηθεί η παροχή ισχύος, το τηλεχειριστήριο δεν αποδέχεται λειτουργία για περίπου 1 λεπτό, αλλά αυτό δεν αποτελεί βλάβη.

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ

- Όσο χρησιμοποιείται το κλιματιστικό, κάντε το με το πλήκτρο ON / OFF χωρίς να απενεργοποιείτε τον κεντρικό διακόπτη ισχύος και το διακόπτη διαρροής.
- Όταν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό αφού παρέμεινε εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενεργοποιήστε το διακόπτη διαρροής τουλάχιστον 12 ώρες πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία.



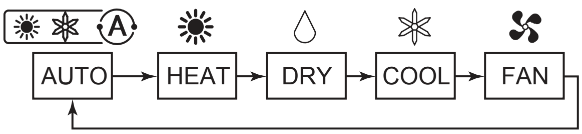
Εκκίνηση

1 Πιέστε το πλήκτρο ON / OFF .

Το λαμπάκι λειτουργίας ανάβει και η λειτουργία ξεκινά.

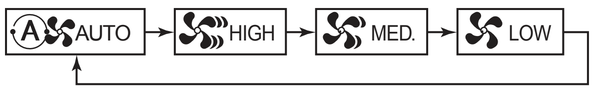
2 Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας με το πλήκτρο "MODE ".

Ένα πάτημα του πλήκτρου και η ένδειξη αλλάζει κάθε φορά με τη σειρά που φαίνεται παρακάτω.



3 Επιλέξτε τον όγκο του αέρα με το πλήκτρο " FAN ".

Ένα πάτημα του πλήκτρου και η ένδειξη αλλάζει κάθε φορά με τη σειρά που φαίνεται παρακάτω.



- Όταν ο όγκος του αέρα είναι " AUTO", ο όγκος του αέρα διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου.
- Στη λειτουργία θέρμανσης, εάν η θερμοκρασία του δωματίου δεν έχει ανέβει αρκετά με τη λειτουργία όγκου " LOW", επιλέξτε τη λειτουργία " MED." ή " HIGH".
- Ο αισθητήρας θερμοκρασίας ανιχνεύει τη θερμοκρασία κοντά στη δίοδο αναρρόφησης αέρα της εσωτερικής μονάδας. Στο σημείο αυτό η θερμοκρασία μπορεί να είναι διαφορετική από την θερμοκρασία δωματίου ανάλογα με τις συνθήκες εγκατάστασης. Μια τιμή ρύθμισης της θερμοκρασίας είναι η μέτρηση της θερμοκρασίας του δωματίου. Η επιλογή ("AUTO " δεν μπορεί να επιλεχθεί στη λειτουργία FAN .)

4 Καθορίστε τη θερμοκρασία προετοιμασίας πιέζοντας το πλήκτρο "TEMP. ▼" ή το πλήκτρο "TEMP. ▲".

Διακοπή

Πιέστε το πλήκτρο ON / OFF .

Το λαμπάκι λειτουργίας σβήνει και η λειτουργία διακόπτεται.

Στη λειτουργία COOL, DRY ή AUTO (ψύξη), ο ανεμιστήρας λειτουργεί για περίπου 10 λεπτά (ή περισσότερο) για αυτόματο καθαρισμό.

GR

Σε περίπτωση αυτόματης λειτουργίας (Αυτόματη μεταβολή)

- Επειδή ορισμένες ρυθμίσεις αλλάζουν, αυτό επιλέγει αυτόματα ψύξη, θέρμανση ή λειτουργία μόνο του ανεμιστήρα, ανάλογα με τη θερμοκρασία του εσωτερικού χώρου.
- Εάν δεν σας βολεύει ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας, μπορείτε να επιλέξετε με μη αυτόματο τρόπο τις επιθυμητές συνθήκες.

Σε περίπτωση ψύξης

- Ξεκινήστε τη λειτουργία ψύξης μετά από 1 λεπτό περίπου.

Σε περίπτωση θέρμανσης

- Η λειτουργία επιλέγεται σύμφωνα με τη θερμοκρασία του δωματίου και η λειτουργία ξεκινάει περίπου μετά από 3 με 5 λεπτά.
- Μετά τη διακοπή της λειτουργίας θέρμανσης, η λειτουργία FAN ενδέχεται να παραταθεί για 30 δευτερόλεπτα περίπου.
- Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει το καθορισμένο επίπεδο και η εξωτερική μονάδα παύσει, ο πολύ χαμηλός αέρας εκκενώνεται και ο όγκος του αέρα μειώνεται υπέρμετρα.
  Κατά τη διάρκεια του τρόπου λειτουργίας της απόψυξης, ο ανεμιστήρας παύει ώστε να εκκενωθεί ο ψυχρός αέρας. (Εμφανίζεται η ένδειξη "HEAT READY ".)
- Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει το καθορισμένο επίπεδο ενώ η εξωτερική μονάδα σταματά, η εσωτερική μονάδα εκβάλει αέρα με πολύ χαμηλό όγκο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν γίνεται επανεκκίνηση της λειτουργίας μετά τη διακοπή

- Όταν γίνεται επανεκκίνηση της λειτουργίας αμέσως μετά τη διακοπή, το κλιματιστικό δεν λειτουργεί για περίπου 3 λεπτά για προστασία του μηχανήματος.

■ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 8°C (Για προθέρμανση αντικειμένου)

(μόνο για τους τύπους SM110 και SM140)

Το κλιματιστικό μπορεί να ρυθμίσει την θερμοκρασία θέρμανσης σε περίπου 8°C κατά τη λειτουργία θέρμανσης.
Η λειτουργία θέρμανσης 8°C απαιτεί ρυθμίσεις με ενσύρματη συσκευή τηλεχειρισμού. Ρωτήστε τον εγκαταστάτη ή τον πωλητή σχετικά με τις ρυθμίσεις σύμφωνα με το εγχειρίδιο εγκατάστασης της εσωτερικής μονάδας.

Εκκίνηση

1. Ρυθμίστε την εμφανιζόμενη θερμοκρασία σε 18°C στη λειτουργία θέρμανσης πιέζοντας το πλήκτρο TEMP. (▼).
2. Ρυθμίστε την εμφανιζόμενη θερμοκρασία σε 8°C πιέζοντας το πλήκτρο TEMP. (▼) για τουλάχιστον τέσσερα δευτερόλεπτα.

Διακοπή

1. Ρυθμίστε την εμφανιζόμενη θερμοκρασία σε 18°C πιέζοντας τοπλήκτρο TEMP. (▲).
   - Το κλιματιστικό επανέρχεται στην κανονική λειτουργία HEAT. Επιλέξτε τη θερμοκρασία και τον τρόπο λειτουργίας που επιθυμείτε.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αφήνετε τον ανεμιστήρα σε οριζόντια θέση κατά τη λειτουργία 8°C, διότι η απόδοση της θέρμανσης θα μειωθεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

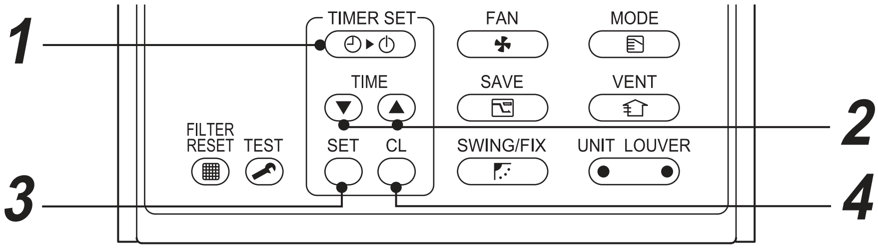
- Η θερμοκρασία του εκβαλόμενου αέρα είναι χαμηλότερη σε σύγκριση με την κανονική λειτουργία θέρμανσης.
- Το δωμάτιο ενδέχεται να μην θερμαίνεται ομοιόμορφα ανάλογα με το σημείο εγκατάστασης της συσκευής τηλεχειρισμού.
- Η θερμοκρασία του δωματίου ενδεχομένως δεν θα φτάσει τους 8°C ανάλογα με το μέγεθος του δωματίου και τις συνθήκες εγκατάστασης.
- Οι ρυθμίσεις για τον όγκο και την κατεύθυνση του αέρα (αιώρηση κλπ.) είναι διαθέσιμες κατά τη λειτουργία θέρμανσης 8°C.
  Η λειτουργία θέρμανσης 8°C ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις.
  - Όταν η λειτουργία διακοπεί με το πλήκτρο (ON / OFF).
  - Όταν επιλεγεί μια άλλη λειτουργία με το πλήκτρο (MODE).
  - Όταν η ρύθμιση θερμοκρασίας ή ο τρόπος λειτουργίας αλλάξουν ή η λειτουργία ξεκινήσει/διακοπεί με την ασύρματη συσκευή τηλεχειρισμού ή την κεντρική συσκευή τηλεχειρισμού.
- Εάν ένα ή περισσότερα μοντέλα διαφορετικά από τον τύπο κασέτας 4-κατευθυντήριας εκφόρτισης αέρα είναι συνδεδεμένα στην ίδια ομάδα ελέγχου, η λειτουργία θέρμανσης 8°C δεν είναι διαθέσιμη.

5 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

- Μπορείτε να επιλέξετε έναν από τους ακόλουθους τρεις τύπους λειτουργίας του χρονοδιακόπτη. (Υπάρχει η δυνατότητα ρύθμισης μέχρι 168 ώρες.)

Χρονοδιακόπτης OFF	: Η λειτουργία διακόπτεται όταν η ώρα του χρονοδιακόπτη φτάσει την καθορισμένη ώρα.
Επαναληπτικός χρονοδιακόπτης OFF	: Κάθε φορά η λειτουργία διακόπτεται αφού έχει περάσει η καθορισμένη ώρα.
Χρονοδιακόπτης ON	: Η λειτουργία ενεργοποιείται όταν η ώρα του χρονοδιακόπτη φτάσει την καθορισμένη ώρα.

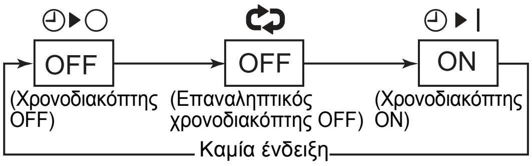
■ Λειτουργία χρονοδιακόπτη



Ρύθμιση

1 Πιέστε το πλήκτρο TIMER SET.

Η ένδειξη του χρονοδιακόπτη (τύπος) αλλάζει με κάθε πίεση του πλήκτρου.



- Η ένδειξη SETTING και ο χρόνος του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνουν.

2 Πιέστε το πλήκτρο TIME ▼ ▲ για να επιλέξετε "SET TIME".

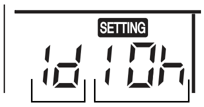
- Με κάθε πίεση του πλήκτρου ▲, η καθορισμένη ώρα αυξάνεται στη μονάδα κατά 0,5 ώρα (30 λεπτά).
  Κατά τη ρύθμιση χρόνου μεγαλύτερου από 24 ώρες για τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη, η ώρα του χρονοδιακόπτη μπορεί να ρυθμιστεί στη μονάδα κατά 1 ώρα.
  Η μέγιστη καθορισμένη ώρα είναι 168 ώρες (7 ημέρες).
  Στο τηλεχειριστήριο εμφανίζεται η καθορισμένη ώρα (μεταξύ 0,5 και 23,5 ωρών) (*1) ή ο αριθμός των ημερών και ο χρόνος (24 ώρες ή περισσότερο) (*2) όπως εικονίζεται παρακάτω.
- Με κάθε πίεση του πλήκτρου ▼, η καθορισμένη ώρα μειώνεται κατά 0,5 ώρα (30 λεπτά) (0,5 έως 23,5 ώρες) ή 1 ώρα (24 έως 168 ώρες).

Παράδειγμα ένδειξης του τηλεχειριστηρίου

- **Στην περίπτωση των 23,5 ωρών (*1)**



- **Στην περίπτωση των 34 ώρες (*2)**



Αριθμός ημερών Ώρα

1d εμφανίζει 1 ημέρα (24 ώρες).

10h εμφανίζει 10 ώρες (Συνολικά 34 ώρες).

3 Πιέστε το πλήκτρο SET.

- Η ένδειξη SETTING εξαφανίζεται και η ένδειξη ώρας του χρονοδιακόπτη εμφανίζεται και αναβοσβήνει η ένδειξη [⏲▶|] ή [⏲▶○]. (Όταν ενεργοποιείται η λειτουργίας του χρονοδιακόπτη ON, ο χρόνος του χρονοδιακόπτη και ο χρονοδιακόπτης ON [⏲▶|] εμφανίζονται, ενώ άλλες ενδείξεις εξαφανίζονται.)

4 Ακύρωση λειτουργίας χρονοδιακόπτη

Πιέστε το πλήκτρο CL.

Η ένδειξη TIMER εξαφανίζεται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν η λειτουργία σταματά αφού ο χρονοδιακόπτης φτάσει στον προκαθορισμένο χρόνο, ο χρονοδιακόπτης Επανάληψη OFF επαναφέρει τη λειτουργία πιέζοντας το πλήκτρο ON / OFF και σταματά η λειτουργία όταν φτάσει η καθορισμένη ώρα στο χρονοδιακόπτη.
- Όταν πιέζετε SWING/FIX ενώ είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία χρονοδιακόπτη OFF του κλιματιστικού, η ένδειξη της λειτουργίας χρονοδιακόπτη εξαφανίζεται και εμφανίζεται ξανά μετά από 5 δευτερόλεπτα περίπου. Αυτό οφείλεται σε κανονική επεξεργασία του τηλεχειριστηρίου.

GR

6 ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΑΕΡΑ

Για καλύτερη απόδοση της ψύξης και της θέρμανσης, ρυθμίστε κατάλληλα τα πτερύγια (πλαίσια ρύθμισης της κατεύθυνσης του αέρα πάνω/κάτω). Ο ψυχρός αέρας κατεβαίνει και ο θερμός αέρας ανεβαίνει και έτσι για να θερμάνετε ένα δωμάτιο κατευθύνετε τα πτερύγια προς τα κάτω, ενώ για να ψύξετε ένα δωμάτιο κατευθύνετε τα πτερύγια οριζόντια.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

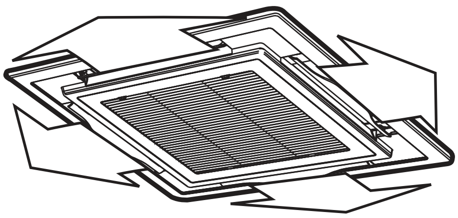
Κατευθύνετε τα πτερύγια οριζόντια για ψύξη.
Εάν τα πτερύγια παραμείνουν σταθερά με κατεύθυνση προς τα κάτω στην ψύξη, μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση στη δίοδο εκροής του αέρα και μετά να πέσει κάτω από τα πτερύγια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν τα πτερύγια παραμείνουν σταθερά οριζόντια κατά τη θέρμανση, η θερμοκρασία του δωματίου μπορεί να μην κατανέμεται ομοιόμορφα.

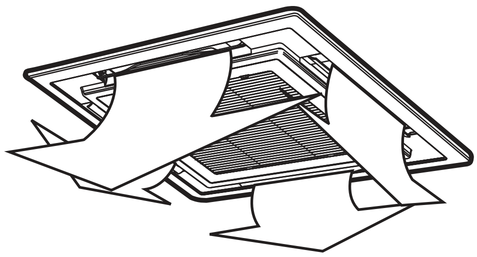
Για ψύξη (COOL)

Κατευθύνετε τα πτερύγια οριζόντια.

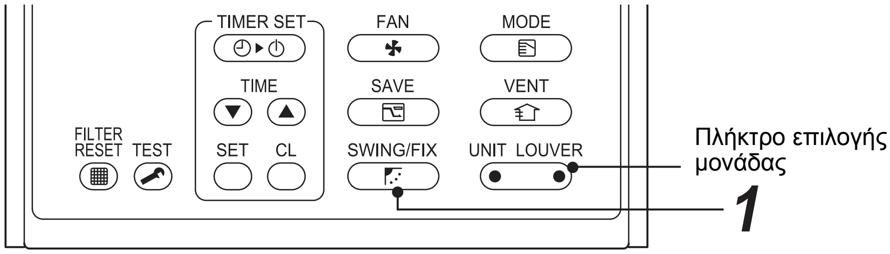


Για θέρμανση (HEAT)

Κατευθύνετε τα πτερύγια προς τα κάτω.



- Όταν το κλιματιστικό δεν λειτουργεί, τα πτερύγια αποκτούν αυτόματα οριζόντια κατεύθυνση.
- Τα πτερύγια κατευθύνονται οριζόντια όταν ξεκινάει η θέρμανση, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης ή κατά τη διάρκεια της ελάχιστης λειτουργίας μετά από την επίτευξη της καθορισμένης θερμοκρασίας.
  Αν πραγματοποιήσετε μια ρύθμιση αιώρησης ή κατεύθυνσης του αέρα αυτή τη στιγμή, η ένδειξη του τηλεχειριστηρίου διαφέρει ανάλογα με τη ρύθμιση, αλλά τα πτερύγια παραμένουν σταθερά οριζόντια. Όταν το κλιματιστικό ξεκινάει τη λειτουργία θέρμανσης, τα πτερύγια κατευθύνονται στην καθορισμένη κατεύθυνση.



Τρόπος ρύθμισης της κατεύθυνσης του αέρα

1 Πιέστε το πλήκτρο SWING/FIX κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Η κατεύθυνση του αέρα αλλάζει με κάθε πίεση του πλήκτρου.

Στη λειτουργία HEAT

Κατευθύνετε το πτερύγιο (πλαίσιο ρύθμισης της κατεύθυνσης του αέρα πάνω/κάτω) προς τα κάτω. Εάν κατευθύνεται οριζόντια, ο θερμός αέρας ενδεχομένως δεν φτάνει στα πόδια.



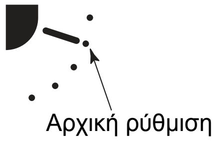
Στη λειτουργία COOL/DRY

Κατευθύνετε το πτερύγιο (πλαίσιο ρύθμισης της κατεύθυνσης του αέρα πάνω/κάτω) οριζόντια. Αν το κατευθύνετε προς τα κάτω, ενδέχεται να σχηματιστεί πάχνη στην επιφάνεια της διόδου εκροής του αέρα και να πέσει κάτω.



Στη λειτουργία FAN

Επιλέξτε την κατεύθυνση αέρα που επιθυμείτε.

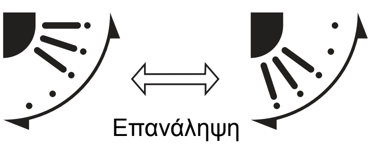


Τρόπος έναρξης της αιώρησης

1 Πιέστε το πλήκτρο SWING/FIX, ρυθμίστε την κατεύθυνση του πτερυγίου (πλαίσιο ρύθμισης της κατεύθυνσης του αέρα πάνω/κάτω) στη χαμηλότερη θέση και μετά πιέστε ξανά το πλήκτρο SWING/FIX.

Εμφανίζεται η ένδειξη SWING και επιλέγεται αυτόματα η κατεύθυνση του αέρα πάνω/κάτω.

Ένδειξη κατά την αιώρηση



Τρόπος διακοπής της αιώρησης

1 Πιέστε το πλήκτρο SWING/FIX στην θέση που επιθυμείτε ενόσω το πτερύγιο αιωρείται.

- **Όταν, στη συνέχεια, πιέσετε το πλήκτρο SWING/FIX η κατεύθυνση του αέρα μπορεί να ρυθμιστεί πάλι από την υψηλότερη θέση.**

* Ωστόσο, ακόμη και αν πιέσετε το πλήκτρο SWING/FIX κατά τη διάρκεια της αιώρησης του πτερυγίου, η θέση του πτερυγίου εμφανίζεται όπως παρακάτω και η υψηλότερη θέση του πτερυγίου ίσως δεν μπορεί να επιλεχθεί.

Ένδειξη όταν η αιώρηση έχει διακοπεί



Στην περίπτωση αυτή, πιέστε το πλήκτρο SWING/FIX ξανά μετά από δύο δευτερόλεπτα.

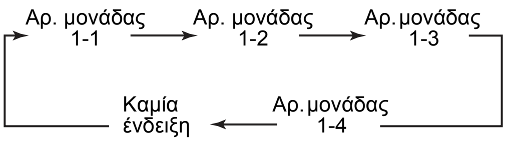
- Στη λειτουργία COOL/DRY, το πτερύγιο δεν σταματάει αφού κατευθύνεται προς τα κάτω. Αν σταματήσετε το πτερύγιο καθώς κατευθύνεται προς τα κάτω κατά τη λειτουργία της αιώρησης, αυτό σταματάει κινούμενο προς την τρίτη θέση από την υψηλότερη θέση.

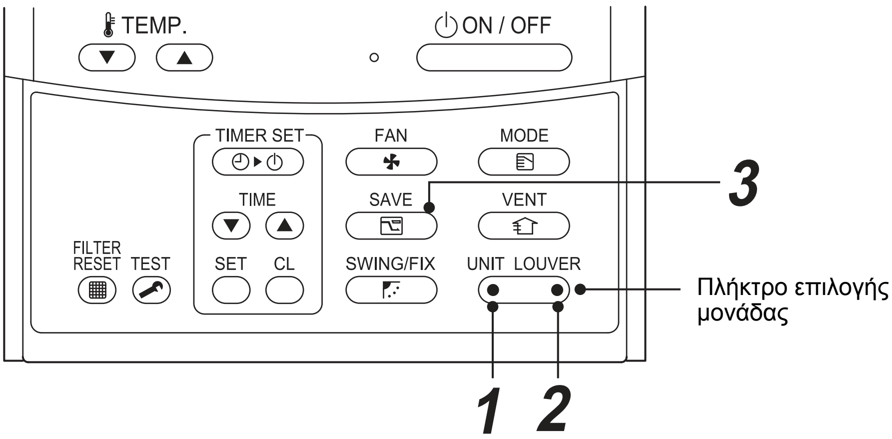
Ένδειξη όταν διακόπτεται η αιώρηση



Πλήκτρο επιλογής μονάδας

- Όταν ελέγχετε πολλές εσωτερικές μονάδες με ένα τηλεχειριστήριο, η κατεύθυνση του αέρα μπορεί να ρυθμιστεί για κάθε εσωτερική μονάδα με ξεχωριστή επιλογή.
- Για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση του αέρα ξεχωριστά, πιέστε το πλήκτρο UNIT LOUVER για να εμφανιστεί ένας αριθμός εσωτερικής μονάδας στην ομάδα ελέγχου. Στη συνέχεια, ρυθμίστε την κατεύθυνση του αέρα της εμφανιζόμενης εσωτερικής μονάδας.
- Όταν δεν εμφανίζεται αριθμός εσωτερικής μονάδας, μπορείτε να ελέγχετε ταυτόχρονα όλες τις εσωτερικές μονάδες στην ομάδα ελέγχου.
- Κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο UNIT LOUVER, η εμφάνιση της οθόνης αλλάζει ως εξής:

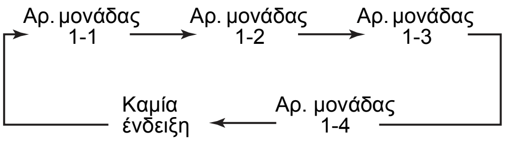




■ Τρόπος ρύθμισης της κατεύθυνσης αέρα του πτερυγίου ξεχωριστά

1 Επιλέξτε μια εσωτερική μονάδα που θέλετε να ρυθμίσετε πατώντας UNIT LOUVER (αριστερή πλευρά του πλήκτρου) κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

- Ο αριθμός της εσωτερικής μονάδας αλλάζει με κάθε πάτημα του πλήκτρου.



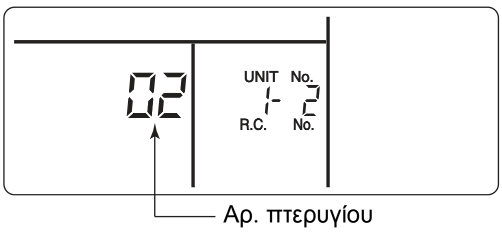
* Όταν δεν εμφανίζεται αριθμός μονάδας, είναι επιλεγμένες όλες οι εσωτερικές μονάδες.

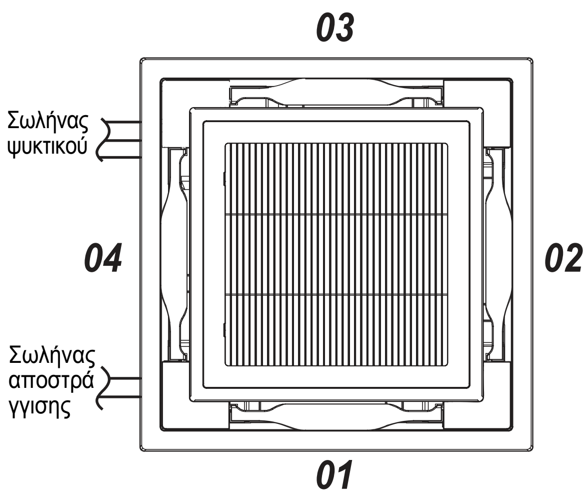
2 Επιλέξτε ένα πτερύγιο που θέλετε προσαρμόσετε πιέζοντας UNIT LOUVER (δεξιά πλευρά του πλήκτρου).

- Κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο, η ένδειξη στην αριστερή πλευρά του τηλεχειριστηρίου αλλάζει ως εξής:



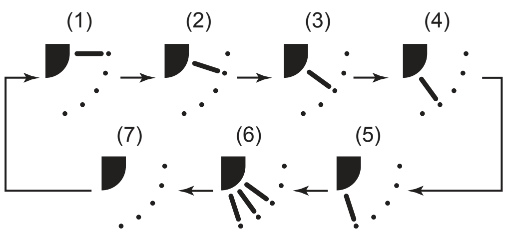
* Όταν δεν εμφανίζεται αριθμός πτερυγίου, είναι επιλεγμένα και τα τέσσερα πτερύγια.





3 Προσδιορίστε την κατεύθυνση αέρα του επιλεγμένου πτερυγίου πιέζοντας SWING/FIX .

- Κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο, η εμφάνιση της οθόνης αλλάζει ως εξής:



* Κατά τη διάρκεια του τρόπου λειτουργίας COOL (DRY), δεν εμφανίζονται οι ενδείξεις (4) και (5).

7 ΤΡΟΠΟΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πιέστε το πλήκτρο SAVE κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

- Το κλιματιστικό εισέρχεται στον τρόπο οικονομικής λειτουργίας.
- Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη.

Για να ακυρώσετε την οικονομική λειτουργία, πιέστε ξανά το πλήκτρο SAVE.

- Η ένδειξη εξαφανίζεται

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα και άλλες ηλεκτρικές συσκευές, για να αποφύγετε την ενεργοποίηση του διακόπτη κυκλώματος, συνιστάται ο τρόπος οικονομικής λειτουργίας. Βέβαια μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την οικονομική λειτουργία και για εξοικονόμηση ενέργειας.
- Στην οικονομική λειτουργίας καταναλώνεται λιγότερη ενέργεια, αλλά ενδέχεται το δωμάτιο να μην θερμανθεί/ψυχθεί το ίδιο με τον τρόπο κανονικής λειτουργίας. (Το μέγιστο ρεύμα περιορίζεται περίπου στο 75% (εργοστασιακή ρύθμιση) της κανονικής λειτουργίας.)
- Για να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις οικονομικής λειτουργίας, ανατρέξτε στην ενότητα "Τρόπος ρύθμισης της οικονομικής λειτουργίας" στις ΠΡΟΗΓΜΕΝΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ.
- Ακόμη και όταν ξεκινά ή διακόπτεται η λειτουργία, αλλάζει ο τρόπος λειτουργίας ή πραγματοποιείται επανεκκίνηση τροφοδοσίας κατά την λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας, η λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας διατηρείται μέχρι την επόμενη λειτουργία.
- Ο τύπος SM160 λειτουργεί στον τρόπο εξοικονόμησης ενέργειας "75%".

8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Αυτή η λειτουργία παρέχεται για ξήρανση εντός της εσωτερικής μονάδας μέσω της λειτουργίας ανεμιστήρα μετά από λειτουργία ψύξης/ξήρανσης/AUTO (ψύξη) ώστε να διατηρείται καθαρή η εσωτερική μονάδα.

- Ο χρόνος αυτόματου καθαρισμού ποικίλει ανάλογα με το χρόνο λειτουργίας ψύξης/ξήρανσης/AUTO (ψύξης) ως εξής.

Χρόνος λειτουργίας ψύξης/ξήρανσης/AUTO (ψύξη)	Χρόνος αυτόματου καθαρισμού
Λιγότερο από 10λεπτά	Χωρίς λειτουργία αυτόματου καθαρισμού
10 λεπτά έως λιγότερο από 1 ώρα	1 ώρα
Περισσότερο από 1 ώρα	2 ώρες

- Η ένδειξη "" εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αυτόματου καθαρισμού.

Για υποχρεωτική διακοπή του αυτόματου καθαρισμού, πιέστε δύο συνεχόμενες φορές το πλήκτρο ON / OFF.

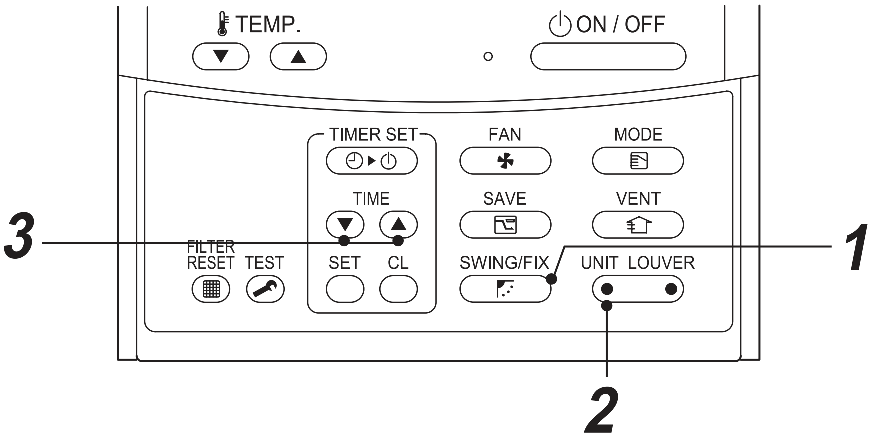
ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ο ανεμιστήρας συνεχίζει να λειτουργεί ακόμα και αφού πατηθεί το πλήκτρο ON / OFF για διακοπή της λειτουργίας σε ορισμένους τρόπους λειτουργίας.
  Αυτό είναι φυσιολογικό επειδή βρίσκεται σε εξέλιξη ο τρόπος λειτουργίας αυτόματου καθαρισμού.
- Τα πτερύγια ανοίγουν λίγο και κατευθύνονται οριζόντια κατά τη διάρκεια του αυτόματου καθαρισμού και κλείνουν όταν ολοκληρωθεί ο αυτόματος καθαρισμός.
- Η λυχνία λειτουργίας (LED) δεν ανάβει κατά τη διάρκεια (λειτουργία) του αυτόματου καθαρισμού.
- Η λειτουργία αυτόματου καθαρισμού δεν μπορεί να καθαρίσει το δωμάτιο ή να αφαιρέσει την ήδη υπάρχουσα βρωμιά ή σκόνη εντός της εσωτερικής μονάδας.
- Για να ακυρώσετε τη λειτουργία αυτόματου καθαρισμού, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

GR

9 ΠΡΟΗΓΜΕΝΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

■ Τρόπος ρύθμισης του τύπου αιώρησης



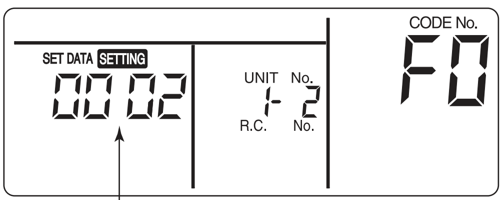
1 **Πιέστε το πλήκτρο SWING/FIX για τουλάχιστον τέσσερα δευτερόλεπτα όταν το κλιματιστικό δεν λειτουργεί.**
- Η ένδειξη SETTING , το σύμβολο και οι αριθμοί αναβοσβήνουν.

2 **Επιλέξτε μια εσωτερική μονάδα που θέλετε να ρυθμίσετε πατώντας UNIT LOUVER (αριστερή πλευρά του πλήκτρου).**
- Κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο, οι αριθμοί μονάδων αλλάζουν ως εξής:

Αρ. μονάδας 1-1 → Αρ. μονάδας 1-2 → Αρ. μονάδας 1-3 → Αρ. μονάδα → Καμία ένδειξη → (Αρ. μονάδας 1-1)

Ο ανεμιστήρας της επιλεγμένης μονάδας λειτουργεί και τα πτερύγια αρχίζουν να αιωρούνται.

3 **Επιλέξτε έναν τύπο αιώρησης πιέζοντας τα πλήκτρα TIME ▽ △.**



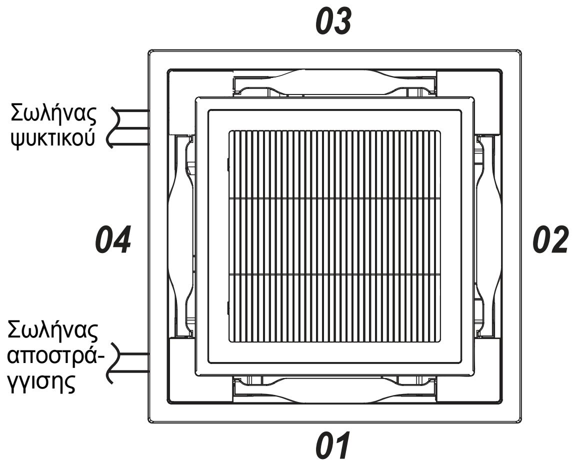
Κωδικός ρύθμισης αιώρησης

Κωδικός ρύθμισης αιώρησης	Αιώρηση των πτερυγίων
0001	Κανονική αιώρηση (Εργοστασιακή ρύθμιση)
0002	Διπλή αιώρηση
0003	Κυκλική αιώρηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην ορίσετε τον κωδικό ρύθμισης αιώρησης σε "0000".
(Με αυτή τη ρύθμιση μπορεί να προκληθεί βλάβη στα πτερύγια.)

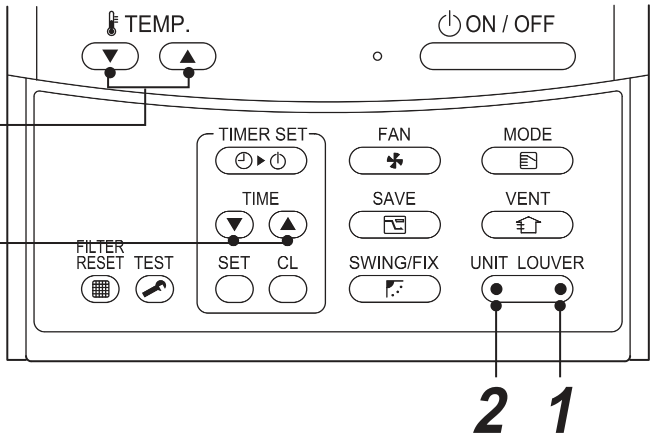
- **Κανονική αιώρηση**
Τα τέσσερα πτερύγια αιωρούνται στην ίδια κατεύθυνση.
- **Πληροφορίες για τη "Διπλή αιώρηση"**
"Διπλή αιώρηση" σημαίνει ότι τα πτερύγια **01** και **03** κατευθύνονται και αιωρούνται προς μία διεύθυνση και/μετά τα πτερύγια **02** και **04** κατευθύνονται και αιωρούνται προς την αντίθετη διεύθυνση.
(Όταν τα πτερύγια **01** κατευθύνονται προς τα κάτω, τα πτερύγια **02** κατευθύνονται οριζόντια.)
- **Πληροφορίες για την "Κυκλική αιώρηση"**
Τα τέσσερα πτερύγια αιωρούνται ανεξάρτητα σε αντίστοιχους χρόνους.



4 **Πιέστε το πλήκτρο SET .**

5 **Πιέστε το πλήκτρο TEST για να ολοκληρωθεί η ρύθμιση.**

■ Τρόπος ρύθμισης του κλειδώματος πτερυγίου (Χωρίς αιώρηση)

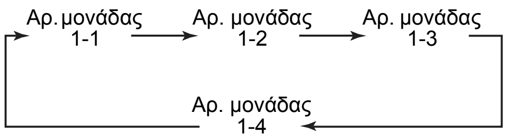


1 **Πιέστε UNIT LOUVER (δεξιά πλευρά του πλήκτρου) για τουλάχιστον τέσσερα δευτερόλεπτα όταν το κλιματιστικό δεν λειτουργεί.**

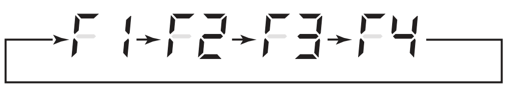
- Η ένδειξη SETTING , το σύμβολο και οι αριθμοί αναβοσβήνουν.

2 **Επιλέξτε μια εσωτερική μονάδα που θέλετε να ρυθμίσετε πατώντας UNIT LOUVER (αριστερή πλευρά του πλήκτρου).**

- Κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο, οι αριθμοί μονάδων αλλάζουν ως εξής:
  Ο ανεμιστήρας της επιλεγμένης μονάδας λειτουργεί και τα πτερύγια αρχίζουν να αιωρούνται.

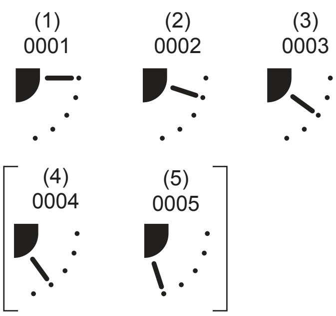


3 **Εμφανίστε τον αριθμό του πτερυγίου που θέλετε να "κλειδώσετε" στην οθόνη θερμοκρασίας πιέζοντας τα πλήκτρα TEMP. ▼ ▲ .**



4 **Επιλέξτε την κατεύθυνση του αέρα του πτερυγίου που θέλετε να αιωρείται πιέζοντας τα πλήκτρα TIME ▼ ▲ .**

ΚΩΔΙΚΟΣ



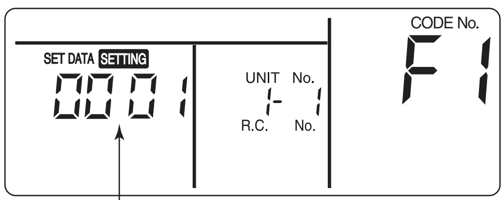
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν επιλέγετε (4) ή (5), μπορεί να παρουσιαστεί πτώση πάχνης κατά τη διάρκεια του τρόπου λειτουργίας ψύξης.

5 **Προσδιορίστε τη ρύθμιση πιέζοντας το πλήκτρο SET .**

- Όταν η ρύθμιση προσδιοριστεί, φωτίζεται η ένδειξη .
  (Για να συνεχίσετε τις ρυθμίσεις κλειδώματος πτερυγίων και για άλλες εσωτερικές μονάδες, επαναλάβετε τη διαδικασία από το βήμα 2. Για να συνεχίσετε τις ρυθμίσεις κλειδώματος πτερυγίων και για άλλα πτερύγια της ίδιας εσωτερικής μονάδας, επαναλάβετε τη διαδικασία από το βήμα 3.)

6 **Πιέστε το πλήκτρο TEST για να ολοκληρωθεί η ρύθμιση.**



0001-0005
(Κωδικός θέσης κλειδώματος πτερυγίων)

- Ένας αριθμός πτερυγίου εμφανίζεται ως **F1**, **F2** στο τηλεχειριστήριο (Κωδικός στοιχείου), υποδεικνύοντας ότι είναι επιλεγμένο το πτερύγιο **01**, **02** που εμφανίζεται στην εικόνα της προηγούμενης σελίδας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ακόμα και αν τα πτερύγια είναι κλειδωμένα, κινούνται προσωρινά στις εξής περιπτώσεις:

- Ενώ το κλιματιστικό σταματά.
- Στην αρχή της λειτουργίας θέρμανσης.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης.
- Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία.

GR

■ Τρόπος ακύρωσης του κλειδώματος πτερυγίου

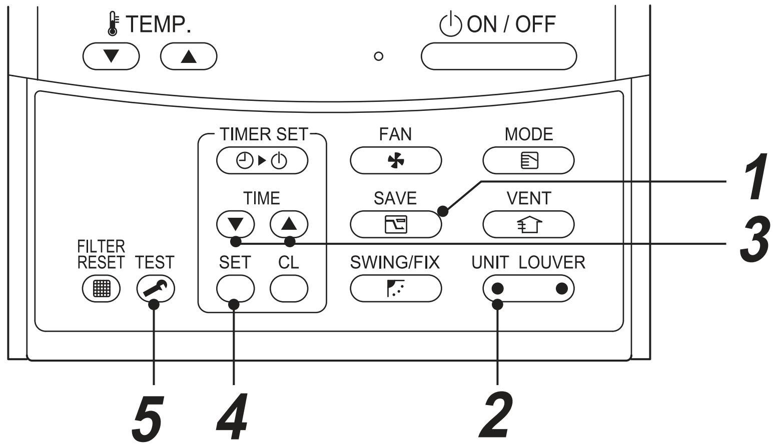
Ρυθμίστε την κατεύθυνση του αέρα σε "0000" στο βήμα 4 της παραπάνω διαδικασίας ρύθμισης του κλειδώματος πτερυγίου.



ΚΩΔΙΚΟΣ 0000

- Όταν η ρύθμιση ακυρωθεί, εξαφανίζεται η ένδειξη .
  Πραγματοποιήστε τους ίδιους χειρισμούς με τα παραπάνω βήματα 1, 2, 3, 5 και 6.

■ Τρόπος ρύθμισης της οικονομικής λειτουργίας

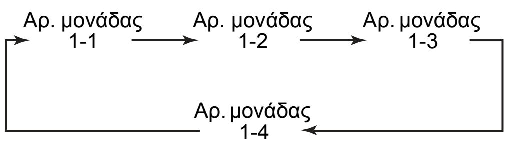


1 Πιέστε το πλήκτρο SAVE για τουλάχιστον τέσσερα δευτερόλεπτα όταν το κλιματιστικό δεν λειτουργεί.

- Η ένδειξη SETTING, το σύμβολο και οι αριθμοί αναβοσβήνουν.

2 Επιλέξτε μια εσωτερική μονάδα που θέλετε να ρυθμίσετε πατώντας UNIT LOUVER (αριστερή πλευρά του πλήκτρου).

- Κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο, οι αριθμοί μονάδων αλλάζουν ως εξής:



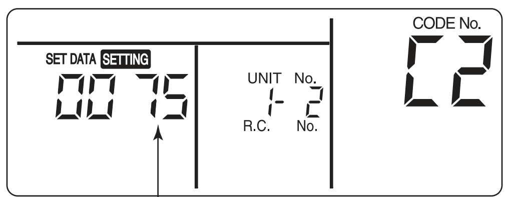
Ο ανεμιστήρας της επιλεγμένης μονάδας λειτουργεί και τα πτερύγια αρχίζουν να αιωρούνται.

3 Προσαρμόστε τη ρύθμιση οικονομικής λειτουργίας πιέζοντας τα πλήκτρα TIME ▼ ▲.

- Σε κάθε πάτημα του πλήκτρου αλλάζει το επίπεδο ισχύος κατά 1% εντός της περιοχής τιμών από 100% έως 50%.

* Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι 75%.

- Όταν το κλιματιστικό συνδέεται στην επόμενη εξωτερική μονάδα, αντικαθιστάται το τμήμα προβολής του τρόπου λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας του τηλεχειριστηρίου, αλλά η πραγματική λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας γίνεται 75%.
  DI (RAV-SM***AT-E)
  σειρά SDI 2 (RAV-SP**2AT-E)



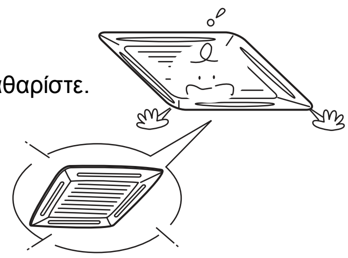
Ρύθμιση του επιπέδου ισχύος στον τρόπο οικονομικής λειτουργίας

4 Πιέστε το πλήκτρο SET.

5 Πιέστε το πλήκτρο TEST για να ολοκληρωθεί η ρύθμιση.

10 ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Διατηρείστε τη θερμοκρασία του δωματίου σε ευχάριστο επίπεδο

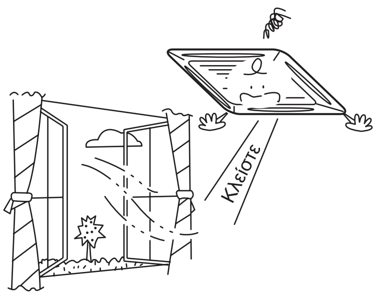


Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα

Τα φίλτρα αέρα που έχουν φράξει υποβαθμίζουν την απόδοση του κλιματιστικού.

Ποτέ μην ανοίγετε πόρτες και παράθυρα πιο συχνά απ' όσο χρειάζεται

Για να διατηρήσετε τον κρύο ή το ζεστό αέρα στο χώρο, ποτέ μην ανοίγετε πόρτες και παράθυρα πιο συχνά απ' όσο χρειάζεται.

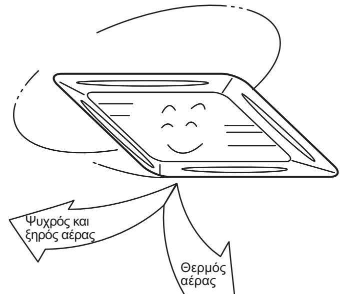


Κουρτίνες παραθύρων

Κατά την ψύξη, κλείστε τις κουρτίνες για να εμποδίσετε το ηλιακό φως. Κατά τη θέρμανση, τραβήξτε τις κουρτίνες για να κρατήσετε τη θέρμανση μέσα.

Φροντίστε για την ομοιόμορφη κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο

Ρυθμίστε την κατεύθυνση ροής για την ομοιόμορφη κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο.



Έλεγχοι πριν από τη λειτουργία

- Ελέγξτε εάν τα καλώδια γείωσης είναι σωστά συνδεδεμένα.
- Ελέγξτε εάν έχουν τοποθετηθεί τα φίλτρα αέρα.
- Ενεργοποιήστε το διακόπτη διαρροής τουλάχιστον 12 ώρες πριν από τη λειτουργία.

Διάταξη προστασίας

- Η διάταξη προστασίας διακόπτει τη λειτουργία όταν το κλιματιστικό υπερφορτωθεί.
- Όταν η διάταξη προστασίας είναι ενεργοποιημένη, η τρέχουσα λειτουργία διακόπτεται και αναβοσβήνουν το λαμπάκι λειτουργίας και η ένδειξη στο τηλεχειριστήριο.

Όταν η διάταξη προστασίας είναι ενεργοποιημένη

- Όταν η διάταξη προστασίας έχει ενεργοποιηθεί και διακόπηκε η λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως το διακόπτη διαρροής και ζητήστε από τον εγκαταστάτη να εντοπίσει την αιτία.
  Εάν το κλιματιστικό λειτουργεί χωρίς να διορθώσετε το πρόβλημα, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία στο κλιματιστικό.
- Ελέγξτε εάν έχουν τοποθετηθεί τα φίλτρα αέρα.
  Εάν τα φίλτρα δεν είναι τοποθετημένα, ο εναλλάκτης θερμότητας του αέρα μπορεί να έχει φράξει με σκόνη, γεγονός που ενδέχεται να οδηγήσει σε διαρροή νερού.

Για ψύξη (COOL)

- Όταν το στόμιο εισόδου αέρα ή/και το στόμιο εξόδου της εξωτερικής μονάδας είναι μπλοκαρισμένα
- Όταν το στόμιο εξόδου αέρα της εξωτερικής μονάδας εκτίθεται συνεχώς σε ισχυρό άνεμο

Για θέρμανση (HEAT)

- Όταν τα φίλτρα αέρα έχουν φράξει με πολλή σκόνη ή ακαθαρσίες
- Όταν η δίοδος αναρρόφησης ή/και η δίοδος εκροής της εσωτερικής μονάδας είναι μπλοκαρισμένες

Μην απενεργοποιείτε το διακόπτη διαρροής

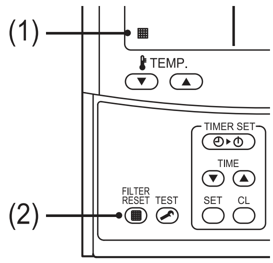
- Μην απενεργοποιείτε το διακόπτη διαρροής κατά τη διάρκεια μιας δοκιμαστικής λειτουργίας του κλιματιστικού. Αντίθετα, χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ON/OFF του κλιματιστικού για να ελέγξετε την ισχύ.

11 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο καθαρισμός του φίλτρου αέρα και των υπόλοιπων τμημάτων του φίλτρου αέρα εμπερικλείει επικίνδυνη εργασία σε υψηλές τοποθεσίες, γι' αυτό φροντίστε να αποταθείτε σε τεχνικό επισκευών.
Μην προσπαθήσετε να το κάνετε μόνοι σας.

Καθαρισμός των φίλτρων αέρα



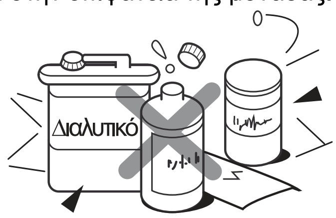
Τα φραγμένα φίλτρα αέρα θα μειώσουν την απόδοση της ψύξης και της θέρμανσης.

(1) Όταν η ένδειξη "FILTER ▦" εμφανιστεί στο τηλεχειριστήριο, καθαρίστε τα φίλτρα αέρα.
(2) Όταν ολοκληρώσετε τον καθαρισμό των φίλτρων αέρα, πιέστε το πλήκτρο FILTER RESET. "FILTER ▦" ένδειξη εξαφανίζεται.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

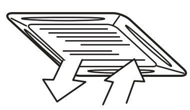
Καθαρισμός της μονάδας
Καθαρίστε τη μονάδα με ένα μαλακό και στεγνό πανί.
Εάν δεν μπορείτε να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες με το στεγνό πανί, χρησιμοποιήστε ένα πανί βουτηγμένο σε χλιαρό (κάτω από 40°C) νερό.

Καθαρισμός του τηλεχειριστηρίου
- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε το τηλεχειριστήριο.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα πανί βουτηγμένο σε κρύο νερό για τον καθαρισμό της εσωτερικής μονάδας αν είναι πολύ βρώμικη.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε νωπό πανί στο τηλεχειριστήριο.
- Μην χρησιμοποιείτε ξεσκονόπανο με χημική επεξεργασία ή μην αφήνετε τέτοιου είδους υλικά πάνω στη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μπορεί να προκληθεί ζημιά ή φθορά στην επιφάνεια της μονάδας.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζόλη, διαλυτικό, σκόνη γυαλίσματος ή παρόμοιους διαλύτες για τον καθαρισμό. Μπορεί να προκαλέσουν σπάσιμο ή παραμόρφωση στην πλαστική επιφάνεια.



Περιοδικός έλεγχος
Μακρόχρονη περίοδος χρήσης του κλιματιστικού μπορεί να προκαλέσει αλλοίωση ή βλάβη σε εξαρτήματα εξαιτίας της ζέστης, της υγρασίας, της σκόνης και των συνθηκών λειτουργίας, ή μπορεί να προκληθεί κακή αποστράγγιση νερού αφύγρανσης.

Εάν σκοπεύετε να μην χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για πάνω από 1 μήνα



(1) Επιπλέον της διαδικασίας αυτόματου καθαρισμού, λειτουργήστε τον ανεμιστήρα για 1 έως 2 ώρες για να στεγνώσει το εσωτερικό της μονάδας.
  - Ενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας "FAN".
(2) Διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και κλείστε τον κύριο διακόπτη τροφοδοσίας ή το διακόπτη κυκλώματος.

Έλεγχοι πριν από τη λειτουργία



(1) Ελέγξτε εάν έχουν τοποθετηθεί τα φίλτρα αέρα.
(2) Ελέγξτε εάν τα στόμια εξόδου ή εισόδου του αέρα δεν είναι μπλοκαρισμένα.
(3) Ανοίξτε τον κύριο διακόπτη ισχύος ή τον διακόπτη κυκλώματος για την κεντρική παροχή για να ανοίξετε το κλιματιστικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για την προστασία του περιβάλλοντος, συνιστάται ιδιαίτερα να καθαρίζονται και να συντηρούνται τακτικά οι εσωτερικές και εξωτερικές μονάδες του χρησιμοποιούμενου κλιματιστικού ώστε να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική λειτουργία του κλιματιστικού.
  Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται η πραγματοποίηση περιοδικής συντήρησης (μια φορά το χρόνο).
  Επιπλέον, πρέπει να ελέγχετε την εξωτερική μονάδα τακτικά για τυχόν σκουριές ή γρατζουνιές και να τις απομακρύνετε ή να εφαρμόζετε αντισκωρική προστασία, εάν χρειάζεται.
  Γενικότερα, εάν μια εσωτερική μονάδα λειτουργεί για 8 ή περισσότερες ώρες ημερησίως, οι εσωτερικές/εξωτερικές μονάδες θα χρειάζονται καθαρισμό τουλάχιστον μία φορά κάθε 3 μήνες. Αναθέστε αυτή την εργασία καθαρισμού/συντήρησης σε επαγγελματία.
  Η συντήρηση αυτή μπορεί να παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος, αν και εμπεριέχει κόστος για τον κάτοχο.
  Αν οι εσωτερικές και εξωτερικές μονάδες δεν καθαρίζονται τακτικά, προκαλείται πτώση της απόδοσης, πάγωμα, διαρροή νερού, ακόμα και βλάβη του συμπιεστή.
- Αυτό το προϊόν διαθέτει μια αντλία αποστράγγισης.
  Αν χρησιμοποιείται σε χώρο που είναι γεμάτος σκόνη ή ατμούς λαδιού, η αντλία θα φράξει και δεν θα γίνεται σωστή αποστράγγιση.
  Πρέπει να καθαρίζετε κατά διαστήματα την αντλία αποστράγγισης. Για τον τρόπο καθαρισμού αυτής της αντλίας, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.
- Ειδικά, όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιεί λειτουργία θέρμανσης 8°C, προσέξτε τις ώρες λειτουργίας και εκτελέστε περιοδική συντήρηση.

Κατάλογος συντήρησης

Εξάρτημα	Μονάδα	Έλεγχος (οπτικοακουστικός)	Συντήρηση
Εναλλάκτης θερμότητας	Εσωτερική/ εξωτερική	• Φρακάρισμα από σκόνη/ βρωμιά, γρατζουνιές	• Πλύντε τον εναλλάκτη θερμότητας όταν είναι βουλωμένος.
Κινητήρας ανεμιστήρα	Εσωτερική/ εξωτερική	• Ήχος	• Λάβετε κατάλληλα μέτρα όταν ακούγεται ασυνήθιστος ήχος.
Φίλτρο	Εσωτερική	• Σκόνη/βρωμιά, σπάσιμο	• Πλύντε το φίλτρο με νερό όταν είναι βρώμικο. • Αντικαταστήστε το όταν έχει καταστραφεί.
Ανεμιστήρας	Εσωτερική	• Δόνηση, ισορροπία • Σκόνη/βρωμιά, εμφάνιση	• Αντικαταστήστε τον ανεμιστήρα όταν η δόνηση ή έλλειψη ισορροπίας είναι έντονη. • Βουρτσίστε ή πλύντε τον ανεμιστήρα με νερό όταν έχει βρώμικος.
Γρίλια εισαγωγής/ εξαγωγής αέρα	Εσωτερική/ εξωτερική	• Σκόνη/βρωμιά, γρατζουνιές	• Διορθώστε ή αντικαταστήστε τις όταν έχουν παραμορφωθεί ή καταστραφεί.
Λεκάνη αποστράγγισης	Εσωτερική	• Φρακάρισμα από σκόνη/ βρωμιά, μολυσμένη αποστράγγιση	• Καθαρίστε την λεκάνη αποστράγγισης και ελέγξτε την καταλληλότητα της κλίσης προς τα κάτω για ομαλή αποστράγγιση.
Διακοσμητικό πλαίσιο, ανεμιστήρες	Εσωτερική	• Σκόνη/βρωμιά, γρατζουνιές	• Πλύντε τα όταν είναι βρώμικα ή εφαρμόστε προστατευτική επίστρωση.
Εξωτερική επιφάνεια	Εξωτερική	• Σκουριά, ξεφλούδισμα μόνωσης • Ξεφλούδισμα/φούσκωμα επίστρωσης	• Εφαρμόστε προστατευτική επίστρωση.

12 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ

3 λεπτά λειτουργίας προστασίας

Η 3-λεπτη λειτουργία προστασίας εμποδίζει την εκκίνηση του κλιματιστικού για 3 λεπτά μετά την ενεργοποίηση του κύριου διακόπτη ισχύος/διακόπτη κυκλώματος για την επανεκκίνηση του κλιματιστικού.

Διακοπή ισχύος

Η διακοπή ισχύος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θα σταματήσει εντελώς τη μονάδα.
- Για να αρχίσει πάλι η λειτουργία, πιέστε το κουμπί START/STOP στο τηλεχειριστήριο.
- Κεραυνός ή λειτουργία ασύρματου τηλεφώνου αυτοκινήτου κοντά στη συσκευή μπορεί να της προκαλέσει δυσλειτουργία. Κλείστε τον κύριο διακόπτη ισχύος ή το διακόπτη κυκλώματος και έπειτα ανοίξτε τους πάλι. Πιέστε το κουμπί START/STOP στο τηλεχειριστήριο για επανεκκίνηση.

Χαρακτηριστικά θέρμανσης

Λειτουργία προθέρμανσης

Το κλιματιστικό δεν βγάζει ζεστό αέρα αμέσως μετά το άνοιγμά του. Ο ζεστός αέρας θα αρχίσει να βγαίνει περίπου 5 λεπτά αργότερα όταν ο εναλλάκτης θερμότητας ζεσταθεί.

Έλεγχος θερμού αέρα (Στη λειτουργία θέρμανσης)

Όταν η θερμοκρασία δωματίου φτάνει το καθορισμένο επίπεδο, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μειώνεται αυτόματα για να αποτρέψει τη ροή κρύου ρεύματος. Τότε, η εξωτερική μονάδα θα σταματήσει.

Λειτουργία απόψυξης

Αν η εξωτερική μονάδα έχει παγώσει κατά τη λειτουργία θέρμανσης, η απόψυξη ξεκινάει αυτόματα (για περίπου 2 με 10 λεπτά) για να διατηρηθεί η απόδοση της θέρμανσης.
- Οι ανεμιστήρες στις εσωτερικές και στις εξωτερικές μονάδες θα σταματήσουν κατά τη λειτουργία της απόψυξης.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της απόψυξης, το ξεπαγωμένο νερό θα αποστραγγιστεί από την κάτω πλάκα της εξωτερικής μονάδας.

Θερμαντική απόδοση

Στη λειτουργία της θέρμανσης, η θερμότητα απορροφάται από έξω και μεταφέρεται μέσα στο δωμάτιο. Αυτός ο τρόπος θέρμανσης ονομάζεται σύστημα αντλίας θερμότητας. Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, συνιστάται η χρήση άλλη θερμαντικής συσκευής σε συνδυασμό με το κλιματιστικό.

Προσοχή στην εξωτερική μονάδα σε χιονόπτωση και παγετώνα

- Σε περιοχές με χιονοπτώσεις, το στόμιο εισόδου και εξόδου του αέρα της εξωτερικής μονάδας καλύπτεται συχνά από χιόνι ή παγετό.
  Αν χιόνι ή παγετός παραμείνει πάνω στην εξωτερική μονάδα, μπορεί να προκληθεί μηχανική βλάβη ή μειωμένη θέρμανση.
- Σε παγωμένες περιοχές, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης ώστε το νερό να αποστραγγίζεται πλήρως χωρίς να παραμένει στο εσωτερικό για την αποφυγή του παγώματος. Αν το νερό παγώνει μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης, μπορεί να προκαλέσει μηχανική βλάβη ή μειωμένη θέρμανση.

Συνθήκες λειτουργίας κλιματιστικού

Για σωστή απόδοση, λειτουργήστε το κλιματιστικό κάτω από τις ακόλουθες συνθήκες θερμοκρασίας:

Λειτουργία ψύξης	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	: –15°C ως 43°C
	Θερμοκρασία δωματίου	: 21°C ως 32°C (Θερμοκρασία ξηρής βαλβίδας), 15°C ως 24°C (Θερμοκρασία υγρής βαλβίδας)
	[ΠΡΟΣΟΧΗ]	Σχετική υγρασία δωματίου – μικρότερη από 80%. Αν το κλιματιστικό λειτουργεί πέρα από αυτό το όριο, η επιφάνειά του μπορεί να προκαλέσει πάχνη.
Ξηρή λειτουργία	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	: 15°C ως 43°C
	Θερμοκρασία δωματίου	: 17°C ως 32°C
Λειτουργία θέρμανσης	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	: –15°C ως 15°C (Θερμοκρασία υγρής βαλβίδας)
	Θερμοκρασία δωματίου	: 15°C ως 28°C (Θερμοκρασία ξηρής βαλβίδας)

Αν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται πέρα από τα παραπάνω όρια, μπορεί να ενεργοποιηθούν λειτουργίες προστασίας.

13 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Θέση εγκατάστασης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Βεβαιωθείτε ότι το κλιματιστικό δεν είναι εγκατεστημένο σε θέση όπου είναι εκτεθειμένο σε διαρροή καύσιμου αερίου.**
  Η συγκέντρωση καύσιμου αερίου περιμετρικά της μονάδας, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Αποστραγγίστε το νερό αφύγρανσης από την εσωτερική μονάδα και την εξωτερική μονάδα σε μια θέση καλής αποστράγγισης.
- Μην τοποθετείτε εμπόδιο κοντά στα στόμια εισόδου αέρα και στο στόμιο εξόδου αέρα της εξωτερικής μονάδας. Κάτι τέτοιο μπορεί να μειώσει την απόδοση ή να ενεργοποιήσει τη διάταξη προστασίας.

Ηλεκτρικές καλωδιώσεις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε για την παροχή γείωσης.
  Η ελλιπής γείωση θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
  Μη συνδέετε καλώδια γείωσης σε σωλήνες αερίου ή νερού, σε ράβδους φωτισμού ή σε σύρματα γείωσης τηλεφωνικών καλωδίων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει συνδεδεμένος ένας διακόπτης διαρροής.**
  Η χρήση του κλιματιστικού χωρίς διακόπτη διαρροής μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- **Χρησιμοποιήστε διακόπτη διαρροής με κατάλληλη απόδοση.**
  Πρέπει να χρησιμοποιείτε την αναγραφόμενη τάση και ένα κύκλωμα ηλεκτρικής τροφοδοσίας αποκλειστικά για το κλιματιστικό.

Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού στα ακόλουθα μέρη

- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε θέση που απέχει 1 m από τηλεόραση, στερεοφωνικό ή ραδιόφωνο. Αν η μονάδα εγκατασταθεί σε ανάλογο χώρο, ο θόρυβος που μεταδίδεται από το κλιματιστικό επηρεάζει τη λειτουργία αυτών των συσκευών.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε συσκευή υψηλής συχνότητας (ραπτομηχανή ή συσκευή μασάζ επαγγελματικής χρήσης κ.ά.), αλλιώς το κλιματιστικό μπορεί να δυσλειτουργεί.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο με υγρασία ή λάδια, ή σε χώρο όπου παράγεται ατμός, αιθάλη ή διαβρωτικό αέριο.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο πλούσιο σε άλατα όπως, για παράδειγμα, σε παραθαλάσσια περιοχή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου γίνεται μεγάλη χρήση λαδιού μηχανής.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου εκτίθεται σε ισχυρούς ανέμους όπως σε παραθαλάσσια περιοχή ή στην οροφή ή στον τελευταίο όροφο κτιρίου.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου παράγονται θειούχα αέρια όπως, για παράδειγμα, σε ιαματική πηγή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε σκάφος ή κινητό γερανό.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε όξινο ή αλκαλικό περιβάλλον (σε περιοχή θερμής πηγής ή κοντά σε εργοστάσιο χημικών, ή σε μια θέση που είναι εκτεθειμένη σε εκπομπές καύσης). Μπορεί να προκληθεί διάβρωση στο τελείωμα αλουμινίου και στο χάλκινο σωλήνα του εναλλάκτη θερμότητας.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε εμπόδιο (διέξοδο αερισμού, συσκευή φωτισμού κ.ά.) που παρεμποδίζει τον αέρα εκροής. (Η στροβιλώδης ροή αέρα μπορεί να μειώσει την απόδοση ή να αχρηστεύσει συσκευές.)

- Μην χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για ειδικούς σκοπούς όπως διατήρηση τροφίμων, όργανα ακριβείας, ή έργα τέχνης, ή σε μέρη όπου γίνεται εκτροφή ζώων ή καλλιέργεια φυτών. (Αυτό μπορεί να υποβαθμίσει την ποιότητα των διατηρούμενων ειδών.)
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού πάνω από ένα αντικείμενο που δεν πρέπει να υγρανθεί. (Ενδέχεται να πέσει συμπύκνωση από την εσωτερική μονάδα σε υγρασία 80% ή μεγαλύτερη ή όταν το στόμιο αποστράγγισης έχει φράξει.)
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου γίνεται μεγάλη χρήση οργανικού διαλύτη.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε πόρτα ή παράθυρο που είναι εκτεθειμένα σε υγρό αέρα του εξωτερικού περιβάλλοντος. Μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση επάνω στο κλιματιστικό.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου γίνεται συχνή χρήση ειδικού σπρέι.

Προσέξτε το θόρυβο ή τους κραδασμούς

- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου ο θόρυβος της εξωτερικής μονάδας ή ο ζεστός αέρας από το στόμιο εξόδου του αέρα ενοχλεί τους γείτονές σας.
- Εγκαταστήστε το κλιματιστικό σε συμπαγή και σταθερή βάση ώστε να αποφευχθεί η μετάδοση του θορύβου, ο θόρυβος και οι κραδασμοί λειτουργίας.
- Αν λειτουργεί μία εσωτερική μονάδα, μπορεί να ακούγεται κάποιος θόρυβος από άλλες εσωτερικές μονάδες που δεν λειτουργούν.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εγκατάσταση εκ νέου
Αποταθείτε στον αντιπρόσωπο ή σε ειδικό επαγγελματία για την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε νέο μέρος ή τη μεταφορά του σε άλλο χώρο και τηρείστε τα παρακάτω θέματα.
Πιθανή λανθασμένη εγκατάσταση του κλιματιστικού από εσάς τον ίδιο, ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Συντήρηση

- Επιβάλλεται ο καθαρισμός και η συντήρηση εσωτερικών/εξωτερικών μονάδων των κλιματιστικών συστημάτων που χρησιμοποιούνται κανονικά.
  Γενικότερα, εάν μια εσωτερική μονάδα λειτουργεί για 8 ώρες περίπου ημερησίως, οι εσωτερικές/εξωτερικές μονάδες θα χρειάζονται καθαρισμό τουλάχιστον μία φορά κάθε 3 μήνες. Ο καθαρισμός και η συντήρηση αυτή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο άτομο.
  Αν οι εσωτερικές/εξωτερικές μονάδες δεν καθαρίζονται τακτικά, προκαλείται πτώση της απόδοσης, πάγωμα, διαρροή νερού ακόμα και βλάβη του συμπιεστή.
- Αυτό το προϊόν διαθέτει μια αντλία αποστράγγισης.
  Αν χρησιμοποιείται σε χώρο που είναι γεμάτος σκόνη ή ατμούς λαδιού, η αντλία θα φράξει και δεν θα γίνεται σωστή αποστράγγιση.
  Πρέπει να καθαρίζετε κατά διαστήματα την αντλία αποστράγγισης. Για τον τρόπο καθαρισμού αυτής της αντλίας, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πρέπει να καθαρίζετε τον εναλλάκτη θερμότητας με νερό υπό πίεση.
Εάν χρησιμοποιήσετε κάποιο καθαριστικό που διατίθεται στο εμπόριο (ισχυρό αλκαλικό ή όξινο καθαριστικό), η επιφάνεια του εναλλάκτη θερμότητας μπορεί να καταστραφεί, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει μείωση της απόδοσης του αυτόματου καθαρισμού.
Για λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

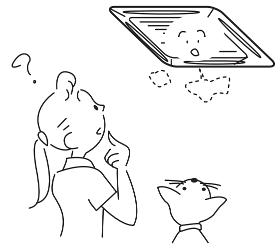
14 ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΤΙΑ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν παρουσιαστεί κάποια από τις ακόλουθες καταστάσεις, κλείστε τον κύριο διακόπτη παροχής ισχύος και απευθυνθείτε αμέσως στον αντιπρόσωπο:
- Η λειτουργία μεταβολής δεν λειτουργεί κανονικά.
- Η ασφάλεια της κύριας ισχύος συχνά πέφτει, ή ο διακόπτης κυκλώματος ενεργοποιείται συχνά.
- Κάποιο ξένο αντικείμενο ή νερό έπεσε στο εσωτερικό του κλιματιστικού.
- Όταν το κλιματιστικό δεν λειτουργεί ομαλά μετά από τη διόρθωση της αιτίας ενεργοποίησης της συσκευής προστασίας. (Το λαμπάκι λειτουργίας και η ένδειξη [🔧] στο τηλεχειριστήριο αναβοσβήνουν.)
- Παρατηρούνται άλλες ασυνήθιστες συνθήκες.

Προτού ζητήσετε επισκευή ή επιδιόρθωση, ελέγξτε τα παρακάτω σημεία.

▼ Ελέγξτε ξανά



Δε λειτουργεί
- Ο κύριος διακόπτης ισχύος είναι κλειστός.
- Ο διακόπτης κυκλώματος έχει ενεργοποιηθεί για να διακόψει την παροχή ισχύος.
- Η κύρια ασφάλεια ισχύος έχει καεί.
- Τα πτερύγια δεν κατευθύνονται σωστά.

Δεν έχει καλή ψύξη ή θέρμανση
- Το στόμιο εισόδου ή/και εξόδου του αέρα της εξωτερικής μονάδας είναι μπλοκαρισμένα.
- Πόρτες ή παράθυρα είναι ανοιχτά.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη σε χαμηλό επίπεδο.
- Το κλιματιστικό είναι ρυθμισμένο στον τρόπο λειτουργίας "DRY" κατά την ψύξη.
- Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή (στην ψύξη) ή πολύ χαμηλή (στη θέρμανση).

▼ Αυτές δεν είναι βλάβες

Η εσωτερική μονάδα ή η εξωτερική μονάδα βγάζουν έναν περίεργο θόρυβο.
- Όταν η θερμοκρασία αλλάζει απότομα, η εσωτερική ή η εξωτερική μονάδα κατά καιρούς βγάζει έναν περίεργο θόρυβο λόγω διαστολής/συστολής των μερών ή της αλλαγής στη ροή του ψυκτικού.
- Περιστασιακά ακούγεται ένας ήχος "λειτουργίας".
  Δημιουργείται από τη βαλβίδα σωληνοειδούς όταν ενεργοποιείται.
- Ακούγεται ένας ήχος κρότου όταν ενεργοποιείται η τροφοδοσία.
  Δημιουργείται από την εξωτερική μονάδα κατά την προετοιμασία για λειτουργία.

Ο αέρας του δωματίου βρωμάει ή μια άσχημη οσμή προέρχεται από το κλιματιστικό.
- Μυρωδιές που έχουν εμποτίσει τους τοίχους, τα χαλιά, τα έπιπλα, τα ρούχα ή τα γουναρικά, απελευθερώνονται από το κλιματιστικό.

Η εξωτερική μονάδα έχει παγώσει κατά τη λειτουργία θέρμανσης.
Το νερό αποστραγγίζεται από την εξωτερική μονάδα.
- Η εξωτερική μονάδα μερικές φορές παγώνει κατά τη λειτουργία της θέρμανσης.
  Σε αυτή την περίπτωση, η μονάδα ενεργοποιεί αυτόματα την απόψυξη (για 2 έως 10 λεπτά) για την αύξηση της θερμαντικής απόδοσης.
- Κατά τη λειτουργία της απόψυξης, και οι εσωτερικές αλλά και οι εξωτερικές μονάδες σταματούν να βγάζουν αέρα.
- Ήχος σφυρίγματος ακούγεται όταν αλλάζει η ροή του ψυκτικού για την απόψυξη.
- Το νερό που απομένει από την αυτόματη απόψυξη στη λειτουργία θέρμανσης αποστραγγίζεται από την εξωτερική μονάδα.

Ο ανεμιστήρας δεν σταματάει όταν η λειτουργία διακοπεί.
- Ο ανεμιστήρας λειτουργεί στον τρόπο λειτουργίας αυτόματου καθαρισμού για να στεγνώσει τον εναλλάκτη θερμότητας.

Η ροή του αέρα αλλάζει χωρίς το πλήκτρο FAN να έχει ρυθμιστεί στη λειτουργία AUTO.
- Όταν η θερμοκρασία του αέρα που βγαίνει πέφτει κατά τη λειτουργία θέρμανσης, το κλιματιστικό αυτόματα αλλάζει ή διακόπτει τη ροή αέρα από την εσωτερική μονάδα για να μην κρυώνουν τα άτομα στο δωμάτιο.
- Η ροή αέρα της εσωτερικής μονάδας αλλάζει περιστασιακά κατά τη λειτουργία της ψύξης.

Ένας λευκός αχνός από παγωμένο αέρα ή νερό δημιουργείται από την εξωτερική μονάδα.
- Όταν η εσωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία ψύξης ή η εξωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία απόψυξης περιστασιακά βγάζει ατμούς.

Ελέγξτε αυτά τα στοιχεία. Εάν κάποιο από αυτά τα προβλήματα παραμένει, διακόψτε τη λειτουργία, κλείστε το διακόπτη διαρροής και μετά ενημερώστε τον αντιπρόσωπο για τον αριθμό σειράς και περιγράψτε λεπτομερώς το σφάλμα. Ποτέ μην επισκευάζετε μόνοι σας οποιοδήποτε εξάρτημα διότι είναι επικίνδυνο. Όταν εμφανιστεί η ένδειξη και ένας συνδυασμός των ενδείξεων E, F, H, L, ή P μαζί με έναν αριθμό στο τηλεχειριστήριο, ενημερώστε και πάλι τον αντιπρόσωπο για το περιεχόμενο των ενδείξεων.

GR

Благодарим вас за приобретение кондиционера воздуха TOSHIBA.
Внимательно прочтите данное Руководство пользователя перед началом использования кондиционера воздуха.

- Обязательно получите “Руководство пользователя” и “Руководство по установке” у монтажника (или дилера).

Обращение к монтажнику или дилеру

- Подробно расскажите о содержании руководства пользователя и передайте его владельцу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОВОГО ХЛАДАГЕНТА

В этом кондиционере воздуха нового типа используется хладагент HFC (R410A) вместо стандартного хладагента R22 для предотвращения разрушения озонового слоя.

Данное устройство не предназначено для использования человеком (включая детей) с пониженными чувствительными или умственными возможностями, либо не обладающим достаточным опытом и знаниями, если он не находится под наблюдением, либо не был проинструктирован человеком, ответственным за его безопасность.

Содержание

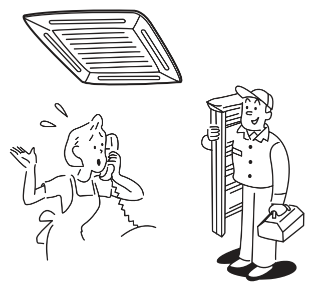
1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО УСТАНОВКИ



- Для установки кондиционера обязательно обратитесь к квалифицированному электромонтажнику.
  Самостоятельная неправильная установка может привести к появлению протечек, поражению электрическим током, возникновению пожара и т. д.
- Обязательно подключите заземляющий провод. (работа по заземлению)
  Ошибки при заземлении могут привести к поражению электрическим током.
  Не подключайте заземляющий провод к газопроводу, водопроводу, молниеотводу или телефонной линии заземления.



- При установке кондиционера в небольшом помещении примите необходимые меры для предотвращения превышения допустимой концентрации хладагента даже в случае его утечки.
  Для принятие мер проконсультируйтесь с дилером, у которого был приобретен кондиционер воздуха. Повышенная концентрации хладагента может привести к несчастным случаям из-за нехватки кислорода в воздухе.
- Проверьте правильность выполнения работ по соединению трубопровода.
  Применение использованных труб и неправильной конструкции может привести к утечке паров хладагента. Обратитесь в компанию, выполняющую установку, и убедитесь в правильности выполнения работ по соединению трубопровода. Дополнительную информацию об установке кондиционера воздуха см. в руководстве по установке. Используйте инструменты и компоненты трубопровода, предназначенные только для модели R410. Несоблюдение этого требования или ошибки при установке могут привести к прорыву труб и получению травм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО РАБОТЫ

- Очистка воздушного фильтра и его компонентов включает опасную работу на высоте, поэтому должна выполняться обслуживающим персоналом.
  Функция самоочистки кондиционера воздуха в некоторых моделях использует повышенную скорость вращения внутреннего вентилятора даже при неработающем кондиционере, что может привести к травмам.
  Не используйте эту функцию самостоятельно.
- Не охлаждайте воздух в помещении слишком сильно и не подвергайте людей длительному воздействию охлажденного воздушного потока, так как это негативно сказывается на здоровье.
- При обнаружении отклонений в работе кондиционера воздуха (запах гари, недостаточное охлаждение и т. д.) немедленно отключите главный выключатель, автоматический выключатель от сети, чтобы остановить работу кондиционера воздуха, и обратитесь к дилеру.
  Продолжение работы кондиционера воздуха с отклонениями может привести к его повреждению, поражению электрическим током, возникновению пожара и т. д.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И РЕМОНТА

- Если кондиционер воздуха не может в достаточной степени охладить или нагреть помещение, обратитесь к продавцу кондиционера, так как возможной причиной является утечка хладагента. В случае проведения ремонта, требующего дозаправки хладагента, проконсультируйтесь со специалистом.
  В кондиционере воздуха используется безопасный хладагент.
  Обычно утечки хладагента отсутствуют. Однако если при утечке хладагента в помещении возникнет возгорание нагревателя или горелки воздухонагревателя, может образовываться токсичный газ.
  При устранении специалистом утечки хладагента убедитесь в том, что при ремонте утечка была полностью ликвидирована.
- Не перемещайте и не выполняйте ремонт устройств самостоятельно.
  Внутри устройства находятся компоненты под высоким напряжением, и снятие крышки или основного устройства может привести к поражению электрическим током.
- При необходимости проведения ремонта кондиционера воздуха обратитесь к дилеру.
  Некачественный ремонт может привести к поражению электрическим током или возникновению пожара.
- При необходимости перемещения кондиционера воздуха для установки в другом месте обратитесь к дилеру. Некачественная установка может привести к поражению электрическим током или возникновению пожара.

RU

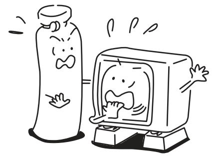
⚠ ВНИМАНИЕ

ОТКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА ОТ СЕТИ

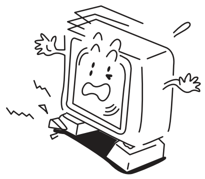
- Это устройство необходимо подключать к сети с помощью переключателя с зазором между разомкнутыми контактами не менее **3 мм**.
- **Для подачи питания на кондиционер воздуха необходимо также использовать предохранитель 40 A, 25 A или 16 A.**

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ (обязательно соблюдайте следующие требования.)

- Используйте для кондиционера воздуха отдельный источник питания.
  Используйте номинальное напряжение.



- Обязательно проложите сливной шланг для обеспечения хорошего слива.
  Плохой сток может привести к затоплению помещения и намоканию мебели.
- Обязательно используйте для кондиционера воздуха отдельный источник питания с требуемым номинальным напряжением, иначе устройство может сломаться или стать причиной пожара.



- Не устанавливайте устройство в месте, где возможны утечки газа.
  При скоплении вокруг устройства горючего газа возможно возникновение пожара.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ

- Внимательно прочтите данное руководство перед запуском кондиционера воздуха.
  При каждодневном использовании кондиционера следует учитывать множество важных аспектов.
- Не используйте этот кондиционер для специальных целей, например сохранения продуктов, точных приборов, объектов искусства, разведения животных, хранения автомобилей, летательных аппаратов и т. д.
- При работе кондиционера в одном месте с топкой необходимо обеспечить приток в помещение свежего воздуха.
  Плохая вентиляция вызывает недостаток кислорода.
- Не помещайте топку в месте прямого действия воздушного потока кондиционера, так как это может препятствовать нормальному сгоранию.
- При использовании кондиционера в закрытом помещении необходимо обеспечить приток в помещение свежего воздуха.
  Плохая вентиляция вызывает недостаток кислорода.
- Не прикасайтесь к элементам управления влажными руками, так как это может привести к поражению электрическим током.
- Если кондиционер воздуха не будет использоваться в течение длительного времени, то для обеспечения безопасности отключайте главный выключатель или автоматический выключатель.
- Не кладите ничего на внешний блок и не наступайте на него.
  Невыполнение этого требования может привести к опрокидыванию блока и получению травм.
- Для поддержания максимальной производительности кондиционера его следует использовать при указанном в инструкции диапазоне рабочих температур.
  Несоблюдение этого требования может привести к повреждению устройства или возникновению протечек воды.
- Не допускайте попадания жидкости на пульт дистанционного управления.
  Не проливайте на него сок, воду и другие виды жидкости.

2 НАЗВАНИЯ КОМПОНЕНТОВ

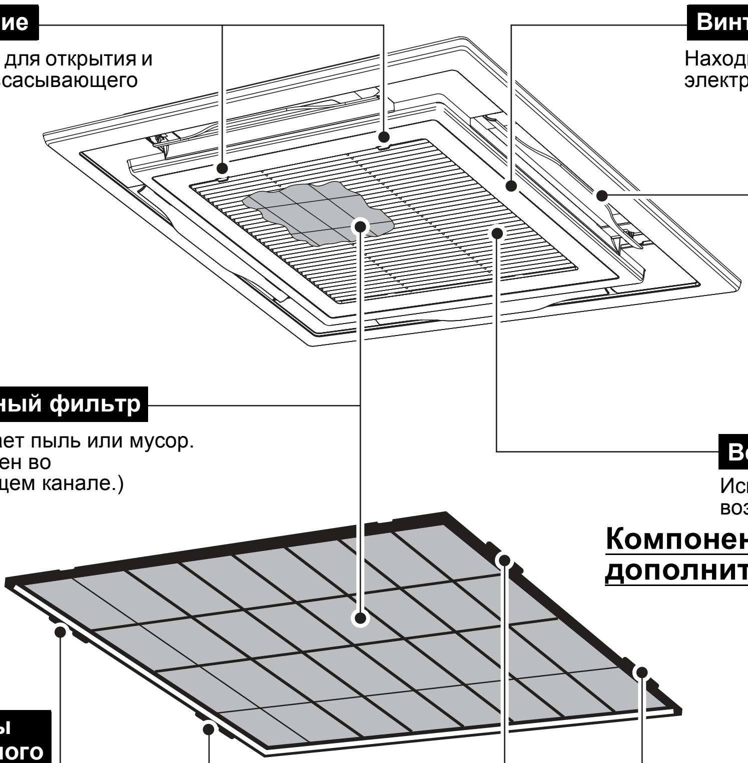
■ Внутренний блок

Крепление

Крепление для открытия и закрытия всасывающего канала.

Винт заземления

Находится в корпусе электрических компонентов.



Задвижка выпускного канала

Изменяет направление воздушного потока в соответствии с режимом охлаждения или нагревания.

Воздушный фильтр

Задерживает пыль или мусор. (Расположен во всасывающем канале.)

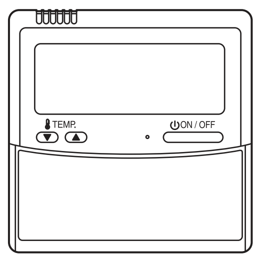
Всасывающий канал

Используется для забора воздуха из помещения.

Выступы воздушного фильтра

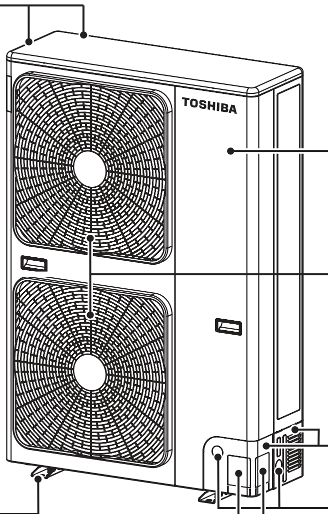
Компонент, приобретаемый дополнительно

Пульт дистанционного управления



■ Внешний блок

Воздухозаборники (боковой и задний)



Панель

Внутри находится винт заземления, клапаны и электрические компоненты.

Воздуховыпускное отверстие

Панель трубопровода

Фиксирующие ножки

Отверстие для проводов

Вывод трубки хладагента

RU

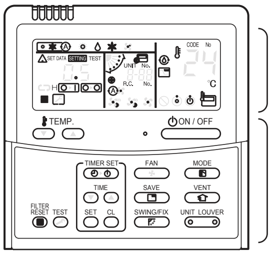
3 НАЗВАНИЯ КОМПОНЕНТОВ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

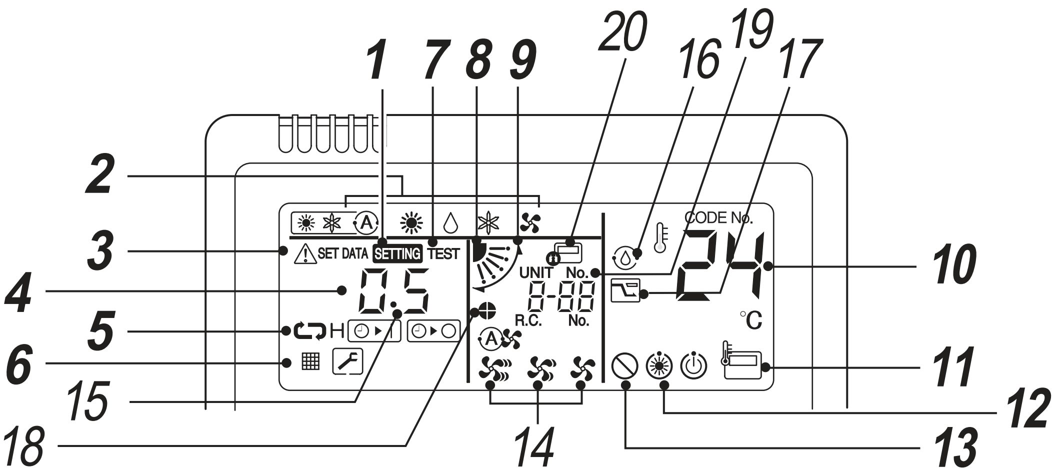
С помощью пульта дистанционного управления можно контролировать работу до 8 внутренних блоков.

■ Область отображения

На приведенном примере для наглядности включены все индикаторы.
В действительности отображаются только отдельные показания.

- При первом включении прерывателя утечки на дисплее пульта дистанционного управления мигает сообщение SETTING .
- Во время его мигания автоматически устанавливается модель.
  Подождите некоторое время после пропадания надписи SETTING перед началом использования пульта дистанционного управления.





1 Обозначение SETTING
Отображается во время настройки таймера и т. д.

2 Дисплей выбора режима работы
Здесь отображается выбранный режим работы.

3 Обозначение CHECK
Отображается во время работы защитного устройства или в случае возникновения проблем.

4 Отображение времени таймера
Здесь отображается значение времени таймера.
(При обнаружении проблемы здесь отображается ее код.)

5 Отображение настройки таймера SET IN
При нажатии кнопки таймера SET IN выбирается режим отображения таймера в следующем порядке [OFF] ⊙▸○ → ⮌ [OFF] повтор таймера OFF → [ON] ⊙▸| → отображение отсутствует.

6 Отображение состояния фильтра
При отображении обозначения “FILTER ▦” следует очистить воздушный фильтр.

7 Обозначение тестового запуска TEST
Отображается во время тестового запуска.

8 Обозначение положения задвижки
Здесь отображается положение задвижки.

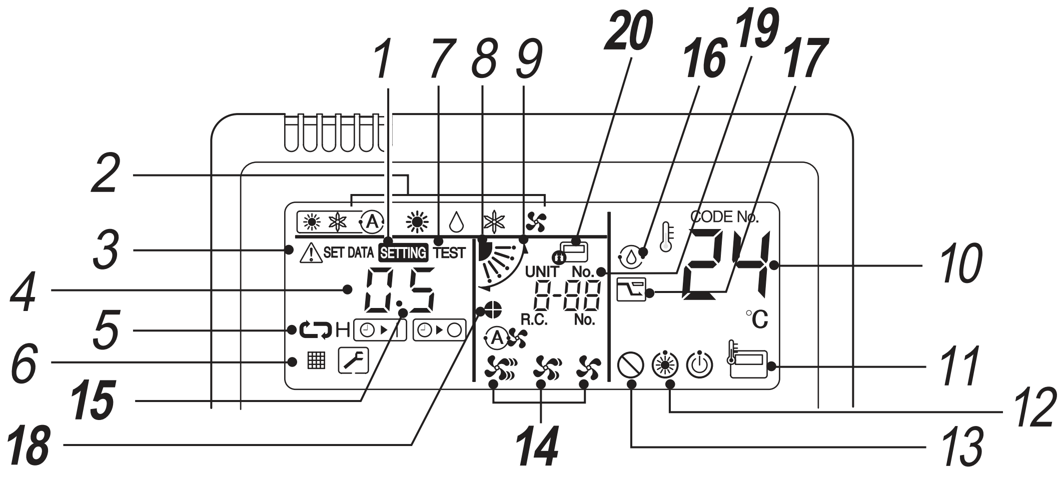
9 Обозначение SWING
Отображается во время движения задвижки вверх или вниз.

10 Обозначение заданной температуры
Здесь отображается заданное значение температуры.

11 Обозначение датчика пульта дистанционного управления
Отображается при использовании датчика пульта дистанционного управления.

12 Обозначение PRE-HEAT
Отображается при запуске операции нагрева или размораживания.
При отображении этого обозначения внутренний вентилятор останавливается.

13 Обозначение отсутствия функции
Отображается в случае отсутствия функции даже при нажатии кнопки.



14 **Дисплей выбора потока воздуха**

Здесь отображается выбранный режим потока воздуха.

(AUTO)
(HIGH)
(MED.)
(LOW)

15 **Обозначение номера задвижки (например: 01, 02, 03, 04)**

16 **Сухая стадия работы функции самоочистки**

Отображается во время сухой стадии работы функции самоочистки.

17 **Обозначение режима энергосбережения**

Отображается во время режима энергосбережения при ограничении тока внешнего блока.

18 **Обозначение блокировки задвижки**

Отображается при наличии блока с блокированной задвижкой в группе (включающей 1 внутренний блок и 1 внешний блок).

19 **Обозначение номера блока**

Номер внутреннего блока, выбранного с помощью кнопки выбора блока, или отображение номера аварийного внутреннего или внешнего блока.

20 **Обозначение центрального управления**

Отображается при использовании центрального управления кондиционером воздуха вместе с пультом дистанционного управления.

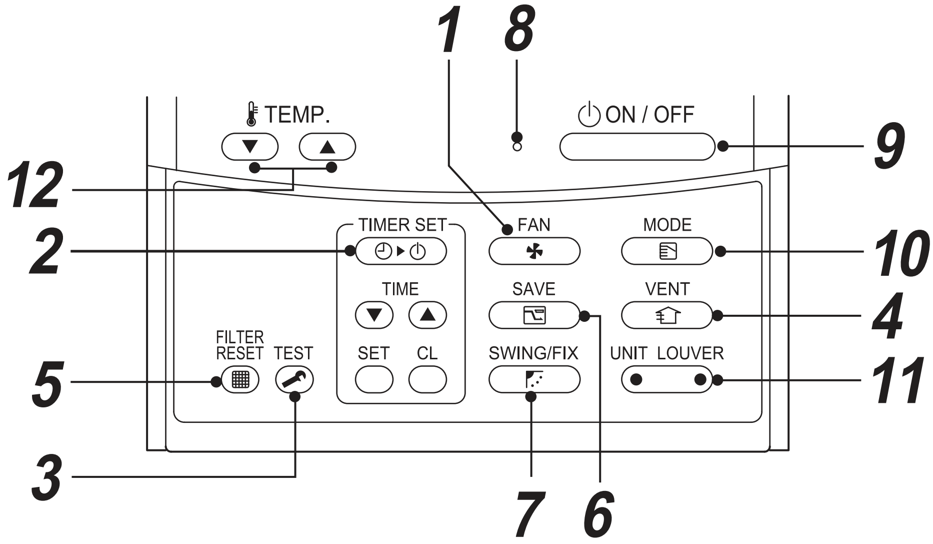
Если пульт дистанционного управления отключен центральным управлением, мигает обозначение .
Кнопки перестают работать.

Даже при нажатии кнопок ON/OFF, MODE или TEMP. операции не выполняются. (Настройки, выполненные с помощью пульта дистанционного управления, изменяются в зависимости от режима центрального управления. Дополнительную информацию см. в руководстве пользователя пульта дистанционного управления.)

RU

■ Рабочая область

Нажмите каждую кнопку для выбора требуемой операции.
- Параметры работы требуется установить один раз, после этого кондиционер можно использовать с помощью нажатия кнопки ON / OFF.



1 Кнопка FAN (выбор потока воздуха)
Используется для выбора требуемого режима потока воздуха.

2 Кнопка TIMER SET (установка таймера)
Кнопка TIMER SET используется для установки таймера.

3 Кнопка TEST (кнопка проверки)
Кнопка CHECK используется для операции проверки. Не используйте эту кнопку во время нормальной работы.

4 Кнопка VENT (Кнопка вентиляции)
Кнопка вентиляции используется при подключении дополнительного вентилятора.
- Если при нажатии кнопки вентиляции на экране пульта дистанционного управления отображается обозначение “Отсутствие функции ⃠”, вентилятор не подключен.

5 Кнопка FILTER RESET (сброс состояния фильтра)
Используется для сброса (очистки) обозначения “FILTER ▦”.

6 Кнопка SAVE (кнопка режима энергосбережения)
Кнопка SAVE используется для включения режима энергосбережения.

7 Кнопка SWING/FIX (кнопка поворота/направления потока воздуха)
Используется для выбора направления задвижки или автоматического режима.

8 Индикатор работы
Индикатор горит во время работы.
Индикатор гаснет при завершении работы.
Индикатор мигает при использовании защитного устройства или неправильного значения времени.

9 Кнопка ON / OFF
При нажатии этой кнопки начинается работа устройства; при повторном нажатии работа прекращается.
При завершении работы гаснет индикатор работы и все обозначения на дисплее пульта дистанционного управления.

10 Кнопка MODE (выбор режима работы)
Используется для выбора требуемого режима работы.

11 Кнопка UNIT LOUVER (выбор блока/задвижки)
Используется для выбора номера блока (слева) и номера задвижки (справа).
UNIT:
Используется для выбора внутреннего блока при регулировке направления воздушного потока при управлении несколькими внутренними блоками с помощью одного пульта дистанционного управления.
LOUVER:
Используется для выбора задвижки при независимой установке блокировки задвижки или выборе направления воздушного потока.

12 Кнопка TEMP. (кнопка установки температуры)
Используется для выбора температуры в помещении.
Установите требуемую температуру, нажимая кнопки TEMP. ▼ или TEMP. ▲.

ПАРАМЕТР:

Датчик пульта дистанционного управления
Обычно датчик TEMP. внутреннего блока используется для измерения температуры. Можно также измерять температуру воздуха вблизи пульта дистанционного управления. Для получения дополнительной информации обратитесь к продавцу кондиционера.

4 ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- При первом использовании кондиционера воздуха или при изменении значения SET DATA выполните следующие действия. При следующем запуске работа, отображаемая на дисплее пульта дистанционного управления, начнется после нажатия кнопки ON / OFF.

■ Подготовка

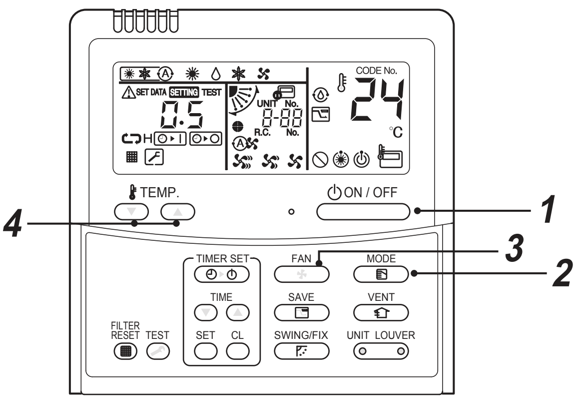
Включите главный выключатель питания и/или прерыватель утечки.

- После включения источника питания на дисплее пульта дистанционного управления отобразится разделительная линия.

* После включения источника питания пульт дистанционного управления не принимает команды в течение приблизительно 1 мин, что не является неисправностью.

ТРЕБОВАНИЯ

- При использовании кондиционера воздуха включайте и выключайте его только с помощью кнопки ON / OFF, не отключая главный выключатель питания и прерыватель утечки.
- При включении кондиционера после длительного периода бездействия перед началом работы включите прерыватель утечки по крайней мере на 12 ч.



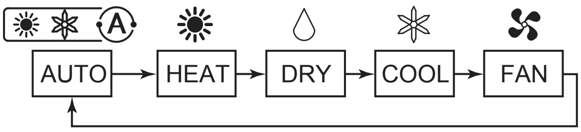
Запуск

1 Нажмите кнопку ON / OFF.

Загорится индикатор работы и кондиционер включится.

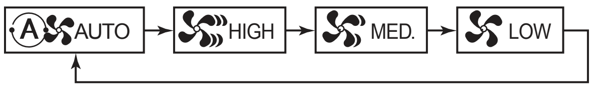
2 Выберите режим работы с помощью кнопки "MODE".

При каждом нажатии этой кнопки обозначение изменяется в порядке, показанном ниже.



3 Выберите режим потока воздуха с помощью кнопки "FAN".

При каждом нажатии этой кнопки обозначение изменяется в порядке, показанном ниже.



- При установке для режима потока воздуха значения " AUTO" поток воздуха выбирается автоматически с учетом температуры в помещении.
- В режиме обогрева, если помещение недостаточно прогревается в режиме потока воздуха " LOW", выберите режим " MED." или " HIGH".
- Датчик температуры измеряет температуру воздуха рядом с всасывающим каналом внутреннего блока. Эта температура отличается от температуры воздуха внутри помещения в зависимости от условий установки. Настраиваемое значение температуры является значением температуры в помещении.
  Пункт ("AUTO " не удастся выбрать в режиме вентиляции.)

4 Установите требуемую температуру, нажимая кнопки "TEMP. ▼" или "TEMP. ▲".

Останов

Нажмите кнопку ON / OFF.

Индикатор работы погаснет и работа кондиционера завершится.

В режиме COOL, DRY или AUTO (охлаждение) вентилятор работает в течение 10 минут (или более) для самоочистки.

RU

В случае автоматической работы (автоматического переключения)

- Из-за некоторых изменений настроек будет автоматически выбран режим охлаждения, обогрева или только вентилятора в зависимости от температуры воздуха в помещении.
- Если автоматический режим доставляет неудобства, можно выбрать требуемые условия работы вручную.

В случае охлаждения

- Режим охлаждения запускается по истечении приблизительно 1 минуты.

В случае обогрева

- Режим обогрева выбирается в соответствии с температурой воздуха в помещении, и работа начинается по истечении приблизительно 3 – 5 минут.
- После завершения обогрева работа вентилятора FAN может продолжаться в течение приблизительно 30 с.
- При достижении температурой воздуха в помещении установленного значения и остановке внешнего блока выпускается воздух сверхнизкой температуры, затем поток воздуха резко уменьшается.
  Во время размораживания вентилятор останавливается, чтобы препятствовать подаче холодного воздуха. (Отображается обозначение "HEAT READY ".)
- При достижении температурой воздуха в помещении установленного значения и остановке внешнего блока внутренний блок резко снижает подачу воздуха.

ПРИМЕЧАНИЕ

Возобновление работы после останова

- При возобновлении работы сразу после останова кондиционер воздуха не включается в течение приблизительно 3 мин. для защиты устройства.

■ ФУНКЦИЯ 8°C (для предварительного обогрева) (только типы SM110 и SM140)

В режиме обогрева кондиционер воздуха может регулировать температуру обогрева до значения приблизительно 8°C.

Функция обогрева 8°C требует настройки с помощью проводного дистанционного управления. Обратитесь к установщику или дилеру для настройки в соответствии с руководством по установке внутреннего блока.

Запуск

1. Установите значение отображаемой температуры 18°C в режиме обогрева, нажав кнопку TEMP. ▼.
2. Установите значение отображаемой температуры 8°C, нажав и удерживая нажатой кнопку TEMP. ▼ по крайней мере 4 секунды.

Останов

1. Установите значение отображаемой температуры 18°C, нажав кнопку TEMP. ▲.
   - Кондиционер воздуха перейдет в нормальный режим обогрева HEAT. Выберите требуемое значение температуры и режим работы.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не держите задвижки в горизонтальном положении, если установлен режим обогрева при 8°C, так как эффективность обогрева при этом снижается.

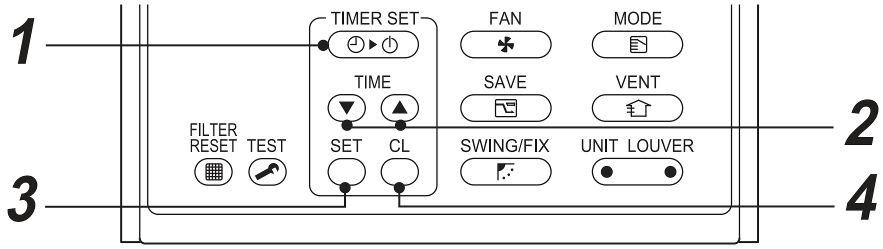
ПРИМЕЧАНИЕ

- Температура подаваемого воздуха ниже, чем в обычном режиме обогрева.
- Воздух в помещении может нагреваться неравномерно в зависимости от положения установки пульта дистанционного управления.
- Температура воздуха в помещении может не достигнуть значения 8°C в зависимости от размера помещения или условий установки.
- Во время использования функции обогрева 8°C можно изменять настройки интенсивности и направления воздушного потока (поворот и т. д.).
  Функция обогрева 8°C отменяется в следующих случаях.
  - При завершении работы с помощью кнопки ON / OFF.
  - При выборе другого режима работы с помощью кнопки MODE.
  - При изменении значения температуры или режима работы, а также запуска или останова работы с помощью беспроводного дистанционного управления или центрального управления.
- Использовать режим обогрева 8°C не удастся, если в одной группе управления подключены другие кондиционеры, отличные от кондиционеров кассетного типа с нагнетанием воздуха в 4 направлениях (серии 4).

5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТАЙМЕРА

- Можно выбрать один из трех типов работы таймера. (Поддерживается настройка до 168 ч.)
  Таймер OFF : Работа прекращается при достижении установленного времени таймера.
  Повтор таймера OFF : Работа прекращается каждый раз при достижении установленного времени таймера.
  Таймер ON : Работа начинается при достижении установленного времени таймера.

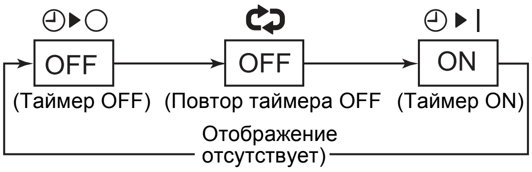
■ Использование таймера



Установка

1 Нажмите кнопку TIMER SET.

При каждом нажатии этой кнопки обозначение (тип таймера) изменяется в порядке, показанном ниже.



- Обозначение SETTING и значение времени таймера мигают.

2 Нажимайте кнопки TIME ▼ ▲, чтобы выбрать значение “SET TIME”.

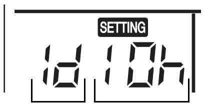
- При каждом нажатии кнопки ▲ значение установленного времени увеличивается с шагом 0,5 ч (30 мин). При установке для таймера значения больше 24 ч шаг увеличивается до 1 ч. Максимально можно установить значение 168 ч (7 дней). Установленное значение отображается на дисплее пульта дистанционного управления в виде времени (между 0,5 и 23,5 ч) (*1) или в виде количества дней и времени (24 ч или более) (*2), как показано ниже.
- При каждом нажатии кнопки ▼ значение установленного времени уменьшается с шагом 0,5 ч (30 мин.) (от 0,5 до 23,5 ч) или с шагом 1 ч (от 24 до 168 ч).

Примеры отображения установленного значения времени

- **Для значения 23,5 ч (*1)**



- **Для значения 34 ч (*2)**



Количество дней   Время

1d соответствует 1 дню (24 ч).

10h соответствует 10 ч (Что в сумме составляет 34 ч).

3 Нажмите кнопку SET.

- Обозначение SETTING исчезнет, отобразится значение времени таймера и начнет мигать обозначение ⊙▶| или ⊙▶○.
  (При выборе таймера ON отобразится значение таймера и обозначение таймера ON ⊙▶|, другие обозначения при этом исчезнут.)

4 Отмена работы таймера.

Нажмите кнопку CL.
Обозначение TIMER исчезнет.

ПРИМЕЧАНИЕ

- После завершения работы по достижении установленного времени работа таймера OFF возобновляется после нажатия кнопки ON / OFF и снова завершает работу по достижении установленного времени таймера.
- При нажатии кнопки SWING/FIX, когда активна функция таймера OFF кондиционера, индикатор таймера пропадает и появляется снова приблизительно через 5 секунды. Это обусловлено нормальной обработкой пульта дистанционного управления.

RU

6 РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА ВОЗДУХА

Для обеспечения оптимальной производительности при охлаждении и обогреве соответствующим образом настройте задвижки (регулировочные пластины направления воздушного потока вверх и вниз). Холодный воздух опускается, а теплый – поднимается, поэтому, чтобы обогреть помещение, наклоните задвижки вниз, а чтобы охладить, переведите их в горизонтальное положение.

⚠ ВНИМАНИЕ

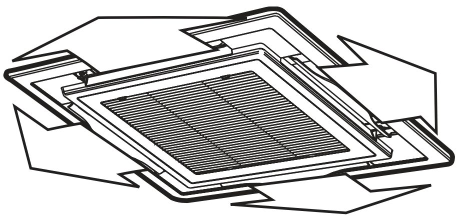
Установите задвижки горизонтально для охлаждения.
Если задвижки переведены в нижнее положение при охлаждении, на выпускном канале может образоваться конденсат, который затем может капать с задвижек.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если задвижки направлены горизонтально при обогреве, температура в помещении может распределяться неравномерно.

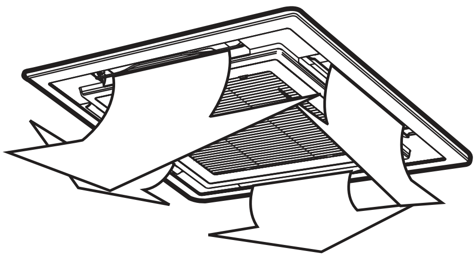
Для охлаждения (режим COOL)

Установите задвижки горизонтально.

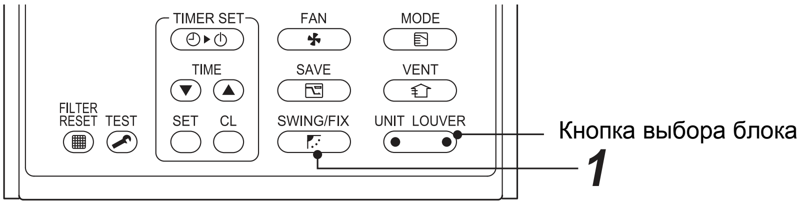


Для обогрева (режим HEAT)

Направьте задвижки вниз.



- Если кондиционер воздуха не работает, задвижки автоматически переводятся в горизонтальное положение.
- Задвижки переводятся в горизонтальное положение при начале обогрева, во время размораживания или во время минимального уровня работы после достижения установленной температуры.
  При изменении в это время значения положения задвижки или направления воздушного потока на экране отобразится новое значение, но задвижки останутся в горизонтальном положении. После начала обогрева задвижки переводятся в заданное положение.



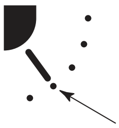
Установка направления воздушного потока

1 Нажмите кнопку SWING/FIX во время работы.

При каждом нажатии этой кнопки изменяется направление воздушного потока.

В режиме обогрева (HEAT)

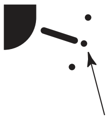
Направьте задвижку (регулировочную пластину направления воздушного потока вверх и вниз) вниз. Если направить задвижки горизонтально, теплый воздух может не достигнуть нижней части помещения.



Первоначальная настройка

В режиме охлаждения (COOL/DRY)

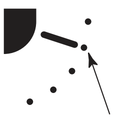
Направьте задвижку (регулировочную пластину направления воздушного потока вверх и вниз) горизонтально. Если направить задвижку вниз, на выпускном канале может образоваться конденсат, который затем может капать с задвижек.



Первоначальная настройка

В режиме вентилятора (FAN)

Выберите требуемое направление воздушного потока.



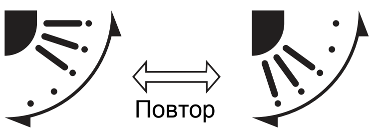
Первоначальная настройка

Запуск поворота задвижек

1 Нажмите кнопку SWING/FIX, установите задвижки (регулировочные пластины направления воздушного потока вверх и вниз) в крайнее нижнее положение, затем нажмите кнопку SWING/FIX еще раз.

SWING Отобразится обозначение, и направление потока воздуха будет выбрано автоматически.

Обозначения во время поворота



Останов поворота задвижек

1 Нажмите кнопку SWING/FIX в требуемом положении во время поворота задвижек.

- **Если кнопка SWING/FIX нажата после этого, направление воздушного потока можно выбрать еще раз, начиная с верхнего положения.**

* Однако, даже если кнопка SWING/FIX нажата во время поворота задвижек, их положение отображается следующим образом, и выбрать верхнее положение задвижек не удастся.

Обозначения при остановке поворота



В этом случае нажмите кнопку SWING/FIX еще раз через две секунды.

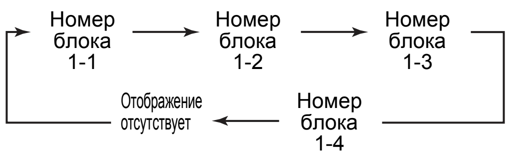
- В режиме COOL/DRY задвижки не останавливаются при повороте вниз. При остановке задвижек во время их поворота вниз они остановятся после достижения третьего, считая от верхнего, положения.

Обозначения при остановке поворота

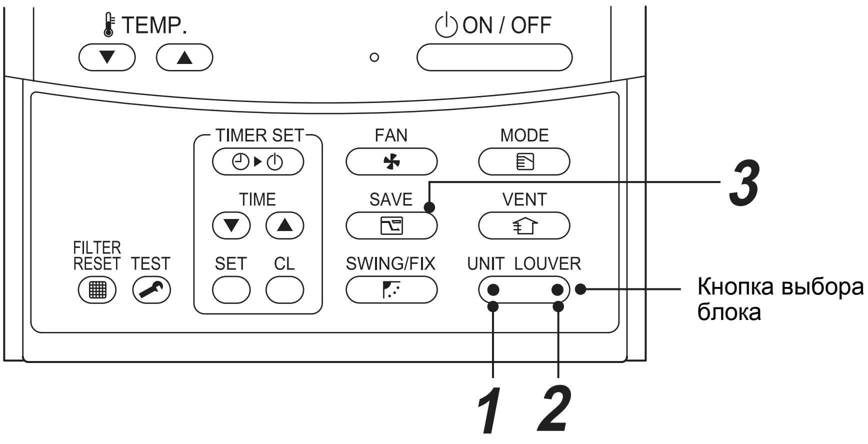


Кнопка выбора блока

- При управлении несколькими внутренними блоками с помощью одного пульта дистанционного управления для каждого из блоков можно выбрать свое направление воздушного потока, выбрав соответствующий блок.
- Чтобы установить направление воздушного потока, нажмите кнопку UNIT LOUVER для отображения номера внутреннего блока в группе управления. Затем установите направление воздушного потока для внутреннего блока с отображаемым номером.
- Если номер внутреннего блока не отображается, можно одновременно управлять всеми внутренними блоками группы управления.
- При каждом нажатии кнопки UNIT LOUVER обозначение изменяется в порядке, показанном ниже:



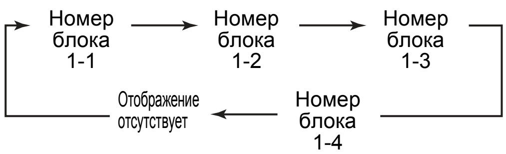
RU



■ Установка направления воздушного потока отдельно для каждого блока

1 **Выберите внутренний блок, который требуется настроить, нажимая левую часть кнопки UNIT LOUVER во время работы.**

- При каждом нажатии кнопки изменяется номер внутреннего блока.



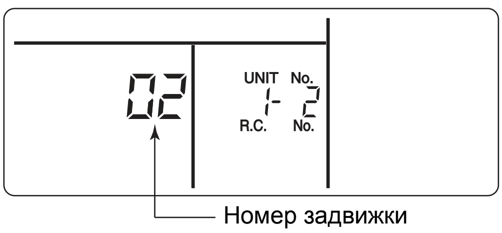
* Если номер внутреннего блока не отображается, выбираются все внутренние блоки.

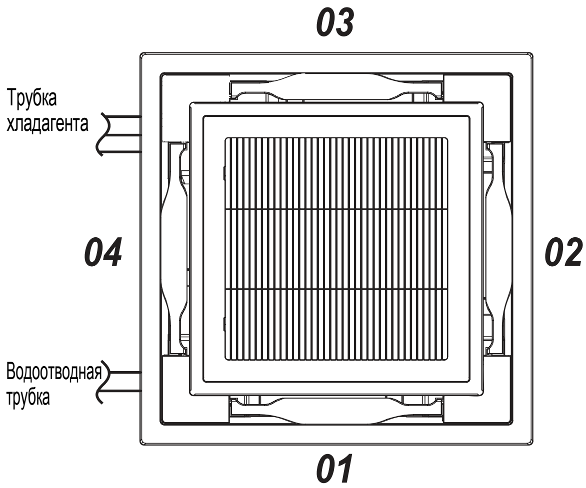
2 **Выберите задвижку, которую требуется настроить, нажимая правую часть кнопки UNIT LOUVER .**

- При каждом нажатии кнопки обозначение в левой части дисплея пульта дистанционного управления изменяется в порядке, показанном ниже:



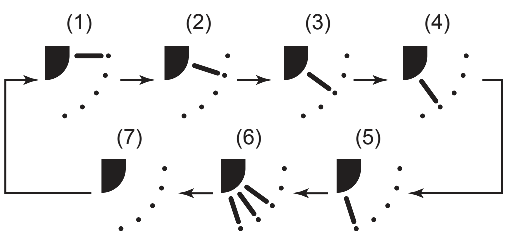
* Если номер задвижки не отображается, выбираются все четыре задвижки.





3 **Определите направление воздушного потока выбранной задвижки, нажав кнопку SWING/FIX .**

- При каждом нажатии кнопки обозначение изменяется в порядке, показанном ниже:



* В режиме работы COOL (DRY) обозначения (4) и (5) не отображаются.

7 ВКЛЮЧЕНИЕ ЭНЕРГОСБЕРЕГАЮЩЕГО РЕЖИМА

Нажмите кнопку SAVE во время работы.

- Кондиционер воздуха перейдет в энергосберегающий режим работы.
- На экране отобразится обозначение .

Для выхода из энергосберегающего режима нажмите кнопку SAVE еще раз.

- Обозначение исчезнет.

ПРИМЕЧАНИЕ

- При одновременном использовании нескольких электрических приборов рекомендуется применять энергосберегающий режим работы для предотвращения срабатывания автоматического выключателя. Этот режим также можно использовать для экономии электроэнергии.
- В режиме энергосбережения кондиционер потребляет меньше электроэнергии, но может охлаждать или нагревать воздух в помещении не так эффективно, как в обычном режиме работы. (Максимальный потребляемый ток в этом режиме ограничен на заводе до значения 75% от максимального тока в обычном режиме работы.)
- Дополнительную информацию о настройке энергосберегающего режима см. в подразделе “Настройка режима энергосбережения” раздела РАСШИРЕННЫЕ НАСТРОЙКИ.
- Даже при запуске/останове работы, изменении режима работы или выключении питания во время режима энергосбережения он сохраняется до следующего запуска.
- Тип SM160 работает в режиме энергосбережения “75%”.

8 РЕЖИМ САМООЧИСТКИ

Эта функция используется для осушения внутреннего блока с помощью режима вентиляции после работы кондиционера в режиме охлаждения/осушения/AUTO (охлаждение) для содержания внутреннего блока в чистоте.

- Время самоочистки зависит от времени работы в режимах охлаждения/осушения/AUTO (охлаждение) следующим образом.

Время работы в режиме охлаждения/осушения/AUTO (охлаждение)	Время самоочистки
Менее 10 мин	Самоочистка не выполняется
10 мин - менее 1 ч	1 ч
Более 1 ч	2 ч

- Во время проведения самоочистки на дисплее пульта дистанционного управления отображается обозначение “”.

Для принудительного завершения самоочистки последовательно нажмите кнопку ON / OFF два раза.

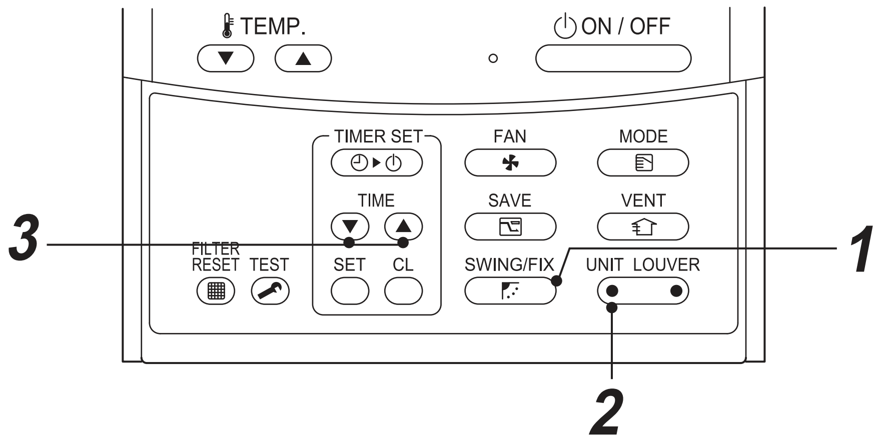
⚠ ВНИМАНИЕ

- В некоторых режимах вентилятор продолжает вращаться даже после нажатия кнопки ON / OFF для завершения работы.
  Это не является неисправностью, так как выполняется функция самоочистки.
- Во время самоочистки задвижки приоткрываются и переводятся в горизонтальное положение, после завершения самоочистки они закрываются.
- Индикатор работы (светодиод) не горит во время выполнения режима (функции) самоочистки.
- Режим (функция) самоочистки не предназначен для очистки воздуха в помещении или удаления существующей плесени и пыль из внутреннего блока.
- Для отмены функции самоочистки обратитесь к дилеру.

RU

9 РАСШИРЕННЫЕ НАСТРОЙКИ

■ Настройка режима поворота

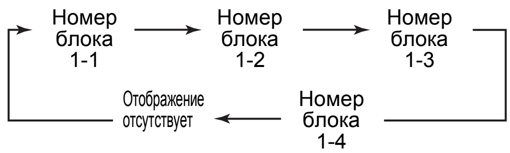


1 **Нажмите и удерживайте нажатой кнопку SWING/FIX по крайней мере 4 секунды, когда кондиционер не работает.**

- Обозначение SETTING , символ и цифры мигают.

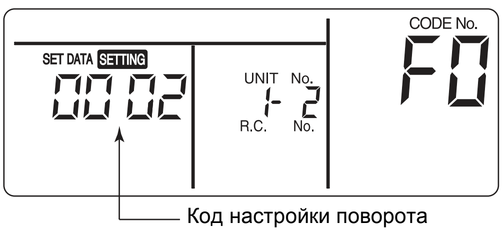
2 **Выберите внутренний блок, который требуется настроить, нажимая левую часть кнопки UNIT LOUVER .**

- При каждом нажатии кнопки номер блока меняется в порядке, показанном ниже:



Начнет вращаться вентилятор выбранного блока и начнется поворот его задвижек.

3 **Выберите режим поворота, нажимая кнопки TIME ▼ ▲.**

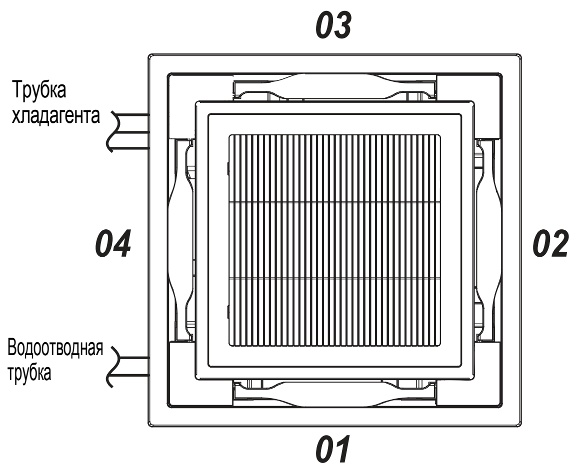


Код настройки поворота	Поворот задвижек
0001	Стандартный поворот (Установлено на заводе)
0002	Двойной поворот
0003	Циклический поворот

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не устанавливайте для кода настройки поворота значение “0000”.
  (Это может повредить задвижки.)

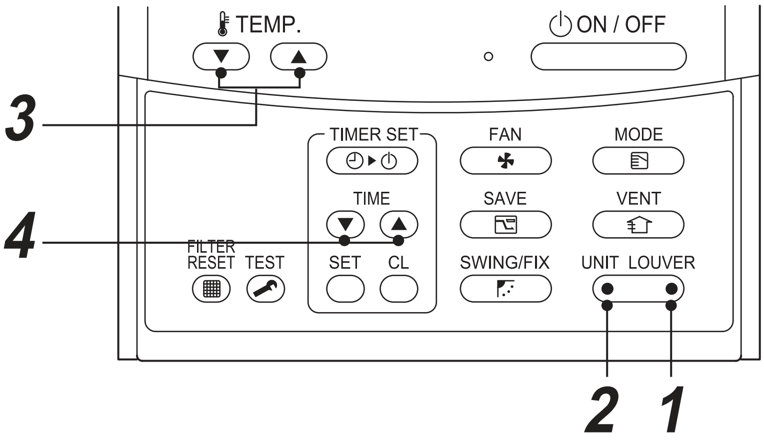
- **Стандартный поворот**
  Четыре задвижки поворачиваются в одном направлении.
- **О режиме “Двойного поворота”**
  При “Двойном повороте” задвижки **01** и **03** поворачиваются в одном направлении, а задвижки **02** и **04** поворачиваются в противоположном направлении.
  (Когда задвижка **01** направлена вниз, задвижка **02** направлена горизонтально.)
- **О режиме “Циклического поворота”**
  Четыре задвижки поворачиваются независимо через соответствующие промежутки времени.



4 **Нажмите кнопку SET .**

5 **Нажмите кнопку TEST , чтобы завершить настройку.**

■ Настройка блокировки задвижки (Без поворота)



1 Нажмите и удерживайте нажатой правую часть кнопки UNIT LOUVER по крайней мере 4 секунды, когда кондиционер не работает.

- Обозначение SETTING , символ и цифры мигают.

2 Выберите внутренний блок, который требуется настроить, нажимая левую часть кнопки UNIT LOUVER .

- При каждом нажатии кнопки номер блока меняется в порядке, показанном ниже:
  Начнет вращаться вентилятор выбранного блока и начнется поворот его задвижек.

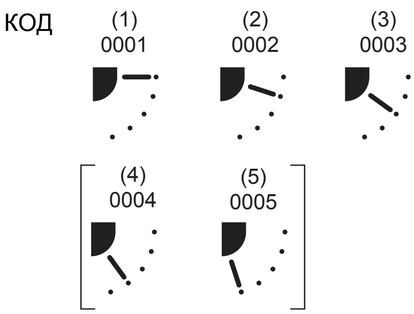
Номер блока 1-1 → Номер блока 1-2 → Номер блока 1-3 → Номер блока 1-4 → Номер блока 1-1

3 Выберите номер задвижки, которую требуется заблокировать, на экране температуры, нажимая кнопки TEMP. ▼ ▲.

- Выбранная задвижка начнет поворачиваться.



4 Выберите положение задвижки, которая не должна поворачиваться, нажимая кнопки TIME ▼ ▲ .



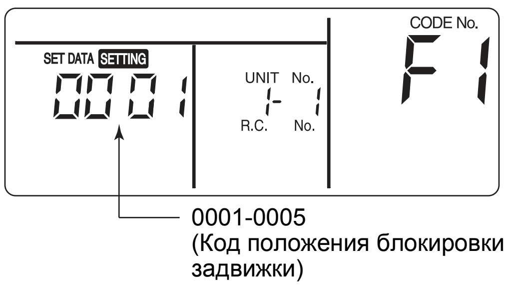
⚠ ВНИМАНИЕ

- При выборе положения (4) или (5) в режиме охлаждения возможно образование конденсата, который затем может капать с задвижек.

5 Выберите значение, нажав кнопку SET .

- После выбора значения загорится индикатор .
  (Для настройки параметров блокировки задвижек других внутренних блоков повторите операцию, начиная с шага 2.
  Для настройки параметров блокировки других задвижек того же внутреннего блока повторите операцию, начиная с шага 3.)

6 Нажмите кнопку TEST , чтобы завершить настройку.



- Номер задвижки на дисплее пульта дистанционного управления отображается в виде **F1**, **F2** (Код элемента), что означает выбор заглушки **01**, **02** показанной на рисунке на предыдущей странице.

ПРИМЕЧАНИЕ

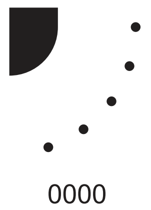
Даже если заглушки блокированы, они временно передвигаются в следующих случаях:

- Если кондиционер воздуха останавливается.
- В начале обогрева.
- Во время размораживания.
- Если температура воздуха в помещении достигла установленного значения.

RU

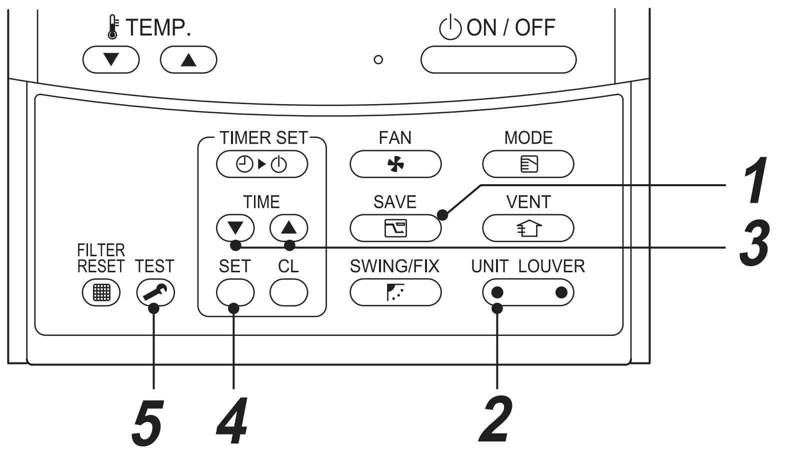
■ Отмена блокировки задвижки

Установите для направления воздушного потока значение “0000” в шаг 4 процедуры настройки блокировки задвижки, приведенной выше.



- После отмены настройки исчезнет обозначение .
  Повторите шаги 1, 2, 3, 5 и 6, описанные выше.

■ Настройка режима энергосбережения

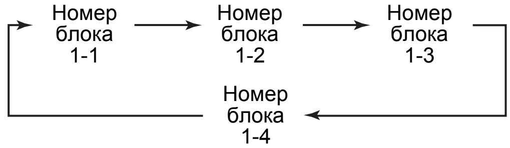


1 Нажмите и удерживайте нажатой кнопку SAVE по крайней мере 4 секунды, когда кондиционер не работает.

- Обозначение SETTING, символ и цифры мигают.

2 Выберите внутренний блок, который требуется настроить, нажимая левую часть кнопки UNIT LOUVER.

- При каждом нажатии кнопки номер блока меняется в порядке, показанном ниже:



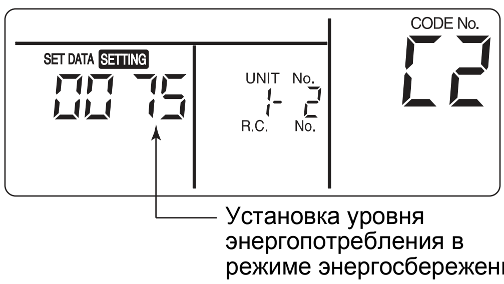
Начнет вращаться вентилятор выбранного блока и начнется поворот его задвижек.

3 Настройте параметры режима энергосбережения нажимая кнопки TIME ▼ ▲.

- При каждом нажатии кнопки уровень энергопотребления изменяется с шагом 1% в диапазоне от 100% до 50%.

* Значение 75% является заводской настройкой.

- Когда кондиционер подключен к следующему внешнему блоку, экран режима энергосбережения пульта дистанционного управления изменяется, однако реальный режим энергосбережения используется со значением 75%.
  DI (RAV-SM***AT-E)
  Серия SDI 2 (RAV-SP**2AT-E)



Установка уровня энергопотребления в режиме энергосбережения

4 Нажмите кнопку SET.

5 Нажмите кнопку TEST, чтобы завершить настройку.

10 СОВЕТЫ ПО ЭКОНОМИЧНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Поддерживайте температуру воздуха в помещении на комфортном уровне

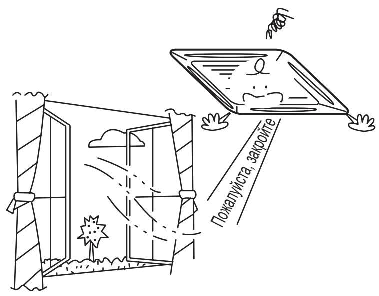


Очищайте все фильтры

Забитые фильтры негативно сказываются на производительности кондиционера воздуха.

Не открывайте окна и двери чаще, чем это необходимо

Чтобы сохранить холодный или теплый воздух в помещении, не открывайте окна и двери чаще, чем это необходимо.

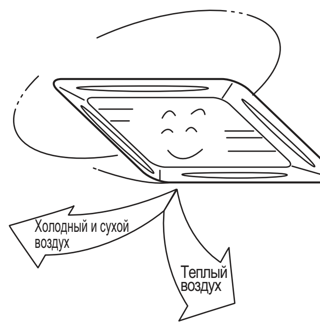


Оконные шторы

При охлаждении закрывайте шторы, чтобы препятствовать проникновению в помещение прямых солнечных лучей.
При обогреве закрывайте шторы, чтобы сохранять в помещении теплый воздух.

Добейтесь однородной циркуляции воздуха в помещении

Отрегулируйте направление воздушного потока для равномерной циркуляции воздуха в помещении.



Проверки перед началом работы

- Проверьте правильность подключения заземляющих проводов.
- Проверьте, установлены ли воздушные фильтры.
- Включите прерыватель утечки по крайней мере на 12 ч перед началом работы.

Защитное устройство

- Защитное устройство прерывает работу кондиционера воздуха при перегрузке.
- При включении защитного устройства текущая операция завершается и начинает мигать индикатор работы и обозначение на дисплее пульта дистанционного управления.

При включении защитного устройства

- При включении защитного устройства и завершении работы немедленно отключите прерыватель утечки и обратитесь к установщику для поиска неисправности.
  Продолжение работы кондиционера воздуха без устранения неисправности может привести к его повреждению.
- Проверьте, установлены ли воздушные фильтры.
  Если фильтры не установлены, теплообменник может забиться пылью, что может привести к протечке воды.

Для охлаждения (режим COOL)

- Если воздухозаборник и/или воздуховыпускное отверстие внешнего блока блокированы
- Если воздуховыпускное отверстие внешнего блока постоянно подвергается действию сильного ветра

Для обогрева (режим HEAT)

- Если воздушные фильтры забиты грязью или пылью
- Если всасывающий канал и/или выпускной канал внутреннего блока заблокированы

Не отключайте прерыватель утечки

- Не отключайте прерыватель утечки во время выполнения тестового запуска кондиционера воздуха. Вместо этого для управления питанием используйте кнопку ON/OFF на кондиционере.

RU

11 ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

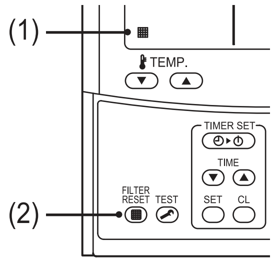
Очистка воздушного фильтра и его компонентов включает опасную работу на высоте, поэтому должна выполняться обслуживающим персоналом.
Не используйте эту функцию самостоятельно.

Очистка воздушных фильтров

Забитые фильтры негативно сказываются на эффективности охлаждения и обогрева.

(1) Если на дисплее пульта дистанционного управления отображается обозначение “FILTER ▦”, выполните очистку воздушных фильтров.

(2) После очистки фильтров нажмите кнопку FILTER RESET.
Обозначение “FILTER ▦” исчезнет.



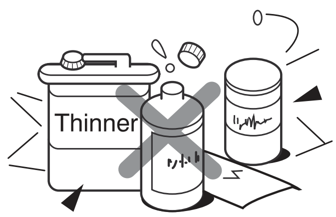
⚠ ВНИМАНИЕ

Очистка устройства

Очищайте устройство мягкой сухой тканью.
Если не удается очистить грязь сухой тканью, используйте ткань, смоченную в теплой воде (с температурой ниже 40°C).

Очистка пульта дистанционного управления

- Протирайте пульт дистанционного управления мягкой сухой тканью.
- В случае сильного загрязнения для очистки внутреннего блока можно использовать ткань, смоченную в холодной воде.
- Никогда не протирайте пульт дистанционного управления влажной тканью.
- Не используйте химически обработанную ткань для протирки устройства и не оставляйте такие вещества на поверхности устройства в течение длительного времени. Они могут повредить или обесцветить поверхность устройства.
- Не используйте для очистки бензин, растворитель, полировочный порошок и подобные растворы. Они могут привести к появлению на пластиковой поверхности трещин или ее деформации.



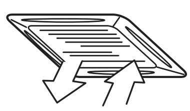
Периодическая проверка

Длительное использование кондиционера воздуха может привести к его износу или повреждению деталей из-за жары, влажности, пыли и условий работы, или привести к плохому стоку конденсируемой воды.

Если использование кондиционера не планируется в течение более 1 мес

(1) В дополнение к режиму самоочистки включите также вентилятор на 1 или 2 часа, чтобы просушить внутреннюю часть устройства.
- Включите режим “FAN”.

(2) Завершите работу кондиционера, отключите главный выключатель питания или автоматический выключатель.





Проверки перед началом работы

(1) Проверьте, установлены ли воздушные фильтры.

(2) Проверьте, не заблокированы ли воздухозаборник и воздуховыпускное отверстие.

(3) Включите главный выключатель питания или автоматический выключатель главного источника питания кондиционера воздуха.

ПРИМЕЧАНИЕ

- С целью защиты окружающей среды настоятельно рекомендуется регулярно производить чистку и техническое обслуживание внешних и внутренних блоков кондиционера, чтобы обеспечить его эффективную работу.
  Когда кондиционер используется в течение продолжительного времени, рекомендуется периодически (раз в год) проводить техническое обслуживание.
  Более того, необходимо регулярно проверять внешний блок на предмет появления ржавчины и царапин и при необходимости удалять их, либо использовать средства против их появления.
  Как правило, когда внутренний блок используется более 8 часов каждый день, чистку внутреннего и внешнего блоков необходимо производить не реже одного раза в 3 месяца.
  Очистку и техническое обслуживание должен выполнять специалист.
  Своевременное обслуживание поможет продлить срок службы устройства, хоть и требует дополнительных затрат со стороны владельца.
  Если наружный и внутренний блоки кондиционера не чистить регулярно, то эффективность кондиционера падает, может произойти обледенение, возникает опасность течи и преждевременного выхода из строя компрессора.
- В этом продукте имеется дренажный насос.
  При использовании продукта в месте с повышенной запыленностью или масляным туманом насос забивается, что приводит к невозможности нормального дренажа.
  Периодически выполняйте очистку дренажного насоса. Для получения дополнительной информации об очистке дренажного насоса обратитесь к дилеру.
- Обязательно следите за временем работы и выполняйте регулярное обслуживание, особенно в режиме обогрева 8°C.

Список операций технического обслуживания

Деталь	Блок	Проверка (визуальная/слуховая)	Обслуживание
Теплообменник	Внутренний/внешний	• Засорение пылью/грязью, царапины	• Промойте засорившийся теплообменник водой.
Двигатель вентилятора	Внутренний/внешний	• Звук	• При появлении необычных звуков необходимо предпринять соответствующие действия.
Фильтр	Внутренний	• Засорение пылью/грязью, поломка	• Промойте загрязненный фильтр водой. • Замените поврежденный фильтр.
Вентилятор	Внутренний	• Вибрация, разбалансировка • Загрязнение	• При появлении очень сильной вибрации и разбалансировки замените вентилятор. • Почистите щеткой и промойте водой загрязненный вентилятор.
Входные и выходные решетки воздухозаборника	Внутренний/внешний	• Засорение пылью/грязью, царапины	• Деформированные или поврежденные решетки необходимо починить или заменить.
Поддон	Внутренний	• Засорение пылью/грязью, загрязнение дренажного отверстия	• Очистите поддон и проверьте наклон вниз для плавного дренажа.
Декоративная панель, жалюзи	Внутренний	• Засорение пылью/грязью, царапины	• При загрязнении их необходимо помыть, либо нанести восстановительное покрытие.
Внешние поверхности	Внешний	• Ржавчина, отслаивание изоляционного материала • Отслаивание/вздутие покрытия	• Нанести восстанавливающее покрытие.

RU

12 РАБОТА И ЭФФЕКТИВНОСТЬ КОНДИЦИОНЕРА ВОЗДУХА

Функция защиты в течение 3 мин

Трехминутная защитная функция препятствует запуску кондиционера воздуха в первые 3 минуты после включения главного выключателя питания или автоматического выключателя.

Отключение электричества

Отключение электричества во время работы кондиционера приводит к его полному останову.

- Чтобы возобновить работу кондиционера, нажмите кнопку START/STOP на пульте дистанционного управления.
- Грозовой разряд или использование беспроводного телефона вблизи кондиционера воздуха может привести к неисправности устройства. Отключите главный выключатель питания или прерыватель утечки, затем снова включите их. Чтобы возобновить работу, нажмите кнопку START/STOP на пульте дистанционного управления.

Технические характеристики обогрева

Функция подогрева

Кондиционер подает теплый воздух не сразу после начала работы. Теплый воздух начинает поступать приблизительно через 5 мин, когда прогревается теплообменник внутреннего блока.

Управление теплым воздухом (в режиме обогрева)

Когда температура воздуха в помещении достигает заданного значения, скорость вращения вентилятора автоматически снижается для предотвращения поступления холодного воздуха. В этот момент происходит отключение внешнего блока.

Размораживание

Если внешний блок замерзает во время режима обогрева, автоматически включается функция размораживания (приблизительно на 2 – 10 мин) для поддержания эффективности обогрева.

- Во время размораживания останавливаются вентиляторы как внутреннего, так и внешнего блоков.
- Во время размораживания скопившаяся вода сливается из нижнего поддона внешнего блока.

Нагревательная способность

При обогреве тепло поглощается извне и поступает в помещение. Этот способ обогрева называется теплонасосной установкой. Если температура вне помещения имеет слишком низкую температуру, рекомендуется вместе с кондиционером использовать другое нагревательное оборудование.

Предупреждение относительно замерзания или заполнения снегом внешнего блока

- В районах, где выпадает много снега, воздухозаборник и воздуховыпускное отверстие внешнего блока часто покрываются слоем снега или замерзают.
  Это может привести к повреждению устройства или снижению эффективности обогрева.
- В районах с низкой температурой обращайте внимание на то, чтобы через сливной шланг сливалась вся вода без остатка для предотвращения ее замерзания внутри. Замерзание воды внутри сливного шланга или внутри внешнего блока может привести к повреждению устройства или снижению эффективности обогрева.

Условия работы кондиционера воздуха

Для обеспечения оптимальной производительности работа кондиционера воздуха должна выполняться при следующих значениях температуры окружающего воздуха:

Режим охлаждения	Температура окружающего воздуха	: –15°C до 43°C
	Температура воздуха в помещении	: 21°C до 32°C (температура “сухого” клапана), 15°C до 24°C (температура “сырого” клапана)
	[ВНИМАНИЕ]	Относительная влажность воздуха в помещении должна быть менее 80%. При работе кондиционера воздуха в помещении с более высоким значением относительной влажности на поверхности кондиционера может образовываться конденсат.
Сухая стадия работы	Температура окружающего воздуха	: 15°C до 43°C
	Температура воздуха в помещении	: 17°C до 32°C
Режим обогрева	Температура окружающего воздуха	: –15°C до 15°C (температура “сырого” клапана)
	Температура воздуха в помещении	: 15°C до 28°C (температура “сухого” клапана)

При использовании кондиционера в условиях, превышающих указанные значения, может сработать система защиты.

13 УСТАНОВКА

Место установки

⚠ ВНИМАНИЕ

- **Не устанавливайте кондиционер воздуха в местах, где возможны утечки горючего газа.**
  При скоплении вокруг устройства горючего газа возможно возникновение пожара.
- Сливайте осушенную воду из внутреннего и внешнего блоков в место с хорошим дренажем.
- Не размещайте препятствия вблизи воздухозаборников и воздуховыпускного отверстия внешнего блока. Это будет препятствовать потоку воздуха, что может привести к снижению эффективности устройства и включению защитного устройства.

Электрическое подключение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обязательно подключите заземляющий провод. (работа по заземлению)
  Ошибки при заземлении могут привести к поражению электрическим током.
  Не подключайте заземляющий провод к газопроводу, водопроводу, молниеотводу или телефонной линии заземления.

⚠ ВНИМАНИЕ

- **Обязательно подключите прерыватель утечки.**
  Использование кондиционера воздуха без прерывателя утечки может привести к поражению электрическим током.
- **Используйте прерыватель утечки соответствующего номинала.**
  Обязательно используйте для кондиционера воздуха отдельный источник питания с требуемым номинальным напряжением.

Не устанавливайте кондиционер воздуха в следующих местах

- Не устанавливайте кондиционер воздуха ближе 1 м от телевизора, стереосистемы или радиоприемника. В противном случае издаваемый кондиционером шум будет влиять на работу этих приборов.
- Не устанавливайте кондиционер воздуха рядом с высокочастотными приборами (швейной машиной, массажером и т. д.), в противном случае возможно появление неисправностей кондиционера.
- Не устанавливайте кондиционер воздуха в месте с высокой влажностью или маслозагрязненностью или в месте, подверженном воздействию пара, сажи или коррозионного газа.
- Не устанавливайте кондиционер воздуха в местах с повышенным содержанием соли, например на морском побережье.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, где используется большое количество машинного масла.
- Не устанавливайте кондиционер воздуха в местах, подверженных воздействию сильного ветра, например на морском побережье.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, где образуется серный газ, например на курортах с минеральными водами.
- Не устанавливайте кондиционер воздуха в летательном аппарате или самоходном кране.
- Не устанавливайте кондиционер воздуха в кислой или щелочной среде (рядом с горячими источниками, химическими заводами или в местах, подверженных воздействию выбросов, образующихся при горении). Алюминиевые ребра или медные трубки теплообменника могут подвергнуться действию коррозии.
- Не устанавливайте кондиционер воздуха рядом с препятствием (вентиляционным окном, осветительным оборудованием и т. д.), которое может препятствовать выходу потока воздуха. (Турбулентный воздушный поток может снизить эффективность или привести к отключению устройств.)
- Не используйте этот кондиционер для специальных целей, например сохранения продуктов, точных приборов, объектов искусства, для разведения животных или растений. (Это может привести к порче сохраняемых материалов.)

- Не устанавливайте кондиционер воздуха над предметом, который не должен увлажняться. (Скопившийся конденсат может капать из внутреннего блока при значении относительной влажности более 80% или при блокировании дренажного отверстия.)
- Не устанавливайте кондиционер в местах, где используются органические растворители.
- Не устанавливайте кондиционер рядом с дверью или окном, откуда может поступать влажный воздух. На поверхности кондиционера может образоваться конденсат.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, где часто используются специальные аэрозоли.

Помните о шуме и вибрации

- Не устанавливайте кондиционер воздуха в месте, где шум внешнего блока или поток теплого воздуха из его воздуховыпускного отверстия может мешать соседям.
- Устанавливайте кондиционер воздуха на твердом и устойчивом основании, препятствующим распространению резонанса, шума и вибрации.
- При работе внешнего блока создаваемый при этом шум может быть слышен из внутренних блоков, которые не работают.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Повторная установка
При необходимости перемещения кондиционера воздуха для установки в другом месте и соблюдения следующих требований обратитесь к дилеру или специалисту по установке.
Самостоятельная неправильная установка может привести к поражению электрическим током или возникновению пожара.

Обслуживание

- Настоятельно рекомендуется проводить регулярную чистку и обслуживание внутренних и внешних блоков часто используемой системы кондиционирования воздуха.
  Обычно, если внутренний блок используется в течение примерно 8 ч в день, внутренний и внешний блоки необходимо очищать не реже одного раза в 3 мес. Эта очистка и обслуживание должно проводиться квалифицированным специалистом.
  Нерегулярная очистка внутреннего и внешнего блоков может привести к понижению производительности, обледенению, протечкам воды и отказу компрессора.
- В этом продукте имеется дренажный насос.
  При использовании продукта в месте с повышенной запыленностью или масляным туманом насос забивается, что приводит к невозможности нормального дренажа.
  Периодически выполняйте очистку дренажного насоса. Для получения дополнительной информации об очистке дренажного насоса обратитесь к дилеру.

⚠ ВНИМАНИЕ

Обязательно очищайте теплообменник водой под давлением.
При использовании готовых моющих средств (сильных щелочей или кислот) нарушается покрытие поверхности теплообменника, что может снизить эффективность самоочистки.
Для получения дополнительной информации обратитесь к дилеру.

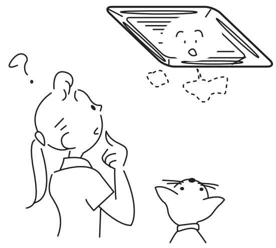
14 ПРИЧИНЫ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОБЛЕМ

⚠ ВНИМАНИЕ

При возникновении следующих проблем немедленно отключите главный выключатель питания и обратитесь к дилеру.

- Переключатели работают неправильно.
- Часто перегорает главный предохранитель, или часто срабатывает автоматический выключатель.
- Внутрь кондиционера попадает вода или посторонний предмет.
- Кондиционер воздуха не работает даже после устранения причины включения защитного устройства. (Мигает индикатор работы и обозначение [🔧] на дисплее пульта дистанционного управления.)
- Обнаружены другие проблемы.

Перед запросом обслуживания или ремонта проверьте следующие пункты.



▼ Повторно проверьте

Кондиционер не работает

- Главный выключатель питания отключен.
- Сработал автоматический выключатель.
- Перегорел главный предохранитель.
- Задвижки переведены в неправильное положение.

Недостаточное охлаждение или обогрев

- Воздухозаборник и/или воздуховыпускное отверстие внешнего блока блокированы.
- Открыты окна или двери.
- Установлена низкая скорость вращения вентилятора.
- Кондиционер воздуха переведен в режим работы DRY при охлаждении.
- Установленная температура слишком велика при охлаждении или мала при обогреве.

▼ Не является неисправностью

Внутренний или внешний блок издает странный шум.

- При внезапном изменении температуры внешний или внутренний блок издает странный шум из-за расширения/сокращения компонентов или изменения направления потока хладагента.
- Иногда слышится “странный” звук.
  Он создается при включении электромагнитного клапана.
- При включении питания слышен лязгающий звук.
  Он создается внешним блоком во время подготовки к работе.

Воздух в помещении имеет неприятный запах или из кондиционера поступает воздух с неприятным запахом.

- Появляются запахи, которыми пропитаны стены, ковры, мебель, одежда или меха.

Внешний блок замерзает в режиме обогрева.
Из внешнего блока сливается вода.

- Внешний блок иногда замерзает в режиме обогрева.
  В этом случае автоматически выполняется операция размораживания (от 2 до 10 мин) для повышения эффективности обогрева.
- Во время размораживания останавливаются вентиляторы как внутреннего, так и внешнего блоков.
- При смене направления хладагента для размораживания слышен свистящий звук.
- Образующаяся в результате размораживания в режиме обогрева вода сливается из внешнего блока.

Вентилятор продолжает вращаться после завершения работы.

- Вентилятор работает в режиме самоочистки для осушения теплообменника.

Направление воздушного потока изменяется, хотя для режима кнопки FAN не установлено значение AUTO.

- Если в режиме обогрева падает температура выдуваемого воздуха, кондиционер автоматически изменяет направление или блокирует воздушный поток внутреннего блока, чтобы сохранить теплый воздух в помещении.
- Направление воздушного потока внутреннего блока иногда изменяется в режиме охлаждения.

Из внешнего блока выходит вода или белый туман, состоящий из холодного воздуха.

- Во внутреннем блоке в режиме охлаждения или внешнем блоке в режиме разморозки иногда образуется пар.

Проверьте следующие пункты. Если какие-либо проблемы появляются снова, завершите работу, отключите прерыватель утечки и сообщите дилеру серийный номер кондиционера и сведения об ошибке. Никогда не выполняйте ремонт компонентов кондиционера самостоятельно, так как это может представлять опасность. При отображении обозначения [🔧] и комбинации обозначений E, F, H, L или P и числа на дисплее пульта дистанционного управления сообщите дилеру об отображаемой на дисплее информации.

RU

TOSHIBA Klima satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Lütfen Klimanızı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzu dikkatle okuyun.
- Üreticiden (veya bayinizden) “Kullanım kılavuzu” ve “Montaj kılavuzu” almayı unutmayın.

Üretici veya bayiye yönelik talep
- Lütfen Kullanım kılavuzunu müşteriye verin ve içeriğini net bir şekilde açıklayın.

YENİ SOĞUTUCUYA GEÇİŞ

Bu Klima, ozon tabakasının zarar görmesini engellemek için R22 gibi klasik soğutucular yerine HFC (R410A) model yeni bir soğutucu kullanmaktadır.

Bu alet; güvenliklerinden sorumlu kişi tarafından aletin kullanımına ilişkin eğitim verilmedikçe ya da kullanımı esnasında nezaret edilmedikçe, düşük fiziksel, duyusal ya da zihinsel kapasiteleri veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımına yönelik değildir.

İçindekiler

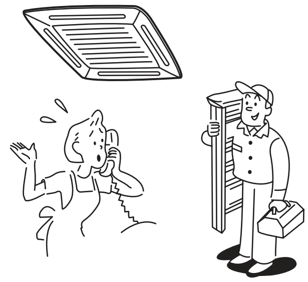
1 GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

⚠ UYARI

KURULUMA İLİŞKİN UYARILAR



- Klimanın kurulumunun mutlaka kalifiye elektrik teknisyenleri tarafından yapılmasını talep edin.
  Kurulumu kendi başınıza ve yanlış olarak yapmanız halinde su sızıntısı, elektrik çarpması ve yangın gibi durumlar meydana gelebilir.
- Cihazın toprakla bağlantısının yapıldığından emin olun. (topraklama işlemi)
  Tam olarak yapılmamış topraklama elektrik çarpmasına neden olur.
  Topraklama hatlarını gaz borularına, su borularına, paratonerlere ve telefon için kullanılan toprak hatlarına bağlamayın.
- Kapalı mekan ünitesini küçük bir odaya kurmanız halinde, soğutucunun sızıntı dahi yapsa limit konsantrasyonu aşmaması için gerekli önlemleri aldığınızdan emin olun.
  Bu önlemleri alırken klimayı satın almış olduğunuz bayiye danışın. Yüksek konsantreli soğutucunun birikmesi oksijen yetersizliği oluşmasına yol açabilir.



- Boru sisteminin gerektiği şekilde kurulup kurulmadığını kontrol edin.
  Mevcut boruların kullanılması ve gerektiği şekilde monte edilmemeleri durumunda soğutucu gaz kaçağı yaşanabilir. Kurulum firmasıyla temasa geçin ve boru sisteminin gerektiği şekilde monte edildiğinden emin olun.
  Klima kurulumuna ilişkin ayrıntılar için, Kurulum Kılavuzu'na bakın. Sadece R410 için üretilmiş olan araç ve boruları kullanın. Bunların kullanılmaması veya kurulumun yanlış yapılması halinde borular patlayarak yaralanmalara neden olabilir.

ÇALIŞTIRMAYA YÖNELİK UYARILAR

- Hava filtresinin ve diğer filtre parçalarının temizlenmesi için yüksek yerlerde tehlikeli çalışmaların yapılması gerekeceğinden bu işlemi bir servis elemanı yapmalıdır.
  Klimanın kendi kendine temizlik fonksiyonuna sahip olmasından ötürü bazen klima çalışmıyorken dahi yaralanmalara sebep olabilecek şekilde iç fan çok yüksek devirde çalışabilir.
  Bunu kendiniz yapmaya çalışmayın.
- Sağlık nedenleriyle odanın çok fazla soğumasından veya insan vücudunun soğuk esintiye uzun süre maruz kalmasından sakının.
- Klimada anormal bir durum farkettiğinize (yanık kokusu, havasız ortam vs.) klimayı durdurmak için derhal ana svici ve sigortayı kapatın ve bayinizle temasa geçin.
  Klima anormal bir durum olmasına rağmen çalıştırılmaya devam edilirse, makinenin arızalanması, elektrik çarpması ve yangın gibi durumlar meydana gelebilir.

TAŞIMA VE ONARIMA İLİŞKİN UYARILAR

- Klima bir odayı iyi ısıtamıyor veya soğutamıyorsa, bunun nedeni muhtemelen soğutucu madde olduğundan dolayı klimayı satın aldığınız bayiyle temasa geçin. Soğutucu maddenin tekrar doldurulması gerekiyorsa, servis elemanına tamirin ayrıntılarını sorun.
  Klimada kullanılan soğutucu madde zararsızdır.
  Soğutucu genelde sızıntı yapmaz. Ancak soğutucunun klimanın bulunduğu odaya sızması ve bir ısıtıcı veya yanan soba nedeniyle alev alması halinde, zehirli gaz açığa çıkarabilir.
  Servisten soğutucu sızıntısının tamirini talep ettiğinizde, sızıntı yapan kısmın tamamen tamir edildiğinden emin olun.
- Herhangi bir bölümü kendi başınıza taşımaya veya tamir etmeye çalışmayın.
  Ünite içinde yüksek voltaj olması nedeniyle, kapağı veya ana üniteyi kaldırırken elektrik çarpmasına maruz kalabilirsiniz.
- Klimanın tamir edilmesi gerektiğinde bunu mutlaka bayinizden talep edin.
  Doğru şekilde tamir edilmemesi halinde elektrik çarpmalarına veya yangına neden olabilir.
- Klimayı bir başka yere kurulmak üzere taşımanız gerektiğinde bunu bayinizden talep edin. Doğru şekilde kurulumunun yapılmaması elektrik çarpmaları ve yangınla sonuçlanabilir.

TR

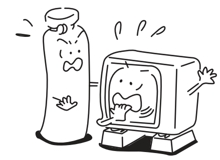
⚠ DİKKAT

CİHAZIN ŞEBEKE ELEKTRİĞİNDEN AYRILMASI

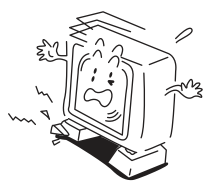
- Bu cihaz en az **3 mm** temas aralığı olan bir anahtarla şebeke elektriğine bağlanmalıdır.
- **Bu klimanın güç kaynağı hattı olarak olarak 40A, 25A veya 16A model kurulum sigortaları kullanılmalıdır.**

KURULUMDA DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER (Aşağıdakilere dikkat ettiğinizden emin olun.)

- Klima için ayrı bir güç devresi kullanın. Belirtilen voltajı kullanın.
- Kusursuz tahliye sağlamak için tahliye hortumunu düzgün yerleştirin.
  Tahliyenin gerektiği şekilde yapılmaması su basmasına ve mobilyaların ıslanmasına neden olabilir.



- Klimayı belirtilen voltaja sahip ayrı bir güç kaynağına bağlayın, aksi halde cihaz arızalanabilir ve yangın çıkarabilir.
- Cihazı yanıcı gaz sızıntılarının olabileceği yerlere kurmayın.
  Cihazın etrafında yanıcı gaz birikmesi halinde yangın çıkabilir.

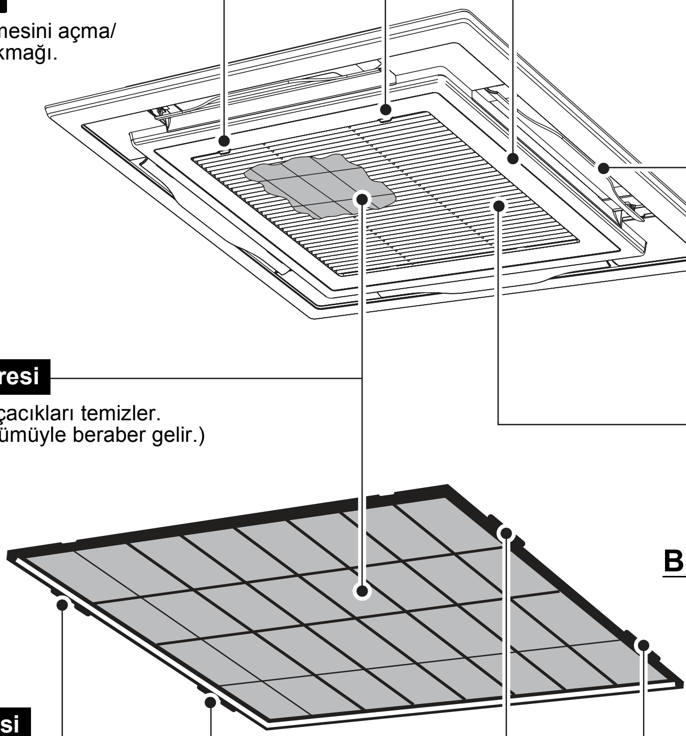


ÇALIŞTIRIRKEN DİKKAT EDİLECEKLER

- Klimayı çalıştırmadan önce bu kılavuzu dikkatle okuyun.
  Günlük çalıştırmaya ilişkin dikkat edilmesi gereken pek çok nokta vardır.
- Bu klimayı gıda maddeleri, hassas cihazlar, sanat eserleri, besi hayvanları, araba, taşıt vb. özel amaçların korunmasına yönelik olarak kullanmayın.
- Klimanın bulunduğu yerde herhangi yanmalı bir cihaz varsa, odanın temiz hava girecek şekilde iyi havalandırılmasına özen gösterin.
  Yetersiz havalandırma oksijen azalmasına neden olur.
- Herhangi bir yanmalı cihazı doğrudan klima esintisinin önüne yerleştirmeyin, aksi halde yanma gerektiği şekilde gerçekleşmez.
- Klima kapalı bir odada kullanılacaksa, odanın yeterince havalandırılmasına özen gösterin.
  Yetersiz havalandırma oksijen azalmasına neden olur.
- Elektrik çarpmasına maruz kalma riski söz konusu olduğundan dolayı elleriniz ıslakken herhangi bir düğmeye dokunmayın.
- Klima uzun süre kullanılmayacaksa güvenlik için ana svici veya devreyi kapatın.
- Dış mekan ünitesinin üzerine herhangi bir şey koymayın veya üstüne basmayın.
  Aksi halde ünitenin üstüne düşme riskinin ortaya çıkmasının yanı sıra yaralanmanıza sebebiyet verme olasılığı da söz konusu olabilir.
- Klimanın orijinal performansında çalışmasını sağlamak için talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığında çalıştırın.
  Aksi halde arıza çıkabilir veya üniteden su sızıntısı meydana gelebilir.
- Uzaktan kumandanın üzerine herhangi bir sıvı dökmeyin.
  Meyve suyu, su veya başka bir sıvıyla temas etmesine izin vermeyin.

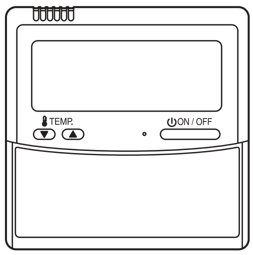
2 PARÇA İSİMLERİ

■ İç mekan ünitesi

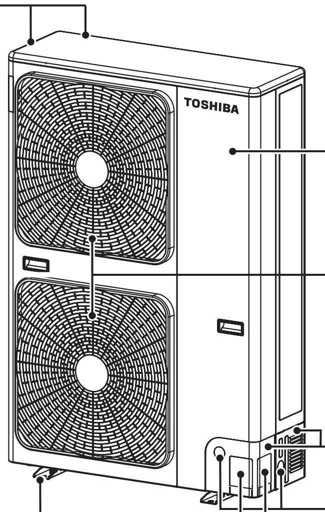


Bu parça ayrı olarak satılır

Uzaktan kumanda



■ Dış mekan ünitesi



TR

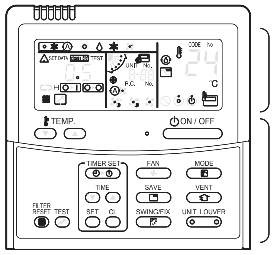
3 UZAKTAN KUMANDA PARÇA İSİMLERİ

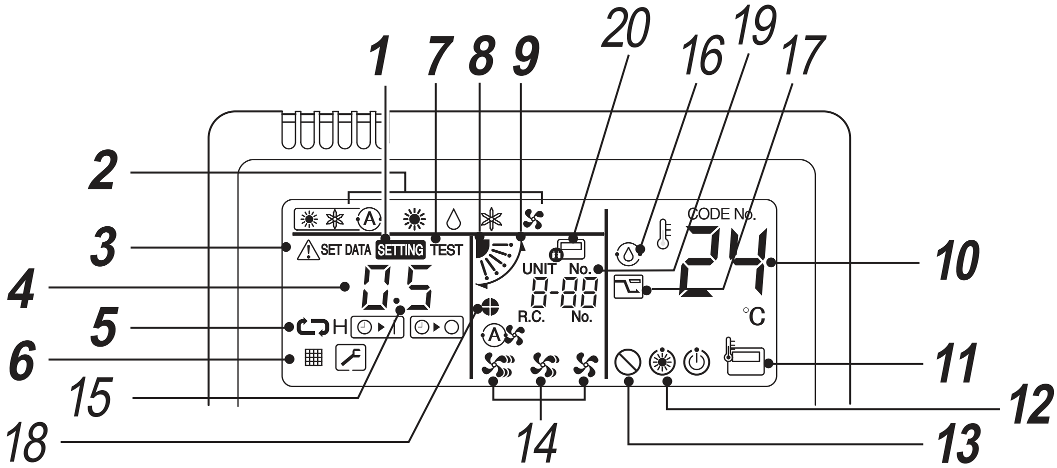
Bu uzaktan kumandayla 8 adede kadar iç mekan ünitesi kontrol edilebilir.

■ Ekran bölmesi

Bu ekran örneğinde açıklama amacıyla tüm göstergeler görüntülenmiştir.
Normalde sadece seçili içerik görüntülenir.

- Sızıntı engelleyici ilk kez açılırken, uzaktan kumandanın ekran bölmesinde SETTING ibaresi yanıp söner.
- Ekran yanıp sönerken model otomatik olarak onaylanır. Dolayısıyla, SETTING ekranı kaybolduktan sonra bir süre bekleyip kumandayı bunun ardından kullanın.





1 SETTING ekranı
Zamanlayıcının vb. ayarlanması sırasında görüntülenir.

2 Çalıştırma modu seçim ekranı
Seçilen çalıştırma modu görüntülenir.

3 CHECK ekranı
Koruyucu cihaz çalıştığında veya bir sorun meydana geldiğinde görüntülenir.

4 Zamanlayıcı ekranı
Zamanlayıcı süresi görüntülenir.
(Bir sorun meydana geldiğinde kontrol kodu görüntülenir.)

5 Zamanlayıcı SET IN ayar ekranı
Zamanlayıcı SET IN düğmesine basarken, zamanlayıcı ekranı [OFF] → [OFF] tekrarla OFF zamanlayıcı → [ON] → Görüntü yok sırasıyla seçilir.

6 Filtre ekranı
"FILTER ▦" görüntülenirse, hava filtresini temizleyin.

7 TEST çalıştırma ekranı
Deneme çalıştırması sırasında görüntülenir.

8 Izgara kilidi konumu göstergesi
Izgara kilidi konumunu gösterir.

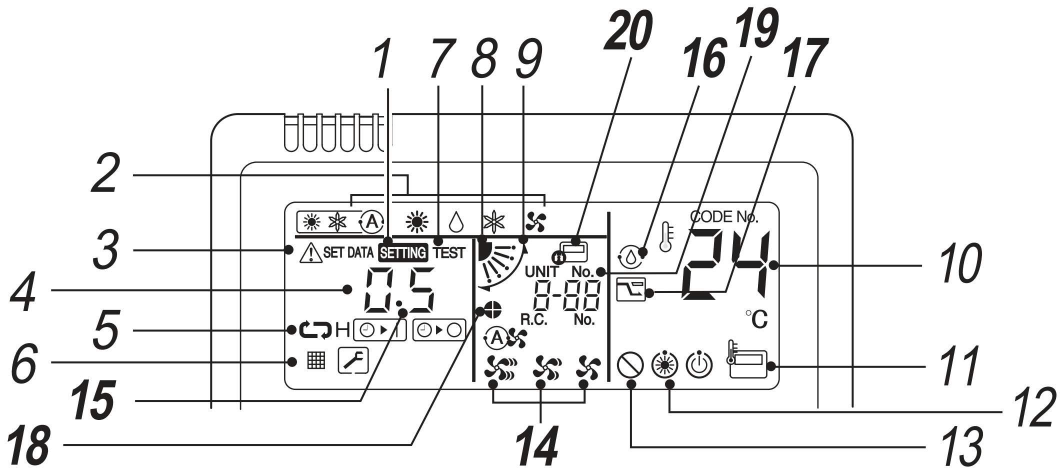
9 SWING ekranı
Izgara yukarı/aşağı hareketi sırasında görüntülenir.

10 Ayarlanan sıcaklık ekranı
Ayarlanan oda sıcaklığını gösterir.

11 Uzaktan kumanda sensörü ekranı
Uzaktan kumanda sensörü kullanılıyorken görüntülenir.

12 PRE-HEAT ekranı
Isıtma işlemi başladığında veya buz çözme işlemi sırasında görüntülenir.
Bu simge görüntülendiğinde, iç mekan fanı durur.

13 Görüntülenecek fonksiyon yok
Düğmeye basılı dahi olsa herhangi bir fonksiyon olmaması durumunda görüntülenir.



14 **Hava hacmi seçim ekranı**

Seçilen hava hacmi görüntülenir.

(AUTO)
(HIGH)
(MED.)
(LOW)

15 **Izgara Numarası ekranı (örn.:01, 02, 03, 04)**

16 **Kendi kendine temizleme modunda kuru çalışma**

Kendi kendine temizleme modunda kuru çalıştırma sırasında görüntülenir.

17 **Güç tasarrufu modu ekranı**

Dış birim ünitesinin güç akımı seviyesinin geçici tepe noktası sınırlandırma özelliğiyle sınırlandırıldığı kapasite tasarrufu modunda gösterilir.

18 **Izgara kilidi ekranı**

Grupta ızgara kilitli bir ünite olması halinde (1 dış mekan ünitesi 1 iç mekan ünitesi dahil olmak üzere) görüntülenir.

19 **Ünite Sayısı ekranı**

İç mekan ünitesinin ünite sayısı ünite seçim düğmesiyle seçilir veya iç mekan/dış mekan ünitesini gösterir.

20 **Merkezi kontrol ekranı**

Klima merkezi kontrol uzaktan kumandasıyla beraber merkezi kontrolde kullanıldığı zaman görüntülenir.

Uzaktan kumandanın merkezi konrol sistemiyle devre dışı bırakılması halinde, yanıp söner.
Düğmeyle çalıştırma kabul edilmez.

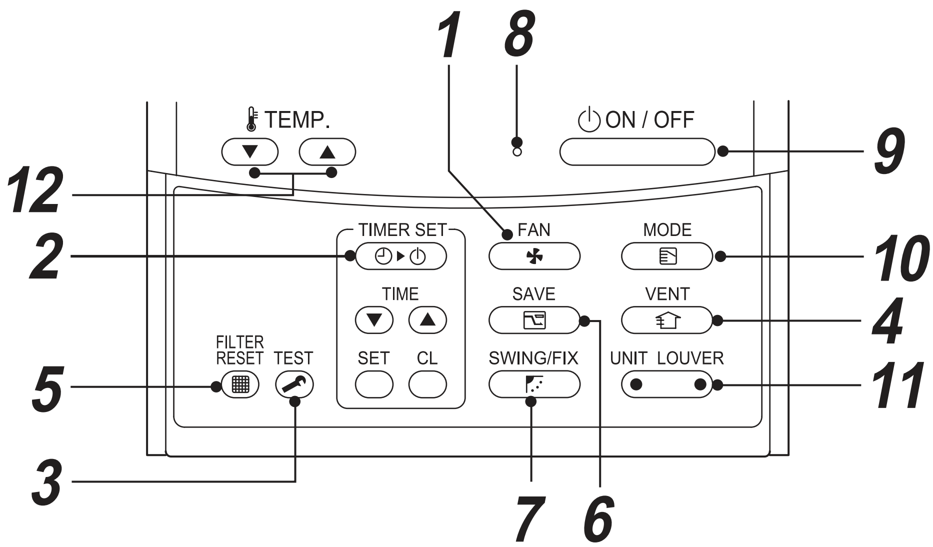
ON/OFF, MODE veya TEMP. düğmelerine bassanız bile, düğmeyle çalıştırma kabul edilmez.
(Uzaktan kumandayla yapılan ayarlar merkezi kontrol moduna göre değişiklik gösterir. Ayrıntılı bilgi için merkezi uzaktan kumandanın Kullanım Kılavuzu bakın.)

TR

■ Çalışma bölmesi

İstenen çalıştırma modunu seçmek için ilgili düğmeye basın.

- Çalıştırma detaylarının bir kereye mahsus ayarlanması gerekir, ardından klima sadece ON / OFF düğmesine basılarak çalıştırılabilir.



1 FAN **düğmesi (Hava hacmi seçme düğmesi)**
İstenen hava hacmi modunu seçer.

2 TIMER SET **düğmesi (Zamanlayıcı ayarlama düğmesi)**
TIMER SET düğmesi zamanlayıcı ayarlanırken kullanılır.

3 TEST **düğmesi (Kontrol düğmesi)**
Kontrol işlemi için CHECK düğmesi kullanılır. Normal çalıştırma sırasında bu düğmeyi kullanmayın.

4 VENT **düğmesi (Havalandırma düğmesi)**
Piyasada satılan bir fan takıldığında havalandırma düğmesi kullanılır.

- "No function ⃠" mesajı Havalandırma düğmesine basıldığında uzaktan kumandada görülüyorsa, bir fan takılı değildir.

5 FILTER RESET **düğmesi (Filtre sıfırlama düğmesi)**
"FILTER ▦" ekranını sıfırlar (Siler).

6 SAVE **düğmesi (Güç tasarrufunda çalıştırma)**
Güç tasarrufu modunda çalıştırma için SAVE düğmesi kullanılır.

7 SWING/FIX **düğmesi (Dönme/Rüzgar yönü düğmesi)**
Otomatik dönme modunu seçer veya ızgara yönünü ayarlar.

8 **Çalıştırma lambası**
Klima çalışıyorken lamba yanar. Klima kapatıldığında ise lamba söner.
Koruma cihazı çalışıyorken veya anormal süre geçtiğinde ise yanıp söner.

9 ON / OFF **düğmesi**
Düğmeye basıldığında, cihaz çalışmaya başlar ve tekrar düğmeye basıldığında durur.
Cihazın çalışması durduğunda, çalıştırma lambası ve tüm diğer ekranlar yok olur.

10 MODE **düğmesi (Çalışma modu seçim düğmesi)**
İstenen çalıştırma modunu seçer.

11 UNIT LOUVER **düğmesi (Ünite/Izgara seçim düğmesi)**
Bir ünite numarası (sol) ve ızgara numarası (sağ) seçer.
UNIT:
Birden fazla iç mekan ünitesinin bir uzaktan kumadayla kontrol edildiği durumlarda rüzgar yönünü ayarlarken bir iç mekan ünitesi seçer.
LOUVER:
Izgara kilidini veya rüzgar yönünü bağımsız olarak ayarlarken bir ızgara seçer.

12 TEMP. **düğmesi (Sıcaklık ayarı düğmesi)**
Oda sıcaklığını ayarlar.
İstenen sıcaklığı TEMP. ▼ veya TEMP. ▲ düğmelerine basarak ayarlayın.

SEÇENEK :

Uzaktan kumanda sensörü
Genelde iç mekan ünitesinin TEMP. sensörü sıcaklığı algılar. Uzaktan kumandanın etrafındaki sıcaklık da algılanabilir.
Ayrıntılı bilgi için klimayı aldığınız bayiyle görüşün.

4 DOĞRU KULLANIM

- Bu klimayı ilk kez kullanıyorken veya SET DATA değerini değiştirdiğinizde, aşağıdaki prosedürü takip edin. Bir sonraki çalıştırmadan itibaren, uzaktan kumandada görüntülenen çalıştırma modu sadece ON / OFF düğmesine basılarak çalıştırılabilir hale gelecektir.

■ Hazırlık

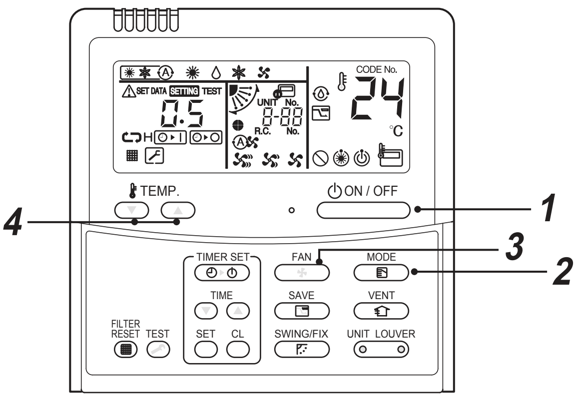
Ana güç svicini ve/veya sızıntı şalterini açın.

- Güç açık olduğunda, uzaktan kumanda üzerinde bulunan ekranda bir bölme çizgisi görüntülenir.

* Güç verildikten sonra, uzaktan kumanda yaklaşık 1 dakika süreyle çalışmaz ancak bu bir arızaya işaret etmez.

GEREKSİNİM

- Klimayı kullanırken, ana svici ve sızıntı şalterini kapatmadan sadece ON / OFF düğmesini kullanarak çalıştırın.
- Uzun süre kullanılmamış klimayı tekrar çalıştırırken, sızıntı şalterini çalıştırmaya başlamadan en az 12 saat önce açın.



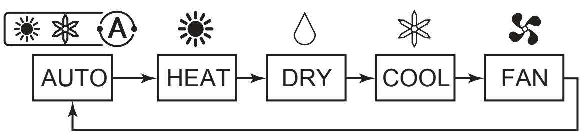
Başlatma

1 **ON / OFF düğmesine basın.**

Çalıştırma lambası yanar ve cihaz çalışmaya başlar.

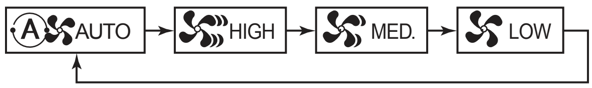
2 **"MODE " düğmesini kullanarak bir çalıştırma modu seçin.**

Düğmeye bir kez basılmasıyla, ekrandaki sıralama aşağıdaki gibi değişir.



3 **" FAN " düğmesini kullanarak hava hacmini seçin.**

Düğmeye bir kez basılmasıyla, ekrandaki sıralama aşağıdaki gibi değişir.



- Hava hacimi " AUTO" olduğunda, hava hacmi oda sıcaklığına göre değişiklik gösterir.
- Isıtma modunda, oda hava HACMİ " LOW" ile yeterince ısınmıyorsa, " MED." veya " HIGH" çalışma modunu seçin.
- Sıcaklık sensörü, montaj koşullarına göre oda sıcaklığından farklı olan iç mekan ünitesinin hava emme girişi etrafındaki sıcaklığı algılar.
  Ayarlanan sıcaklık değeri, ölçülen oda sıcaklığıdır.
  ("AUTO " FAN modunda seçilemez.)

4 **Ayarlanan sıcaklığı "TEMP. ▼" veya "TEMP. ▲" düğmelerine basarak belirleyin.**

Durdurma

ON / OFF düğmesine basın.

Çalıştırma lambası söner ve cihaz durur.

COOL, DRY veya AUTO (soğutma) modunda, fan kendini temizlemek için 10 dakika (veya daha fazla) çalışır.

Otomatik çalışma durumunda (Oto Değişme)

- Bazı ayarlar değiştiğinden dolayı, oda sıcaklığına göre otomatik olarak soğutma, ısıtma veya sadece fan modu seçilecektir.
- Otomatik mod konforlu değilse, istenen koşulları manuel olarak ayarlayabilirsiniz.

Soğutma modunda.

- Yaklaşık 1 dakika sonra soğutmayı başlatın.

Isıtma modunda.

- Çalıştırma modu oda sıcaklığına göre seçilir ve cihaz yaklaşık 3 ila 5 dakika sonra çalışmaya başlar.
- Isıtma işlemi durduktan sonra, FAN modu yaklaşık 30 saniye boyunca devam edebilir.
- Oda sıcaklığı ayarlanan dereceye ulaştığında ve dış mekan ünitesi durduğunda, yardımcı hafif rüzgar gelir ve hava hacmi fazlasıyla düşer.
  Buz eritme işlemi sırasında, fan soğuk havanın tahliye edilmemesi için durur. ("HEAT READY ❄ " görüntülenir.)
- Dış mekan ünitesi duruyorken oda sıcaklığı belirlenen sıcaklığa eriştiğinde, iç mekan ünitesi esintiyi çok düşük bir hava hacmiyle verir.

NOT

Durdurduktan sonra tekrar çalıştırma

- Durdurduktan hemen sonra tekrar çalıştırırken, makineyi korumak amacıyla klima yaklaşık 3 dakika boyunca çalışmaz.

■ 8°C'LİK İŞLEM (Ön ısıtma için) (Sadece SM110 ve SM140 tipleri)

Klima ısıtma modunda, ısıtma sıcaklığını yaklaşık 8°C'de kontrol edebilir.
8°C'lik ısıtma işlemi, kablolu uzaktan kumandayla ayar yapılmasını gerektirir. İç mekan ünitesinin kurulum kılavuzuna uygun ayarlar için montajı yapan firmaya veya bayiye danışın.

Başlat

1. TEMP. (▼) düğmesine basarak ısıtma modunda görüntülenen sıcaklığı 18°C olarak ayarlayın.
2. TEMP. (▼) düğmesine en az dört saniye kadar basarak görüntülenen sıcaklığı 8°C olarak ayarlayın.

Durdur

1. TEMP. (▲) düğmesine basarak görüntülenen sıcaklığı 18°C'ye ayarlayın.
   - Klima normal HEAT moduna geri döner. Arzu ettiğiniz bir sıcaklığı ve çalışma modunu seçin.

⚠ DİKKAT

8°C ısıtma sırasında, ısıtma performansı düşeceğinden panjuru yatay konumda tutmayın.

NOT

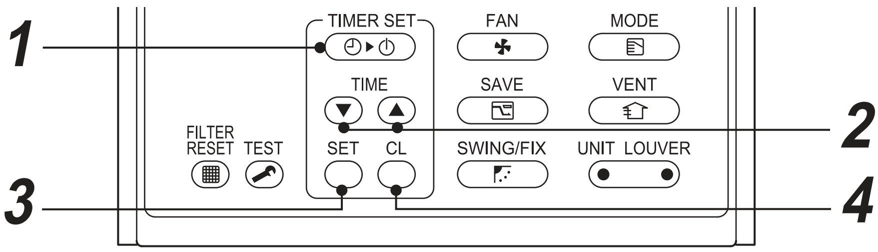
- Deşarj edilen hava sıcaklığı, normal ısıtma sırasındaki sıcaklıktan daha düşüktür.
- Uzaktan kumandanın montaj konumuna bağlı olarak oda sıcaklığı eşit şekilde artmayabilir.
- Odanın boyutları ve montaj koşullarına bağlı olarak oda sıcaklığı 8°C'ye ulaşamayabilir.
- Hava hacmi ve esinti yönü (salınma vb.) ayarları, 8°C'lik ısıtma işlemi sırasında kullanılabilir.
  8°C'lik ısıtma işlemi aşağıdaki durumlarda iptal edilir.
  - İşlem (ON / OFF) düğmesi kullanılarak durdurulduğunda.
  - (MODE) düğmesi ile farklı bir işlem seçildiğinde.
  - Sıcaklık ayarı ya da işletim modu değiştirildiğinde veya kablosuz uzaktan kumanda ya da merkezi kontrol uzaktan kumandası kullanılarak işlem başlatıldığında/durdurulduğunda.
- Aynı kontrol grubuna 4 yollu hava deşarj kaseti tipinden (4 serisi) farklı bir veya birden fazla model bağlanmış olması durumunda, 8°C'lik ısıtma işlemi kullanılamaz.

5 ZAMANLAYICIYI ÇALIŞTIRMA

- Zamanlayıcı aşağıdaki üç seçenekten birine ayarlanabilir. (168 saate kadar ayarlamak mümkündür.)

OFF zamanlayıcı	: Zamanlayıcının süresi ayarlanan zamana eriştiğinde cihaz durur.
OFF zamanlayıcı REPEAT	: Her defasında, ayarlanan zaman aşıldığında cihaz durur.
ON zamanlayıcı	: Zamanlayıcının süresi ayarlanan zamana eriştiğinde cihaz çalışmaya başlar.

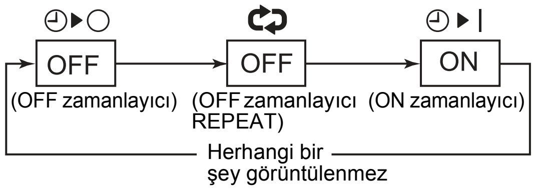
■ Zamanlayıcıyı çalıştırma



Ayarlama

1 TIMER SET düğmesine basın.

Zamanlayıcı ekranı (türü) düğmeye her basıldığında değişir.



- SETTING ve zamanlayıcı yanıp söner.

2 "SET TIME" 'i seçmek için TIME ▼ ▲ 'e basın.

- ▲ düğmesine her basıldığında, ünite içinde ayarlanan zaman 0,5 saat (30 dakika) artar.
  Zamanlayıcının çalışması için 24 saatten daha uzun bir süre ayarlanırsa, ünite zamanlayıcısı 1 saat olarak ayarlanabilir.
  Ayarlanan maksimum süre 168saattir (7 gün).
  Uzaktan kumanda aşağıda gösterildği şekliyle zamanı saat olarak (0,5 ve 23,5 saat arası) (*1) veya gün ve saat olarak (24 saat ve üstü) (*2) görüntüler.
- Düğmeye her basıldığında, ayarlanan süre 0,5 saatlik (30 dakika) (0,5 - 23,5 saat) veya 1 saatlik(24 - 168 saat) birimlerle azalır.

Örnek uzaktan kumanda ekranı

- **23,5 saat için (*1)**



- **34 saat için (*2)**



 1 gün (24 saat) olarak gösterir.

 10 saati gösterir (Toplam 34 saat).

3 SET düğmesine basın.

- SETTING ekranı kaybolur ve zamanlayıcı saati çalışmaya devam eder ve ⊙▸| veya ⊙▸○ ekranı yanıp söner.
  (ON zamanlayıcısı etkinleştirildiğinde, zamanlayıcı saati ve ON zamanlayıcı ⊙▸| görüntülenir ve diğer ekranlar kaybolur.)

4 Zamanlayıcının çalışmasını iptal etme CL düğmesine basın.

TIMER ekranı kaybolur.

NOT

- Zamanlayıcı önceden ayarlanan zamana eriştikten sonra cihaz durduğunda, ON / OFF düğmesine basıldığı zaman OFF zamanlayıcı REPEAT, kaldığı yerden çalışmaya devam eder ve ayarlanan süreye erişildiğinde çalışmayı durdurur.
- Klimanın OFF zamanlayıcı fonksiyonu aktifken SWING/FIX tuşuna bastığınızda, zamanlayıcı fonksiyonu gösterimi kaybolur ve 5 saniye sonra tekrar görünür.
  Bunun nedeni uzaktan kumandanın normal işlemleridir.

TR

6 RÜZGAR YÖNÜNÜN AYARLANMASI

En iyi soğutma ve ısıtma performansı için, ızgaraları gerektiği şekilde ayarlayın (yukarı ve aşağı yöndeki plakalarla rüzgar yönünü ayarlayın). Soğuk hava çöker ve sıcak hava yükselir, bu nedenle panjurları aşağıya doğru yatırın, odayı soğutmak içinse panjurları yatay biçimde yatırın.

⚠ DİKKAT

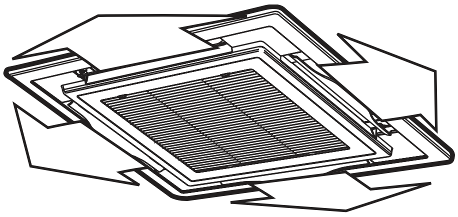
Soğutma için panjurları yatay olarak konumlandırın.
Izgara soğutma sırasında aşağı bakar halde olursa, tahliye bölmesinde yoğuşma meydana gelebilir ve ızgaradan su damlamasına neden olabilir.

NOT

Izgara ısıtma sırasında yatay olarak düz konumda kalırsa, oda sıcaklığı eşit şekilde dağılmayabilir.

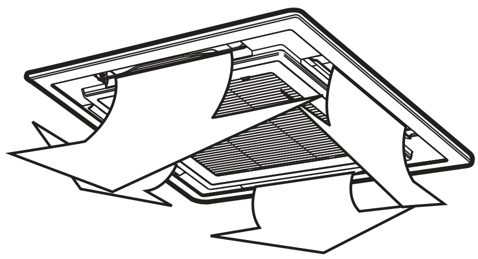
Soğutma için (COOL)

Panjurları yatay konumlandırın.

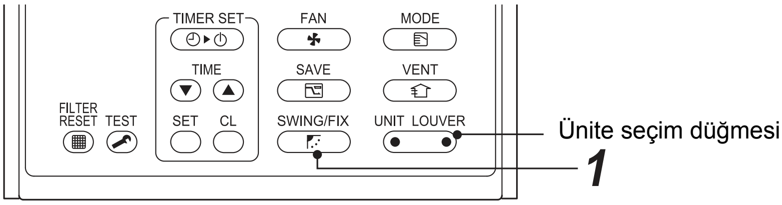


Isıtma için (HEAT)

Izgarayı aşağı çevirin.



- Klima çalışmadığında, panjurlar otomatik olarak yatay konuma gelir.
- Isıtma işlemi başlarken , buğu giderme veya belirlenen sıcaklığa ulaşıldıktan sonra minimum çalışma sırasında panjurlar yatay olarak konumlanır.
  Bu sırada döndürme veya hava yönü ayarı yaptığınızda; uzaktan kumanda ekranı ayara göre değişiklik gösterir ancak ızgaralar yatay ve düz konumda kalmaya devam eder.
  Klima ısıtmaya başladığında, ızgalarar ayarlanan yöne döner.

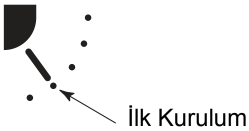


Rüzgar yönünün ayarlanması

1 Çalışma sırasında SWING/FIX ' a basın.
Rüzgar yönü düğmeye her basıldığında değişir.

HEAT modunda

Izgarayı aşağı döndürün (rüzgar yönünü yukarı/aşağı olarak ayarlayan plaka). Yatay olarak konumlandığında, sıcak hava ayaklara gelmeyebilir.



COOL/DRY modunda

Panjuru (esinti yönünü yukarı/aşağı çeviren ayar plakası) yatay olarak konumlandırın. Aşağı çevirmeniz halinde, hava tahliye bölmesi üzerinde su zerrecikleri birikebilir ve damlama yapabilir.



FAN modunda

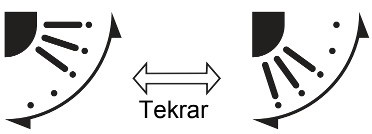
Arzu ettiğiniz esinti yönünü seçin.



Döndüme modunun başlatılması

1 SWING/FIX düğmesine basın, ızgarayı (aşağı/yukarı rüzgar yönü ayarlama plakası) olabilecek en alt konuma getirin ve ardından tekrar SWING/FIX düğmesine basın.
SWING görüntülenir ve yukarı/aşağı rügar yönü otomatik olarak seçilir.

Salınım sırasında ekran görüntüsü



Döndüme modunun durdurulması

1 Panjur salınırken SWING/FIX düğmesine arzu ettiğiniz konumda basın.
- **Bunun ardından SWING/FIX düğmesine basıldığında, esinti yönü en yüksek konumdan tekrar ayarlanabilir.**

* Ancak, panjur salınırken SWING/FIX düğmesine basılsa bile , panjur konumu aşağıdaki gibi gösterilir ve panjurun en yüksek konumu seçilemeyebilir.

Salınım durduğunda ekran görüntüsü



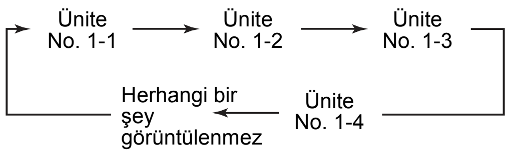
Bu durumda, iki saniye sonra SWING/FIX düğmesine tekrar basın.
- COOL/DRY modunda ızgara aşağı baktığı için durmaz. Izgara dönme modunda aşağı bakar haldeyken durdurulursa; en yüksek konumdan sonraki üçüncü konuma geldikten sonra durur.

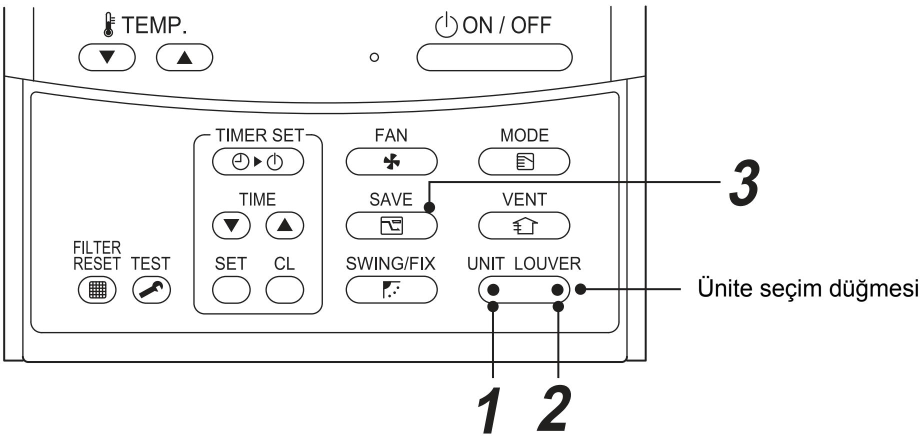
Döndürmeyi durdururken ekran



Ünite seçim düğmesi

- Birden fazla ünite tek uzaktan kumandayla kontrol ediliyorken, rüzgar yönü her bir ünite için bağımsız olarak seçilerek ayrı ayrı ayarlanabilir.
- Rüzgar yönünü ayrı ayrı ayarlamak için; kumanda grubundan bir iç mekan ünitesi numarasını görüntülemek üzere UNIT LOUVER düğmesine basın. Ardından görüntülenen ünitenin rüzgar yönünü ayarlayın.
- Herhangi bir iç mekan ünitesi numarası görüntülenmiyorken, kumanda grubundaki tüm üniteler eş zamanlı olarak kontrol edilebilir.
- UNIT LOUVER düğmesine her bastığınızda, ekran aşağıdaki şekilde değişir:

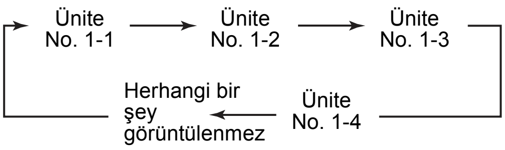




■ Izgara rüzgarının ayrı olarak ayarlanması

1 **Çalıştırma sırasında UNIT LOUVER düğmesine (düğmenin sol tarafına) basarak bir iç mekan ünitesi seçin.**

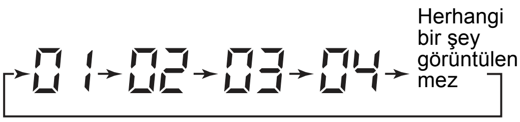
- Düğmeye her bastığınızda iç mekan ünitesinin numarası değişir.



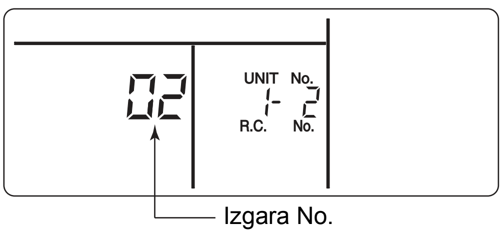
* Herhangi bir ünite numarası görüntülenmiyorken, tüm iç mekan üniteleri seçilmiş olur.

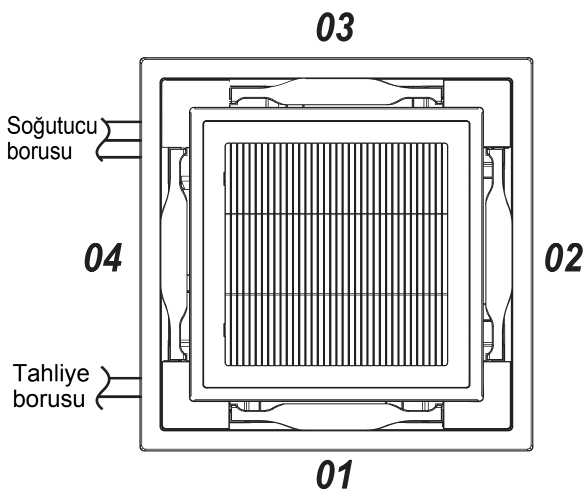
2 **UNIT LOUVER düğmesine (düğmenin sağ tarafına) basarak ayarlarını değiştirmek istediğiniz ızgarayı seçin.**

- Düğmeye her bastığınızda, uzaktan kumandanın sol tarafındaki ekran aşağıdaki gibi değişir:



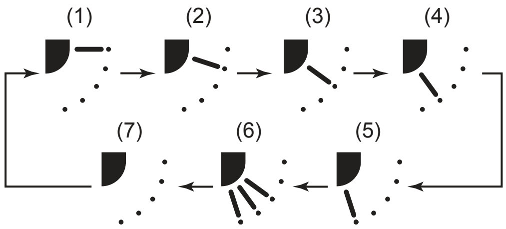
* Herhangi bir ızgara numarası görüntülenmiyorken, dört ızgara birden seçilmiş olur.





3 **SWING/FIX düğmesine basarak seçili ızgaranın rüzgar yönünü belirleyin.**

- Düğmeye her bastığınızda, ekran aşağıdaki şekilde değişir:



* COOL (DRY) modu sırasında, (4) ve (5) görüntülenmez.

7 GÜÇ TASARRUFU MODUNUN ETKİNLEŞTİRİLMESİ

Çalışma sırasında SAVE düğmesine basın.

- Klima güç tasarrufu moduna geçer.
- Ekranda belirir.

Güç tasarrufu modunu devre dışı bırakmak için SAVE düğmesine tekrar basın.

- kaybolur.

NOT

- Aynı anda diğer elektrikli aletler kullanılıyorken, devrenin kesilmemesi için güç tasarufu modunun kullanılması önerilir. Elbette güç tasarrufu modunu enerji tasarrufu için de kullanabilirsiniz.
- Güç tasarrufu modu daha az enerji tüketir ancak odayı normal moddaki kadar soğutmayabilir/ısıtmayabilir. (Maksimum akım ortalama normal modun 75%'i (fabrika ayarlarında) ile sınırlıdır.)
- Enerji tasarrufu modunu ayarlamak için GELİŞMİŞ AYARLAR bölümündeki “Güç tasarrufu modunu ayarlama” başlığına bakın.
- Güç tasarrufu modunda çalışma başlatılsa/durdurulsa, çalışma modu değiştirilse ya da elektrik bağlantısı sıfırlansa bile, güç tasarruf modu bir sonraki işleme kadar duraklatılır.
- SM160 tipi “75%” güç tasarrufu modunda çalışır.

8 KENDİ KENDİNE TEMİZLEME MODU

Bu fonksiyon, iç mekan ünitesinin temiz tutulması amacıyla cooling/dry/AUTO (soğutma) modu çalıştırıldıktan sonra FAN'ın çalıştırılarak iç mekan ünitesinin iç kısmının kurutulması için tasarlanmıştır.

- Kendi kendine temizlik süresi soğutma/kuru/AUTO (soğutma) modu süresine göre aşağıdaki gibi değişiklik gösterir.

Soğutma/kuru/AUTO (soğutma) modu süresi	Kendi kendine temizleme süresi
10 dakika dan az	Kendine kendine temizleme işlemi yapılmaz
10 dakika ila 1 saatten az	1 saat
1 saatten fazla	2 saat

- Kendi kendine temizleme sırasında uzaktan kumanda ekranı üzerinde “ ” belirir.

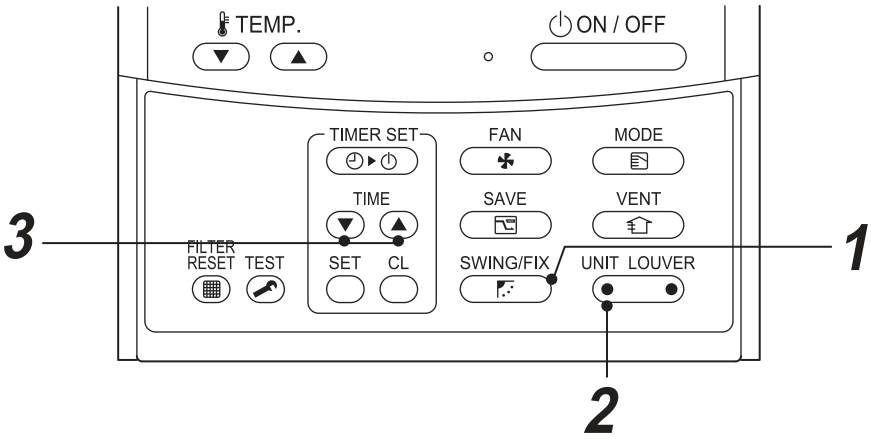
Kendi kendine temizlemeyi durdurmak için, ON / OFF düğmesine ard arda iki kez basın.

⚠ DİKKAT

- Bazı modlarda cihazı durdurmak için ON / OFF düğmesine basılsa dahi fan çalışmaya devam eder. Kendi kendine temizleme modu devrede olduğu için bu normaldir.
- Kendi kendine temizlik işlemi sırasında panjurlar az bir miktar açılır ve yatay olarak konumlandırılır, temizlik işleminin tamamlanmasının ardından kapanır.
- Kendi kendine temizlik işlemi (fonksiyon) sırasında çalışma lambası (LED) yanmaz.
- Kendi kendine temizlik modu (fonksiyon) odayı temizleyemez ya da iç mekan ünitesinin içerisinde önceden mevcut olan küf ve tozu ortadan kaldıramaz.
- Kendi kendine temizleme işlevini devre dışı bırakmak için bayinize danışın.

9 GELİŞMİŞ AYARLAR

■ Dönerek çalışma modunu ayarlama

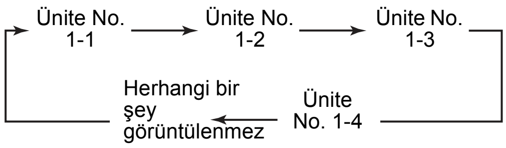


1 Klima çalışmıyorken en az dört saniye boyunca SWING/FIX düğmesine basın.

- SETTING , sembol ve rakamlar yanıp söner.

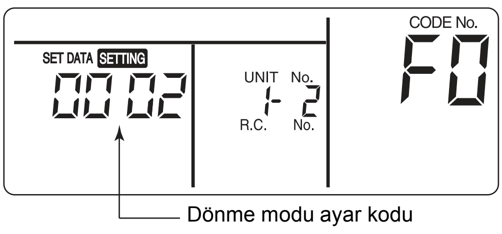
2 UNIT LOUVER düğmesine (düğmenin sol tarafına) basarak bir iç mekan ünitesi seçin.

- Düğmeye her bastığınızda, ünite numarası aşağıdaki şekilde değişir:



Seçili ünitenin fanı çalışır ve ızgaralar dönmeye başlar.

3 TIME ▼ ▲ düğmelerine basarak dönme türünü seçin.

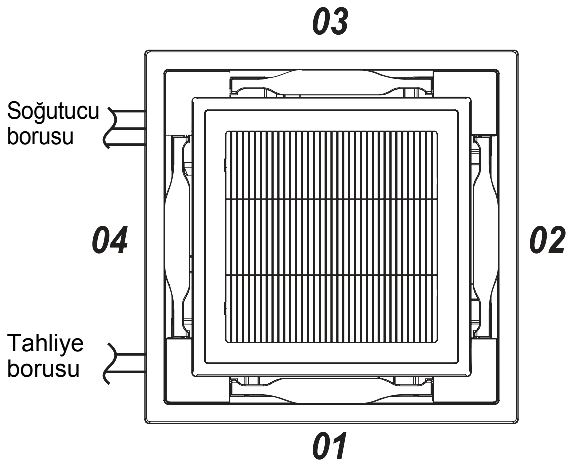


Dönme modu ayar kodu	Izgaraların dönmesi
0001	Standart salınım (Fabrika ayarı)
0002	İkili dönme
0003	Dairesel dönme

⚠ DİKKAT

- Dönme ayar kodunu "0000" olarak ayarlamayın. (Bu ayar ızgaralarda arızaya neden olabilir.)

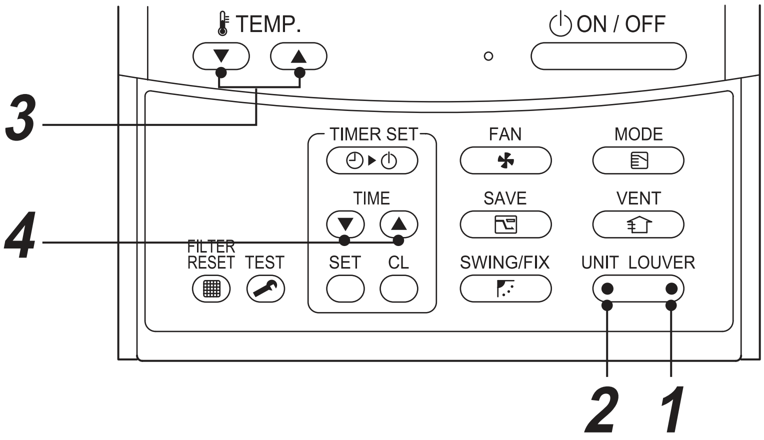
- **Standart dönme**
  Dört ızgara da aynı yöne döner.
- **"İkili dönme" hakkında**
  "İkili dönme modu" **01** ve **03** no.lu ızgaraların tek yöne çevrildiği ve **02** ve **04** no.lu ızgaraların ise ters yöne çevrildiği ve bu yönlerde döndüğü moddur.
  (Panjur **01** aşağı doğru konumlandırıldığında, panjur **02** yatay olarak konumlandırıldığında.)
- **"Dairesel dönme" hakkında**
  Dört ızgara belirtilen sıra ve sürelerde bağımsız olarak döner.



4 SET düğmesine basın.

5 Ayarı tamamlamak için TEST düğmesine basın.

■ Izgara kilidini ayarlama (Dönmeden çalışma için)

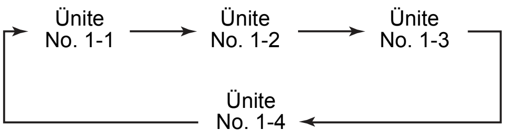


1 **Klima çalışmıyorken en az dört saniye boyunca UNIT LOUVER düğmesine (düğmenin sağ tarafına) basın.**

- SETTING , sembol ve rakamlar yanıp söner.

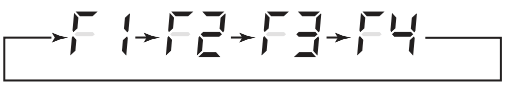
2 **UNIT LOUVER düğmesine (düğmenin sol tarafına) basarak bir iç mekan ünitesi seçin.**

- Düğmeye her bastığınızda, ünite numarası aşağıdaki şekilde değişir:
  Seçili ünitenin fanı çalışır ve ızgaralar dönmeye başlar.

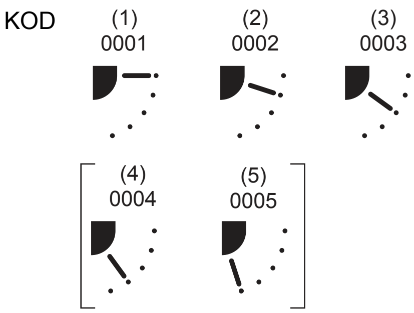


3 **TEMP. ▼ ▲ düğmelerine basarak sıcaklık gösterim bölümünde kilitlemek istediğiniz panjurun numarasını görüntüleyin.**

- Seçilen panjur salınıma başlar.



4 **TIME ▼ ▲ düğmelerine basarak dönmesini istemediğiniz ızgaranın rüzgar yönünü seçin.**



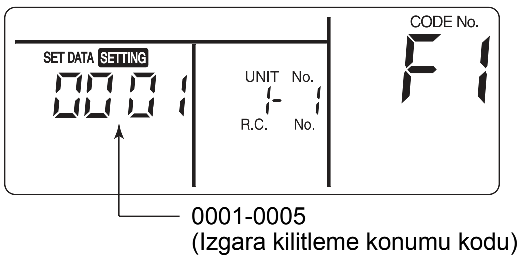
⚠ DİKKAT

- (4) veya (5) seçiliyken, soğutma modunda damlama meydana gelebilir.

5 **SET düğmesine basarak ayarı belirleyin.**

- Ayar belirlendiğinde ışıkları yanar.
  (Diğer iç mekan üniteleri için ızgara kilit ayarlarını devam ettirmek üzere, 2. adımdan itibaren talimatları uygulayın.
  Aynı iç mekan ünitesinde ızgara kilidi ayarlarını devam ettirmek için 3. adımdan itibaren talimatları tekrarlayın.)

6 **Ayarı tamamlamak için TEST düğmesine basın.**



- Bir önceki sayfada yer alan şekilde gösterilen **01**, **02** no.lu (Öğe Kodu) ızgaraların seçildiğini göstermek üzere uzaktan kumanda üzerinde **F1**, **F2** numaralarıyla ızgara numaraları görüntülenir.

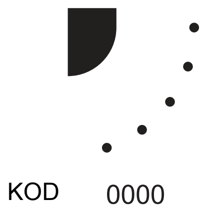
NOT

Izgaralar aşağıdaki durumlarda kilitli dahi olsalar geçici bir süre için çalışırlar:

- Klima duruyorken.
- Isıtma modunun başında.
- Buz eritme modu sırasında.
- Oda sıcaklığı belirlenen sıcaklığa eriştiğinde.

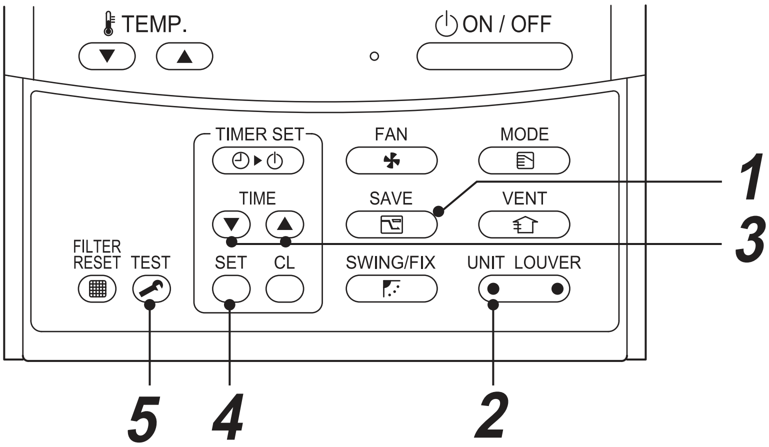
■ Izgara kilidinin iptal edilmesi

Rüzgar yönünü yukarıdaki ızgara kilidi ayar prosedürünün adım 4'ındaki “0000”'a ayarlayın.



- Ayar iptal edildiğinde, kaybolur.
  Yukarıdaki 1, 2, 3, 5, ve 6 no.lu adımları takip ederek aynı işlemleri tekrarlayın.

■ Güç tasarrufu modunu ayarlama

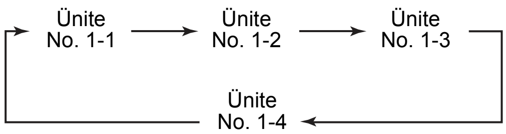


1 Klima çalışmıyorken en az dört saniye boyunca SAVE düğmesine basın.

- SETTING , sembol ve rakamlar yanıp söner.

2 UNIT LOUVER düğmesine (düğmenin sol tarafına) basarak bir iç mekan ünitesi seçin.

- Düğmeye her bastığınızda, ünite numarası aşağıdaki şekilde değişir:



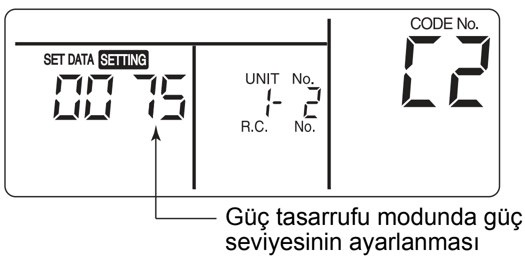
Seçili ünitenin fanı çalışır ve ızgaralar dönmeye başlar.

3 TIME ▼ ▲ düğmelerine basarak güç tasarrufu modunu ayarlayın.

- Düğmeye her basıldığında güç seviyesi 100% ile 50% arasında 1% oranında değişir.

* Fabrika ayarları 75% olarak yapılmıştır.

- Hava koşullandırıcı aşağıdaki dış üniteye bağlandığında, uzaktan kumandanın güç tasarruf modunun ekran kısmı değiştirilir, fakat gerçek güç tasarrufu çalışması 75% olur.
  DI (RAV-SM***AT-E)
  SDI 2 serisi (RAV-SP**2AT-E)



4 SET düğmesine basın.

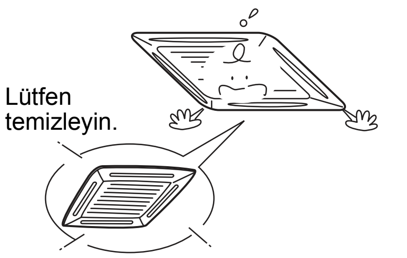
5 Ayarı tamamlamak için TEST düğmesine basın.

10 EKONOMİK ÇALIŞTIRMAYA YÖNELİK İPUÇLARI

Oda sıcaklığını rahat edebileceğiniz bir seviyede tutun

Hava filtrelerini temizleyin

Tıkanmış hava filtresi klimanın performansını olumsuz yönde etkiler.

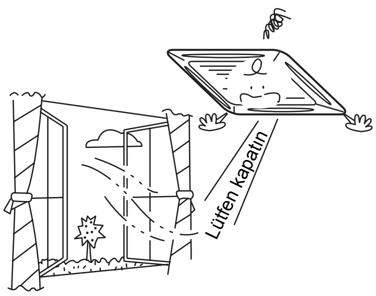


Kapı ve pencereleri gerektiğinden fazla açmayın

Odadaki sıcaklık veya serinliği korumak için kapı ve pencereleri asla gerektiğinden fazla açmayın.

Perdeler

Soğutma sırasında doğrudan gün ışığını engellemek için perdeleri kapatın.
Isıtma sırasında ısıyı içeride tutmak için perdeleri kapatın.

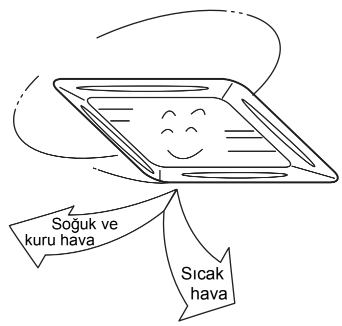


Oda havasının eşit bir şekilde dolaşmasını sağlayın

Odadaki havanın düzgün şekilde dolaşması için hava akımı yönünü ayarlayın.

Çalıştırmadan önceki kontroller

- Topraklama kablolarının doğru şekilde bağlandığından emin olun.
- Hava filtrelerinin monte edildiğinden emin olun.
- Çalıştırmadan en az 12 saat önce sızıntı şalterini açın.



Koruyucu cihaz

- Klima aşırı çalıştığında koruyucu cihaz çalışmayı durdurur.
- Koruyucu cihaz etkin hale geldiğinde mevcut işleyiş durur ve uzaktan kumanda üzerindeki çalıştırma lambası ve ibaresi yanıp söner.

Koruyucu cihaz aktifken

- Koruyucu aygıt etkinleştirildikten sonra çalışmayı durdurursa sigortayı derhal kapatın ve montajı yapan kişiden bunun nedenini bulmasını isteyin.
  Sorun giderilmeden klima çalışmaya devam ederse, arıza meydana gelebilir.
- Hava filtrelerinin monte edildiğinden emin olun.
  Hava filtreleri monte edilmemişse, hava eşanjörü tozdan tıkanarak su sızıntısına neden olabilir.

Soğutma için (COOL)

- Dış mekan ünitesinin hava girişi ve/veya çıkışı tıkandığında.
- Dış mekan ünitesinin hava çıkışı sürekli olarak kuvvetli rüzgara maruz kaldığında.

Isıtma için (HEAT)

- Hava filtreleri aşırı toz veya kirden tıkandığında.
- İç mekan ünitesinin emiş ve/veya tahliye bölmesi tıkandığında.

Sızıntı şalterini kapatmayın

- Klima test için çalıştırılıyorken sızıntı şalterini kapatmayın. Bunun yerine gücü kontrol etmek için klima üzerindeki ON/OFF düğmesini kullanın.

TR

11 BAKIM

⚠ UYARI

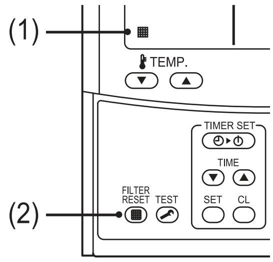
Hava filtresinin ve diğer filtre parçalarının temizlenmesi için yüksek yerlerde tehlikeli çalışmaların yapılması gerekeceğinden bu işlemi bir servis elemanı yapmalıdır.
Bunu kendiniz yapmaya çalışmayın.

Hava filtrelerinin temizlenmesi

Hava filtrelerinin tıkanması soğutma ve ısınma performansını düşürür.

(1) Uzaktan kumanda üzerinde “FILTER ▦” göründüğünde, hava filtrelerini temizleyin.

(2) Hava filtrelerinin temizlenmesi bittiğinde, FILTER RESET düğmesine basın.
“FILTER ▦” kaybolur.



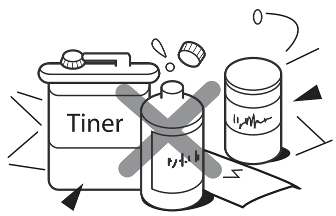
⚠ DİKKAT

Ünitenin temizlenmesi

Üniteyi yumuşak, kuru bir bezle silin.
Kuru bezle kiri temizleyemiyorsanız, ılık (40 °C'den az) suyla hafifçe nemlendirilmiş bir bez kullanın.

Uzaktan kumandanın temizlenmesi

- Uzaktan kumandayı temizlemek için kuru bir bez kullanın.
- Uzaktan kumandanın çok kirli olması halinde soğuk suyla hafif nemlendirilmiş bir bez kullanılabilir.
- Uzaktan kumandayı asla ıslak bezle temizlemeyin.
- Üniteyi kimyasal toz alıcılarla temizlemeyin ve bu gibi maddelerin ünite üzerinde kalmasına izin vermeyin. Ünite yüzeyi zarar görebilir.
- Temizlik amacıyla benzin, tiner, parlatıcı toz veya bunlara benzer çözücüler kullanmayın. Bunlar plastik yüzeyin çatlamasına veya deforme olmasına neden olabilir.



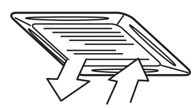
Düzenli kontrol

Klimanın uzun vadeli kullanımı ısı, nem, toz ve çalışma koşulları nedeniyle parçaların eskimesine veya arızalanmasına, ya da nemi alınmış suyun yetersiz tahliye edilmesine neden olabilir.

Klimayı 1 aydan uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız

(1) Kendi kendine temizliğe ek olarak, ünitenin iç kısmının kuruması için fanı 1 ya da 2 saat çalıştırın.
- “FAN” modunu çalıştırın.

(2) Klimayı kapatın ve ana svici veya devre kapatıcı şalteri kapatın.



Çalıştırmadan önceki kontroller

(1) Hava filtrelerinin monte edildiğinden emin olun.

(2) Hava çıkışı veya girişinin tıkanmamış olduğundan emin olun.

(3) Ana güç kaynağından klimaya güç gelmesi için ana svici veya şalteri açın.



NOT

- Çevre koruma için, kullanılan klima iç ve dış ünitelerinin, klimanın düzgün çalışması için düzenli olarak temizlenmesi ve bakımının yapılması önerilir.
  Klima uzun süredir kullanılmaktaysa, periyodik bakım (yılda bir) önerilir.
  Ayrıca, pasa ve çiziklere karşı dış üniteyi düzenli olarak kontrol edin ve bunları temizleyin veya gerekirse pastan koruyucu uygulayın.
  Genel bir kural olarak, bir iç ünite günde 8 saat veya daha uzun sure çalıştırıldıysa, her 3 ayda bir iç ve dış üniteyi temizleyin. Bu temizlik/bakım işinde bir profesyonele danışın.
  Kullanıcının inisiyatifinde olan bu tip bir bakım işlemi ürünün ömrünü artırabilir.
  İç ve dış ünitenin düzenli olarak temizlenmemesi yetersiz performansa, donmaya, su kaçağına ve kompresör arızasına neden olacaktır.
- Bu üründe bir tahliye pompası bulunur.
  Aşırı tozlu, yağlı veya buharlı ortamlarda kullanılması halinde pompa tıkanarak tahliyenin gerektiği şekilde yapılmasını engeller.
  Tahliye pompasını düzenli olarak temizleyin. Pompanın nasıl temizleneceğine ilişkin ayrıntılı bilgi almak için bayinizle görüşün.
- Özellikle hava koşullandırıcı 8°C ısıtma çalışmasını kullanıyorsa, çalışma saatlerine dikkat edin ve düzenli bakım yapın.

Bakım Listesi

Parça	Ünite	Kontrol (görsel/sesli)	Bakım
Isı eşanjörü	İç/dış	• Toz/kir tıkanıklığı, çizikler	• Tıkandığında ısı eşanjörünü yıkayın.
Fan motoru	İç/dış	• Ses	• Normal olmayan bir ses geldiğinde uygun önlemleri alın.
Filtre	İç	• Toz/kir, kırılma	• Kirlendiğinde filtreyi suyla yıkayın. • Hasar gördüğünde bunu değiştirin.
Fan	İç	• Titreşim, dengesizlik • Tozlu/kirli görünüm	• Titreşim veya dengesizlik yoğunsa fanı değiştirin. • Kirlendiğinde fanı fırçalayın veya yıkayın.
Hava giriş/çıkış ızgaraları	İç/dış	• Toz/kir, çizikler	• Deforme olduklarında veya hasar gördüklerinde bunları onarın veya değiştirin.
Boşaltma karteri	İç	• Toz/kir tıkanıklığı, drenaj kirliliği	• Boşaltma karterini temizleyin ve alt eğimde düzgün drenaj kontrolü yapın.
Dış panel, ızgaralar	İç	• Toz/kir, çizikler	• Kirlendiklerinde bunları yıkayın veya kaplamayı onarın.
Dış kısım	Dış	• Pas, yalıtımın soyulması • Kaplamanın soyulması/ kalkması	• Onarım kaplaması uygulayın.

TR

12 KLİMA ÇALIŞMA MODLARI VE PERFORMANS

3 dakika süreyle koruma fonksiyonu

3-dakikalık koruma fonksiyonu klimanın yeniden başlatmak üzere ana şalterden açılmasının ardından ilk üç dakika boyunca çalışmasını engeller.

Güç kesintisi

Çalışma sırasında güç kesintisi meydana gelmesi halinde ünite tamamen çalışmayı keser.

- Klimayı yeniden çalıştırmak için, uzaktan kumanda üzerindeki START/STOP düğmesine basın.
- Yıldırım veya yakınlardaki bir kablosuz araç telefonu ünitenin arızalanmasına neden olabilir. Yeniden başlatmak için uzaktan kumanda üzerindeki START/STOP düğmesine basın.

Isıtma özellikleri

Önceden ısıtma işlemi

Klima açılır açılmaz sıcak hava üflemez. Sıcak hava yaklaşık 5 dakika sonra iç mekan eşanjörü ısındığında gelmeye başlar.

Sıcak hava kontrolu (Isıtma modunda)

Oda sıcaklığı ayarlanan dereceye eriştiğinde, fan hızı soğuk akımı engellemek için otomatik olarak düşer. Bu noktada ünite durur.

Buz çözme işlemi

Dış mekan ünitesi ısıtma işlemi sırasında donarsa, ısıtma kapasitesini korumak için buz çözme işlemi otomatik olarak (yaklaşık 2 ila 10 dakika arasında) başlar.

- Hem iç hem dış mekan ünitesinin fanları buz çözme işlemi sırasında durur.
- Buz çözme işlemi sırasında, erimiş buzun suyu dış mekan ünitesinin alt kısmındaki tabladan tahliye edilir.

Isıtma kapasitesi

Isıtma operasyonu sırasında, ısı dışarıdan emilerek odaya verilir. Bu şekilde ısıtmaya ısı pompa sistemi adı verilir. Dışarıdaki sıcaklık çok düşük olduğunda, klimayla birlikte başka bir ısıtma aparatının daha kullanılması önerilir.

Kar yağması ve don olması durumunda dış üniteye dikkat edilmelidir

- Karlı bölgelerde, dış mekan ünitesinin hava girişi ve çıkışı genelde karla örtülür veya donar. Dış mekan ünitesindeki kar ve buz olduğu gibi bırakılırsa, makinenin arızalanmasına veya ısıtma performansının düşmesine neden olur.
- Soğuk bölgelerde tahliye borusunun donmayı engelleyecek şekilde içeride hiç su bırakmadan tahliye yaptığından emin olun. Suyun tahliye borusu veya dış mekan ünitesi içinde donması halinde, makine arızalanabilir veya ısıtma performansı düşebilir.

Klimanın çalışma koşulları

İyi bir performans için klimayı aşağıdaki sıcaklık koşullarında çalıştırın:

<table>
<tr><td rowspan="3">Soğutma modu</td><td>Dış mekan sıcaklığı</td><td>: –15°C ila 43°C</td></tr>
<tr><td>Oda sıcaklığı</td><td>: 21°C ila 32°C (Kuru vana sıcaklığı), 15°C ila 24°C (Islak vana sıcaklığı)</td></tr>
<tr><td>[DİKKAT]</td><td>Odadaki bağıl nem - %80'den az. Klima bu sayının çok üstünde nem oranlarında çalışırsa, klima yüzeyinde su zerrecikleri birikebilir.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Kurutma modu</td><td>Dış mekan sıcaklığı</td><td>: 15°C ila 43°C</td></tr>
<tr><td>Oda sıcaklığı</td><td>: 17°C ila 32°C</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Isıtma modu</td><td>Dış mekan sıcaklığı</td><td>: –15°C ila 15°C (Islak vana sıcaklığı)</td></tr>
<tr><td>Oda sıcaklığı</td><td>: 15°C ila 28°C (Kuru vana sıcaklığı)</td></tr>
</table>

Klimanın yukarıda belirtilen koşullar dışıda çalıştırılması halinde güvenlik koruması devreye girebilir.

13 KURULUM

Kurulum yeri

⚠ DİKKAT

- **Klimanın yanıcı gaz sızıntısı riski olan yerlere kurulmamış olduğundan emin olun.**
  Ünitenin etrafında yanıcı gaz birikmesi yangın çıkarabilir.
- İİç üniteden ve dış üniteden gelen nemi alınmış suyu iyi tahliye edilen bir yere boşaltın.
- Dış mekan ünitesinin hava giriş ve çıkışlarının yakınında herhangi bir engel bulundurmayın. Aksi halde radyasyon azalarak klima performansını düşürebilir veya koruyucu cihazı devreye sokabilir.

Elektrik kabloları

⚠ UYARI

- Cihazın toprakla bağlantısının yapıldığından emin olun. (topraklama işlemi)
  Tam olarak yapılmamış topraklama elektrik çarpmasına neden olur.
  Topraklama hatlarını gaz borularına, su borularına, paratonerlere ve telefon için kullanılan toprak hatlarına bağlamayın.

⚠ DİKKAT

- **Bir sızıntı şalterinin monte edildiğinden emin olun.**
  Klimanın sızıntı şalteri olmadan kullanılması elektrik çarpmalarına sebep olabilir.
- **Uygun kapasitede bir sızıntı şalteri kullanın.**
  Klimanın elektrik bağlantısını belirtilen voltaj aralığında ve ayrı bir devreyle yaptığınızdan emin olun.

Klimayı aşağıda belirtilen yerlere kurmayın

- Klimayı TV, müzik seti veya radyo gibi cihazlarla 1 m'lik mesafe içine kurmayın. Ünitenin böyle bir yere kurulması halinde, klimanın neden olduğu parazit bu aygıtların performansını etkileyebilir.
- Klimayı yüksek frekanslı bir aygıtın yanına koymayın (dikiş makinesi veya profesyonel masaj makinesi gibi); aksi halde klima arızalanabilir.
- Klimayı yağlı, nemli veya buhar, is ya da aşındırıcı gaz açığa çıkan mekanlara kurmayın.
- Klimayı deniz kenarı gibi tuzlu mekanlara kurmayın.
- Klimayı fazla miktarda makine yağı kullanılan mekanlara kurmayın.
- Klimayı deniz kenarı gibi şiddetli rüzgarlara maruz kalacağı mekanlara kurmayın.
- Klimayı kaplıcalar gibi sülfürlü gazların açığa çıktığı mekanlara kurmayın.
- Klimayı bir taşıt veya mobil vinç içine kurmayın.
- Klimayı asitli veya alkalin ortamlara kurmayın (ılıca veya kimyasal fabrikaların yakınına ya da yanma emisyonlara maruz kalan bölgelere). Isı eşanjörünün alüminyum kanatçıkları ve bakır borusunda aşınma meydana gelebilir.
- Klimayı hava tahliyesini engelleyecek bir engelin yakınına (hava menfezi, aydınlatma teçhizatı vs.) kurmayın. (Şiddetli hava akımı bu cihazların performansını düşürebilir veya bozulmalarına neden olabilir.)
- Klimayı yiyeceklerin, hassas aletlerin ya da sanatsal objelerin korunması gibi özel amaçlar için veya hayvan ya da bitki yetiştirilen yerlere kurmayın. (Aksine davranış korunan materyallerin kalitesini düşürebilir.)
- Klimayı ıslanmaması gereken bir nesnenin üstüne kurmayın. (Nemin %80'den yüksek olması veya tahliye bölmesinin tıkanması halinde yoğuşma nedeniyle iç mekandan su damlayabilir.)
- Klimayı organik çözücü kullanılan mekanlara kurmayın.
- Klimayı nemli dış havaya maruz kalan bir kapı veya pencerenin yakınına kurmayın. Klima üzerinde yoğuşma meydana gelebilir.
- Klimayı sıklıkla özel spreylerin kullanıldığı mekanlara kurmayın.

Klima sesi ve titreşimlere dikkat edin

- Klimayı dış mekan ünitesinden gelen sesin ve tahliye çıkışından gelen sıcak havanın komşularınızı rahatsız etmeyeceği bir yere kurun.
- Klimayı çınlama, çalışma sesi ve titreşimleri iletmeyecek şekilde sert ve sabit bir zemin üzerine kurun.
- Bir iç mekan ünitesi çalışıyorsa, çalışmayan diğer iç mekan ünitelerinden de ses gelebilir.

⚠ UYARI

Tekrar kurma

Klimanın aşağıdaki noktalara dikkat edilerek yeni bir yere tekrar kurulmasını veya başka bir yere taşınmasını bayinizden veya kurulum uzmanlarından talep edin.
Klimayı tek başınıza ve yanlış kurarsanız, bu elektrik çarpması veya yangına neden olabilir.

Bakım

- Düzenli kullanılan klimalarda iç ve dış mekan ünitelerinin düzenli temizliği özellikle tavsiye edilir.
  Genel bir kural olarak, iç mekan ünitesi günde 8 saat çalışıyorsa, iç/dış mekan ünitelerinin en az 3 ayda bir temizlenmesi gerekir. Bu temizlik ve bakım kalifiye bir eleman tarafından yapılmalıdır.
  İç/dış mekan ünitelerinin düzenli olarak temizlenmemesi, performans düşüklüğüne, buzlanmaya, su sızıntısına ve hatta kompresör arızasına yol açar.
- Bu üründe bir tahliye pompası bulunur.
  Aşırı tozlu, yağlı veya buharlı ortamlarda kullanılması halinde pompa tıkanarak tahliyenin gerektiği şekilde yapılmasını engeller.
  Tahliye pompasını düzenli olarak temizleyin. Pompanın nasıl temizleneceğine ilişkin ayrıntılı bilgi almak için bayinizle görüşün.

⚠ DİKKAT

Isı eşanjörünü basınçlı su kullanarak temizleyin.
Piyasada satılan bir detarjan (güçlü alkali veya asitli temizlik maddesi) kullanılırsa, ısı eşanjörünün yüzey kaplaması zarar görerek, kendi kendine temizlik performansını düşürebilir.
Ayrıntılar için bayinizle görüşün.

14 SORUNLAR VE NEDENLERİ

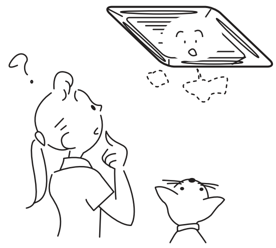
⚠ DİKKAT

Aşağıdaki durumlardan herhangi birinin meydana gelmesi halinde, ana güç şalterini kapatın ve derhal bayinizle görüşün:

- Şalter düzgün çalışmıyor.
- Ana güç sigortası sık sık atıyor veya devre kapatıcı sık sık devreye giriyor.
- Klimanın içinde yabancı bir madde veya su girdi.
- Klima koruyucu cihazın devreye girme sebebi ortadan kaldırıldıktan sonra dahi çalışmıyor. (Çalışma lambası ve uzaktan kumanda üzerindeki [🔧] ibaresi yanıp sönüyor.)
- Başka olağan dışı durumlar mevcut.

Servis veya tamirci çağırmadan önce, aşağıdaki hususları kontrol edin.

▼ Tekrar kontrol edin



Çalışmıyor
- Ana güç şalteri kapalıdır.
- Gücü kesmek üzere devre kapatıcı devreye sokulmuştur.
- Ana sigorta atmıştır.
- Izgaralar doğru yöne çevrilmemiştir.

İyi soğutmuyor/ısıtmıyor
- Dış mekan ünitesinin hava girişi ve/veya çıkışı tıkanmıştır.
- Kapı veya pencereler açıktır.
- Fan hızı düşük olarak ayarlanmıştır.
- Klima soğutma sırasında DRY moduna ayarlanır.
- Ayarlanan sıcaklık çok yüksektir (Soğutma modunda) veya çok düşüktür (Isıtma modunda).

▼ Bunlar arıza değildir

İç veya dış mekan ünitesi tuhaf bir ses çıkarıyor.
- Sıcaklıkta ani değişim meydana geldiğinde, iç veya dış mekan ünitesi parçalardaki genleşme/büzülme nedeniyle ya da soğutucu maddenin kıvam değişikliği yüzünden tuhaf sesler çıkabilir.
- Genelde "busyu" (şırıltı benzeri bir ses) duyulur.
  Bu ses solenoit vana harekete geçtiğinde gelir.
- Güç açıldığında bir tıkırtı duyulur.
  Bu ses çalışmaya hazırlanan dış mekan ünitesinin sesidir.

Odadaki hava kokuyor veya klimadan kötü bir koku geliyor.
- Duvarlara, halılara, mobilyalara, giysilere veya kürklere sinmiş koku geliyordur.

Dış mekan ünitesi ısıtma modundayken dondu.
Dış mekan ünitesinden su damlıyor.
- Dış mekan ünitesi zaman zaman ısıtma modundayken donar.
  Bu durumda, ünite ısıtma performansını korumak üzere otomatik olarak buz çözme işlemine başlar (2 ila 10 dakika boyunca).
- Buz çözme işlemi sırasında, hem iç hem de dış mekan ünitesinde hava akımı durur.
- Buz çözme işlemi için soğutucu maddenin debisi değiştiğinde bir tıslama sesi duyulur.
- Isıtma modundaki otomatik buz çözme işlemi sonucu açığa çıkan su dış mekan ünitesinden tahliye edilir.

Çalışma durduğunda fan durmuyor.
- Fan ısı eşanjörünü kurutmak için kendi kendine temizleme modunda çalışır.

FAN düğmesi AUTO moduna ayarlanmamış olduğu halde hava akımı değişiyor.
- Isıtma işlemi sırasında üflenen havanın sıcaklığı düştüğünde, klima odadaki insanların üşümesini engellemek için otomatik olarak iç mekan ünitesinden gelen havanın akımını değiştirir veya durdurur.
- İç mekan ünitesinden gelen hava akımı soğutma modundayken sık sık değişir.

Dış mekan ünitesinden beyaz bir soğuk hava veya su buharı çıkıyor.
- İç mekan ünitesi soğutma işlemi ya da dış mekan ünitesi buğu giderme işlemi yaparken arada sırada buhar meydana gelir.

Bu noktaları kontrol edin. Sorunlar devam ediyorsa, cihazın çalışmasını durdurun, sızıntı şalterini kapatın ve bayinize cihazınızın seri numarasını ve arızanın ayrıntılarını bildirin. Uzaktan kumanda ekranında [🔧] ve E, F, H, L veya P kombinasyonu ve bir sayı görünüyorsa; bayinize bunu da bildirin.

TR

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	**TOSHIBA CARRIER CORPORATION**
(Address, city, country)	23-17 Takanawa, 3-Chome, Minatoku, Tokyo 108-8580 Japan
(Name of the Importer/Distributor in EU)	Toshiba Carrier UK Ltd.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom